中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第一九二六八號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內銷登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台北字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：咸味街香港華人銀行地下
旺角郵事處：上海街四九七號地下
北角郵事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H.229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

休假啓事

中華民國七十年（公元一九八一年）元旦，本報休假一天，二日停止派送，三日照常出版。

華僑日報有限公司謹啓

美商業部年終檢討報告
對外貿易逆差去年大幅下降
石油輸入減少促逆差額驟降
西德總理展望經濟充滿信心

（美聯社華盛頓卅日電）美國商業部稱：美國今年十一月份的對外貿易逆差，因進口石油及汽車數量均大減，而減爲十六億六千萬美元之譜。今年十月份的逆差尚高達十八億六千萬美元。今年頭十一個月的美國對外貿易逆差額合計爲二百九十五億美元，較去年全年高達三百七十三億美元的對外貿易逆差總額，大告減低，美商業部發言人說：大部份分析家已將今年的美國對外貿易逆差額估計爲三百二十億美元。該部宣稱：上月份的進口貨物總值約爲計二百零三億美元較十月份下降了百分之三點。上月份的出口貨物總值約爲一百八十六億美元，較十月份的下降了百分之二點四。

（路透社西德波恩卅一日電）西德總理舒密特今日表示：「雖然經濟及國際形勢正在惡化中，然而我國仍有理由是充滿信心的」。他向全國發表其新年演說時，曾提阿富汗，軟弱的國際經濟，天災（如果最近在義大利所發生的地震），油價劇增，與及世界許多地區的恐怖主義所造成的犧牲者，均是值得關注的。「雖然我們在這些日子來每一樣事物均備受壓力打擊，加上放眼將來還陸續有來，我們却仍然是有理由充滿信心的。「我這樣說是由於我國的經濟是那麼的有效率、靈活及充滿創造力量」。

美向阿國特使建議
存款在第三國家 伊朗放人後提取
卡特渴望下台前能解決人質危機

（美聯社華盛頓三十一日電）美國卡特政府，週二把一份新計劃交給阿爾及利亞特使，希望突破謀求救釋人質的談判僵局。美國副國務卿克里斯多福，沒有透露新計劃的細節，但兩名美國官員對記者說：這種計劃的基本做法，是由一個中立國控制下，設立一個銀行戶口。一名官員說：伊朗把人質釋放之後，該戶口的款項便移交伊朗。以上兩名官員要求不要透露姓名。克里斯多福說：這份新文件，是美國官員與阿爾及利亞特使經過四日徹底討論後擬訂的，「代表了美國調整立場，以便美伊兩國能迅速達成協議，如果伊朗願意能夠的話」。阿爾及利亞特使週三離開美國，帶着美國的函件返回阿爾及爾，準備轉交伊朗。克利斯多福沒有說明該兩國函件何時轉交伊朗，但他說：阿爾及利亞特使先要與他們的外長討論美國的新條件。克利斯多福又說：美國的函件，目的是澄清美國對伊朗最新立場的幾個觀點。伊朗要求美國提出保證金二百四十億美元。據稱伊朗要求美國把一百億美元存入阿爾及利亞中央銀行作爲解凍已肯定的伊朗資產的保證金，四十億作爲解凍未肯定的資產的保證金，另外一百億作爲交還已故伊朗王財產的保證金。美國建議把若干項存入一個銀行戶口。伊朗釋放人質，便可提款。伊朗要求美國把上述保證金，由美國財政部存入一個戶口，以便取回在一九七九年十一月四日佔領美使館前存入西方銀行的款項。克里斯多福說：卡特政府希望在一月二十日下台之前解決人質危機。

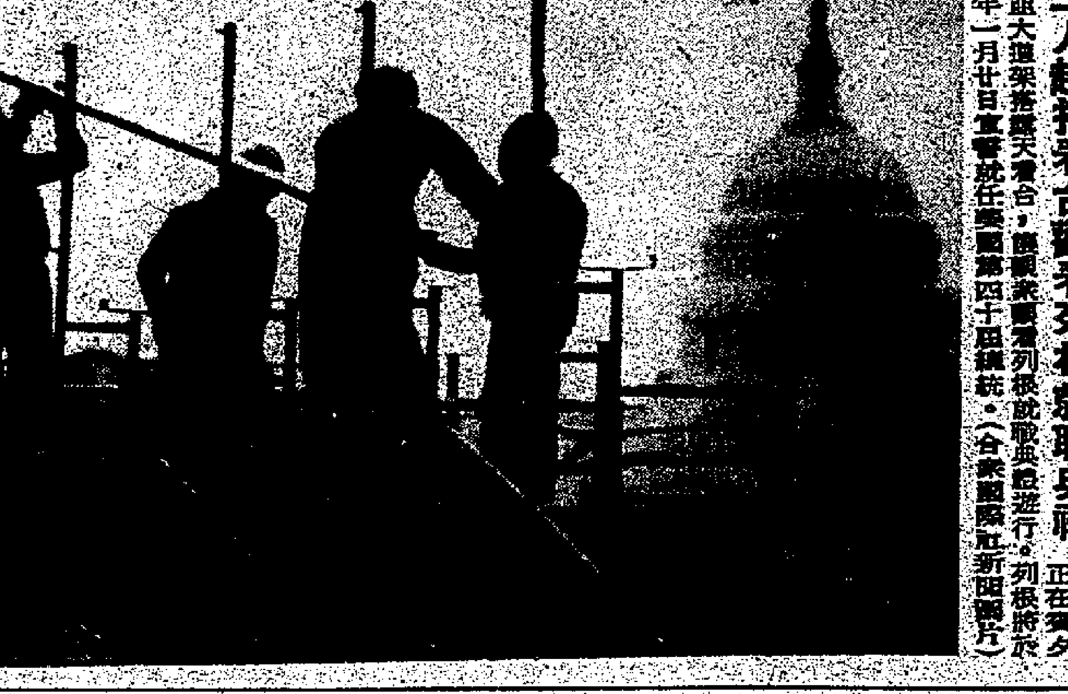
列根上台面臨考驗
即將接手處理三項外交政策

（中央社波士頓卅日電）基督教科學箴言報說，預料總統當選人朗奴列根一旦入主白宮，即將立刻決定困難的外交政策。它說，美國政府面臨的問題極多，但以下三項最爲迫切：（一）伊朗：在羈禁中渡過第二個耶誕節的美國人質，出現在電視上，於美國境內掀起了[illegible]也引起了熱淚。（二）中美洲：左翼游擊隊在薩爾瓦多對美國支持的中間路線政府發動攻擊，顯然是想在列根就職以前，迫使政府作有利左派的決定。（三）非洲下撒哈拉地區由大西洋以迄於紅海。這家報紙說，這是向美國外交政策的各項挑戰中，最緊急的問題。

阿國特使奔走調停
美伊稍作讓步 人質僵局解決

（路透社德黑蘭三十一日電）伊朗暗示阿爾及利亞在美伊談判上可能擔任更重要的調解角色。伊朗行政部長納巴維昨日對記者招待會說：伊朗願意考慮美國對伊朗要求保證金提出的反計劃。納巴維代表伊朗與美國談判，他表示：美國提出的任何計劃，只要阿爾及利亞能夠接受，伊朗亦會接受。他沒有說明細節。

（美聯社華盛頓卅一日電）參與調停伊朗和美國的關係之阿爾及利亞代表，將會把美國的新消息帶給伊朗。美國副國務卿克里斯多福表示，若然伊朗接納美國的意見，此項消息將會迅速令人質僵局獲得解決。祇與美國官員距時四日的廣泛交換意見之後，三位阿爾及利亞特使今日離開華盛頓，準備將美國的消息帶給伊朗。



工人趕搭看台觀看列根就職典禮 華府工人正在賓夕法尼亞大道架搭露天看台，俾觀衆觀看列根就職典禮進行。列根將於八一年一月廿日宣誓就任美國第四十屆總統。（合衆國際社新聞圖片）

春釐 欣逢歲首 敬頌

華僑日報有限公司同人鞠躬

SUZUKI日本鈴木牌摩托車
世界最先進科技的優良產品
深得全世界各國人民
信賴的摩托車

總代理：祥泰行有限公司
香港德輔道西52—58號三樓
電話：5-488181（10綫）
鈴木自動車工業株式會社
SUZUKI

盧健榮
鼻
男婦兒科 哮喘虛弱

香港告士打道125—131號
高建商業中心
東區地王・高級寫字樓
樓高廿七層・正面向海
分層中央冷氣系統
圖則四正・全無柱位
鋁質窗門・茶色玻璃
電梯四部・設備一流
鄰近碼頭・巴士總站
金鐘地鉄・過海隧道
三層停車場 車位充足
面積由704呎至8341呎
六樓至廿五樓平面圖
怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五
地盤電話 5-748130

現貨工廠・特價出售・合各行業

業運工廠	官塘駿業里10號	一樓	5,253呎 平台54呎
成運工廠	官塘成業街15－17號	一樓	4,860呎
業發工廠	官塘開源道73－75號	地下	9,901呎
興運工廠	官塘巧明街110號	地下	1,829呎
		樓上	4,057呎 8,406呎

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五（四綫）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十綫）
地盤電話：3-426634 3-429628

多福大厦
尖沙咀漆咸圍1,3號
住宅只餘兩伙
地下旺舖每呎只售$3,090元起
已有入伙紙
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253001
地盤電話：3-697831

恭賀新禧
恒基兆業有限公司
永泰建業有限公司
同人鞠躬

恭賀新禧
超時有限公司同人鞠躬

恭賀新禧
旅港南海商會
理事長何文聰
副理事長李樹繁
副理事長關亨時
暨全體理事同人鞠躬

九龍旺角廣東道835-845號
利源閣 特價預售
地點適中・交通便利・近地鉄車站
地下旺舖・樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓・高尚住宅・兩梯四伙
每單位面積三佰餘呎起
二房一廳・廳房皆窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘
地盤電話3-310181
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五（四綫）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十綫）

周恩來選集
中共中央文獻編輯委員會編
人民出版社出版
上卷
中華人民共和國成立以前的著作
大32開 450頁 平裝$8.50 精裝$22.00
下卷
中華人民共和國成立以後的著作
（編印中）
三聯書店香港分店發行
讀者郵購請函本店讀者服務中心
香港中環域多利皇后街九號
各發行部電話：5-230105（6綫）
服務中心電話：5-264388（3綫）
各大書店有售

美國不忘「兩個中國」政策？
關切台灣安全 供應軍事設備
參議員海契指出執行台灣關係法案

（中央社台北三十一日電）來華訪問的美國參議員歐林·海契今天指出，美國正盡力執行台灣關係法中有關關切台灣安全及供應軍事裝備等條款。海契今天上午結束他訪華之行前接受此間記者訪問時，曾經指出台灣關係法中兩項條文，作爲美國關切台灣安全的佐證，這兩項條款分別是關係法案中美國政策聲明的第四及第五兩項。在這兩項條款中分別指明，任何以和平方式以外的其他方式決定台灣的未來，包括經濟抵制與禁運等方式，都將被認爲威脅到西太平洋地區的和平與安全，也是美國嚴重關切之事，以及美國將以防衛性武器供應台灣人民的承諾。海契同時指出，美國國會議程中，還沒有看到有關修改台灣關係法的跡象，這件事將由國會中領導階層共同決定，目前并沒有修正的跡象。海契說，訪華期間他曾拜會我國政府首長，并搜集中華民國有關文化、經濟、軍事及國際關係方面進展的情形，在未來數週內，將作成報告，提交國會作爲參考。他特別強調，在與我國參謀總長宋長志上將及其他高階層軍事官員密談後，對我國在軍事裝備方面的需要，已經有了瞭解，他將負責轉達這項事實，并希望今後在武器銷售方面能更迎合中華民國實際的需要。這是海契第十次訪華，他表示，我國政府對未來充滿信心的表現，留給他的印象十分深刻，在返美後，他將轉達這種印象，並且邀請更多的參議員來我國訪問。海契是在二十七日到我國訪問，訪華期間曾拜會我國行政院長孫運璿，外交部長朱撫松等政府首長，並參觀我國經濟、軍事方面的建設，于今天下午搭機離華。

蔣總統發表元旦文告 指出民國七十年代 必能達成復興大任
強調遵守先總統遺訓不與共黨妥協

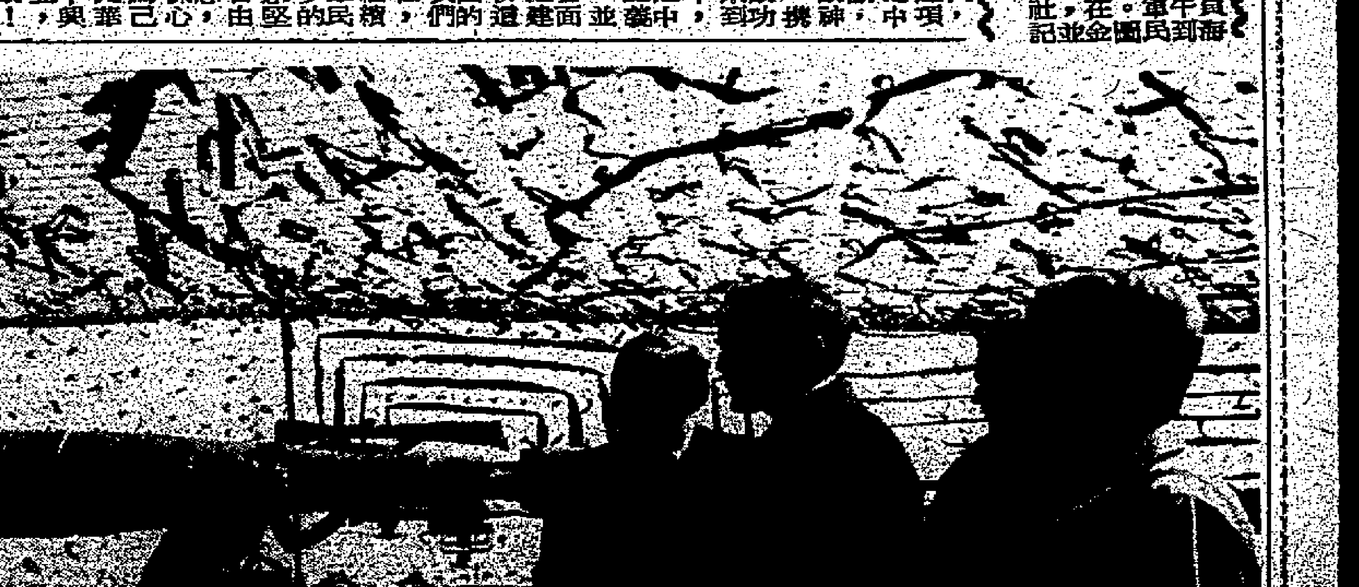
（特訊）據中央社台北卅一日消息：蔣總統經國發表中華民國七十年元旦祝詞，指出中華民國七十年代，必將是三民主義勝利的年代。總統在「迎接一個重光大陸的年代」的祝詞中勉勵大家親愛精誠，團結奮發，共爲早日完成三民主義仁政光輝籠見于大陸的神聖使命，勇往直前，攜手齊步，邁向勝利成功之路。總統元旦祝詞全文：

親愛的父老兄弟姊妹們：今天是中華民國七十年的開國紀念日，是中華民國進入七十年代的第一天，此時此刻，我們都正懷着無比的興奮和歡欣，充滿着樂觀和希望，來迎接這一新年代的來臨，並且大家深信：中華民國七十年代，必將是三民主義勝利的年代。中華民國開國七十年來的歲月，直是危疑震撼，動盪不安的多變之局。中國人爲求國家民族的獨立自由與富強康樂，歷盡了苦難，受盡了屈辱，所嘗的辛酸，所流的血汗，悲壯激烈，但我們從未向任何挑戰示弱，也從未向任何敵人低頭，更未向任何勢力屈服。中華民國爲獨立、自由、平等所表現的英勇奮鬥，在現代史上所留下的光榮不朽事蹟，足以照耀世界，永垂汗青。蔣總統又稱：我們之與共黨決不妥協，先總統蔣公曾經昭示：「中華民國和叛逆共×絕對是勢不兩立的，因爲與×談判，即是對大陸同胞在苦難中爭取自由火種之撲滅，與×妥協，即是對歷史文化傳統的背離。」因之我們弔民伐罪，義無反顧，而更重要的使命，則是要把我們在復興基地奉行國父遺教，實踐三民主義的建設成果，作爲重建新中國的藍本，使全國同胞能與我們同過民有、民治、民享的新生活。七十年代，也將是考驗的年代，考驗我們是否能肩起這一重大歷史責任，所以凡是中國人，都應團結奮發，共爲完成神聖使命，而勇往直前，成功攜手齊步，我們邁向勝利之路。我們已爲勝利到來的七十年代立下標竿，三民主義中國的建設，必須擴大我們三年來的經驗與成果，並且確定了七十年代全面建設的國家建設計劃，使我們的中華民國在七十年代當然成爲一個新中國！再生年代，未來的日子裏，預知國際政經情勢必將繼續有很大變化，中華民國可能還要遭遇更多的衝擊，只要我們永遠堅守民主陣容，站在自由世界不懈，大家強一條心，奮鬥以力行三民主義，使三民主義的光華，中華民國的大顯再盛，則中興的基礎必然大立，復國的勝利必然大成！

蘇聯評論朗奴列根 對外偏重保守政策
使到共黨國家面臨挑戰

（合衆國際社莫斯科三十一日電）蘇聯一評論員說：雖然蘇聯與美國和西方國家在關係上，有些冷淡，但一九八〇年對蘇聯及其盟國來說，仍然是一個好的年頭，而一九八一年則可能大不相同。據蘇共一位著名分析家在蘇聯時代雜誌上著文說，由於列根當選爲美國總統，全世界以此爲代表出現的一種趨向保守的浪潮，這種浪潮即將到來的一年將使共產黨的政策面臨挑戰。蘇共中央國際關係部長扎格拉丁說：「這將是一種困難的鬥爭……因爲近幾個月來，正如美國所表現的那樣，極端保守勢力所表現的特點，就是他們在西方世界上不斷出面到前面公開表演。」扎格拉丁在星期二發表的文章中，也把中共的當前領導層，列入其對外政策危害世界和平的國家之中。

（美聯社華盛頓三十一日電）五角大樓（國防部）星期二報導：「美國後備役兵力連續兩年獲得增加，前一個財政年度中，自從七十年代初期廢止徵兵制以來，後備役兵力始終是長期的問題。然而，到九月爲卅止的一九八零財政預算年終，後備役兵力仍然比和平時期的指標少十萬多人，陸軍國民警衛隊和陸軍後備隊仍然存在嚴重問題，後備役兵力的削減顯示，在一九八零財政年度中，精選的後備兵力。加了四千名男女兵。使總數達到八十五萬零八百人。這比起一九七九財政年度有了更較大的增長，在一九七九財政年度中，後備兵力增加了一萬九千四百人，那是一九七四年之後第一次出現後備兵力增加的現象。」



以色列戰機擊落 兩架叙利亞機

（路透社特拉維夫卅一日電）此間一名軍方發言人說：兩架叙利亞米格二十一型戰鬥機今日在黎巴嫩南部上空與以色列戰機爆發空戰時被以色列機擊落。發言人並說：以色列戰機全部安全飛回基地。發言人說，叙利亞戰機企圖截擊前往攻擊巴勒斯坦游擊隊基地任務完成回航的以色列戰機。他說：兩架叙利亞機在接近以色列—黎巴嫩邊界的上空被以機擊落。發言人又說：以色列機師報告，今次攻擊，直接命中巴勒斯坦訓練營。

英財相新年文告指出 政府今年致力 壓抑通貨膨脹

（路透社倫敦卅一日電）倫敦「金融太晤士報」今日刊發英財政大臣候維爵士的新年文告，告矢言英國政府將在新年度中致力反通貨膨脹的工作。財相指出：英國的經濟情況明年將有困難，但他留爲經濟衰退的情況不會嚴重。財相指出：「政府所能作出的最佳貢獻，便是在財政上採取審慎的政策，從而壓制通貨膨脹。」財相指出：「我們現在已經近經濟衰退的最低點，只要阻遏得住國內通貨膨脹的壓力。經濟成長可能恢復。」

伊朗希望英國交付三艘戰艦

（美聯社黎巴嫩貝魯特卅一電）一名伊朗國防部官員星期三向國會提出報告說，伊朗海軍「急需」得到三艘英國製的戰艦，該三艘戰艦伊朗已經購買，不過因美國人質危機問題，英國未有將戰艦付運。美國駐德黑蘭大使館在一九七九年十一月四日被佔領發生人質危機之後，英國即響應美國卡特總統呼籲的對伊朗運動：國會議員佛索里在會上曾詢問一名國防部官員有關伊朗向英國購買戰艦問題。國防部的官員說：巴列維政權時期曾向英國購買五艘英製戰艦，一九七四年購買一艘，一九七七年又購買四艘，一後來取消兩艘的購買合約。不過伊朗急需餘下的三艘英製戰艦。伊朗急需這三艘戰艦以接替因與伊拉克開戰而在波斯灣損失的戰艦。

蔣主席期勉全黨同志 歲歲進步

（中央社台北卅一日電）中國國民黨主席蔣經國期勉全黨同志年年奮鬥，歲歲進步。蔣主席指出，今天在中央常會中，一年來我們國家雖然遭遇到國際政治經濟的衝擊，但是由於全體同胞和全黨同志，

社論

日本應與盟國合作防止蘇聯侵略

日本對於軍備的擴充，訂有一個所謂「中期業務估計」，實際上是爲期五年的擴充軍備計劃。擴充的主要武器裝備的目標如下：陸軍方面，七十四型坦克三百零一輛、七十三型裝甲車四十四輛、一五五毫米口徑自動榴彈砲一百四十門、二〇三毫米口徑自動榴彈砲四十三門、八十四毫米口徑無反座力砲八百五十二門，觀測用的OH六D型直升機五十五架，多用途的HU—I H型直升機四十二架、聯絡用的LR—I型偵察機六架、地對空導彈（鷹式的改良型）四·五個、地對空導彈（日本自製）三十六個。海軍方面，二千九百噸的護衛艦十艘，一千四百噸的護衛艦兩艘，二千九百噸配備導彈的護衛艦四艘，潛水艇五艘，中型掃雷艇十一艘，P三C型對潛哨戒機卅七架，HSS二B型對潛直升機四十六架。空軍方面，F十五型迎擊戰鬥機七十七架，F一型支援戰鬥機十三架，E二C型早期警戒機四架，C一三〇型運輸機十二架，T二型高級練習機廿三架，美國要求日本把上述五年擴軍計劃提早一年完成，日本業已在原則上表示同意。根據日本已經通過的一九八〇年度防衛預算，同年度可以製成、建造或訂購的主要武器裝備如下：陸軍方面，七十四型坦克六十輛，七十三型裝甲車九輛，一五五毫米口徑自動榴彈砲二十六門，OH六D型觀測用的直升機十架，LR—I型聯絡偵察機一架，HU—I H型多用途直升機五架，地對空導彈一個零。海軍方面，二千九百噸護衛艦一艘，一千四百噸護衛艦兩艘，潛水艇一艘，中型掃雷艇兩艘，P三C型對潛哨戒機十架，HSS二B型對潛直升機兩架。空軍方面，F一型支援戰鬥機三架，F十五型迎擊戰鬥機三十四架，T二型高級練習機四架。

根據日本防衛廳提出的一九八一年度概算要求，如獲通過，同年度可以製成、建造或訂購的主要武器裝備如下：陸軍方面，七十四型坦克八十輛，七十三型裝甲車九輛，一五五毫米口徑自動榴彈砲二十四門，二〇三毫米口徑自動榴彈砲七門，八十四毫米口徑無反座力砲二百十九門，OH六E型觀測直升機八架，HU—I H型多用途直升機六架，LR—I型聯絡偵察機兩架。海軍方面，配備導彈的四千五百噸護衛艦一艘，二千九百噸護衛艦一艘，潛水艦一艘，潛水艦救難母艦一艘，中型掃雷艇兩艘，HSS二B型對潛直升機三架，E二C型早期警戒機四架，C一三〇型運輸機六架，T二型高級練習機九架。

防衛廳所提一九八一年度防衛概算，比上一年度增加百分之九點七，但日本財政部起初僅允增加百分之六點六，內閣經一再折衝，最後在廿九日決定，把一九八一年度的防衛開支，比上一年度增加百分之七點六一，使總額增加到二兆四千億零千九百億日圓（約合一百一十五億美元）。其中，與中期業務估計有關的「正面裝備」（武器裝備）費增加百分之十七點七，人事糧食費增加百分之四，教育訓練、研究開發等費增加百分之七點六。

蘇聯佈署於遠東的軍力，縱使撇開其戰略武器不計，單就傳統軍備而言，陸軍約有七十萬人，海軍軍艦有一百三十多萬噸，其中，水面主要艦艇有五十六艘，潛水艇有一百二十多艘，空軍飛機超過兩千架以上，其中，可以攻擊日本的轟炸機，約在七百五十架左右。面對蘇聯如此強大的軍力，日本擴充軍備的規模，卻僅如上述，怎麼能應付呢？日本可能認爲，第一、它本身資源缺乏，並非蘇聯侵略的首要目標。第二、日本與美國訂有安全保障條約，蘇聯儘管不把日本軍力放在眼裏，却不能不顧慮美國配置於亞洲的軍力，其目標亦將爲中共而非日本。第三、蘇聯縱使在遠東動武，其影響所及，日本軍費仍然低於其國民生產總值的百分之一，處於有利的地位。第四、日本在國際市場上，不過是許多國家的經濟，蘇聯侵略的成本較低，儘管可能射向其他地區之後，才輪到日本。但是一旦蘇聯侵略其他國家或地區得手，運用此等國家或地區的人力物力，其勢力將更膨脹。到那時侯，日本才努力擴充軍備，就來不及了。日本的國民生產總值，早已超過一萬億美元，成爲自由世界第二個經濟大國。眼看蘇聯野心勃勃，必須提早在軍事上多作貢獻，並與各盟國或友邦密切合作，始能共同應付蘇聯的侵略；否則，前途非常可慮。

毛澤東過失 文匯報專文檢討

（美聯社北京卅一日電）上海「文匯報」今日著稿指出：「偉大舵手」毛澤東和他所選擇的「接班人」華國鋒都忽他們口中所說的社會主義行事，而不當社會主義是一種科學。」「文匯報」指出：「科學是一種客觀眞理，并不容許人們，尤其是普羅大衆的領袖散播各種幻想或神話，也不容許他們只說一些使他們高興的說話。」「文匯報」的專文批評毛澤東在五〇年代後期所提倡的「大躍進」和在六六至七六年間發動的「文化大革命」，但對毛澤東向來都表揚的毛澤東將馬克斯所揭櫫的共產主義帶到中國來的功績，卻一字不提。該報又指出在一九七六至七八年間，「大躍進式」的錯誤再度出現，個人崇拜的現象亦見復活，受冤屈同志的平反工作受阻撓，衰深的幹部無法返回原來崗位，凡此種種，都是對華國鋒的不指名的攻擊。「文匯報」又指出：「一九七八年舉行的「五中全會」終於確定了黨的正確思想路線。「五中全會」是鄧小平所領袖的「務實派」大獲全勝的一次會議，而在文革時期，鄧先後兩次受到整肅。

昨日在美國費城動物園度過其五十歲生日，動物園爲牠舉行了兩次生日會，並泡製了一個水果製造的生日餅供牠享用。（合衆國際社）

陳雲趙紫陽 強調指出 改善財政

（特訊）據北京三十一日電：一九八〇年中國大陸的經濟形勢很好，但是要看調整工作好，如果調整得好，經濟可以有很大的發展，調整得不好，也許會導致經濟停滯。這是領導工作的中共副主席陳雲最近在一次講話中指出的。「一九八〇年中國的經濟形勢很好，但是潛伏着危機」。這是趙紫陽總理最近說的話。潛伏的危機指的是嚴重的比例失調所招致的後果，由於財政赤字影響到物價上漲。陳雲和趙紫陽都把注意力放在明年的經濟調整，陳雲甚至把明年看作是調整真正開始的一年。調整必定會影響到發展速度。中央目前大致已決定明年經濟增長的指標是百分之五，而且認爲如果達不到百分之五，就是百分之四也可以，但是紡織工業一定要搞上去，要求明年的輕紡工業增產百分之八。而且領導工作的高層方面下定決心，明年要削減財政赤字。現在各地都在發揮優勢，地方財政收入大增。陳雲提出，明年中央要向地方借款，用以彌補赤字。他說，各地發揮優勢是對的，但不能離開全局，不能沒有全局觀點。

「江青鬧堂」

周簡

北京對林江集團的審訊，即將轉入判決階段。主犯十人中，王洪文、吳法憲、陳伯達等均低頭認罪，哀求免死，以期改過更新，只有別號「狗頭軍師」的張春橋，一直不發一言，以沉默作頑抗武器，而以武則天自命的江青，則用盡功架，並宣稱：「我就是無法無天，你們敢把我怎麼樣」。致使審訊一再休庭，看來最後判決，要拖到明年了。

經過長期籌備，中共政府於組織特別法庭審訊江集團這十個首犯，據說是爲了樹立「法治尊嚴」。雖然向非對內對外公開審訊，但也有八百個代表列席旁聽，天天有衛星電視播送法庭審訊情況，這是善強人心的好事。過去中共整肅高崗、饒漱石、彭德懷、賀龍、劉仁、吳晗、老舍、鄧拓、王蘊等，都是不經法庭審訊，而是秘密掃掉的。現在總算能對犯法者，總算在民主與法治的邊道路上邁開第一步。可是，被江張這對男女「一驅」二鬧，一就要「三休庭」，主要恐怕是要顧及中共主席毛澤東的聲譽，然由此也可見剛剛培養起來的法治度制，還是很幼弱，他們現正受到嚴格考驗。有無坐言起行的魄力，要看今後動定了。

對江青的審訊與判決，不是件小事，而是歷史是非和中國法庭能否伸張正義的決戰，京劇「鍘美案」中的包公，是拚盡老命打掉陳世美背後皇族力量的干涉，以維護封建皇朝王法的，不是你死就是我活這種舊式官僚，以生命來維護法紀的精神，是包拯等人難能可貴之點。

中國歷史上出現過呂后、武則天、慈禧太后之類的特殊女性，直接間接溷亂皇家勢力，結黨營私，篡權竊位，弄得天下大亂。故有「禍水」之稱。這些「禍水」，卻均享「天年」，沒受到刑訊，更沒有在她生前敢捏勒她們一條毛髮。「刑不上大夫」是中國老規矩，更何況是太后或女皇帝。

不是中國，不會產生江青其人，不是中國，也不會讓江青如此囂張狂妄，在二十世紀七十年代竟以「女皇自居」。「江青爲皇」是中國歷史上一個「怪胎」，也是中國歷史的大倒退。江青心腸狠毒，罪孽深重，比之呂后，武墨和慈禧，百倍千倍，這樣的人，在法庭上大叫「你們敢把我怎麼樣」，並不奇怪，因爲她到店當過「娘娘」。過去「刑不上大夫」，今天當然「刑不上女皇」。

或曰，那是封建時代的歷史，對於江青不適用。但試問，江青及林彪所作所爲，與封建皇帝有甚麼兩樣，他們的身體雖生存在今天的中國，但頭腦卻長在滿清甚至遠溯到西漢時代。直至今日，爲何江青還敢於如此瘋狂挑戰？不明三十年來大陸資情者，是很難說得明白的。

北京報刊一致強調，毛澤東的工作錯誤，與林江的刑事犯罪要區別開來，性質不同。這個道理已由鄧小平指出，毛澤東是功勞第一，錯誤第二」，也是歷史事實。但毛澤東重用林江而釀成「十年浩劫」，誤盡蒼生，實在有很大責任。毛與江於情於理其實也未能分開。墨悲絲染。「近朱者赤，近墨者黑」，兩人共同工作生活四十年，難道彼此緣毫沒有影響麼？接江青等人搞「瓜蔓抄」，株連九族那一套，她們的思想，就是一整套的封建思想，沒有民主氣味。她們眼中，從來沒有人民，實是「對牛彈琴」，更無所謂法治。由於林江的作惡，當然也沒有民主，也使得毛澤東在晚年陷入昏迷狀態，近於「無法無天」之境。

「無法無天」的話，毛澤東對美國記者斯諾公開講過，江青也不過拾人牙慧而已。講這話的人，地點時間，條件雖均不同，形式上的確也易生誤會。

「江青鬧堂」，是直截了當地提出威脅中共「法治尊嚴」的話，聞者無不悚然。到底是「法」大還是「人」大？經江青一鬧，似乎有「法隨人變」可能，今後是否人大於法，要屈法以遷就鈴？還是執法不阿？不怕毛澤東的威室與形象，盡在此時作出抉擇。

一個壞女人，稱威所漸，竟有這等垂死掙扎的妖力，亦歷史上所罕見。被她一鬧就休庭以待，也足見所謂法治分量之輕，我們不想以眞有去影響法庭的判決，中共妖焰之盛，儘管法律的可依，然而這種「刑法」條文也早已公佈，一切有法大有人在，「法」是否人人必須遵守，抑或另有如江青之類的特殊人物，可以例外呢？海外同胞當然存在疑問。

「江青鬧堂」，意味深長，「你們敢把我怎麼樣」，特別法庭如何回答這問題，是關係大陸是否有司法獨立精神的大事，應該鄭重對待。

江青曾要求華國鋒出庭 證明她清白無罪 但不爲法庭接納
北京審林四十犯未能在新年前宣判

（合衆國際社北京卅一日電）熟悉北京「十惡」審判的消息人士今日宣稱，中共故主席毛澤東的遺孀江青曾要求現在中共主席華國鋒出庭作證，以證明她清白無辜，但是遭到法庭拒絕。此項消息已獲北京新華社部份證實。新華社引述江青曾經三番四次要求拿出證據，並由證人出庭替她作證。然而，新華社並無說明她所要求的證人是誰。只是說，法庭已經拒絕她的無理要求。該消息人士說，江青所要求的證人之一是華國鋒。廣泛預料華氏即將下野，理由是他與「十惡」審判事件有牽連，而且在政策上，同鄧小平爲首的實務派意見分歧。外國觀察家們說，對於北京檢方提及江青此項要求，而新華社又加以報導，實在大感驚奇。他們認爲，華國鋒的臉，除非北京官方丟盡，否則不會理會江青之要求。

（合衆國際社北京三十一日電）由於江青一再在法庭上大吵大鬧，阻延了法庭宣判，「林江十惡」逾三續被押，等候宣判。預料法庭將在新年宣判，可能是死刑。雖然中共領袖早已表示，特別法庭會在今年結束前完成審訊，但一些官員說三說，尚未接獲通知何時開庭宣判。「林江十惡」將一齊宣判。預料在一九八一年初才能宣判。江青及張春橋，受審時態度蠻張，表示不怕殺頭。

美國經濟專家預料 明年油價增加速度 可能超越通脹比率

（合衆國際社美國洛杉磯三十日電）太平洋證券銀行一位經濟學家星期二預測：雖然石油輸出國組織規定的油價增加幅度，一九八一年將大大降低，油價增長率將繼續快過通貨膨脹率。太平洋證券銀行第一副行長帕利說：石油輸出國組織規定的官價，明年應當只上漲百分之二十二。這是一九七八年以來增幅最少的一次。該國際石油組織在一九七九年加價百分之四十四，而在一九八〇年則加價百分之六十五。但是帕利警告說：儘管油價增幅小將減輕通貨膨脹的壓力，然而石油加價（幅度）仍然大大超過總的通貨膨脹率。帕利說：「如果兩伊戰爭沒有持續下來，石油輸出國預期的石油加價，幅度本來是可以低一些。」帕利特別提到，明年石油輸出國組織的石油生產預料將下降幾乎百分之五，因爲從伊朗—伊拉克戰爭後，今年年底的石油儲備充足，而且世界市場對石油的需求下降。」

（路透社美國華盛頓三十日電）美國政府人士星期二說：卡特總統計劃在其財政預算中，要求國會討論對每一美制加侖石油（等於零點八英制加侖，三點八公升）徵稅百分之十。政府人士說：預算中支出約爲七千四百億美元，收入爲七千億美元，尚有四百億美元的赤字。這一預算，估計會被繼任總統列根大加修改。將於卡特卸任前五天，即一月十五日提交國會，討論有關預算的一些重要政策決定之一，就要打算提高石油稅問題。最近幾年來，國會一直拒絕採取這種辦法。去年六月，美國國會曾拒絕卡特提出對進口原油徵收進口費的作法，因爲這種進口費將轉嫁到石油用戶身上，所以並不算提高石油稅。卡特曾打算避開國會擅自徵收石油進口費，但爲法院所阻止。

中共中央工作會議結束 決定大事改組共產黨 華國鋒難保主席職位

（法新社香港卅一日電）由北京傳出的消息透露，中共中央委員會最近舉行的一次重要工作會議，曾經評估毛澤東的功是主要的，而他的過是次要的。此次會議在聖誕日結束，亦就黨的領導制度作出決定，以求改善領導方法。該項消息引述北京多位頗獲通消息人士之談話報導，是次會議還提出要改組中委會。至於受影響的具體人物，則未見提及。不過，觀察家們說，最近遭受北京報紙暗示抨擊的華國鋒，可能是其中之一。早就有消息說，華氏即將辭去黨主席一職，由中共中央總書記胡耀邦繼承。胡氏是鄧小平的心腹人物。是次會議曾經討論另一個重要問題，即決要進行經濟計劃調整，務使大陸在明年能夠剷除收支赤字。消息謂，上述政治和經濟計劃，將提交明年二月舉行的中共十一屆六中全會討論通過。

秘密在法國居住的廿九歲西班牙巴斯克游擊隊領袖，昨日在法國被暗殺斃命。他在發動汽車引擎時，汽車發生爆炸。自一九七八年以來，已有五名西班牙巴斯克國家主義游擊份子被暗殺（合衆國際社）

截劫裝甲運輸車 內有近千萬美元
義大利強盜好厲害
爆炸失效警察追捕強盜逃亡

（美聯社義大利都林卅一日電）當局星期三說：一次炸藥失效，破壞了一次截劫運載九百六十萬美元運輸裝甲車的計謀，裝甲車將款項運往聖永勝（譯音）賭場。警方一名警官說：這可能是本世紀的最大攔途截劫，警方報導說：星期二，六名劫匪以大貨車猛撞裝甲運鈔車的車尾，逼使它在都林至艾里亞公路上停下，然後在裝甲車放置炸藥企圖將其炸開，但炸藥裝置失效未爆，他們遂放棄截劫意圖，登上兩架車逃去。警方說：三名押款護衛員在裝甲車內開槍反擊，不過，劫匪亦開火還擊且逼近裝甲車放置炸藥，事件中沒有傷亡報告。

蘇聯發現大鑽石 重三四二點五卡
其形如卵黃色重量破紀錄

（美聯社莫斯科三十日電）蘇聯的塔斯社星期二稱，蘇聯在東北部的雅庫提亞發現蘇聯的最大鑽石，這顆卵形的鑽石，檸檬黃色，重三四二點五卡。塔斯社並稱，就全球的標準言，這是大鑽石。這顆透明的鑽石，比一九七三年蘇聯的保持上一個鑽石重量紀錄之「雅庫提亞之星」，還重了一〇卡。此項報道宣稱，爲了慶祝蘇聯行將舉行第廿六屆蘇維埃大會，該新鑽石特以此大會爲名。這是本年最後日子才發現的鑽石。塔斯社沒有說將如何處理此鑽石，亦沒有說是否將像世界處理多枚最大鑽石那般來把它分割成若干顆較小的鑽石。蘇聯現把大量鑽石保存在克里姆林宮內。新近發現的上述鑽石，可能亦將完整地保存在宮內。雖然它是一顆大鑽石，可是亦比不上一九〇五年發現的「寇利蘭」鑽石，「寇利蘭」鑽石重達三一〇六卡，其後將之分割成多顆較小的鑽石。

（合衆社莫斯科三十一日電）蘇聯塔斯社星期二稱，礦工在西伯利亞北部掘獲一顆像雞蛋那般大的透明檸檬黃色鑽石，重達三四二點五卡，這是創紀錄的鑽石重量。該通訊社並稱，工作人員稱它爲廿六屆蘇維埃共黨大會之寶。這顆新鑽石，以克計爲六八點五克，以安士計約爲二點四安士，這是蘇聯鑽石礦業有史以來掘獲之最大者，掘獲的地點是蘇聯北部的雅庫提亞。

英國潛艇偵察 設備勝過蘇聯

（路透社倫敦三十日電）英國國會國防委員會稱：英國核潛艇能一直在北大西洋區偵察蘇聯潛艇的行踪，又能逃過蘇聯潛艇的偵察。今天所得的英潛艇將領格洛文在國防部委員會的證詞顯示：英國各潛艇的海底測音測察儀器優勝過蘇聯的。他說：「我們的測音偵察設備遠勝於蘇聯的，因此，我們一貫能偵察出蘇聯潛艇的行踪。我們並且有極充份的理由相信他們的偵察。」

由於越南等國家擴張侵略
李光耀說星洲必須認眞防衛
日相文告表示繼續與美合作 加强與東南亞國家互相了解

（合衆國際社新加坡卅一日電）新加坡總理李光耀今日宣稱，因爲諸如越南等國家的擴張和侵略，所以，新加坡必須認眞地對待防衛問題。

李光耀總理在新年文告中表示，新加坡已經在武裝部隊發展方面耗費數億美元，並將撥出更多款項來購置現代化武器。李氏强調說：「我們必須認眞地看待防衛問題，理由是諸如越南等國，經常都進行侵略和擴張。」李氏謂，最惡劣的時刻是在一九七五年，其時，柬埔寨和越南兩國的共產黨人企圖鯨吞越南。李氏指出，目前需要中國大陸來牽制蘇聯透過越南而進行的勢力擴張。

（合衆國際社東京卅一日電）日本首相鈴木善幸今日向全國發表元旦文告時表示，該國將繼續促進與美國合作，以及加强同東南亞國家的互相了解。

鈴木善幸說，日本的外交旨在同美國建立密切和成熟的關係。他並且說，在新的一年，爲世界和平作出貢獻，促進與東南亞國家及其它鄰國的互相了解，對日本是很重要者。

鈴木善幸文告表示，希望能够盡快同美國候任總統朗奴·列根會晤。他强調說：「本人認爲我們可以在完全互信的基礎上同列根政府竭誠合作。」

提及一九八一年度的國防預算問題時，鈴木善幸說，此事要由日本政府來決定，相信美國會完全諒解。鈴木善幸謂，在新的財政年度，日本在國防方面要在重改良武裝設施，實行現代化。

選監委一票値多少 台議員周滄淵 在地檢院作證 稱有電話出價千萬

（本報台北卅一日航訊）台灣省監察委員選舉，傳聞以一千萬元買票的賄選案，基隆地檢處檢察官池啓明昨天傳喚省議員周滄淵到庭偵查。周在應訊時指出，確有第三者打電話向他拉票提及此事，但這個第三者及候選人是誰，他不知道。

周滄淵於昨天上午八時四十五分，由他太太及監委當選人尤清律師、立委當選人張德銘律師陪同到達基隆地檢處，先預先報到手續後，即在法警室門外等候開庭，池檢察官於上午九時半在第一偵查庭開庭，庭訊約八分鐘結束。周滄淵是以證人身分出庭，而地檢處也以「他」字案偵查，發給他的是通知書，不是傳票。

庭後，周滄淵在步出偵查庭後，曾就檢察官訊問他的內容摘要複述如下：

檢察官問：本月廿日報紙刊登你透露台灣省監察委員選舉傳聞賄選一票高達一千萬元，這則新聞內容，是否確實由你親口說出來？

周滄淵答：確實是我說的。本月十九日中午，我與基隆市新聞界相聚，有位記者問我，監委選舉外界風風雨雨，到底是怎麼回事？當時我提到傳聞一票一千萬元，不過我忘記向記者提及是在電話中聽到？

問：是否確有其事？

答：我不知道，只是過本月六日增額國大及立委選舉投票日的晚上，我接到一通電話，發話人告訴我監委選舉中，他是替監委候選人拉票，「一票一千塊」（指萬元意思）好不好？我嚴正告訴發話人：「我參加省議員選舉並不是花錢買票，而監委選票我要了交給誰呢？」，我當時很氣憤，說了這段話後，就把電話掛斷。

問：打電話給你的人，到底是什麼人？

答：我不知道，因爲發話人是準備賄選，我很生氣，所有沒有問清楚他的身分。

問：發話人有沒有提到，他是向誰拉票？

答：沒有。

問：你還有什麼意見？

答：我從政十三年來，從未上過法庭，檢察官如果要徹查監委賄選，似應在選舉前，而現在監委已選出，檢察官才通知我就這件事展開偵查。

檢察官池啓明在庭上向他說明，由於省議會於日前召開臨時會，在開會期間不便打擾，所以臨時會結束後，才通知他出庭。

全斗煥新年文告 號召全國人民 建造新共和國

（合衆社漢城卅一日電）南韓總統全斗煥在其新年文告中號召全國人民爲建造「第五共和國」而努力。全斗煥總統稱：「際茲八一年之際，建立第五共和國之時機業經來臨，一切決心及矢誓必須化爲具體行動。」

南韓總統指出，自故總統朴正熙被刺逝世後，隨之而產生之社會及政治騷亂已使國本受到動搖。全斗煥總統指出：「我們目前所追尋建立的政治體制，使南韓成爲一個獨立的民族國家，並在未來的人類歷史中，成爲在國際社會中受尊敬的一員。」

助選涉嫌罵警察 台女議員黃玉嬌又被控

（本報台北卅一日航訊）省議員黃玉嬌，在爲兒子翁仁彥競選立委時，涉嫌辱罵警察，昨日被新竹地檢處依妨害公務罪嫌提起公訴。翁仁彥是今年增額立委選舉台灣省二選區的候選人，今年十一月廿九日下午四時，他參加在苗栗縣竹南鎮民生戲院舉行的公辦政見會，當輪到他演講時，在場維持秩序的警員資聯對身上所戴的無線電對講機，正好有話聲傳出，黃玉嬌認爲干擾兒子發表政見就要警員離場，並强拉警員的衣領，黃警員快步離去，黃玉嬌又拿桔子投擲警員，辱罵「臭警察」等語。被苗栗縣選舉委員會移送法辦。

黃玉嬌在警方應訊時堅決否認選委會所稱各節，她說她受過教育，又是省議員，年紀已大，不會做這種事。但檢方根據警員指證，及選委會提供照片、錄音及衣服等證物，仍依妨害公務罪提起公訴。

戰火步步迫近泰境 越軍及僞柬軍 展開旱季攻勢 越軍多患惡性瘧疾

（本報曼谷卅一日航訊）越南部隊及其傀儡柬埔寨的部隊對於赤柬部隊及自由柬部隊，展開旱季掃蕩序幕戰中，據軍方引據最新的消息，指出百分之九十的士兵，患上惡性瘧疾，部隊裏一片混亂。越軍與韓桑林展開旱季掃蕩，泰軍方下令十足戒備以防越軍異樂的緊迫泰邊境。軍方相信越方將於新年元旦來臨前，藉故追擊赤柬而入侵泰境。

消息說：目前泰軍各單位都已增强軍力，以穩定泰邊境的形勢，特別是阿蘭縣對面柬方考達岳山與泰境平行的泰邊防綫周圍，泰軍一直嚴陣以待。

泰軍方情報透露說：越方可能會包剿東赤軍的需要而入侵泰境，若從東境則不能摧毀堅强的赤柬軍根據地，而這一行動還可能迫使泰國接受越南所提的方案……的越軍，卻由於遭受瘧疾的侵襲而略呈混亂。

軍方情報指出：相信劉下越軍進駐要接泰境一帶地方的越軍，百分之九十患瘧疾，而這種瘧疾是醫學上已化驗證明是世界上最厲害的病菌。

西非政壇罕見事例 塞內加爾總統 自動決定退休 並推荐總理繼任

（路透社塞內加爾首都達喀爾卅一日電）塞內加爾總統辛戈爾今天即將自行退休，辭去這個西非洲國家之元首職務。自從塞內加爾於二十年前獨立以來，他即一直統治國家。他所宣佈之自動退休決定，乃非洲近代史無前例之舉，可被視爲有意開此先例，以供非洲其他高齡執政者效法。

據此間政府昨晚宣佈，辛戈爾現年七十四歲，他將於今天國際時間上午十時，在最高法院（本港最高司法機構）正式提出辭職，辭去總統職務。其後，他將發表一項廣播演說，向人民解釋他辭職之決定。

這位詩人總統已於本月較早時，表明他作退休之決定，他曾告知法國報紙「世界報」記者：「我即將本月底離任。」

他的遺缺，將由所推荐之人繼承，其人就是歷任總理十年之狄奧夫（四十五歲）。

辛戈爾于退休後，不久料將到摩洛哥去，作一次私人訪問。他表示他之意向，將進入半退休，把他的餘年致力于設立社會主義國際聯盟之一個非洲支部。

中美社會福利會議 昨在台北閉幕 百多學者參加

（中央社台北三十一日電）中國國民黨中央委員會秘書長蔣彥士今天對一百多位中外學者說，國家的民主，社會的平等，以及民生的福利，是我國建國的基本原則，而社會福利更是全國上下努力的目標。

中美八十年代社會福利發展會議，今天下午在圓山飯店閉幕，蔣彥士應邀在閉幕式中致詞，他說，我國的憲法很明確的規定，三民主義建設就是國家行政規範的最高準則。國家的民主，社會的平等，以及民生的樂利，是我國建國的基本原則，而社會福利更是我國努力的目標。全國上下的努力，都是朝着社會福利的方向，務期建立一個均富的社會。

蔣彥士說，中華民國卅年來的進步，已經替開發中國家樹立了一個楷模，我國國民每人平均所得，在二十年內增加了十倍，從大約每人每年兩百美金的收入，增加到每人每年兩千美金的收入。他强調：「我國人民不僅收入增加，社會不均的現象也有減低的趨勢。民國四十二年，全國百分之二十低收入的家庭，與百分之二十高收入的家庭，兩者的比例是十五比一；到了民國六十七年，兩者的比例降低到四點二比一，像這樣財富收入及分配平均的狀況，在一般社會發展的歷史上並不多見。」

泰教育部將宣佈 禁止女學生穿着迷你裙 認可減少强姦案件

（本報曼谷卅一日航訊）泰國京畿警察指揮對于教育部助理部長擬禁止青少年女學生穿「迷你裙」一事表示贊同。理由是「迷你裙」不單誘引發目睹者之歪念外，强姦案件也或可能由此而發生，對於穿「迷你裙」者本身實在危險。最近教育部助理部長乃坤通發表談話，謂教育部將宣佈禁止青少年女學生穿着高于膝蓋之「迷你裙」，蓋此事不單違反教育部之規章，對于學生本身也不安全。記者爲此特前往訪問京畿警察指揮，請其就有關此一問題發表意見。

京畿總指揮沙冷中將答稱：在所有案中，相當部份乃是由于被强姦者本身之衣著過于惹火所引起，故教育部如能切實禁止青少年學生穿「迷你裙」，對于減少色情案件，不無幫助。

華納霍士聯合製！ 第二週 四場請早 十二點正 三點正 六點正 九點正
海運 百樂
榮獲三項金像 當今無敵巨片
冲天大火災
史提夫麥昆 保羅紐曼 威廉荷頓 菲丹娜蕙 佛烈亞士提 蘇珊白莉姬麗 李察張伯倫 珍妮花鍾絲 粵哲辛森 羅拔韋納 羅拔韋漢 聯合主演
製作成本第一 明星陣容第一 世界賣座第一
大製片家：歐雲亞倫 最佳貢獻
THE TOWERING INFERNO
The Architect The Fire Chief

一部劃時代的藝術結晶
發條橙
馬康麥杜華 領銜主演
CLOCKWORK ORANGE
奉電檢處諭 未滿十八歲者恕不招待，本院並可能對部份觀眾要求出示年齡的證件，敬請合作。
五場放映時間 十二點 兩點半 五點 七點半 九點
原裝版本·全無刪剪 華納巨片
大製片家大導演 史丹利寇比力克傑作
大華 榮獲九龍首映權 五場獻映

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！
註冊商標 妙 六十八年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用强身妙藥
SUIFAN'S KWANG TZE SOLUTION 中美菲加政府註冊
近有僞冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞實方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993

今日盛大獻映
南洋 南華 銀都 珠江 英華 華都 元朗 澳門國華
南洋 南華 銀都 加四點
粉嶺下期 南華加午夜場
葉志銘 監製 陳欣健 導演
粵語對白
一部清新雋永嘅青春派電影
現代的追求·現代的心曲
痴痴的愛 無羈的愛 絕對屬於現代的……
你與她
段肥皂泡般的愛情！
美麗·强烈·溫馨
容易破滅但卻繽紛
兒童不宜
張國强 夏萍萍 黃靜·楊羣 領銜主演
張權 製片 曾路德 監製
梁珊·陳早怡·陳國新·曾路德·馮若漢·岑建勳客串
BANG BANG 樂聲出品

聲華 3-617169 · 新大華 3-841199 · 豪華 5-762372
今天盛大獻映 歐洲公司一九八一年鉅獻。
野豹敢死隊
OPERATION LEOPARD
天皇巨星 孟甘穆利活 大顯身手
叛軍作反 佔領城市
屠殺婦孺 血洗全城
生靈塗炭 殘暴毒辣
法國政府 拔刀相助
空降傘兵五千
黑夜秘密行軍
雄師虎穴屠龍
戰况激烈 血肉橫飛
誘敵出擊 十面埋伏
百萬雄師 直搗黃龍
氣魄雄渾 場面壯觀
肉搏鏡頭 殘忍刺激
寸土必爭 血流遍地

天殺
新都 快樂 新樂 富都 寶石 天光明
狂滿！今天五場 火速訂座 預售三天
金像影帝 查爾登希士頓 碧海情天女主角 蘇珊娜玉 最新傑作
狄龍公司發行千萬金圓製作曠世鉅構
THE AWAKENING
埃及實地拍攝 杜比立體音響
千年女屍·太陽之女 玄陰凝結·凶煞所聚 陰形鬼氣·借胎還魂 奪命兇殘·駭心怵目
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

恭賀
新禧

偉華企業有限公司董事局
主席曹紹松
副主席陳永忠
何耀棣 陳炳輝 陳永其 李朝俊 陳應遠
曹永昌 曹永耀 陳永熙 陳林家驥
仝人鞠躬

恭賀
新禧

金寶石飲食集團同人鞠躬

香港：
總辦事處： 電話：五・七四五六六七
酒樓：紅磡馬頭圍道29號 電話：三・六二六四八〇
餐廳：土瓜灣道339號偉恆昌新邨 電話：三・六二三七三九
鄱架街92－112號紅磡灣中心 電話：三・六五一〇六九
購物中心：官塘開源道63號福昌大廈頂樓 電話：三・八九八三四三
餅餌工場：鄱架街92－112號紅磡灣中心 電話：三・六三八四五五
台北：
金寶石酒樓：台北市林森北路380號 電話：五四一五一五一
紅寶石酒樓：台北市中山北路二段135號 電話：五七一〇七〇七
美國：
金寶石酒樓：4320 EL CAMINO REAL, LOS ALTOS CA. 9402, U.S.A. PHONE (415) 941-5656-7

已有入伙紙 即買即住

北角春秧街70－74號
華誠洋樓
一廳兩房・面積362呎－382呎

一流設備
外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊
高級鋁窗・柚木地板
顏色潔具・乳膠牆身
暗綫電燈・冷熱水喉
廚房浴室・花磚到頂
防盜系統・電視天綫
旺舖適肉食公司，南北貨等等

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：五－二五三〇二一（十綫）
地盤電話 5-789378

囍

謹於一九八一年元月二日為
六兒志釗 長女嘉麗 在加拿大多倫多大會堂
舉行婚禮特此敬告
諸親友

鄺炎標
鄺吳麗華
鄭國達
鄭趙楚雲
謹啓

恭賀
新禧

香港公民協會
主席張有興
義務秘書長鄒偉雄
洗祖昭 陳子鈞 蔡國楨 陳世愷 沈鉅忠
暨同人
鞠躬

恭賀
新禧

新興五金有限公司仝人鞠躬
新址：香港威靈頓街一七二號地下
電話：五－四四四三〇〇 五－四四四三一〇

恭賀
新禧

廣安泰行
湛兆霖
敬賀

恭賀
新禧

全豐紡織有限公司
豐盛紗廠（香港）有限公司
大豐染織廠有限公司
金聯染織廠有限公司
金紀製衣廠有限公司
鞠躬

秋蟬毛衫 金鹿綫衫
冬季大減價
九折
利工民 港九代理・同時響應
香港：德輔道中248號 莊士敦道224號
九龍：上海街505號 南昌街200號

恭賀
新禧

常飲「益力多」
飲且食兮壽而康
香港益力多乳品有限公司敬賀
九龍觀塘偉業街一六一號 電話：三－四二七壹壹壹

恭賀
新禧

廣安銀行同人鞠躬

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

世界最大綜合性酒樓夜總會
海城大酒樓夜總會
由即日起至一月六日

為您演唱
影歌視天皇巨星
汪明荃

各晚收費如下：
12月31日 每位＄250（另加一小賬）
1月 1日 每位＄220（另加一小賬）
（每晚贈送名貴香檳及新年禮物）
12月28日、12月30日、1月3日、1月4日
入場費每位最低消費＄80
（包括飲品兩杯及水菓盆）
1月5日、1月6日
入場費每位＄40（不設最低消費）
歡迎請早定座
訂座電話：3－693571 3－693587 總機：3－699688

益和發展有限公司
YICK WO DEVELOPMENT CO., LTD.

本公司承蒙各界友好支持，於一九八一年元旦開業。

經營業務範圍：

1 國內各項進口業務（歡迎委托代辦）
2 代辦國內各項來料加工業務
3 代辦各項對華推廣貿易活動（包括承辦商業展覽）
4 國貨外銷轉口業務

香港灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈1003室
電話：5-8911163-4 電掛：3233 電傳：61896

恭祝
各界友好
新春進步 永遠興隆

永隆銀行有限公司
永隆財務有限公司
永隆銀行信託有限公司
同人鞠躬

恭賀新禧
香港大丸百貨有限公司同人鞠躬

今日休業一天
明日照常營業
舉行
歲晚大貢獻
屆時請光臨 參觀選購

香港大丸
銅鑼灣百德新街
電話：5-767321

恭賀
新禧

興耀國際有限公司仝人鞠躬

恭賀

新禧

中國航空公司
中央航空運輸公司
地址：香港中環告羅士打大廈地下（置地廣場）
電話：5-211314, 211315, 234802, 235937

本港新聞

申請一直未獲中國答覆
國泰港滬包機本月四班取消
英駐北京大使向中國政府洽商
盼一月三十日包機能如期飛行

（特訊）國泰擬於本月首四個星期五舉辦的港滬包機，現決定取消，但希望本月三十日（農曆年二十五）之包機，能順利爲乘客服務。

國泰航空多月前已向大陸申請飛航上海之包機服務，但中國方面則一直沒有答覆，致使上年十二月廿六日包機被迫取消，連本月二日，九日，十六及廿三等四班包機，亦決定停辦。

該公司希望爭取時間澄清彼此誤會，望及於一月三十日舉辦包機。目前英國駐北京大使正向大陸方面洽商中。

據悉，國泰航道文申請之上海包機服務，與上年初的完全不同，旅客皆爲旅行團成員及預早訂有酒店者，這完全符合大陸方面的要求，但大陸仍未有表示。

中英航空協議自七九年年尾簽署以還，中國民航舉辦大陸與本港定期班機分廣州，杭州及北京三綫，上月廿一日更有廣西南寧包機，聖誕節往國內包機亦如期開出。但國泰航空公司不特申請定期綫未有答覆，連上海包機服務亦自上年三、四月間中斷後，開航無期。

本港民航處方面表示，他們尚未接到國泰停辦本月往大陸包機取消的文件，但本港國際包機精神，使旅客能盡量來往各地，對包機多加批准者，在大陸來港包機方面，本港到目前爲止尚未有不批准者，反之，大陸對國泰航之不作答覆，他們表示無可置評。

而中國民航公司本港業務代理中國航空公司則表示，他們來往本港及國內的包機，本日內照常飛行，而聖誕加班機亦開出得七七八八，對國內是否取消來港包機問題，則需由北京方面決定。（忠）

市民中區歡渡除夕 盛況則遜於平安夜
銅鑼灣子夜鳴炮大批官民圍觀
地鐵小輪登山纜車乘客均疏落

（特訊）昨晚大除夕，中區又出現一番熱鬧景況。許多拍友、情侶、青年男女，整家大小在吃過晚飯之餘，紛紛來到中區的心臟地帶——皇后像廣場歡渡一九八〇年最後一夜，並準備迎接一九八一年的來臨。

雖然昨夜中環匯豐銀行、置地廣場，歷山大廈一帶人潮湧湧，閃燈閃爍不絕。但比起平安夜那晚人山人海的程度還差一大截。

昨夜八時開始，拍友已紛紛雲集在匯豐銀行對面的皇后像廣場，攝好位置，選取最佳角度，把東方之珠的美景用彩色菲林留住。許多市民亦帶同年幼子女到此觀賞燦爛的燈飾。

不少的情侶亦藉此良辰美景，雙雙攜手漫步於五彩繽紛的大廈之間。人潮最擠擁的時刻要算九時至十一時左右。

昨晚中區的交通並未見擠擁。地鐵、天星小輪並沒有出現擠迫輪候的人龍。反而十分疏落。乘纜車登山的市民亦比平安夜減少。巴士及電車載客亦頗從容。

最忙碌的相信是皇后像廣場的流動小販，整個晚上生意應接不暇。

位於太古大廈的一間糕餅店亦生意滔滔。

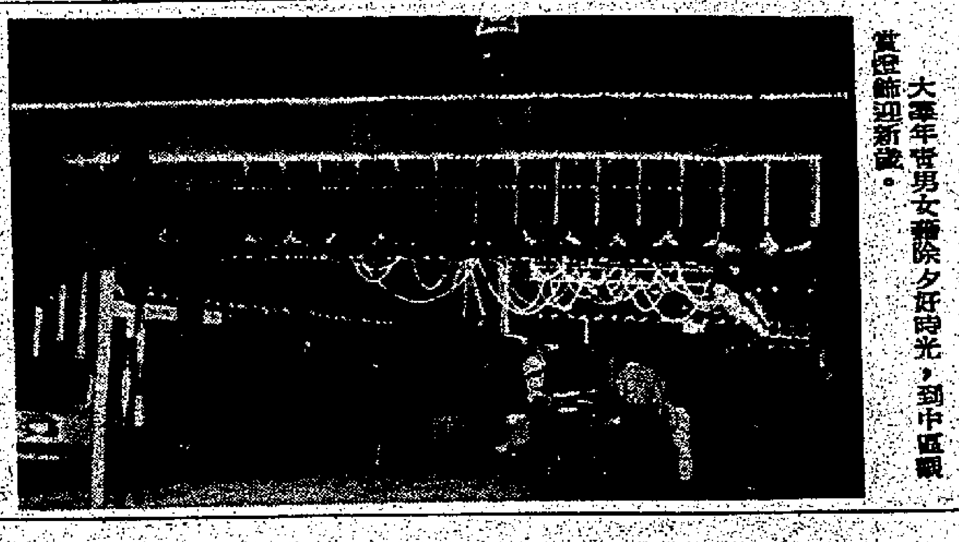
直至一九八一年的第一刻來臨時，怡和公司假銅鑼灣怡東酒店對開海傍，舉行傳統鳴炮儀式，由怡和公司主席紐璧堅爵士伉儷主持。

該項儀式象徵舊的一年已過去，迎接新的一九八一年元旦降臨，預祝全港工商各業，在新的一年內，新猷大展，市面繼續繁榮安定。

參加是次盛會除邀百多位之官紳名流外，並且吸引大批市民在會場外圍觀。

當炮聲一响後，港海內各軍艦及大小輪船，均長鳴氣笛，而剛巧駛過銅鑼灣海傍的汽車，也齊聲响號來湊湊熱鬧；此外，各教堂鐘聲齊鳴，迎接新一年的來臨。

在今日子夜十二時許，銅鑼灣區仍一如日間般旺盛，市民擠擁於街頭歡度新一年的開始，而在一些過海返回九龍的隧巴站中，則排了一列列的候車人龍。（晉、來、佳）



大羣年青男女藉除夕好時光，到中區觀賞燈飾迎新歲。

一九八一首名嬰孩 伊院出生

（特訊）一九八一年首名嬰孩今日凌晨零時在伊利沙白醫院出生。該名男嬰，出生時重三點六千克。母親姓薛，父親姓林，今次是該夫婦第一胎。

油站今日開始全面用十進制
十進制換算表免費派閱

（港訊）本港油站今日（星期四）開始全面採用十進制，以配合政府推行十進制的工作。電油及油渣將以「升」爲基本單位出售，以取代現時所用之「加侖」。

根據英制加侖等於四點五四六升的換算方法計算，現時售價每加侖十元七角的電油及每加侖九元六角的油渣，轉制後將分別以二元三角七分及二元一角一分發售。

度量衡十進制委員會一位發言人說：「是次油站改制獲得本港各石油公司的通力合作及支持，故推行極爲順利。同時，油價不會因轉制而增加」。

現時本港部份牌子的偈油已採用「升」爲基本單位，而其它牌子亦將會逐漸轉用十進制。

此外，汽車輪胎氣壓亦由本月一日起由「每平方吋磅力」計算爲「千帕斯卡」計算。

爲方便駕車人士採用「升」爲汽油的基本單位，度量衡十進制委員會已印備一款精美十進制換算表，詳列燃油量，輪胎氣壓及距離的換算表，以供參考，十進制換算表現已在各油站免費派發。

歲獻

實力靠自己
勤兴在民心

一九八一年元旦
東莞陳祖隆 敬之 寄於香江

多項物價生活消費今日開始紛紛上漲
違例拖車明起增至一百一十元
海洋公園成人全園遊加至25元

（特訊）今日是一九八一年元旦，當大部份市民享受着一日公衆假期的歡樂，卻要接受各樣物品加價的負擔。

在一片加價聲中，由即日起即實施的多與市民有直接關係的消費品及公共事業。其中有兩燈，增幅是根據各類電力用戶而定，由百分之七至十六之間，平均爲百分之十。

本港各大一流酒店，亦基於通貨膨脹，經營費用增加而在今日開始提高房租，加幅在百分之十與二十之間。

海洋公園所調整之費用是：低地入場券成人由每位七元加至九元，兒童每位由二元半加至三元半；遊覽全園的入場券，成人每位由二十元加至廿五元，兒童由八元增至十元。

此外，輪船公司亦於今日起提高「燃油附加費」，由香港付艙往東非、南非及西非貨運的「燃油附加費」由百分之卅八點八三至百分之五十點四不等。

車主如果不小心違例停泊或不必要阻擋其他車輛而遭拖走的話，由明（二）日開始，將要付出更高費用。拖車費將由現今的八十元增至一百一十元，而警方車輛扣留處的存放費則由每日二十元增至三十五元，這些存放費會由該等車輛扣留在扣留處後第二日開始以每日計算。

政府發言人昨日解釋，上一次調整該等費用是在一九七四年。

他說：「由於拖車及存放設備的成本上升，故必需增加收費。」

發言人又說，必須拖走某些車輛，以確保交通流暢及使用道路者的安全。

他說：「由於車輛不斷增加，道路日形阻塞，故此更有需要執行此等行動。」

而不少公共事業，如兩巴、電車、天星小輪亦申請在今年加價。

至於消費品方面，如麵包，糕餅，飲品，雪糕，煉乳，牙膏等，亦紛紛起價，加幅約在百分之十左右。（邵）

地鐵通車後乘客人數顯著減少
中區尖沙咀天星航線清晨深夜班次將減少

（港訊）運輸署宣佈愛丁堡廣場往尖沙咀之天星小輪航綫，將於本週日（一月四日）開始，晨早六時至六時半之航行班次，由十分鐘一班改爲每二十分鐘一班，深夜十一時四十五分至翌日凌晨二時之班次，亦由每十二分鐘一班，改爲每二十分鐘一班。

該署發言人說，採取是項措施係鑑於自地下鐵路通車後，上述兩段時間之該綫小輪乘客人數顯著減少，但該航綫之開航及停航時間仍爲晨早六時及凌晨二時，並無改變。

發言人又說，更改該兩段時間，亦有助於該綫日益上漲的經營成本及燃料費。

和緩東風 最高氣溫十九度

天文台預測今日將吹和緩而間中疾勁東風，離岸地區，風勢有時清勁，多雲。預料日間部份時間有陽光。最高氣溫約爲十九度。

藉口自住收樓轉租他人 兩男女業主被檢控
主控請最高罰款五十萬再犯兼入獄一年

（新界社訊）警方首次引用新業主與住客（修訂條例）第五十三節（七）段，檢控兩名男女業主在獲得法庭批准收回樓宇自住期間，未經法庭批准，再轉租與他人，昨分兩宗解西區裁判署提訊。

甄僑華法官向控方請求，除將兩案均押候至本月八日，以便等控方辦理將兩案轉解維多利亞地方法院審訊文件，兩被告均無需答辯，並准予被告二人，各以現金三千元，分別保釋外出候審。

主控透露：檢控兩被告之控罪，首次觸犯者，最高刑罰爲罰款五十萬元，第二次觸犯的，除最高罰款五十萬元外，兼入獄十二個月。

首案被告女子李鳳鳴，五十歲，主婦，被控於去年六月九日，獲得維多利亞地方法院裁定收回其港島西環德輔道西二一七號四樓之樓宇作爲其兒子居住，法庭規定在兩年內未經批准，不得租給別人，但其於同年九月一日未期滿時，租給他人居住，違反法庭命令。

次案被告男子陳鑑揚，卅一歲，商人，被控於去年六月十二日，獲得維多利亞地方法院裁定收回其港島西環德輔道西三四四號十五樓B一座之樓宇，作爲其本人及其父親居住，法庭規定在兩年內未經法庭批准，不得租給別人，但其於同年七月一日，租給他人居住，違反法庭命令。

港督舉杯慶祝尼泊爾王生辰

（港訊）港督麥理浩在英軍總部一個酒會中，舉杯慶祝尼泊爾王三十六歲生辰。與港督一起的是皇家尼泊爾軍啹喀宣拜林沙。

小評
一片加風迎元旦

今天，喜迎一九八一年元旦，每逢元旦，總會寄以一個新的展望。

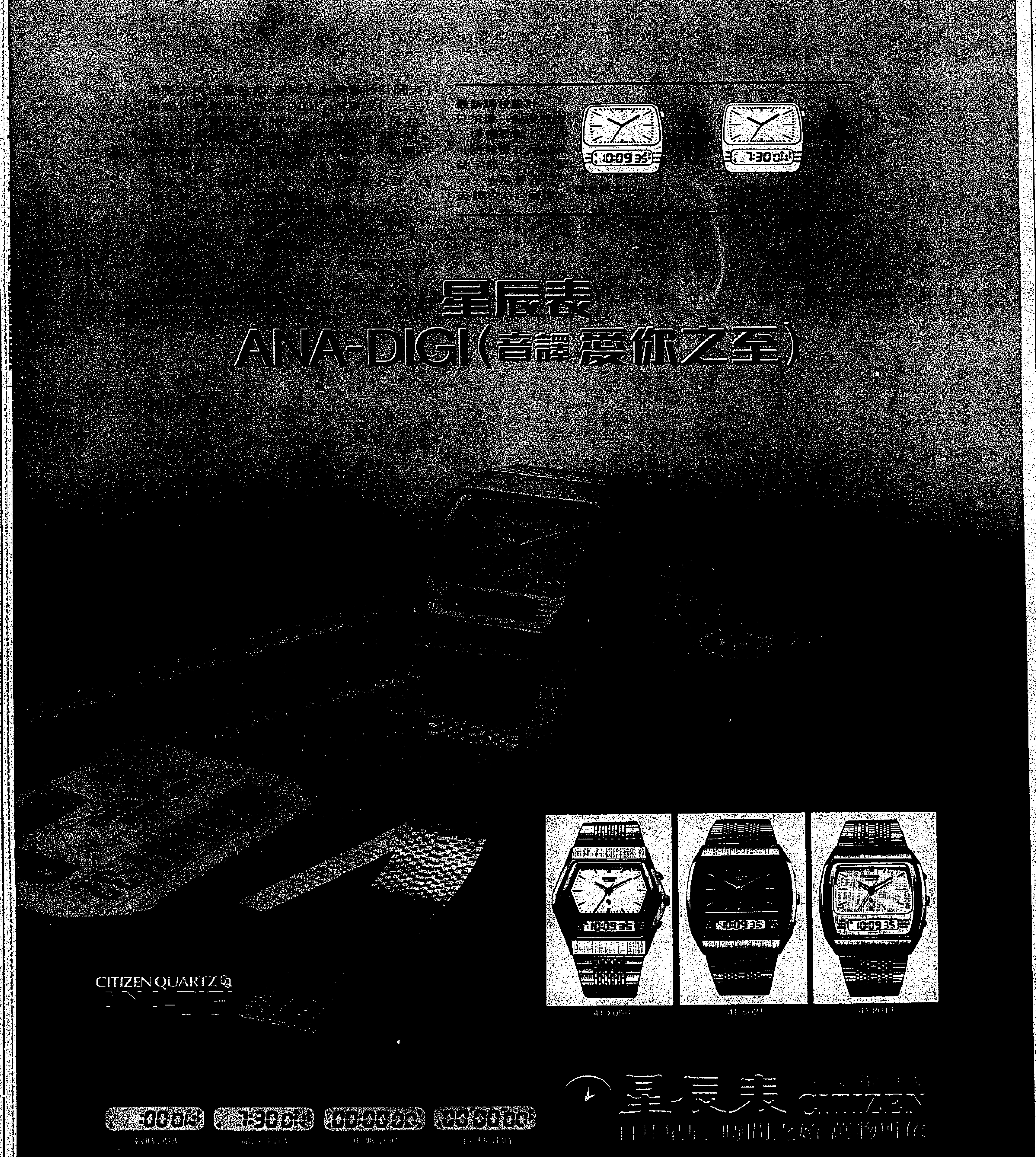
但是今年的元旦，第一個擺在面前的事實，就是一片加風。從今日開始，電費率先在今天加價，巴士、電車、小輪等等公用事業，加風不可避免，其他的加風，還有海洋公園、學車駕駛、旅遊事業的酒店，以致超級市場的各類貨品，茶樓酒家食肆等等，無不準備隨公共事業的加價而水漲船高。

一片的加風，令人聽得頭昏腦漲，令人覺得在迎接一年開始之今日，生活更不好過而感到心情沉重，小市民生活百上加斤，自然感到並不愉快。

勇往直前

一片加風的壓力雖然令人不愉快，但我們不必悲觀，記得在去年初踏進一九八零時，當時承接着上年度拖延下來的激烈通貨膨脹，對外貿易的前景並不明朗，加上來自越南，中國大陸大量移民洶湧而來，面臨的種種憂慮，種種困難，可說得比之今年嚴重得多，但到頭來，在憂慮之中，本港的經濟增長居然超出了預期，使到在展望並不樂觀的一年安然渡過。

「這個故事告訴我們」：克服困難事在人爲，香港能在展望困難之中而終於出現奇蹟性的增長，這並非幸運，而都是由於香港人具有強盛的適應環境的本能。我們以勇往直前的精神迎接一九八一年元旦。



本港新聞

比東南亞各國優勝比西方先進國家稍遜

方心讓談醫療服務 比上不足比下有餘

呼籲港府加强設備更多照顧癌症患者
今年是國際傷殘年積極展開宣傳活動

（特訊）立法局議員方心讓形容本港醫療服務乃「比上不足，比下有餘」，但對未來的醫療服務，充滿信心與希望。

他說：「現行醫療福利，雖比鄰近東南亞國家優勝，却遜於先進的西方國家。特別在精神病科，老人及小兒科，需要急起直追。本港癌症患者極需獲得適當醫療照顧，遺憾的是，本港目前在該服務方面，只處於啓蒙階段，癌病患者並未獲得充份照顧。

「八○年中落成的南朗癌症醫院，實質上只是徒有其名，該院只收癌症末期患者，沒有治療作用。

各種致命疾病中，以癌病高踞首位，而病逝的百分廿四，即六千二百餘人死於癌病。估計八○登記的癌症新患者有一萬六千多宗，令人觸目驚心，但若根治得早，是可得控制的。」

他呼籲政府在醫療服務上迎頭趕上西方先進國家，更要積極地爲癌症患者作出種種適當有效的設施，包括醫療及藥物。

方氏又是傷殘人士體育協會長，他說：他個人抱負有三：首是希望八一年的國際傷殘年能獲得聯合國組織正視，次是他被選爲國際復康聯會會長後能爲該會付出更大努力。最後是該會明年發表一項宣言後，希望能獲得世界人士對傷殘者的正視，給予他們應有的權利及需要。

爲要重視還有意義的年份，本港有關機構已積極展開籌備的節目，希望藉着這些活動，讓每位市民對傷殘人士有正確的認識。

國際傷殘年本港活動將於一月十六日正式展開，龐大的開幕典禮除邀請港督麥理浩爵士出席外，還有國際復康聯會的代表蒞臨。

方氏認爲本港政府對傷殘人士的照顧仍然須要付出更大努力，雖然在過去有關機構曾撥款二億多港元發展，但看來仍未足夠。

倘若政府能誠意和積極地進行，傷殘的福利問題肯定有突破性的進展。（邵）

三千居室單位 農曆年後推出

座落藍田深水埗屯門及柴灣
八○年建成居屋八千三百個

（港訊）「居者有其屋計劃」在一九八○年進展甚速，約有八千三百個單位落成，另有一萬七千八百個單位正在不同建築階段。同時，並有十多個新「居屋」屋邨正在詳細策劃，當它們於一九八九年完成時，將可提供三萬一千個居住單位。

政府亦已宣佈計劃爲較高入息的家庭，即所謂「三文治階層」，提出一項輔助性的「居者有其屋計劃」。

這計劃類似「私人機構參與計劃」，由私人發展商依照政府所定的規格及樓價，興建及出售樓宇。

房屋委員會發言人在宣佈上述數字時表示，一九八○年落成的「居屋」樓宇，大部份屬於第一期單位，而超過一千九百戶第二期甲及「私人機構參與計劃」樓宇的買主，亦能於年內遷入新居。

他說，一九八一年興建的「居屋」單位將維持同樣水平，已售出的第一期、第二期甲、第二期乙及「私人機構參與計劃」未完成單位，將可陸續交予業主。

下一期發售的三千零九十九個單位，可於八一年底落成。

這些單位分別建於藍田、深水埗、屯門及柴灣，將於農曆新年後公開發售，屆時售價亦一併公佈。

圖示：下期發售的「居屋」單位，共有三千零九十九個，其中藍田康田苑佔七百九十二個。

灣仔酒吧劫案兩探員被奪配槍

神秘電話報警 昨晨尋回失槍

（特訊）昨日淩晨一時卅分，在灣島告士打道二七九號金杯酒吧發生的兩名探員被奪佩槍事件，其後警方透過一個神秘電話在九龍尖沙咀碼頭外一個公衆電話亭尋回兩枝配槍，警方現仍進一步通緝奪槍匪徒歸案。

奪槍案發生時，有七名持有手槍及利刀匪徒，喬裝顧客進入酒吧，突然亮出利器及手槍威嚇酒吧內之職員及十多名顧客，其中一人是隸屬北角警署之休班偵緝警長及一名隸偵緝部之探員，在措手不及之情況下，無法反抗被劫去財物後還帶兩支配槍被搶走。

劫匪下手奪槍時，其中一名探員擬反抗，被匪徒用拳頭毆傷。此外，兩名顧客亦不甘損失，與劫匪糾纏，亦被打傷。劫匪得手後，分批逃走，其中兩人截乘一輛九龍的士離去，另外五人乘自備之汽車逃走。警方到場後，在酒吧門外發現一輛咖啡色房車BJ八×三九號，初步懷疑匪徒曾駕駛過此輛汽車，會留下指模，已通知專家到場查驗。

在劫案中損失財物約值一萬二千元，被搶去之警槍，編號爲HKP二八一及八一九號均爲零點三八口徑手槍。

至淩晨三時四十分左右，正當大批警員在劫案現場進行調查時，突然一個神秘電話報稱失去警槍是放在九龍尖沙咀天星碼頭外公衆電話亭。警方人員馬上乘車趕往指出之電話亭，找回兩枝警槍，劫案中暫時未有人被捕，警方調查工作仍在進行中。

受傷送院的有一名警長及兩名顧客，一名廿二歲的顧客要留醫治理，情況令人「滿意」，一名警長及一名顧客經敷藥後出院。（合）

寒流襲港期間避免路有凍死骨

社署九個社區中心 將開放收容露宿者

（港訊）社會福利署昨日宣佈：該署已作出特別安排，在寒流襲港期間，開放屬下若干社區中心作爲臨時收容所及派發毛氈。

該署發言人說：當氣溫降至攝氏十度或以下時，這項措施將會實施，目的是爲街頭露宿者或其他人士在寒冷天氣時提供棲宿地方及派發毛毡以取暖。

他說，到時，社署屬下分佈港九及新界各區的九個社區中心將會開放，讓有需要的人士進內住宿。

同時，社署將在這些中心及轄下五個區辦事處派發毛氈及睡袋。

發言人謂：「在嚴寒期間，歡迎有需要的人士使用這些設備，社署的工作人員亦會出外分發毛氈。」

九個作爲臨時收容所的社區中心及地址如下：

港島區：西區社區中心－西邊街。柴灣社區中心－柴灣道二三○號。

九龍區：黃大仙社區中心－黃大仙正德街一○四號。觀塘社區中心－翠屏道十七號。大坑東社區中心－棠蔭街。

新界區：雅麗珊社區中心－荃灣大河道。瀝源社區會堂－沙田瀝源邨貴和樓。粉嶺扶輪青年中心－粉嶺圍。大興社區會堂－屯門大興邨。

在辦公時間作爲派發毛毡中心的五個區辦事處爲：灣仔社會保障辦事處－洛克道一九四號。銅鑼灣社會保障辦事處－銅鑼灣裁判司署大廈。香港仔社會保障辦事處－香港仔大道西四十八號。大埔及北區社區及青年事務處－大埔汀角道大埔政府合署。上水社會服務處－上水新財街。

四名男女返港 水翼船內被捕

疑係製造假證件人馬

（特訊）澳門消息：四名香港男女，昨日乘坐噴射水翼船回港途中，被同時乘搭該船的港警拘捕，抵港後四港客即被帶返警署調查。

被捕的港客係三男一女，昨日下午一時半，乘木星號噴射水翼船赴港，船航行半小時之後，該船一名搭客即表露身份，係香港警探，將四人拘捕，其中兩人還被手鐐扣上，警探跟着透過船上無綫電，通知香港碼頭，派出警探到場，當木星號到港後，三男一女由警探帶上岸，碼頭預先等候的CID警員便將四人帶返警署。

據悉：四被拘者涉嫌係假證件集團人物，協助澳門人蛇偷渡往港的，他們在澳期間，已爲澳警監視，回港時即把他們逮捕。（詳）

章祿全杯射擊賽 十八日舉行

（新界社）港島區章祿全杯射擊比賽，本月十八日（星期日）在堅尼地道靶場舉行，使用點三八左輪手槍，每一比賽隊伍，由兩名督察，兩名警佐及兩名警員組成。

涉嫌綁架影星王羽

男子被控三罪 准予保釋候訊

（新亞社訊）有關影星王羽被綁架一案，警方續再拘捕一名疑與案有關青年，昨解北九龍裁判署提訊，新屆法官徇控方請求，諭將案押候一月六日再訊，以便警方作進一步調查，並候律政司指出，被告暫無須答辯，准予被告以四萬元，現金人事各半保釋出外候訊，在外候訊期期間，每日須向就近警署報到一次，另須交出所有旅行證件交由法庭保管。

被告羅金和，廿一歲，士多散工，被控三罪，（一）七九年六月十八日，在尖沙咀柯士甸路富豪海鮮酒家，與邏少強，何家順，冼健明，曾焯，岑錦豐，冼惠泉，陳國華，而華盛，張玉坤，唐健強，李國樑，鄧漢成，羅瑞安，蘇馬金，冼健生及其他人等偷拐男子黃正樞（王羽），違反其本人意願。（二）同時同地，與冼健明，岑錦豐，張玉坤，李國樑，鄧漢成，羅瑞安，蘇馬金，冼健生及其他人等，非法集會，（三）同時同時，在九龍地區，身爲新義安黑社會會員。

南海商會 今午團拜

（新聲社）南海商會今日下午一時，在會舉行新年團拜，理事長李樹繁通函同人出席慶祝。

恭賀 新禧

李廣源鞠躬

藝術發展公司主辦

中國古今名人書畫 上海著名畫家作品展覽

明朝：董其昌 周臣 馬守貞等
清朝：石溪山人 吳歷 太倉王氏 鄭板橋 李方膺等
現代：王个簃 唐雲 朱屺瞻 關良 程十髮 陸儼少 陳佩秋 吳青霞 黃幻吾 石惠等

展出日期：一月二日至五日
時間：每日上午十時至下午十時
地點：香港富麗華酒店四樓太平洋廳

恭賀 新禧

新界獅子會

會長陳振超 副會長何容生 副會長顧陵儒 副會長楊寶森 創會會長黃品卓 前會長黃源章 前會長麥羅武

馬錫坤 周家全 葉華 胡少石 鄺溥銘 蔡劍勳 陳漢威 張國祺 吳燦林

張錦濤 黃俊威 向華炎 廖正亮 陳耀輝 楊碧永 陳啓廣 周林發 郭奇珍

劉榮廣 陳思明 梁文鑄 馮伯韜 李和順 曾海球 梁世恒 林漢武 鄭鍾通

袁國華 胡昌華 郭炳榮 崔偉超 張民表 張全彥 李順根 黃培超 羅久根 游福超

林東 李餘慶 朱鴻鈞 高劍青 林漢庭 鄧志江 譚逢敬 崔國基 鄧鴻鈞 洪永鴻 關耀材

鞠躬

本集團暨附屬機構

慶祝元旦 休業一天

一月二日（星期五）照常營業

瑞興公司集團仝人鞠躬

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於存財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九○二室或轉本報則不勝感謝矣。

恭賀 新禧

新界扶輪社

社長 彭學端 葉彥華 鄒任安

陳日新 張人龍 盧志忠 彭鏗然 古道誠 何新權 李學晴 何德榮 王仁 許添 鄭科 陳泰

郭明義 黃金棠 李均 林偉培 鄧華 林傑彥 劉發 陳泉福 李錦佳 鄧鏡浩 鍾紹源 李廣南

朱啓明 覃國耀 張錦彬 鄧棣鴻 蘇朝 譚添源 李祖財 馬永鴻 陳廣深 陳柏權 謝興銓

朱燕培 溫漢璋 梁鴻傑 曾正輝 何振球 鄭盛康 周華焯 張樹榮 陳永華 王文維 李乃元 鄧文燮

鞠躬

恭賀 新禧

新界鄉議局 主席 劉皇發 暨 全體議員 鞠躬
廖潤琛
曾連

恭賀新禧 新年快樂

恒隆財務有限公司敬賀

恭賀新禧

香港商業銀行 仝人鞠躬

華僑文化

大嶼山沙螺灣之把港古廟

蕭國健

大嶼山沙螺灣之得名，蓋因前代盛產沙螺。灣畔之把港古廟座於面海之沙灘上，故名「把港」，建於乾隆三十九年（西元一七七四年）。咸豐二年（西元一八五二年）間，重修一次。後因年湮代遠，棟樑剝落，於西元一九六八年再行重修，並於西元一九八〇年擴建，始成現貌。

廟門石額刻「把港古廟」，爲「咸豐二年仲秋吉旦，沐恩合鄉衆信弟子奉酬」。門旁聯云：「利廣晉天彌海角，恩共大地算南邦」。爲民國五十四年時懸上。廟內中門上有光緒二十四年（西元一八九八年）木刻掛畫，在首壁上懸掛西元一九七四年時所上之「神恩永佑」木匾。其下有一銅鐘，鑄於乾隆三十九年（西元一七七四年）。右壁上懸民國三十七年（西元一九四八年）所上之「籲顯神恩」牌匾。其下爲西元一九六八年重建時所立之碑記，文云：「沙螺灣把港古廟，俗稱洪聖古廟，始建於遜清乾隆三十九年，迄今已二百載。雖於咸豐二年重修；惟因年湮代遠，且屢受風雨吹襲，棟摘埋墙，日就頹廢，有失原日莊嚴景象。故沙螺灣村公所，暨同人等，爲保存名勝古蹟，特發起籌組重建委員會。荷蒙新界民政署南約理民府鼎力協助，更蒙華人廟宇委員會撥助互欵一千七百港元；惟不足之數仍鉅，爰特發動募捐。伏蒙社會耆彥，善長仁翁，善男信女，解囊襄助，鼎力支持，集腋成裘，成斯美舉。今得古廟重建落成，感激之餘，謹將芳名勒石，以誌盛德，永留紀念焉（芳名略）。把港古廟重建委員會主席李志芳，委員（等）立石。公元一九六八年戊申九月十二日吉旦」。

該碑之旁另有碑記云：「把港洪聖古廟重建落成，荷蒙新界民政署鼎助，華人廟宇委員會撥助一千七百元整，大澳鄉事委員會暨各熱心人士樂助，新界南約理民府官屈珩先生主持剪綵，華人廟宇委員會委員周理炳太平紳士主持揭幕，沙螺灣把港洪聖古廟重建委員會立石。公元一九六八年十一月二日，戊申年重陽節後穀旦，東官陳麗峯拜書」。

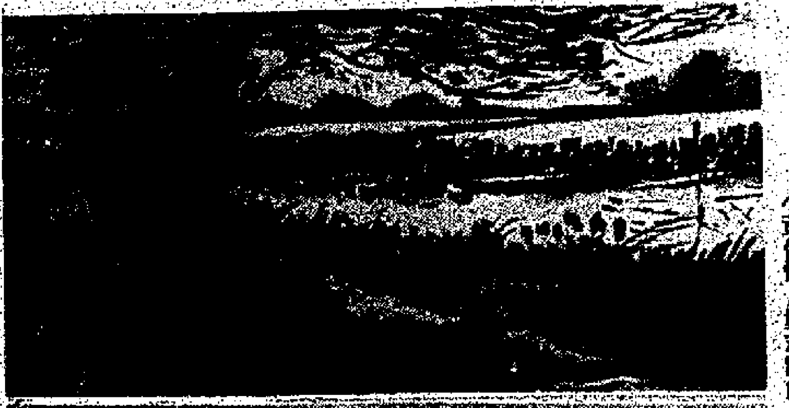
殿內供奉洪聖大王神像，神龕兩旁分立「把港大王」及「靈御迴避」牌匾各一，皆光緒九年（西元一八八三年）所立。

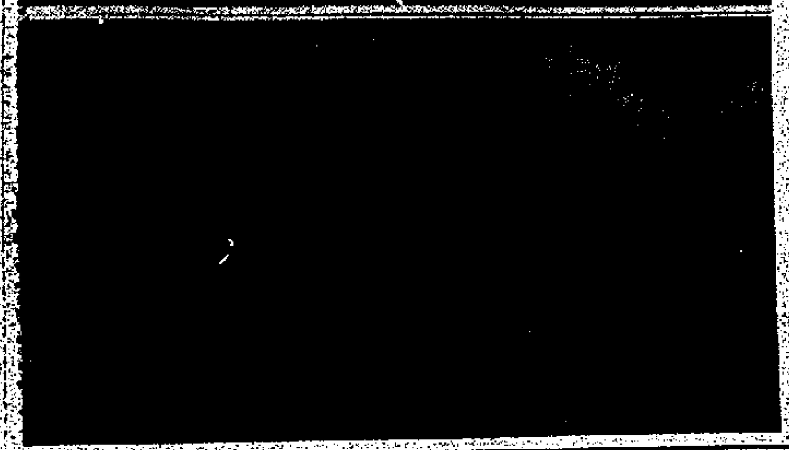
左殿爲福德祠，殿內右壁上嵌西元一九七七年，該廟重光時贊助者芳名紀念碑記，文云：「一九七七年丁巳年：古廟重光贊助芳名勒石留念：「沙螺灣把港洪聖古廟，始建自遜清乾隆二十九年，在咸豐二年重修，但年湮代遠，累受風雨侵襲，於戊申年從事修葺，今已二百餘載。此次荷蒙各界男女善信，熱心善長贊助，將古廟修飾重光，如斯善舉，謹將芳名勒石，永留紀念（芳名略）沙螺灣古廟重光値理會立」。

右殿爲財帛星君殿。殿內左壁上，亦嵌有西元一九八〇年該廟擴建落成之紀念碑，文云：「敬啓者：沙螺灣把港洪聖古廟暨天后宮，是次修葺擴建，荷蒙新界民政署，離島理民府鼎力協助，華人廟宇委員會撥款二萬港元，暨各社會耆彥，熱心善長，善男信女慷慨解囊襄助，使能集腋成裘，共襄善舉，古廟才得以修建落成；廟貌巍峩，更添壯麗。同寅等衷心感激，並致謝忱，謹將芳名勒石，以誌盛德，永留紀念焉（芳名略）。公元一九八〇年庚申年二月仲春吉旦，沙螺灣鄉公所把港洪聖古廟籌備擴建委員會立石」。

殿側爲天后宮，門前有「天后宮」石額，門旁聯云：「聖德著千秋，光臨四海；母儀垂萬世，澤及四方」。廟內神殿供奉天后神像，惜無碑記，牌匾等文物可供研究。

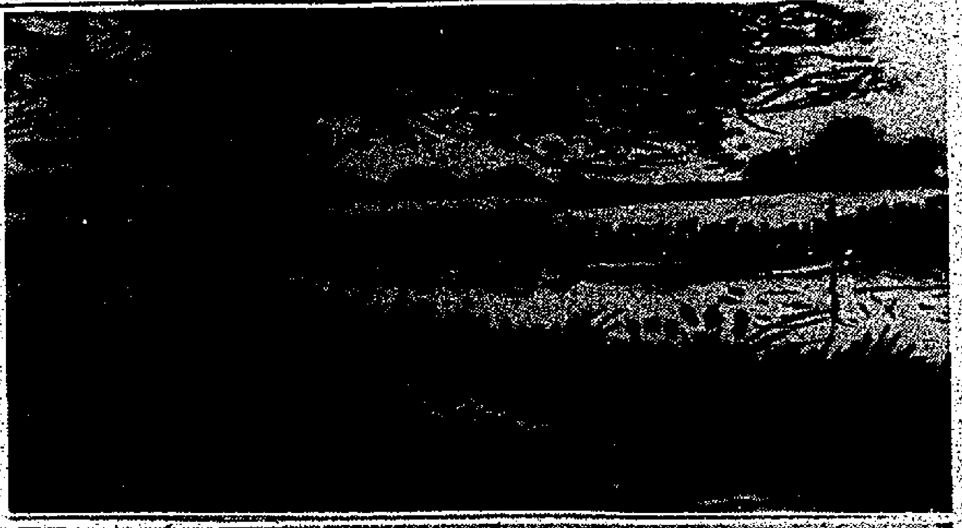
該廟與沙螺古村爲田疇所隔，且與大澳東涌相距頗遠，除鄉民外，並無其他外地人士進香參神，故其香火不甚盛。





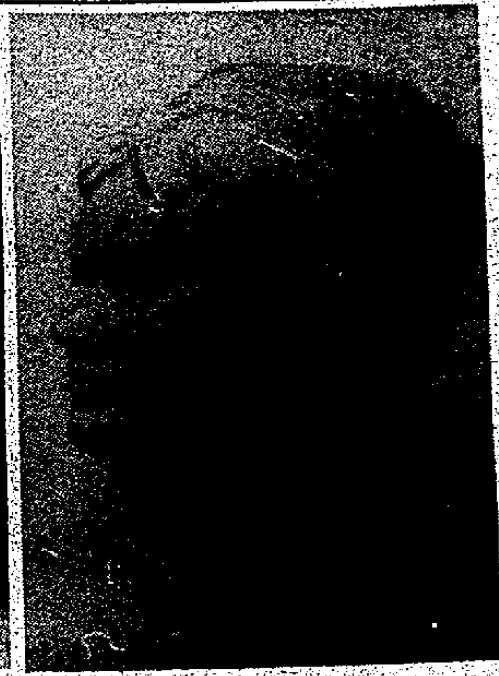
（上）風景（木炭）蘇浣紛作（中）風景（水彩）關偉明作（下）燈塔（水彩）源定邦作

（黃傑炳、鄭志雲師生畫展，現在大會堂八樓舉行。）



（上）風景（木炭）蘇浣紛作（下）堅尼地道一景（水彩）源耀邦作

（黃傑炳鄭志雲師生畫展，元旦起在大會堂八樓舉行）



（左）人像（油畫）（莊長茵作）（右）石膏素描（伍蕙球作）

（黃傑炳、鄭志雲師生畫展，元旦起在大會堂八樓舉行。）

周有靜元旦起舉行巨扇畫展

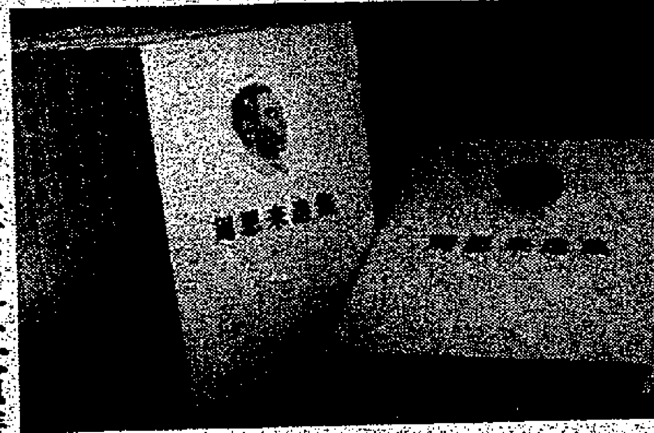
女畫家周有靜定今日元旦，至一月十五日假尖沙咀香港酒店六樓池邊畫廊，舉行巨扇畫展。歡迎參觀。巨扇畫，這種新的畫種，由於具有濃厚的東方色彩，形式活潑，收藏、佈置、攜帶都很方便的緣故，年來已爲多人所接受。和許多事物一樣，這種裝飾與繪畫藝術相結的產物，也在不斷的蛻變。此次展品，除以中國書畫爲基礎，具有深度的藝術價值外，在設色方面更注意裝飾性；並全將中國青綠山水的表現方法移植在花與畫中，給人以富麗堂皇的觀感；並採用新的科技，來營造畫面的效果。比如其中一幅題爲「霧中花」的深啡色大扇，表現在飄渺的春霧中，盛開着白色的牡丹花，使人有冷艷馥郁，綽約多姿之感。

由于即將來臨的新年屬雞年，故此次展出很多幅以雞及其屬類如孔雀，錦雞等爲畫題的作品。春節時，用來點綴廳堂，當屬最應時的佈置。

巨扇畫（周有靜繪）（展出香港酒店池邊畫廊）

「周恩來選集」出版 三聯港店明起發行

由中共中央文獻編輯委員會編輯，人民出版社出版的「周恩來選集」（上卷）已運港，一月二日起由三聯港店，向港澳及海外發行。是集分上下兩卷，這次運港發行的上卷，收入了周恩來總理在中華人民共和國成立以前（一九二六——一九四九年）的重要文章，文件，書信，電報，講話共六十篇。按時序編列，附「題解」及詳細注釋四百六十條。有不少文章，是過去沒有公開發表過的。下卷包括中華人民共和國成立後的著作，尙在編印中。周是當代最受世人崇敬的政治活動家之一。他對中國民族民主革命和建設中華人民共和國，作出了不可磨滅的貢獻。對國際政治，也有巨大的影響。一九七六年逝世時，舉世哀悼。「周恩來選集」反映了一代偉人的思想，是他一生從事政治活動的記錄。上卷大三二開，四百五十頁，精裝本二十二元，平裝本八元五角。各大書店有售。三聯讀者服務中心，並歡迎讀者訂購上卷和預約下卷。店址：香港中環域多利皇后街九號，查詢電話：H——二六四三八八（三綫）。



「周恩來選集」

林仁超在宗友社演講

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友館社，與宗教文化學會學辦宗教文化講座，在元月三日（星期六）下午三時，敦請桂冠詩人協會監督，及宗文學會會長林仁超博士，在社主講：「人際關係導論」。其內容是：一，人際關係內涵與五達道之達德之要義。二，現代人對五達道三達德之看法。三、現代人應民道德人之性觀。林氏爲香港學界知名學者，其對儒學研究園深；對於新詩學亦爲種長。其著述之多，頗有均見，而立義極創新，足爲學界推崇。

周俊明教授無極玄功

。林氏在過往，常被港九各學界社團請爲講述儒宗，發揚道德文化，其對聯讚我國道統之精神，令人欽佩，亦匯獲得聽家稱審。兹在新隨識首，其在百忙中，抽暇至該社聞揚儒儒之道德價值，實在藉得，該社免費歡迎各界朋友參聽云云。

[illegible]

恭賀新禧 黃宣平鞠躬

恭賀新禧 寶昇有限公司敬賀

恭賀新禧 恒生銀行有限公司同人鞠躬

恭賀新禧 遠東發展有限公司仝人鞠躬

恭賀新禧 香港孔聖堂會長 岑才生 許讓成 張威麟 暨同人鞠躬

恭賀新禧 東方海外貨櫃航運有限公司敬賀

恭賀新禧 陳偉企業有限公司同人鞠躬

恭賀新禧 京華財務有限公司同人鞠躬

恭賀新禧 繽繽電影有限公司鞠躬

恭賀新禧 新中星企業有限公司仝人鞠躬 彌敦道469至471號新光商業大廈1804室 電話⑧八五二二四三 八五〇四〇六

恭賀新禧 馬順有限公司 萬雅首飾廠有限公司 燦美寶石廠有限公司 精寶鑽石有限公司 同人鞠躬

恭賀新禧 超勝地產公司仝人鞠躬 香港士丹利街22號登寶大廈1102室

恭賀新禧 國際大通行有限公司敬賀 香港文咸西街49/51號五樓A座 電話：五—四五二六二九 五—四五二五五〇

恭賀新禧 官塘建華大酒樓 新蒲崗滿華大酒樓 仝人鞠躬

恭賀新禧 海京有限公司敬賀

恭賀新禧 永興隆籐業公司仝人鞠躬 九龍欽州街58號 電話：三—八六九〇七〇

恭賀新禧 陳萬昌銀號仝人鞠躬

恭賀新禧 香港道德會 屯門善慶洞 暨同人鞠躬

恭賀新禧 豐明鋼窗有限公司仝人鞠躬 九龍官塘鴻圖道四十號九樓

恭賀新禧 新棉有限公司同人鞠躬

恭賀新禧 恒茂置業有限公司仝人鞠躬

恭賀新禧 恒生工業地產有限公司敬賀

恭賀新禧 聖雲先會 香港中央分會同人 鞠躬

恭賀新禧 利堅洋行區永桂鞠躬

恭賀新禧 鎮興珠寶行同人鞠躬 香港皇后大道中56號華業行405室 電話：五—二五二五七一

恭賀新禧 建泰貿易有限公司敬賀

本港新聞

音統處大除夕慶祝活動
海運大厦飄送歌聲 市民沈醉柔和樂韻

（特訊）「請聽天使高聲唱啊！光榮歸於小聖嬰——」在昨日熙來攘往的尖沙咀海運大厦商場，嘹亮悅耳的歌聲，從大堂深處飄盪出來，把人們吸引住了。雖然聖誕節剛過，但兒童那優美的歌聲，却勾引起人們對聖誕節那歡樂日子的回憶，令人側耳細聽。原來，這是音樂事務統籌處舉辦的一場名爲「除夕歌舞」的音樂歌舞節目。給數以百計，扶老携幼，拖男帶女，正準備歡渡除夕，迎接新年的人們，倍增娛樂的情趣。

他們演出的節目不少，其中包括兒童大合唱，舞蹈表演，管樂團演奏等。兒童大合唱的是四首百聽不厭的聖誕歌，而管樂團則更爲觀衆演奏了多首由諸如「昨日」「握住妳的手」等披頭四早期的代表歌謠改成的樂曲，表演者的精彩演出，獲得人們陣陣熱烈的掌聲。（生）

我對孝悌的看法

（深水埗區三大委員會徵文獲得獎作品）

中學組季軍 譚啓見

古語云：「百行孝爲先」。可見歷代先賢，早視孝道爲諸般善行之始。父母的生養死葬，已成爲人子女者最基本的責任。又每當父亡母歿，長兄便成父，長嫂便爲母，兄弟間兄友弟恭之情誼，也屬必然。

究竟孝悌是否單就家中成員而言呢？誠如辭源所述：善事父母者曰孝，善事兄長者曰悌，似乎獨指父兄。但依我說：這是以偏概全，說到每個人對長者應有的敬佩，尊重的態度。

在過去中國傳統社會中，尊師重道，敬老扶幼，是必然的金科玉律；是學校、祠堂傳誦的道德教育；而青年人也就必恭必敬地履行不違。

然而時至今日，在香港這高度工商業化的中西文化交匯處，各種社會觀念似已因文化衝擊而變得混淆不清。部份青少年，猶如瞎子摸象！家的探索西方社會倫理，摸索個人主義，便漸以己爲中心，漠視人家意見；加上工業化之論調，又誤認人爲社會大機械的螺絲，罔顧人類尊嚴與人倫，造成視尊師重道，敬家愛老爲多餘老套的不健全觀念。

其實，長者的確是佩受尊敬的。雖然，不少年紀大的老人家有些或者知識水準低，但他們社會經驗豐厚，洞悉世事，閱歷廣，辦事前顧後，考慮周詳，實際；而年青人往往過份偏激，……便是年輕人的座右銘。青年人往往過份偏激，形成社會的戾氣，探本求源，社會必需加強孝悌的道德教育，才是固本培元。青年人對于孝悌的認識，對社會對個人都是非常重要的事呀。我們要認眞、恭敬記着兄長，先由孝順父母開始，繼以擴而充之，對其他長者亦同樣尊敬，同樣敬愛。從此，中國禮義之邦的名號，一定能永垂海外。孝與悌，畢竟是值得永遠發揚的。

下週三快活谷草地夜賽
分場昨編定

第十八次賽馬，祇排一天比賽，定下星期三（七）日在快活谷舉行草地夜賽，下午七時四十五分開跑，全晚共賽六場，並安排一場錦標賽，分場昨日由馬會編定公佈，配磅則定明日（星期五）評定。第一班跑一六五〇，是「戲肉」，另有第四班跑二三三〇米長途爭逐鐵勇軍杯，爲寶安全夜賽最長途，也祇限十四馬上陣。

茲將夜賽分場表列下。

第一班　一六五〇米

雌鷹　廖
大領袖　賓
兔寶　李
幸福世界　郭
萬勝俠　廖
好感　鄭
天文台　陳
馬蹄金　李
威朗　王
世界紀錄△　歐
（後備）
富林　賓
大嶼山　陳
神槍手　郭
嘉瑞　廖

（注）馬名下有△者爲第二班馬越級挑戰。

第四班　二三三〇米（鐵勇軍杯）

黑旋風　米
無敵金剛　王
嘉驥△　施
金匙　張
點金王子　張
百靈鳥　賓
扶搖直上　陳
新田　廖
新星月　李
銀城　簡

（後備）
好好運　郭
鴻福　張
長春樹　廖
更開心　施
全花臣　賓
琥珀星　米
前程無限　陳
五陵精神　廖

（注）馬名下有▲者爲第五班馬越級挑戰。

第五班（第一組）一式三五米

皓月　羅
驍駝　鄭
來觀樂　夏
業勤一號　王
神仙水　米
金滿瓢　譚
依威　朱
天之驕子　廖
驊騮　簡
遙遙領先　張
（後備）
獲利多　陳
新美景　歐
漁翁　譚
得威海　張

第五班（第二組）一二三五米

亞洲王子　施
珍有獎　譚
公仔　歐
發發　沈
突出　米
金元寶　朱
頭頭是道　陳
事事吉　張
獨行俠　簡
大贏家　廖
（後備）
大丈夫　吳
點心　郭
好顧冕　王
草上大餅　廖

第五班（第三組）一二三五米

金狐　張
合作快樂　郭

新意駒　陳
勝利星駒　歐
萊茵河　譚
星家令△　夏
大力士　鄭
興發　王
威威　吳
神童　廖
（後備）
神話王子　米
海鷗　簡
友好　歐
銀駒　張

（註）馬名下有△者爲第六班馬越級挑戰。

[illegible]

得寶　王
好漢　郭
蓋世寶　李
功夫　譚
一馬當先　鄭
電融　米
牛奶仔　朱
按鈕機　張
蹄聲　吳
數量　施
（後備）
滿盈利　廖
的士夠格　夏
獲利壘　廖

穩得福跑法有疑點
梁偉德被嚴重警告
但董事小組不予提出控訴

穩得福事件昨午告一段落，因證據不足，獲不予提出控訴，但被競賽小組嚴重警告。

記者按：穩得福昨晨在全天候跑道踱步，騎者大有拉也不拉住之勢，銳利不凡，健康情況顯然沒有問題。

馬會昨發表公佈稱：『續一九八〇年十二月廿八日競賽事件報告。

第七場，第三班，一八〇〇米，有關穩得福一駒於是場之跑法與騎法之押後研訊，已於一九八〇年十二月卅日星期三上午十時二十分，在跑馬地馬場結束。

在研究所有證供及證據之後，競賽董事小組通知騎師梁偉德，對其所指稱該駒在賽事中受傷，以致影響其判斷，使其在跑離一千米處後，未有嘗試保持該駒之位置一事，實有嚴重疑點，惟因證據不足，因此，競賽董事小組不予對其提出控訴，但嚴重警告其須在意今後之騎賽方法。

競賽董事小組未有對練馬師採取任何行動。一九八〇年十二月卅一日。』

英國通貨膨脹率
持續下降六個月

（特訊）英國駐港商務專員公署：本年十一月份英國通貨膨脹的按年計算增長率已連續第六個月下降，而且預料這種趨勢會持續至新年。

英國就業部發表的十一月份零售物價指數顯示，該月份的年率爲百分之十五點三，比前一個月的十五點四略低。

今年春季通脹率曾突破百分之二十一，往後就一直下降，現已接近經濟合作及發展組織會員國的平均通脹率百分之十二。事實上以十一月爲止的六個月內，通脹率如果以按年計算爲基礎，增長只有百分之八點六。

十一月份零售物價指數的增長，主要是由電話、煤氣、電力、煤和租金提高所致，而加價事件大都發生於公共事業部份。不過上月份汽車售價稍降，對於零售指數發揮若干抵銷作用。

下月才會公佈的十二月份通脹數字，或者會因爲汽油價格提高而暫時中止下降。不過預計一月份通脹率會再度下降，因爲屆時英國買屋者所付出的購屋利息會減低。估計二、三月份會進一步下降。

財政部預測通脹率將於明年第四季度降至百分之十一，而最新數字顯示這個目標可以達致。

本月較早時工業部的報告顯示，英國製造商付出的原料與燃料成本增長率下降至每年百分之八點五，所以預料製成品出廠價不久就會同降。

上述有利因素加上英國國際收支特別強勁，工資增長率偏低，英國經濟尙有可爲，雖然預料八一年貨幣供應穩增和製造業生產會持續減縮。

聘請男性外勤記者

某大文化機構聘請男性外勤採訪記者多名凡大專院校或英中畢業對外勤記者工作有興趣者請函寄香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第三二〇號處備詳列學歷履歷合者當通知前來筆試。

尙有港聞刊在第三張第一頁

恭賀新禧

總寫字樓：香港干諾道西一三七—一三八號貴傑工業大厦

新同樂魚翅酒家有限公司
四利魚翅莊

董事長袁傑
總經理袁兆英
敬賀

恭賀新禧

公共小型巴士總商會主席 吳茂成 鄒錫邦 鄭俊平 暨全體同人鞠躬

恭賀新禧

香港潮州商會 會長陳有慶 副會長 劉世仁 章志光 廖烈科 暨同人鞠躬

恭賀新禧

油蔴地小輪船有限公司同人鞠躬

恭賀新禧

香港米行商會有限公司 名譽會長 鄧鑑銓 歐陽長 會長 理事長 楊永庥 監事長 蔡德甯 副理事長 畢培基 簡服年 暨理監事同人鞠躬

小朋友畫報

五一九期出版

第五一九期小朋友畫報出版，內容有：泰國遊的霸佣小勇士，動物故事「尾巴比賽」，益利小故事，小推理「作案時間」，長篇連載「猴魔大戰」，大場面欣賞畫「新年化裝舞會」，智力等。定價每本二元，訂閱電話三—八四四四八九。

恭賀新禧

香港塑膠業廠商會

麥源生 向仕履 沈炳福 孫建超 梁知行 丁鶴綸 唐有洪 梁兆佳 祝志忠 錢福洲 田家炳
馬潮楠 鄭彼德 黎鈞宇 林許 黃衡 梁國柱 程柏山 陳天明 劉錳湧 林健鏈 文洪光 嚴正
李沛成 鄭學全 韓輝南 張蕉良 楊革非 丁午壽 劉才杰 李建力 陳楷能 倫林盛 邱傳 陳宏彬 鍾世儒 周良藝

敬賀

勵民證券公司

香港威靈頓街108－110號10A
電話：5－421199

九龍亞皆老街39號金山商業大厦5A
電話：3－910388

新年快樂

大生銀行有限公司
大生地產發展有限公司
董事長兼總經理馬錦燦暨全體同人鞠躬

恭賀新禧

浙江第一銀行同人鞠躬

總行：香港太子大厦皇后像廣場三號　電話：五—二二七一一一
灣仔分行：香港灣仔軒尼詩道一〇九號　電話：五—二七七〇二五
北角分行：香港英皇道四八〇B昌明大厦地下　電話：五—六三二一四一
九龍分行：九龍彌敦道三〇〇號　電話：三—八五〇一七一
深水埗分行：九龍長沙灣一二三號　電話：三—八〇二三三一
荃灣分行：九龍荃灣沙咀道三四五號　電話：12—四〇四一六七
紅磡分行：九龍紅磡德民街八—十號黃埔新邨　電話：三—六三八一七七
西區分行：香港德輔道西九十三號　電話：五—四八〇一四七

恭賀新禧

永安人壽保險有限公司同人鞠躬

恭賀新禧

香港九龍潮州公會 會長 林榮森 馬松深 蔡章閣 謝錫壅 黃振中 理事長 鄭貢書 葉慶忠 林建名 姚中立 莊德茂 監事長 馬介璋 黃惠中 鄭全 陳擇 陳爲典 暨全體會董同人敬賀

恭賀新禧

萬路實業（香港）有限公司全人鞠躬

恭賀新禧

大昌貿易行有限公司同人鞠躬

恭賀新禧 並祝各界新年進步

恭賀新禧

百樂大酒店有限公司 董事長許讓成暨同人鞠躬

恭賀新禧

國際獅子總會港澳三〇三區第二分區副總監王惟翰鞠躬

世界伍氏宗親總會

理事長伍旋操　副理事長 伍聯賀 伍標 伍千鈞 伍乾鑑 伍碧紅
監事長伍覺良　副監事長 伍麗川 伍尚清 伍超偉 伍竹平 伍鴻滿
總顧問 伍佳兆 伍宣孫 伍旋燦 伍澤濂 伍超群 伍耀垣
暨全體同人鞠躬

香港華洋百貨業聯合會同人鞠躬

甄湯中山堂聯誼總會同人鞠躬

港九中醫研究院 院長盧健榮 副院長陳建邦 暨同人鞠躬

九龍區大廈聯誼總會全體同人鞠躬

伍卓琪中醫師鞠躬
診所：灣仔軒尼詩道269號光華大厦五樓
電話：五—七二〇六五七・七三弍一七〇

中國國醫學會理監事同人鞠躬

香港房屋司署職工會同人鞠躬

大澳門湛山寺敬賀

恭賀新禧

旅港新會潮連同鄉會 理事長區永仁 陳英才 甘文俊 監事長盧偉 陳國宏 潘福康 暨同人鞠躬

恭賀新禧

星光實業有限公司 梁知行鞠躬

恭賀新禧

香港出入口華洋百貨行普益商會 主席劉長謙 招炳垣 潘家駿 暨理事同人鞠躬

中南布廠有限公司同人鞠躬

建德製衣廠有限公司全人鞠躬
九龍青山道576號製衣工業中心四樓A－B座
電話：三－七四二六九一一

添貿瓜畦有限公司同人鞠躬
香港德付道中121號周大福商業大廈1602室
電話：四三〇八七六

香港道教聯合會 會長 宋錫珍 柳元 莊坤 陳榮立 呂讓 主席 陳欽 侯道 湯國華 謝智有 周光 暨全體同人鞠躬

振明食物升降機工程全人鞠躬
九龍界限街16號A

崇文英文書院同人鞠躬

金利源全人鞠躬
香港西環高陞街19號

謙信印刷出版公司同人鞠躬
香港灣仔軒尼詩道174號二樓

周氏宗親總會 理事長周銘 副理事長 周仁 周[illegible] 監事長 周[illegible] 暨理監事同人鞠躬

香港九龍米業總商會 理事長 鄭錫林 吳鴻茂 陳炎周 監事長 黃大澄 鄭碧木 龔文添 同人鞠躬

本港新聞

洪水橋發現瘋狗
疫區擴至屯門青山元朗
染疫狗隻出生僅五個星期世間罕見

（特訊）新界洪水橋發現第十三宗瘋狗症，有關方面已將疫區範圍擴展至元朗、青山及屯門等地。

據漁農處發言人表示，第十三宗瘋狗症發生於一隻出世僅五個星期的小狗上，這種現像是世界上罕見的，而目前有關方面仍未能確定該宗瘋犬症由何處傳染得來。

洪水橋發現瘋狗症後，疫區範圍已擴大，由原來的疫區向西擴展五哩，即大欖涌水塘西北的廣大地區，其中包括元朗、屯門、青山等地，至掃管笏止。

該宗瘋狗發生於洪水橋石埗村石埗路十七號洪園。上址姓戴，住有一名六十多歲叫戴堅的老翁。早於上月十二日，一頭出世僅五個星期的小狗，誤闖入洪園，戴堅援將之驅趕，却被小狗咬了一口，傷及手指。戴堅恐防小狗染有瘋狗症，乃致電報警。

警方通知漁農處派員於上月六日到上址將小狗捉去，送往上水政府狗房接受觀察。直至上月十二日，小狗突然死亡。據說該頭小狗死亡前未有任何異常行爲。

漁農處人員稍後將狗屍進行化學試驗，先後進行了螢光反應，切片試驗皆無效。最後進行動物接種試驗，終於證實該頭死去的小狗染有瘋狗症。

漁農署處理助理處長葉楨生強調：一頭這般幼小的狗隻竟會染上瘋狗症，是非常少有，亦是世界上罕見的。因爲在一般情況下，瘋狗症的潛伏期爲數星期，而該小狗只過得五個星期大，故有可能該小狗剛出世，便染上瘋狗症。

小狗發現染瘋狗症有兩可能性
病源疑從母體傳來
或瘋狗由疫區運入

葉氏續稱：漁農處目前仍未能確定該宗瘋狗症由何處傳染得來。但照推測有兩個可能性，其一是小狗的母狗已染有瘋狗症，將病毒染給小狗。但漁農處目前仍未尋獲小狗的主人及母狗，且在過去三星期內，洪水橋未有接獲其他有關瘋狗症的報告。

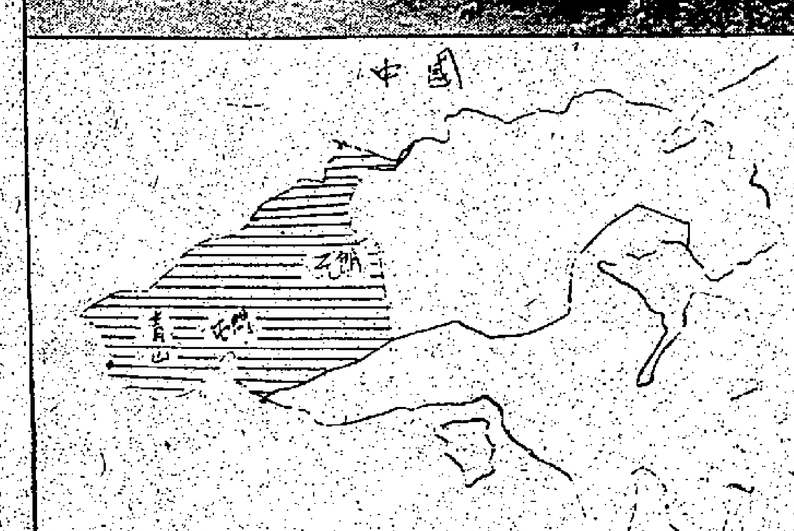
第二個可能性是該頭小狗爲人從疫區偷運出來，而非在洪水橋受到傳染。根據資料顯示，第二個可能性會較大，但目前仍未有足够證據。

第十三宗瘋狗症發生後，疫區範圍已擴展至元朗、屯門及青山等地，漁農處昨日上午派出捉狗隊到洪水橋一帶捕捉無牌流浪狗隻，並逐戶詢問附近居民曾否被狗咬傷及有否飼養剛出生不久的小狗。

葉氏說：在現階段，絕大部份的狗隻已接受防疫注射，故無需採取什麼特別措施。而市民亦不需恐慌，若遇有被狗咬傷時，應即通知有關部門。此外，市民若有未曾接受注射的狗隻，應即帶往注射站接受注射，並將之綁在家裏，以免傳及別人。

據悉，至十二月卅日爲止，共有八萬〇五百四十五頭狗隻已接受預防瘋狗症注射，而自一九八〇年十月四日瘋狗症發生以來，共有四萬〇九百二十四頭狗隻被人道毀滅。

被小狗咬傷的男子，目前已送往醫院接受治療。（合）



圖示：（上）洪水橋發現染有瘋狗症。小狗之洪園外貌；（下）橫線部份，爲新擴展的疫區範圍。（本報記者攝）

李鄭屋工商會 十七招待耆英

（國際社）李鄭屋新區工商業商會，歲晚敬老，招待區內五百男女耆英歡宴，有禮物派發，本月十七日下午七時，假九龍雅麗宮酒樓舉行。

釋囚協助會康樂組 爲百多釋囚及家屬 安排慶祝聖誕新年

（港訊）釋囚協助會，昨康樂組與義務工作委員會特假座該會東頭康樂中心聯合爲釋囚舉行一年一度恭祝聖誕並賀新年聯歡晚會，由該會副會長梁義務工作小組委員會主席潘太，榮譽會幹事彭盛福，總福利主任鄧國猷偕同該會義務工作委員，高級職員等數十人蒞會參加，是晚到有釋囚及其家屬約百餘人，晚分於下午八時開始，首由潘太致開會詞，詞中除慰問勉勵曾服刑人士自我反省，重作良好市民，並邀請社會賢達對於釋囚應寄予同情，萬勿歧視，詞畢，即由該會輔導會國樂組演唱粵曲，繼由該會青年組演唱民歌，眾多節目中，由香港歌星及公眾美東會潘李淋明相星表演。

四匪劫大埔道住戶得手
警員鳴槍追捕
劫匪亡命奔逃乘亂遁去

（特訊）一名交通警員，昨晨在深水埗大埔道，鳴槍兩響，追捕四名劫匪，但仍被四匪乘亂逃脫。

警方懷疑對方其中一名疑匪可能中槍受傷，現呼籲醫院診所醫生注意。

鳴槍捕匪的交通警員，在與匪糾纏時亦受輕傷。

案發於昨晨七時四十五分，大埔道八十七至九十一號裕發大廈十一樓茅座一名三十歲姓林男住客離家上班，乘電梯落樓，至五樓，電梯停下，闖進四名持刀大漢，將他脅持返家，威脅其妻子及另外一對夫婦共四人，然後大肆搜掠，掠得兩百元現款，一雙手表及一條金鍊後，即奪門逃走，事主立即按動直通地下看更處的警鐘，大廈一名看更，連忙跑出街外，向一名駕駛「鐵馬」經過的交通警員（一二〇×六號）報案。

當交通警員跟隨看更跑到大廈門外時，剛巧與四名逃出大廈的疑匪相遇，警員迅速擒獲其中一名疑匪，但疑匪的兩名同黨即向警員襲擊，警員被迫放開被捕者，並拔出佩槍，鳴槍一響自衛，眾匪立即拔足逃走，警員追了數間舖位後，再鳴一響，但四匪仍然乘混亂中逃去。

大隊警員聞訊趕至，展開調查，在現場路邊檢獲一把牛肉刀。（合）

趁午膳時間闖入塑膠廠
兩匪威脅經理秘書
匆匆掠去七千多元

（特訊）兩名持刀劫匪，趁午膳時間，行劫新蒲崗八達街三至五號七樓聯益塑膠廠，指嚇經理及一名女秘書，掠走現金七千六百元，劫案中無人受傷，警方之調查工作仍在進行中。

案發於昨午一時許，正值工廠午飯時間，所有工人已外出吃飯，只留下一名姓黃經理及一名女秘書在廠內。[illegible]（合）

社會工作者總工會
要求儘速公布
職級檢討報告
未獲保證拒填轉級資料

（特訊）香港社會工作者總工會昨日下午召開記者招待會，要求社會福利處公佈福利職級檢討中期報告書，保證在志願機構中工作的社會福利助理員在轉任爲社會工作助理員時，晉升機會及職級皆受保障。

社工總工會委員麥海濤稱：社會福利處最近發出資料函件，要求員工於八一年一月五日前交回，麥海濤指出在福利助理員的權益未受保障前道樣做，是違背福利助理員的僱傭協約，他更呼籲所有社會工作者在社會福利處未保證福利助理員的權益以及公佈職級檢討中期報告書之前，拒絕填報轉級資料。

社工總工會十分重視這件事，原因是福利助理員共有八百多名，加上高級福利助理員五百多名，佔所有在志願機構中工作的社會工作者總數的百分之七十，預料若他們的權益不獲保證，流失量將會繼續加增。

麥海濤更表示，他已要求謁見社會福利處處長，陳述他們的意見；他又將會在一兩日內發起簽名運動。（成•乘）

當寒流襲港時
閣下是否發現食油變濁？
因爲食油中之雜質，開始沉澱。
用萬歲粟米油全無雜質
所以仍然清純！

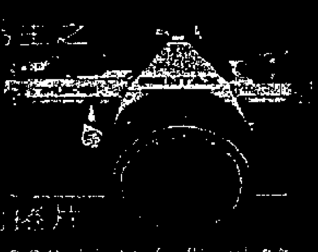
美國 萬歲粟米油

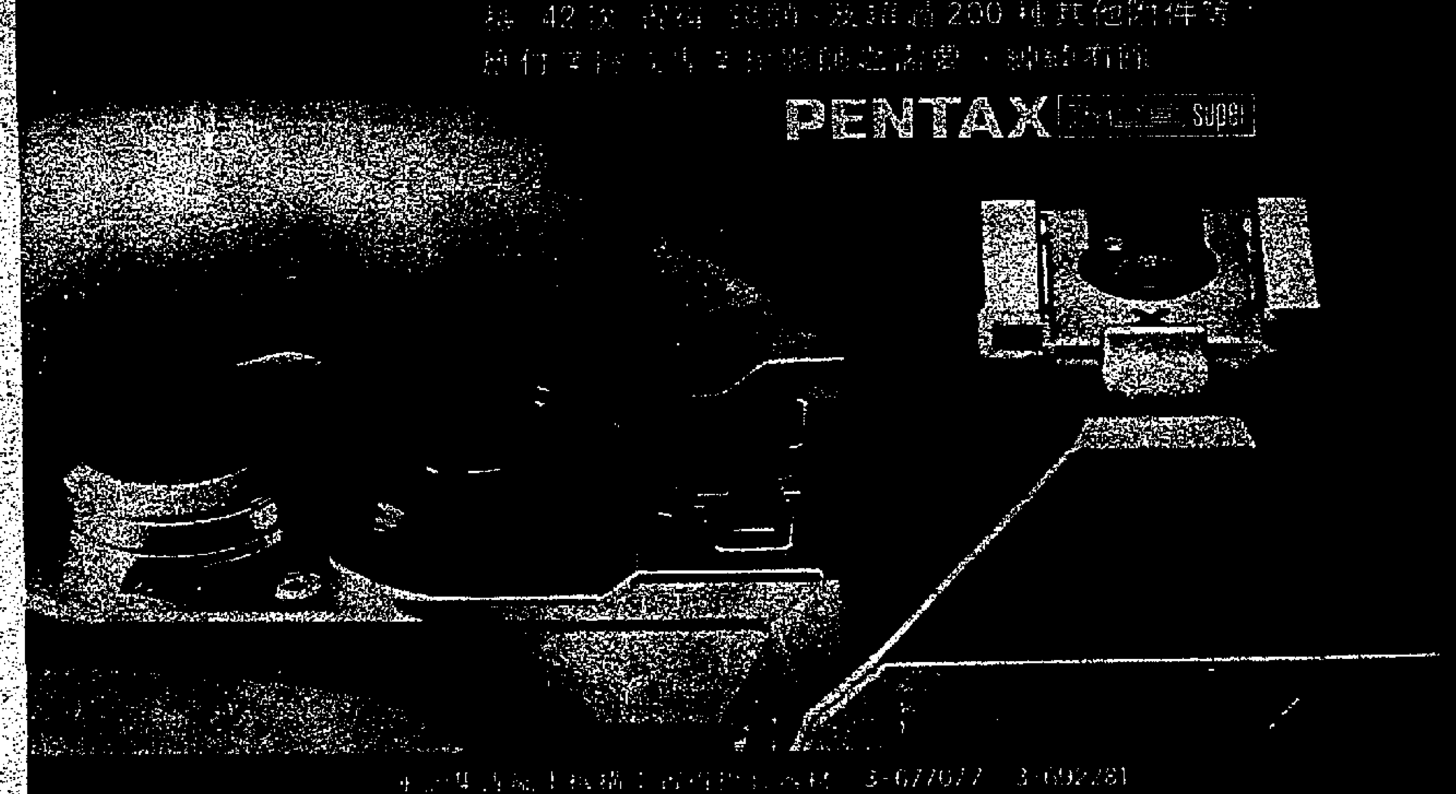
美國萬歲粟米油，是選用上等粟米精製而成，全無雜質，在氣溫嚴寒天氣中，不會凝結，足証品質優良。

總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-448163 3-891254-7

賓得 ME super 型相機
首創革命性「電子按鈕」快門調校

[illegible]





PENTAX ME super

世界遊遨遊 常伴你左右
「三洋」帶給旅遊人仕天大喜訊：
「三洋」特別創製之"旅遊袖珍四寶"——精緻小型旅行袋內齊備四項袖珍電器必需品，精巧實用，方便攜帶，伴你遊遍天下，時刻侍候你。

SANYO 三洋

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

1981
新年快樂

港九兩行
今天休業
明天（一月二日）
照常營業

先施公司
仝人鞠躬

怡和有限公司

通告

本公司委任下開人員，由一九八一年一月一日起負責高層管理職務：

常務董事
麥可朗 (David Dunlop Bentley McLeod)
希活 (John Axson Heywood)

董事
鮑富達 MBE (Trevor John Bedford)
何佐芝 OBE (George Ho)

總經理
梅定輝 (Kenneth Boey Ting Fai)
朱幼麟 (David Chu Yu Lin)
林李靜文女士 (Eleanor Ling Ching Man)
倫德義 (Thomas Moinet Rendall)
史彬士 (John Myers Spence)
韋斯汀 (Timothy Adrian Westinghouse)
黃志雄 (Michael Wong Chi Hung)

主席 紐璧堅謹啓 (D.K. Newbigging)
香港 一九八一年一月一日

JARDINES

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

本港新聞

英皇道專綫並未發揮功能
筲箕灣仍存死結
運輸署長同意需盡速改善
明乘直升機高空視察交通擠塞情況

（港訊）運輸署署長顧教益昨日表示，他對英皇道公共交通優先使用道路計劃的初步結果，極爲關注並同意某些地區，尤其是筲箕灣出現問題，需予以改善。

他說，該計劃於前日上午七時實施以來，運輸署人員、警方及工務司署人員已在場監察交通情況，並一同考慮可作何種修正，以加改善。此外，當局亦就有關情況與中華巴士公司商討。

顧氏說，他將於星期五上午的繁忙時間，聯同交通部總參事及工程拓展署署長，乘直升機視察該路綫，以便觀看全面交通情況。他們亦將沿途步行視察研究出現問題的地方。

工務司署的空中攝影組亦將沿途拍攝測量照片，以便獲得一個全面情況，對有問題的地點作進一步分析。

電車亦如巴士一樣，受到筲箕灣擠塞的影響，但在英皇道的大多部份電車專用區內行走的電車，均能提供大告改善的服務。

顧氏強調，將在整條綫盡力改善公共交通優先使用道路計劃的有效性。

（又訊）東區巴士及電車專綫實施後次日的交通情況較首天並未有所改進。筲箕灣西灣河西行交通在上下班時間依然混亂擠塞。

昨午下班時間東行交通頗爲暢順，沿途未見有擠塞現象，至於西行綫上，擠塞焦點仍然與前日一樣，出現在筲箕灣道、太古城道的樽頸地帶，車龍一直延至柴灣道。

由銅鑼灣維園乘電車往筲箕灣總站需時約卅五分，但再乘原車出銅鑼灣卻共耗了五十四分，其中有卅六分鐘花在筲箕灣道上。中巴廿一號車中環站長表示，昨天該綫行車情況較前日爲佳，但仍未回復往日的情況，班次依然未準時。

一位小巴司機亦表示位於鰂魚涌及筲箕灣的樽頸擠塞情況仍然像首天般嚴重。來回筲箕灣至灣仔一轉車需時兩個鐘。（官）

昨晚大球場世界盃外圍賽
不滿球證處事不公
球迷鼓噪火燒垃圾
大隊警方到場鎮壓球迷始散去

（特訊）世界盃外圍賽香港對中共，昨晚八時在加露連山政府大球場上演，全場爆滿，約有觀衆二萬七千餘人入場參觀，經過九十分鐘奮戰後雙方互無戰果，零比零完場，加時卅分鐘後亦互無建樹，再次零比零終結，最後雙方互射十弍碼以決定勝負，結果香港隊射入四球，中共射入五球以一球佔先，壓倒香港，奪得第四組決賽權。

球賽結束後十一時十五分，全場觀衆對該場球賽大表不滿，並指中共球員楊志行打茅波，完全失去他們號稱「友誼重於比賽」之標榜，同時在射十弍碼時，球員未射球，中共守門員已經移動身體，引致香港隊射球不入，但中共守門員犯規，當時未被處罰，觀衆認爲不公平，因而大起鼓噪，咸認爲裁判不公，香港輸得不值。

因此在散場時，不滿之觀衆在球場內及加露連山道呼叫，並大叫「打茅波」「不光榮的勝利」，由於不滿之觀衆引起一陣騷亂，主辦當局迫不得已向警方求助，後來警方派出一輛卡車到達球場，將中共球員載前送往利園山道利園酒店，由於散場時二萬多名觀衆佈滿整條加路連山道，交通頓受阻塞，運警方載送中共球員之卡車亦只能緩緩行駛。

一些衝動過激之球迷，在呼叫指罵之下，有人檢拾石塊向載着中共球員之警車亂擲，並揮動手臂在警車前面高呼怒罵，球迷前前後後跟蹤警車約數有三、四千人，由於車上警員均本着一個「忍」字行事，結果在今日零時才將中共球員送回利園酒店，跟隨至利園酒店之球迷約有千餘人，當時他們曾企圖衝入酒店，但爲警方人員阻擋，酒店方面亦將門關上，球迷不得其門而入，最後聚集在利園山道與開平道交界處，憤而引火焚燒垃圾，以爲洩憤。

此次國際盃賽，因裁判不公而引起球迷騷亂事件，迄至今日零時後已有逐漸平息之勢，事件中並未有引起其他不愉快之事件，也沒有破壞之事，有兩卡車防暴警察趕往，前卡車一人因此被拘捕，以防治許可該酒店門部份發生。（合）

由澳門潛來港，曾兩度被遣返
一家九口遭移民局拘押
親朋求以人道立場收容

（特訊）十七名被留港移民局拘留的澳門黑市居民家屬，昨日要求港府有關當局基於人道立場，採取開大寬宏政策，讓一些在港居留多年已有家庭負擔的澳門黑市居民，能夠仍然居留香港，發給身份證明文件。

昨日出席記者招待會的十七名被移民局拘留澳門黑市居民家屬，不少拖男帶女，帶着一副憔悴不堪的神情接受記者訪問。

據被移民局拘留九人的劉宅家屬表示，六九年劉氏一家八口從澳門乘木艇風蛇來港，期間曾遣返兩次。在港府實施管制身份證，呼籲黑市居民登記約見之時，至今已被移民局人員約見四次，十二月廿九日約見時即遭移民局拘留在域多利羈留中心。劉太太表示：現時他們一家人祇剩下三婦孺與五名小孩，最幼的有七個多月，最大祇有四歲半，其中更有懷大便便的孕婦，生活頗成問題，現在祇依靠平時私蓄生活難以維持長久。

被捕劉宇九人分別爲：祖父劉漢新，祖母陳展，兒女：劉仲華、劉仲賢、劉仲良、劉仲紹、劉主運、劉仲明及鄧惠蓮，共五小家庭。

另外部份被拘留的澳門黑市居民家屬表示：在羈留所內家屬祇能每日安排見面五分鐘，不准供應食物和日常用品，祇准帶兩件衣服，部份精神更形憔悴不堪，希望當局能給予以改善。

最後他們表示：將會盡可能在短期內與港府有關方面接觸，尋求協助，並決定於本星期五上午十一時半往行政立法兩局議員辦事處遞交請願書，亦擬前往港督府請願。

圖示：副環境司孫明揚（中）昨與各界反對兩巴加價聯委會代表會議。

尚有港聞刊在第三張第二頁

尚有港聞刊在第三張第二頁

新法律年星期一開始
愛丁堡廣場閱兵儀式
廣場東部禁車輛駛入

（港訊）運輸署宣佈：介乎大會堂正門與皇后碼頭間的東面愛丁堡廣場，將於一月五日（星期一）下午二時至八時封閉，不准車輛駛入，以便舉行與一九八一年度法律年開始典禮有關閱兵儀式。

同日下午二時至八時，大會堂停車場亦告暫停使用。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

大陸來函尋人

（一）編輯先生：我叫朱琴芳，家住上海市川沙縣龔路公社黎明大隊第三生產隊。有一位表哥（在家時叫唐爵福），現年四十一歲，三十年前，隨一戶當時在上海的廣東籍過房父母出走，一直不知下落。

我于一九七八年來了一信及通訊，收信人的地址是上海川沙吳秀珍收，由于吳秀珍已于一九七三年去世，所以無法收到他的來信。

朱琴芳啓。

（二）編輯先：我原是在香港日佔期間被人拐賣入大陸的，當時仍有親人在香港，今請求貴報幫助尋訪親人。

我原名彭福有，尋叔父彭大文、彭耀文、彭金和，我父錦華，仍有伯父燕春，叔父潤明，兄彭九、彭智，家姐彭牛、三妹、葉大嫂等均在澳洲，於一九六八年中斷聯繫，如有親朋知其消息，請轉知。

又：請幫助尋訪楊友（花名佬仍）尋胞兄楊勝、楊福，表妹陳綺平，表弟陳錢平。

我因年幼父逝家貧，隨母至彭家去，原楊家仍有兄長楊勝在新加坡，楊福在香港，表妹綺平，表弟陳平，舅父陳君輝、光輝、光裕、光華，舅母朱瑞娟，舅母弟朱榮標原住九龍塘金巴倫道，在日戰期與表弟妹分離，如有親朋知其消息，請轉知。

請求人：現名陳日新。

通訊址：廣東、紫金、鳳安、下石。

（三）編輯先生：我是在抗日戰爭時期離開親人失散的雛童「幼女」，現欲找尋親人。內容大致爲：麥金煥尋父母及兄弟姊妹。在日本侵港時，麥金煥被賣離開家人，回到國內，家人姓名均不詳，隨身只帶有年生，意是麥蔡氏解梁四姑手，將麥金煥賣與丘光爲女，日期年民國卅一年五月十日。

麥金煥敬啓。

通訊地址：廣東河源縣埔前公社前大隊王茂勳。

（四）編輯先生：今天特別來信麻煩您們，請您們幫忙助尋找一人。此人係江蘇省溧水縣王集街呂才章後人，叫呂秀紅，今年五十六歲，於四十七年前後離家，分別在五四年和七九年來了兩封家信，都因一些幾忙不須把通信地址丟失了，致使關係中斷。現在秀紅家中的兩個兒子都已長大成人，三個孫子也長得很叫人喜愛，全家九口人生活得很好。現在家人很思念秀紅，望秀紅見報後即和家人通信。

來信請寄：江蘇省溧水縣柘于公司程啓榮、程啓華。

我對兩巴申請加價問題有一點意見
向善人

編輯先生：兩巴申請加價，各社團及市民紛紛表示反對。很明顯，在一次公開辯論會中，九巴代表並未能作任何解釋，只謂將在報章上宣佈其理由。我們不禁要問：他們的理由不能面對觀衆討論的嗎？只能在報章上作神奇魔術師的報告形式：不加價便要虧本若干億元了。我不知道所謂虧本是正數還是負數，我只知要搭的巴士多數「爆棚」，一輛三號C，在旺角上客，我曾默數人數，上車的可有一百五十人之譜，好一幅畫甸甸的三文魚，不須半小時便可到總站，中途又有上落客，實收一百大元。如果不是專利，我相信用旅遊巴士觀客者亦大有人在，以半小時收入百元，除去用油人工保養，利潤仍大，至于過海隧道巴士，一幢活動三文魚每小時收入三百大元，實比比皆是，如此卻大呼虧本，真比神奇魔術師還要來得神奇。如港府有意，實大可用備價金或每年的大量盈餘，將兩巴的股份與管理全部收購，免其「虧蝕」，相信公共收益亦不俗，如此對市民亦爲一大福音——取諸民，用諸民——吾人當全力擁護。

向善人上。八〇、十二、十五。

聞

先夫**鄧公煜懷府君**於公曆一九八〇年十弍月三十日下午四時四十分病逝養和醫院在世寄居七十一載遺體奉移香港殯儀館治喪擇吉大殮出殯哀此計

妻 鄧崔華若

孝男 焯勳 媳 麥定佳
焯棉 媳 陳意玲
焯佳
焯明
焯禮 媳 許家珠

孝女 寶蓮 婿 葉大波

孫男 慶祥 慶安
孫女 蕙玲 蕙眉 蕙嫻
外孫女 葉芷珊

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二二六一八

謝

先慈**羅母孔蘭芳**之喪於昨（卅一）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

孝男 鼎然 媳 任寶珍
鼎彝 麥意嫦
鼎銘 杜少娟
鼎麒 嚴鶴齡

孝女 寶擎 婿 嚴泉
寶伍 高教豪
麗娟 區若文
彩霞

暨衆親屬

泣叩

聞

元配**葉曹秀韻女士**於主曆一九八〇年十弍月廿九日下午三時二十分在養和醫院蒙　主寵召息勞在世寄居八十弍載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆一九八一年一月弍日（禮拜五）上午十一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場哀此訃

夫 葉庚年

孝男 謀迪 媳 丁玉如
謀彰 媳 董瑞筠
謀範
謀達 媳 王仁心

孝女 肖梅 婿 王嘉榆

孫男 維仁 維義
孫女 璧正
璧光 孫婿 邵守忠
璧明 孫婿 林思耀
儀皓

外孫男 王汝律 王焰
外孫女 王寧
外曾孫男 林慕君 邵傳剛 林慕斌 王慕華
外曾孫女 邵傳潔 邵傳佳

親屬繁衍 未及盡錄

泣告

如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二二六一八

通訊處：新昌集團（香港）有限公司

本港新聞

港府審核兩巴加價申請 市民反對意見 定會詳加考慮

反加價聯合會昨會晤副環境司

（特訊）副環境司孫明揚昨日再次澄清：當局從未直接發表任何「兩巴加價事在必行」的言論。

其實截至目前爲止，交通諮詢委員會尚未收到有關兩巴加價的申請資料，所以證明加價仍未有決定。

而據各界反對兩巴加價聯合委員會代表盧龍光牧師，昨與副環境司會談逾兩小時半後指出，當局基本上同意在研究兩巴加價申請過程時，會將民生受加價的影響列入考慮原則。

盧氏說：「會談時各代表均強烈認爲民衆的意見，應列入兩巴加價申請的優先考慮條件。」

聯委會更向當局要求，應以不加價的大前題，來解決兩巴營辦在經營上出現的困難。

盧牧師又表示，會上環境科官員在解釋兩巴申請加價的理由時，曾暗示箇中原因包括：當局要求兩巴改善服務，使兩巴負起的代價不能平衡其開支。這是個運營性的關係。

聯會另一代表劉千石更稱，副環境司孫明揚會上承認兩巴一向均經營不善，例如該修理之車沒作修理等，間接減低兩巴公司的支出，因此八年來不用提出申請加價來彌補開支。而現時兩巴在當局的要求下，改善服務使經營成本上升，故需要申請加價。

雙方在坦誠的氣氛中又討論各項管制兩巴計劃之問題，以及與執行此等計劃有關之公司平均固定資產淨值所包括的項目。

雖然昨日的聯席會議並沒有結論，但盧牧師認爲基本上雙方在一溝通方面已得到很大幫助，同時亦向當局表達了大衆意見。

雙方同意會繼續舉行會議，交換有關兩巴加價的意見。至於由各界反對兩巴加價聯委會發表的全港性各業簽名運動現正繼續展開，而聯委會則會將昨日會議的結果，向屬下的二百餘團體報告，始決定日後的其他行動。

調景嶺教會團體 反對兩巴加價 要求改善服務

另一方面，調景嶺區內的教會團體，昨要求九巴在該區增加巴士班次，及改善服務，並向他們提出兩項要求：（一）反對兩巴再加價。（二）要求九巴改善對調景嶺區的服務，增加現有路綫的班次，在最繁忙時每十五分鐘一班，平時保持半小時一班。同時，開新路綫接地下鐵站，如接坪石或鑽石山站。

調景嶺區內的教會團體，將就以上的要求，發動全區性的簽名運動，希望九巴、運輸署、及交通諮詢委員會正視其要求。（拔）

北角印刷廠發生火警 警員維持秩序 險遭從天而降花盆擊中

（特訊）忘顧公德之徒，竟然在警員維持火警現場秩序時，從高處擲下花盆，險些擊中一名警員。

馬寶道一工廠火警現場，昨晨正當多名警方人員在維持秩序時，突然一個有小街的白色花盆，自高處墮下，落在數名站立路旁的警員身邊，幸無擊中他們，在場途人頓時嘩然，而警員抹一把汗後，一面派人檢拾破爛的花盆碎片，以便存案作證，一面派員到對上樓宇展開調查。至於發生火警的印刷廠，爲馬寶道九十八號北角工業大廈廿樓AB座百葉門印刷廠。昨晨九時廿分左右，廠內工人發覺近門地方冒出烟火，迅速燃着其他什物，工人馬上逃出報警。消防員抵場澆救，未幾將火撲滅，工廠略有損毀，但存放的一批紙品及機器，因被水淋濕，損失不菲。火警中無人受傷。（合）

日本唱片大賞結果 八代亞紀得金大獎 田原俊彥獲優秀獎

日本唱片大賞昨晚在帝國劇場舉行，由十位日籍歌手競逐大獎及最優秀歌唱獎，並由麗的獨家播映。香港作旁述的是黃植森和錢佩卿。

結果得唱片大獎的是有八年唱歌經驗的八代亞紀以「雨之慕情」獲得，至於優秀歌唱獎則爲田原俊彥以「多美好」獲得。

男子冒充移民官員 專向福建來客行騙 訛稱可替中國移民領永久身份證

（港訊）廉政公署昨日呼籲市民提供有關一名男子的消息。該人涉嫌冒充人民入境事務處人員，向來自福建省的中國移民行騙，訛稱可替他們獲取永久香港身份證。

廉署發言人表示：該男子年約二十餘歲，戴眼鏡，身材瘦削，衣著入時，長髮。

發言人謂：「該男子通常在渡海小輪等公衆地方，以福建話與一些操福建語的人士交談，一旦發覺他們是持有臨時身份證的合法中國移民時，便訛稱自己是人民入境事務處人員，並聲言可替他們取得永久香港身份證，費用是二千元至六千元不等。一他並安排與受害人士在國際大廈大堂見面，該大廈正是人民入境事務處辦事處所在地。他接收客款後，並答允能辦妥一切手續。」「可是此後他卻一去無踪。」

發言人謂：「廉政公署曾接獲其中一名受害者的投訴，因懷疑是一宗貪污事件，故展開調查。其後查得該男子並非人民入境事務處人員，但他可能觸犯行騙罪名。」「市民若曾與上述男子接觸，請隨時撥廉政公署熱線電話：五—二六六三六六。」發言人並強調，廉署對所有資料均嚴予保密。

十一月批工程合約 總值十二億 爲最高紀錄 包括東區走廊青衣塡海

（港訊）工務司署在十一月份共批出六十份工程合約，總值約十二億六千七百萬元，爲一個月內批出合約總值之最高紀錄。

其中的一份主要合約，價值約四億八千五百萬元，爲興建港島東區走廊第一期工程，由銅鑼灣維園道直通至北角健康西街。該條長約二千三百米之高架公路，大部份沿着岸邊興建，其下爲海水。

另一份主要合約則價值一億二千二百萬元，爲青衣島之地盤整理及塡海工程。

根據合約，此項工程可增闢約二十二公頃土地。

工程包括在青衣塘以西拓展土地，及在青衣塘與青衣灣部份區域進行塡海。

工程完成後，新闢土地將供興建公共房屋、村屋、曬地，及供政府機構及社區建設之用。

十一月份所批出之合約中，三十八份是依照中央投標委員會之建議批出，其餘的則依據工務司署投標委員會建議批出。

台北消費物價 上月指數微降

（台北訊）台北市十一月的消費物價指數，水果，蔬類指數的下跌，比上月消費物價指數微降，但比去年同期仍大幅上升。

依據台北市政府主計處公佈的十一月份台北市消費物價指數爲一五六．二，較上月的一五六．四微降○．一三%，與去年同期的一二六．六七比較，上升二三．三一%。

主計處表示，各分類指數中，除食物類指數下降外，其餘衣着，居住，交通，醫藥保健，教養娛樂，雜項等六類，均呈微升之勢。

主計處指出，食物類消費指數下降的主要原因爲，蔬菜，水果已值多季盛產期，來貨充裕，使市價趨低，因而影響食物類消費指數的下降。

分行啓業啓事

本律師事務所九龍分行在九龍旺角彌敦道六三六號銀行中心壹壹零叁至壹壹零肆室現已正式啓業謹此通告

廖陳林律師事務所啓

聘請資料搜集員

女性，具大專或同等學歷，中英文程度良好，主要工作爲閱讀及收輯分類專門性資料，應徵詳列履歷，要求待遇，聯絡電話函本報信箱三二五號。

聲明啓事

李伯豪君已於一九八〇年十二月廿七日起正式離職，李君一切華洋轇轕，概與本公司無關。

榮昌貿易公司謹啓

尖沙咀至愛丁堡廣場航綫 航行時間之修訂

啓者：由一九八一年元月四日星期日起，尖沙咀至愛丁堡廣場航綫之每日晨早及夜深後之服務將有所調整。

每天晚上1140起，渡輪將每隔20分鐘開出一班而由香港開出之尾班渡輪爲凌晨0150及由九龍開出之尾班渡輪則爲凌晨0200。

每天晨早0600至0630間之開航時間如下：——

由尖沙咀開出時間爲：—0600，0620及0630。

由香港開出時間爲：—0610及0630。

由0630起，航行時間將回復正常

公共交通部經理 夏理士啓

香港最高法院公司清盤案一九八〇年第一三二宗

有關公司法例第三十二章 及 海國航業（香港）公司事 OCEAN UNITED NAVIGATION (H.K.) COMPANY LIMITED

啓者：陳財坤其地址爲香港中區愛咸街一號南華大廈十一字樓已於一九八〇年十二月二十三日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤。該申請審已定於一九八一年一月十六日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之任何債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該申請書頒發諭令者，可屆時親自到法庭或委託律師代表出庭。又該公司之任何債權人或出資人如欲獲得該申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

申請人代表律師 劉百濟律師行啓

地址：香港中環畢打街十八至二十二號會德豐大廈九樓八十六號室

附註：任何有意出庭聆聽該申請書之人士須用派送或由郵遞以書面通知上述之律師行，該通知書內須列明其姓名及地址，如係商號則列明其名稱及地址，且必須由其本人或該商號，或如聘有律師者則由其代表律師簽署。該通知書必須在一九八一年一月十五日下午五時前送達上述之律師行，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間之前送到。

一九八〇年十二月三十一日

香港置地有限公司

香港置地有限公司董事會茲宣佈鮑富達先生已獲委爲本公司常務董事。

董事會同時宣佈麥可朗先生及郭勤功先生加入香港置地董事會。

上述各項委任將自一九八一年一月一日起生效。

公司秘書 何路

香港 一九八一年一月一日

The Hongkong Land Company Ltd

啓榮財務有限公司啓事

林守仁先生由一九八一年一月一日起自動辭去本公司董事及本公司屬下諸兆鈞公司（遠東交易所會員公司）經理職務，由即日起生效。除呈報各有關部門外，特此通告。

啓榮財務有限公司 承董事局命 秘書 譚綺薇謹啓

一九八〇年十二月卅一日

SAN MARINO E. S. LANGUAGE DEPT. (BUSINESS ENGLISH DIPLOMA COURSE)

首創 （一）職業英語 文憑課程

分初學、初、中、高級、每級修期四個月，學期有限由倫敦及劍橋大學英籍華籍講師任教，教材內容豐富自成體系

文憑獲多間大機構承認

（二）社交職業 英語會話 專科

分程度上課，着重表達技巧，流暢及音準內容充實。

開課：81年元月八日 電話：⑧—307082 ⑧—888658

辦公：下午六時至九時半

校址：九龍油麻地南京街8——20號（即佐敦道裕華對面・由彌敦道泰林入）（星期六、日休息）

CLUB DE RECREIO
Children's Christmas Party
Raffle Results—26/12/80

1.	14001	17.	10334
2.	10551	18.	09168
3.	03134	19.	06643
4.	05007	20.	05030
5.	01550	21.	11570
6.	04855	22.	11985
7.	04598	23.	10640
8.	00667	24.	09545
9.	04291	25.	08196
10.	03571	26.	13873
11.	05888	27.	02656
12.	13944	28.	02041
13.	02847	29.	08182
14.	00883	30.	00156
15.	11949	31.	12405
16.	12562	32.	08365

T. V. & E. Licensing No. 136/135/1/80 (130)

通告

本律師樓茲欣然宣佈由即日起接納許祺星律師加入爲本律師樓股東 謹此 通告

陳永超律師樓啓

一九八一年一月一日

通告

關於CHU SZE CHONG（趙士壯）又名CHU KWOK YIM（趙國炎）昔在香港英皇道九百一十一號四樓已故退休商人之遺產事：啓者故爲上述遺產一事特此通告各界人士，查香港高等法院經歷司依據現行香港法例第十章非爭訟遺產案條例第六十條甲款節令上述遺產之債權人及各有關人士，限於本通告刊出後之兩個月內，即一九八一年三月二日前，提出索償之要求，所有債權人及其他人士須將其要求詳細於上述期限前送交下列之遺產承辦人：

何妙容又名趙何妙容及趙榮森 香港荷塘道六號四樓

或其代表律師 陳佩華律師樓 香港中環皇后大道中三十一號陸海通大廈九〇二室

發此通告人陳佩華律師樓

一九八一年一月一日

通告

關於LI (OR LEE) YUK MUI（李玉梅）又名CHIU LI YUK MUI（趙李玉梅）昔在香港英皇道九百一十一號四樓已故之遺產事：啓者上述遺產一事特此通告各界人士，查香港高等法院經歷司依據現行香港法例第十章非爭訟遺產案條例第六十條甲款節令上述遺產之債權人及各有關人士，限於本通告刊出後之兩個月內，即一九八一年三月二日前，提出索償之要求，所有債權人及其他人士須將其要求詳細於上述期限前送交下列之遺產承辦人：

何妙容又名趙何妙容及趙榮森 香港荷塘道六號四樓

或其代表律師 陳佩華律師樓 香港中環皇后大道中三十一號陸海通大廈九〇二室

發此通告人陳佩華律師樓

一九八一年一月一日

HongKongTelephone 國際長途電話啟事

加拿利羣島

香港電話有限公司及大東電報局聯合宣佈，由一九八一年一月一日起，撥往加拿利羣島之國際電話將紀錄爲撥往西班牙之國際電話。

Cable & Wireless

保濟丸"銷貨幸運抽獎" 第三次中獎號碼公告

本堂「購貨幸運抽獎」經於十二月三十日邀請歌唱紅星黨妮小姐當衆抽獎：

茲將抽出號碼開列如下：

頭獎： NO. 11359 獨得「萬事得」客貨汽車一部

二獎： NO. 4361 NO. 478各得聲寶牌18"彩色電視機一部

三獎： NO. 27811 NO. 15477 NO. 14107各得聲寶牌7立方呎雙門雪櫃一座

安慰獎： NO. 28622 28797 22151 21899 20378 29789 95266 74488 16294 17989 各得「樂聲牌」轉運扇一座

請各中獎商號於兩星期內，在辦公時間致電：5—612452或5—617934聯絡，安排領取獎品，並照爲荷。

李衆勝堂保濟丸藥廠謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1336 OF 1980 準於一九八一年一月三日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD JANUARY, 1981. (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在洗衣街（譯音）門牌七十號 KIL 1571, SECTION A, TAK PO BLDG. 十六字樓 FLAT A5（A5室）（CHOW CHI）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1169 OF 1980 準於一九八一年一月三日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD JANUARY, 1981. (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍馬頭涌道（譯音）門牌九十三號樓下（NG MUK LAN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC）貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

新法夜校英專部招下學年新生

班級：初、中、高及會考班

校址：九龍太子道二一九號

電話：3—019206—7

註冊：星期一至六晚六時半至九時

兆安財務

兆安地產附屬機構（註册准許接受存款公司）

自動續期存款行情

期限	息率
三個月	17.00厘
六個月	16.00厘
一年	15.00厘

電話：H-259045-8

中環連卡佛大廈1101室

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHUEN MEI WATCH CASE FACTORY 之製錶殼機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.5878 OF 1980 H.C.A. 3806/80 AND H.C.A. 6030/80 SEIZED UNDER準於一九八一年一月三日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌工業街（譯音）門牌三十一號MAI LUEN FACTORY BULIDING 十四字樓A室 MO HO SANG & SZETO TZE MING BOTH T/A CHUEN MEI WATCH CASE FACTORY (NATURE OF GOODS—WATCH CASES MAKING MACHINERY貨物性質——製錶殼機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

召開業主大會通知

茲遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例，新力工業大廈（香港柴灣康民街拾號）茲定於

日期：一九八一年一月十七日（星期六）

時間：下午二時半至四時半

地點：香港柴灣道二三〇號柴灣社區中心二樓會議室

召開本大廈業主大會，以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他要案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席爲荷。

召集人：中興實業有限公司 力比實業有限公司 慶盟五金有限公司 昇通貨業有限公司 會智公司 陳風良 羅永吉 趙子濤 黃智培 莫王紀 葉興成

一九八一年一月一日

稅務條例

繳納利息稅之責任及將所扣除之利息稅付交本局之期限。

本人現欲提醒市民注意有關利息稅之主要法律規定，借款人（包括發借據之人士）及抵押人必須注意第五段有關罰則方面之詳細內容。

（二）有關預扣稅項之措施

利息稅爲一種預扣稅項，現時，利息稅之稅率爲百份之十五，支付利息之人士於支付利息或替收取利息之人士存入利息之時，必須扣除百份之十五利息稅，換言之，收取利息之人士實收利息百份之八十五（但根據稅務條例第二十八條（一）款，但書（甲）至（己）段之規定而獲豁免者則屬例外），支付利息之人士須於扣除利息稅後之三十日內將稅款交付政府，支付利息之人士不須等待本局發出利息稅表格或繳稅通知書。

（三）繳付扣除之稅款之方法

於收取利息人士應收之利息中預扣之百份之十五利息稅必須（在扣除日起計之三十日內）付交本局稅收主任，其地址如下：香港銅鑼灣告士打道三百一十一號皇室大廈三樓。稅款必須連同一說明便條付交本局，便條內須註明收取利息人士之姓名及地址，利息總額，實付之利息，應計利息之期間及支付或存入利息之日期。

（四）扣除證明書

支付利息之人士必須於扣除利息稅後之四十二日內（即上述三十日後再加十二日），將指定之證明書（稱爲B.I.R.表格九十一號）發給收利息之人士，該證明書附有本人承認政府已收妥該項稅款之聲明，係本局於稅收主任收妥稅款後盡速發給支付利息人士，以便轉交收取利息之人士者。

（對於發扣稅證明書給領有執照之銀行及一些指定之有限公司，本局另有特別之安排）。

（五）有關不將利息稅扣除或不按規定時間繳納利息稅之罰則

任何人士如無合理原因而不依照規定在（應課利息稅之）付款或存入之利息中扣除利息稅，又或不在以上第三段說明之期限內將利息稅交付政府，則一概作違例論，違例者一經審判罪名成立，則會被罰款二千元（但本人可將違例事件從寬辦理，亦可在審判前決定是否對違例事件繼續採取控訴行動。）本局對此等違例事件十分重視，並將視情形所須採取適當之法律行動。

（六）利息稅組辦事處之地址

本局利息稅組之地址爲香港銅鑼灣告士打道三百一十一號，皇室大厦十七樓，電話號碼爲五——七九五九五二三六。

郵遞地址爲：香港郵政總局郵箱一三三二號。

稅務局長 歐陽富

香港政府公佈

告示

關於港島區公衆傾卸泥土事

位於西區塡海第三期工程地區之公衆傾卸泥土處於一九八一年一月二日開放，其入口處與第一期公衆傾卸泥土處相同，即是位於十諸道西接近該路與屈地街交界處。該傾卸泥土處之開放時間爲上午八時至下午六時。

凡持有港島方面之有效傾卸泥土執照者，均可傾卸下列各物在上述傾卸泥土處：

（一）認可之軟泥；

（二）認可之建築廢料；

（三）體積直徑二百二十五毫米以下之石塊而與泥土充份混合者。

凡欲領取傾卸泥土執照之人士，均可向香港花園道美利大廈二樓工務司署海港工程部總工程師申請；該執照將免費發給。

上述傾卸泥土處將供其車頭擋風玻璃張貼有效標貼之運泥車輛使用，該標貼將連同傾卸泥土執照一併發給。

傾卸泥土必須依照管理員之指示進行。

工務司署可隨時取消所發出之傾卸泥土執照，並毋須事先發出通知而將該傾卸泥土處封閉。

特此公佈週知

工務司

恭賀新禧
香港鳳凰山獅子會
會長 黃兆英
創會會長 龍啓光
第一副會長 劉漢忠
第二副會長 顧搬海
第三副會長 劉國宗
第四分域主席 鄭炫
義務秘書 彭鍵汛
義務司庫 伍國相
總務 龐華匡
糾察 陳姿峯
副糾察 戴穀
理事
陳達年 陳德翔 盧亮成 李中葵 丁允剛 羅偉基
會員
徐正權 吳成琦 鍾振耀 伍學忠 施達勝 黃超立 鄧兆生 紀華士 周富祥 陳錦發 陳炳垣 余正揚 鍾永德 樊英光
鞠躬

恭賀新年進步
呂少海鞠躬

恭賀新禧
九龍樂善堂常務總理會
主席李會桃
副主席劉德 副主席顧思聰 副主席許賢瑛 副主席羅潤深
常務總理
林民芬 梁夢悅 朱世燊 劉仁 陳鏞 鄭樹森 雷福康 溫達明 陳祖澤
張瑞琪 區偉雄 霍永燊 劉文龍 余錦基 鄧榮全 鄭君能 楊勳賢 王仲銘
陳國楹 胡國森 郭修圍 雷康侯 李鐵流 雷延相 何羅華 黃朱覺見 潘家蔭
暨全體總理
鞠躬

恭賀新禧
香港毛織出口廠商會同人鞠躬

恭賀新禧
中華汽車有限公司敬賀

恭賀新禧
信昌建設機械有限公司全人鞠躬

恭賀新禧
港九物業商會 主席馬清偉 副主席黃承天 鞠躬

恭賀新禧
香港佛教聯合會會長釋覺光 董事黃允畋 暨同人鞠躬

恭賀新禧
嘉禾電影（香港）有限公司

泰豐金屬製品廠有限公司敬賀
The First Metal Mfy. Co. Ltd.
194-196 Choi Hung Road, G/F., Kowloon,
Hong Kong Gpo Box 3274 Hong Kong

恭賀新禧
希爾頓同人鞠躬

恭賀新禧
九龍總商會
理事長 吳伯昌
永遠監事會主席 霍憲民
梁福 周竣 張光 劉超文 李仁錫 黃石公
暨全體理監事
鞠躬

恭賀新禧
鍾世傑鞠躬

恭賀新禧
李業華鞠躬

恭賀新禧
鐘聲慈善社 社長陳鼎臣 葉志光 顏爲善 暨同人 鞠躬

恭賀新禧
澳門旅遊娛樂有限公司同人鞠躬

恭祝新年進步
雄偉洋行仝人敬賀

恭賀新禧
圓玄學院 主席湯國華 副主席 蔡章閣 周錦有 宋鼎珍 呂重德 胡榮忠 莊坤
周明 趙東華 譚煥東 程振球 鄧國材 趙慶海 陳成桂
暨同人
鞠躬

恭賀新禧
香港布廠商會
會長 朱祖涵
副會長 李鏡流 劉漆齋 方慧生
暨同人鞠躬

恭賀新禧
富都大酒店仝人敬賀

恭賀新禧
永泰出口商有限公司
永泰製衣實業有限公司
仝人鞠躬

恭祝新年進步
任桓君鞠躬

恭賀新禧
香海正覺蓮社
社長 姚元光 副社長 何忠全
暨同人致祝

恭賀新禧
僑港開平商會
會長 黃利仲安 陳國偉 許廣就
主席 胡光照 余理欽
暨董事同人
鞠躬

恭賀新禧
香港金山庄行華安商會
理事長古滏波
副理事長曾庭灼
監事長王仲銘
暨理監事同人鞠躬

恭賀新禧　並祝各界新年快樂

西環街坊福利會
會長陳凌峰
理事長周演森
陳凌志 葉健泉 陳獄東 陳永波 何榮發 梁頌佳堯
暨全體同人鞠躬

石硤尾街坊福利會
會長 溫浩根 葉傳賢 紀良臣
理事長 周勳漢 郭永昌 吳俊英
暨全體同人鞠躬

土瓜灣街坊福利會
會長 岑福田 梁強 黃龍德
理事長 林漢洲 余家聲 顏杞添 黃光南 霍煥
暨全體同寅鞠躬

元朗振興百貨商場街坊互助會
理事長 黃自強 鍾納 李瑞瀛
暨仝人鞠躬

尖沙咀街坊福利會
理事長 李子文 余祿祐 趙汝熙
監事長 夏厘喇喇 曾正 黃建文
暨全體理監事鞠躬

油蔴地街坊福利會
會長 彭耀臣 鄧黃香港
余日榜 何馮初 黃鄭劍 勞瑞碧英
理事長 伍江 陳興榮 張大榮
監事長 梁凌潘 新松明
暨全體同人鞠躬

旺角街坊會全體同人鞠躬

沙田街坊福利會
理事長 陳群林 洪勝 李潮
監事長 陳南 蔡玉崑 黃運享
暨全體理監事鞠躬

秀茂坪街坊福利會
理事長 羅敬德 王憲浩 黃星
暨全體同人鞠躬

荔枝角街坊福利會
理事長 劉焮枝 陳桂 甘鴻輝
暨全體理事鞠躬

東頭村街坊福利會
理事長 鄭之桂 馬定昌 林建華 梁國
鞠躬

柴灣區街坊福利會
理事長 陳坤江
副理事長 嚴培良 陳堉賢 陸強 朱清
鞠躬

香港仔街坊福利會社區服務中心
主席楊植秋 副主席楊錦申 陳社倫 葉樹櫻 孫立生 馬炳周 倪德雄
暨全體委員鞠躬

九龍元嶺鑽石山街坊福利會
永遠會長 沈洪 盧熙 柯仲 鄭超 楊錦 梁殷 葉紹 麥水清
會長 徐羲儀 葉均 嚴文 朱陽 歐振 劉正 區安 利國 麥水 黎啓海
理事長
監事長 冼鏡 劉偉良 郭樹開 盧志誠
暨全體理監事鞠躬

赤柱街坊福利會
會長 張瑞廷
理事長 陳炳坤
副會長 江民生
監事長 黃劍林 李木清
副理事長 鄭定潘 樊桂森 馬漢文 方紹祥 李家蔭 韓文樂
暨全體同人鞠躬

香港仔街坊福利會
會長 羅桂祥 方潤華
副會長 梁達光 張德昆 馬秋安 林基業
理事長何斌祥
副理事長 梁耀輝 張鍾根 鄭掄彞 葉柏波 鄧海有 黃木根
暨全體理事同人
鞠躬

港九各區街坊會研究委員會
主席 黃禮泉
副主席 沈會陽 郭永昌 陳智達 薛志烈 鄧之桂 陳坤
鞠躬

紅磡三約街坊福利會
主席 趙雪城 區志和 胡盛孫 馮駒 李海生
暨全體委員鞠躬

南山區街坊福利會
全體同寅鞠躬

銅鑼灣街坊福利會
會長 謝照明 黃就 陳廣
主席 黎以耀 李才生 岑鈞洪
會董
蘇紹新 梁佩文 張漢權 鄭定裕 譚天錫 友聯銀行 丁珠 郭繁行 常飛翔 王良昌 潘錦添
李廣 林文林 黃卓誠 許日初 林威蘇 蘇錦豪 何桂成 甄鄭潔 李誠開 戴秀 劉斯漢 鄭平江 廖樹芬
鞠躬

李鄭屋新區街坊福利會
理事長 王錦強 王詩德 曾俊
鞠躬

大環山街坊福利會
中文打字訓練中心
全體同寅鞠躬

灣仔街坊福利會
會長 何耀光 伍卓琪 陳道煥
理事長 李運源 梁孔景 朱師虞
監事長 麥晶 王中秋 韓振東
暨全體理監事鞠躬

本港新聞

打刧嘉冠酒樓十五萬元糧欵 青年裁定罪名成立 法官重判入獄八年

（特訊）本年五月廿六日，青山道嘉冠酒樓十五萬糧欵刧案，昨在高院刑庭審結。由五男二女組成之陪審團經退庭商議後，一致裁定被告行刧罪名成立，法官判其入獄八年。

被告：吳冠輝，廿六歲，被控本年五月廿六日，協同一在逃男子，行刧青山道一五六號嘉冠酒樓現欵十五萬三千九百三十三元。

檢察官申述案情稱：本年五月廿六日，適為星期一，位於青山道一五六號嘉冠酒樓之胡姓經理自賬房提取周末及周日之營業所得十五萬元欵項，擬送往銀行存欵，甫步出大廈候車時，突遇兩名分持刀槍男子脅持，結果十五萬三千多元現欵被其刧去。

兩匪刧欵後分頭逃去，但事為附近巡邏警員發覺，乃尾隨追截，結果在福華街附近將其中一名刧匪（被告）捕獲，但另一挾欵之匪徒則被逃脫。

檢察官繼指出：被告遭警員追截時，曾逃入福華街一樓宇之露台，但當警員追上樓搜捕時，被告竟情急跳樓逃去，但失足受傷被捕。（均）

神秘電話虛報炸彈 兩班客機延遲開出

（特訊）昨日中午十一時機場方面突接一電話，謂行將開出之某架客機內有炸彈，因此致令於上午十一時四十五分開馬尼拉之菲航三〇七號班機宣佈延遲開行。將機上所有行李及物品逐一搬出，全機遍查，幸無所發現，至下午三時四十一分始客出。而另一架原定於下午一時四十五分開往東京轉溫高華之加航四〇二號班機，亦以同樣的安全措施，直至下午四時十六分始開出。警方現正調查該電話之惡作劇人士，並與電話公司有關部門合作查究。（慎）

髮型屋刧案連日發生 西洋菜街一間髮廊 被刧現欵超過萬元

（特訊）旺角西洋菜街卅八至四十號京高商業大廈六樓A座比嘉露髮廊，昨午被三名持刀刧匪光顧，指嚇六名職員，刧得現金萬餘元逃去，無人受傷。

案發於昨日下午五時卅分左右，當時髮型室內只有六名職員，並無顧客。突然，三名持刀刧匪闖入，齊呼打刧，喝令各人勿動，由其中一匪負責看守，另兩匪則開始在屋內大肆搜掠，從收銀處一抽屜內掠得現金萬多元，得手後迅即奪門逃走，職員身上財物並無損失。

稍後，髮型屋職員發電報警，由警員到場調查，追緝匪徒歸案。

週末珠璣集 介紹澳門

（港訊）香港目前的發展一日千里，和香港有類似地位的澳門，目前的發展又如何？除了賭之外，澳門最吸引香港人又是些什麼？在非法移民大量湧入的情況下，澳門面臨的各種問題又是什麼呢？一個長達廿多分鐘的詳盡紀錄片會為各位詳盡剖析以上各問題。除此之外，本週末（一月三日）晚上七時在「翡翠台」播映的「珠璣集」將有不少時事專題，關心時事觀眾，請勿錯過。

第一〇三期六合彩 頭獎八十六萬 二獎三注中每派廿八萬

（特訊）英皇御准香港賽馬會公佈於一九八〇年十二月卅日攪珠之第一〇三期六合彩獎券之頭獎及二獎獎金，六個攪出號碼為一、十八、二十二、二十四、二十六及三十三。特別號碼為二十。頭獎獎金每二元一注派港幣八十六萬九千四百四十八元，有一注中。二獎獎金每二元一注派港幣二十八萬九千八百二十六元，有三注中。

尋芳客竟是刧匪扮 女郎暗按警鐘 召警拘獲疑匪

（特訊）灣仔一名徵友女郎昨午與訪客談心後，對方竟拔刀相向，聲言打刧，女郎不甘受損，暗中按動警鐘，驚動樓下看更，撥電報警，適逢一隊藍帽子巡經上址附近，由通話機聞悉後立即趕抵現場，當場捉獲一名疑匪，稍後，帶返警署調查。

案發在灣仔洛克道三〇八號金冠大廈十五樓×座，女戶主藝名珍妮花，廿餘歲，日前在報章刊登徵友廣告，在昨日下午六時五十分，一名年約廿餘歲男子按址拍門應徵，女郎遂啓門迎迓，雙雙進入房內互訴心聲，在談心一番後，該應徵者突亮出利刀，指嚇女郎，追令交出財物，女郎不甘損失，於是暗中按動警鐘，警鐘通往樓下管理處，大廈看更聞訊心知不妙，立即將大廈鐵閘關上，另一方面撥電報警，一隊巡邏在上址附近警察機動部隊從通話機知悉刧案發生，立即衝往現場，當場將一名可疑刧匪捕獲，帶返警署作進一步調查。事件中，女郎未有損失，只大驚一場。（合）

生產力中心本月舉辦 廣告與市場策劃課程

（港訊）鑒於廣告在本港工商界担當一個重要的角色，生產力中心將於一九八一年一月六日至廿七日舉辦一項「廣告：籌劃、創作及應用訓練課程」，主講人為威雅廣告公司之鄭良蓁。

該課程共有堂課七節，目的是向學員提供廣告業之基本知識及實務，適合對廣告業有興趣的人仕以及在業務上與廣告有關之各行業從業員修讀。課程討論內容將包括廣告的基本功能，限制及方式；籌劃財政預算；創作與美術設計；廣告製作；廣告整體計劃；顧客與媒介研究；策略及手法；創作計劃及提稿。

生產力中心又將於一九八一年一月廿三日開始舉辦「市場策劃之十二步驟訓練課程」。該課程適合為公司從事市場策劃的行政人員以及欲瞭解市場策劃與業務上之關係的人士研讀。太古國光工業有限公司生產銷售經理顧長輝先生為課程之主講人。

該課程可協助學員提高達致一個成功計劃的機會，這個方法依次保證最佳策略乃從所得資料與資源籌劃出來。欲知進一步詳情，請與生產力中心聯絡，電話：五—四四三一八一，內綫十。

讀者救童助學運動 續獲各界熱心捐欵

華僑日報第廿四屆讀者救童助學運動，昨（卅一）日續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：蓬瀛仙館伍百元，浙江東陽同鄉會式百元，荃灣鄉事委員會式百元，郭瑞航壹百元，旅港開平商會壹百元，香港市政事務署職工總會伍拾元。合計壹千壹百伍拾元正。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為安。

蓬瀛仙館捐伍百元

蓬瀛仙館向來熱心行善，積極響應社會公益事業，歷屆對華僑日報救童助學尤鼎力支持，認為此項善舉深具意義，功在社會，昨又惠來伍百大元，作爲是屆捐欵，嘉惠清貧，造福莘莘學子，古道熱腸，至足欽佩。

西區警民關係組 元旦嘉年華會 招待華富邨居民同樂

（新界社）西區警民關係組，今（一）日下午二時假華富邨華康廣場舉行「西區少年警訊嘉年華會」，招待市民，迎接一九八一年元旦，共同歡樂。請南區民政主任鄺其志，警民關係組主任曾德培，高級警司、西區警察分局副局長林占士，中西區民政主任陳育德，南區社會福利總主任李永中，中西區康樂委員會主席梁適華，南區康樂體育促進會主席林漢强，南區康樂體育事務主任劉儀貞小姐，中西區康樂體育事務主任梁展棠，新系報業董事經理羅威，西區少年警訊主席等主持剪綵。大會節目有：警犬表演、醒獅表演、樂部演奏、鄧肇堅學校兒童合唱、舞蹈及歌唱，設有十五個有獎遊戲攤位，招待兒童，歡迎各界人士參觀。

星相家談雞年勢運 港經濟前景光明 就業機會必增加

送猴迎雞，新的歲運又告開始，回顧一九八〇，以庚申猴年，應運於跳躍靈活，機巧善變，寓猴性的以動制靜，處險求勝，社會人士能悟箇中妙諦的，自然獲益不淺。步入一九八一年，歲於正面，位在天門，鐘敲聲徹，山鳴谷應，辛酉干支之配，俱爲陰象，去年純陽，今歲純陰，占示歲運，自然迥異。

本港星相家袁樹生，歷年沿用哲理玄妙的星盤術數，配以六壬大課推究，又為雞年占出四句七字偈語云：金鷄卓立寺鐘鳴，衆人皆醉我獨醒，漫天烽火終消散，日出東山見嬋娟。

關於香港的未來地位，袁氏說：人們以租約期限漸近，而感憂慮，惟「東方之珠」經濟仍有繼續向榮的優越條件，香港是個自由競爭的商業社會，在地產的帶動下，工商業的競爭性必然更見激烈，而本銷處，銷並行，各出奇招巧計，改良產品，盡善盡美，袁氏又謂：如此對商業，消費者前有好處，故此，雞年將有一，爲有兩點值得注意的，其一爲有利於外界投資的信心，其二爲帶動性減少失業人數，亦即增加就業的機會。

香港地處東南，值年辛酉，德禽報曉本年歲破乙卯冲，爲中東之木，酉辰六合歲旺南方而火及中央戊己之土，木公金化合，袁氏乃占得「雷水解」一卦。最寒消散，草木舒伸，流年歲運，正合山窮水盡疑無路，柳暗花明又一邨，內藏變卦兌爲澤，雖逢六冲有凶險潛藏，但經過多難而復見生機，澤及萬民萬物，爲欣欣向榮之兆。

上海商業銀行 增設元朗分行

上海商業銀行之分行，除已自港九市區擴展到新界之荃灣及葵涌外，即將在元朗增設分行。該新分行設在元朗康樂路八號，預定於一九八一年元月三日開業，爲在本港之第二十三間分行。連同在美國三藩市及英國倫敦的二間，共有分行二十五間。

近年來該行業務發展迅速，聞在銅鑼灣的太古城、尖沙咀的海港城和尖沙咀東部黃金地帶之好時中心、九龍塘住宅區的九龍塘中心均將設立分行，現正加緊籌備中。

北九龍獅子會會慶 女賓夕餐舞晚會 籌得善欵十萬元

（特訊）北九龍獅子會昨夕假希爾頓酒店慶祝十五週年舉行女賓夕慈善餐舞會，籌得善欵十萬元，撥作社會福利經費。

大會主席鄭增旺致歡迎詞。會長夏偉致詞稱：創會十五年，竭盡棉薄，本會分校出有：城市，南九龍，筆架山三獅會，先後產生兩位總監，值得欣慰。蒙姊妹會台北建成合中中央獅團專程來港參與盛會，難能可貴。余文倫總監致詞勗勉。建成獅會會長黃致璋台中中央獅會長吳炎山致詞及致送紀念品及服務經費。黃致璋夫人榮薇女士義唱名曲，主席鄭增旺，會長夏偉以二萬六千元，副會長卓振威，李子文以一萬四千元，何上屆會長楊國榮以七千元，周偉淦，任福君，胡國豪榮高，黃松發，陳勝，張天松，黃德成，每人三千元。歐國樑二千元，張福昌，孫秉强，趙世曾，區永桂，伍楚生，盧榮昌，梁乃鵬，劉仕友，吳澤源，程文傑，伍富庭，鄧寶文，周啓華，黃仕霖各以一千元點唱，一曲响遏行雲，博得全場掌聲。（宇）

北九龍獅子會會慶，主席鄭增旺，會長夏偉、卓振威、李子文切生日蛋糕。（本報攝）

聖約翰救傷隊 下週工作程序

（港訊）聖約翰救傷隊，趙公輔網監於八一年壹月壹日發表八一年度，第一號通告及下週工作程序如下：

該通告由趙公輔網監簽署發出：

（一）香港分區救傷車當值：一月四日至十日，香港仔隊。一月十一日至十七日，北角隊。

（二）九龍分區救傷車當值：一月五日至十一日，旺角隊。一月十二日至十八日，九龍青年會隊。

（三）荃灣救傷車當值：一月五日至十一日，荃灣隊。一月十二日至十八日，深水埗隊。

（四）海洋公園當值：壹月四日，上午九時至下午五時三十分，灣仔甲隊及西區護士隊。一月十一日，上午九時至下午五時三十分，北角隊及護士隊。

（五）啓德北難民營當值：一月一日，上午八時至下午三時，尖沙咀隊。一月四日，上午八時至下午九時，窩打老隊。一月十一日，上午八時至下午九時，觀塘隊。

（六）馬場當值：（跑馬地馬場）一月七日，香港第五聯隊。一月十四日，香港第一聯隊。（沙田馬場）一月十日，旺角隊，十七日，九龍隊。

（七）牙科診療所當值：壹月六日下午六時三十分，陳永璋醫生，班長，溫中平及隊員，鄭潔玲及羅秀雯。壹月七日，下午六時三十分，方遠宜醫生，二級區參謀，謝星，班長鍾惠儀及隊員黎寶路。

（八）委任：聖心護士見習隊：見習，麥家碧委任爲隊書記，由一九八〇年十一月十七日生效。沙田聯合隊：隊員余觀星，委任爲隊書記，由一九八〇年，十二月壹日生效。

（九）免任：沙田聯合隊：班長浦麗翠免任爲隊書記，由一九八〇年十二月一日生效。

（十）實力增補：註册：水上漁民福利促進會隊：隊員：嚴廣生、吳浩權及鄭少華，由一九八〇年十二月十九日生效。聖潔護士見習隊，見習，許玉蘭，由一九八〇年十二月十九日生效。

（十一）實力遞減：辭職：沙田聯合隊：隊員：鄺金星辭職，由十二月二十四日生效。

該隊共有隊員，式千六百二十八人。現役共有隊員：二千四百二十五人。

五邑同鄉聯誼會 選出第六屆理監 何錦泉趙强任理監首長

（港訊）五邑同鄉聯誼會（有限公司）理監事，任期屆滿，十一月廿七日，在會召開同人大會，選出第六屆理監事，十二月卅一日晚在會舉行新舊任交接，上屆理事長何金湖將印信移交新任理事長何錦泉接受，致詞勉勵。第六屆理監事聘席會監督左推各組職員，聘邑彥陳金綸、張啓瑞、呂新、趙鑑祖、葉炯財、關文褒爲永遠名譽會長，張振華、關文褒爲永遠名譽顧問。會後聯歡宴會。

第六屆理監事：永遠會長：黃千漢、何金湖。會長：何金湖，副：陳鼎臣、余百維。理事長：何錦泉，副：黎永洪、姚炎。監事長：趙强，副：趙劍鳴、呂新。總務：梁立生、黃炳麟、林世潤。財務：趙鑑祖、葉霖才、龔榮于。福利：劉希為。文教：李華輝。聯絡：趙國英、林文喜。組職：梁漢志、胡景森。醫務：葉炯財、鍾景山。僑務：趙盤廣材、梁林。康樂：張振華。調查：歐陽明、梁成。婦女：王薰安、梁冠中。理事：謝日華、吳奕本、黎文、伍尚信。監察：甄雄、范翹。稽核：程達夫、伍逢。監事：朱全興、黃耆生、黃功亮。

童軍東九龍地域 幼童軍渡假營 閉幕禮頒獎品

（特訊）香港童軍東九龍地域主辦「地域幼童軍渡假營」，一連兩天假西貢北港戶外康樂中心舉行，參加童軍三百多人，昨（卅一）日上午十一時在營舉行閉幕暨頒獎禮，地域副會長陳乃强，羅福然主禮。

全體幼童軍唱歡迎歌，副會長陳乃强致訓詞，勗勉幼童軍多參與童軍活動，訓練良好的品德，培養服務社會精神。

主禮人羅福然、陳乃强頒發各項比賽優勝獎品。黎國英、湯錫滔、吳歐運、張勝、陳芳、林煒雄、莫演鑫、葉慧瓊、劉慧珍、潘啓就、梅志强、蘇永祥營長致送紀念旗，在愉快氣氛中結束。

各項比賽獲獎者：營地素描比賽：彭偉健、張輝文、趙立慈、劉文偉、黃賽昌、梁兆邦、陳周成、吳錦麟、陳文傑、柯仲昇。歌唱比賽：冠軍二七八旅，亞軍一二二旅，季軍一七八旅。營舍清潔比賽：紅組、黃組、藍組、綠組。晚會比賽綜成績：冠軍B組、亞軍A組、季軍C組、殿軍D組。

香港童軍東九龍地域幼童軍渡假營閉幕頒獎，副會長陳乃强頒比賽優勝獎品。

潮陽同鄉會 理監八日就職

（國際社）潮陽同鄉會第八屆理監事本月八日下午七時假銅鑼灣建國酒樓舉行就職禮。第八屆（有限公司）職員：榮譽會長：蔡章閣。會長：陳有慶，副：鄭翼雄，劉世仁，廖振聲，劉壽齊，趙廣海，黃志强，馬松深，陳木森，蘇宗遊，劉百川，廖烈英。理事長：林建名，副：蔡衍濤，馬清偉，姚中立，葉慶忠。監事長：廖烈科，副：陳永銘，楊學光，蕭爾揚，許振明。總務：林炳祺，趙資勳，蘇學和林。財務：陳永欽，郭光海，趙克進。交際：劉文龍，楊明東。胡賜榮。教育：陳璋林萬任，周常庭。福利：蕭錫錚，林璨如，馬燦銳源。調查：石振康，鄭金，黃燊坤。康樂：張安德，許學之，蕭爾敦閣。理事：馬介瑋，黃雁，蕭錦安，吳典明，高思謙，李喜慶，黃漢榮，陳有樂，陳爲典，陳景潮，陳禮，鄭碧木，馬志文，鄭學偉，陳鴻祺，周鎰，陳鐵生，陳祥生，楊瑞茂，邁建平，邱子成，洪子梅，林開來，吳先士。監察：趙克瑞，陳鴻琛，林基業。彈劾：廖賀成，鍾德民，翁紹輝。監事：劉文俊，蔡森水，林萬合，馬大鈞，柯一正，張學斌，曾木溪，胡楚南，趙漢鏞。

華僑日報讀者七海旅行團

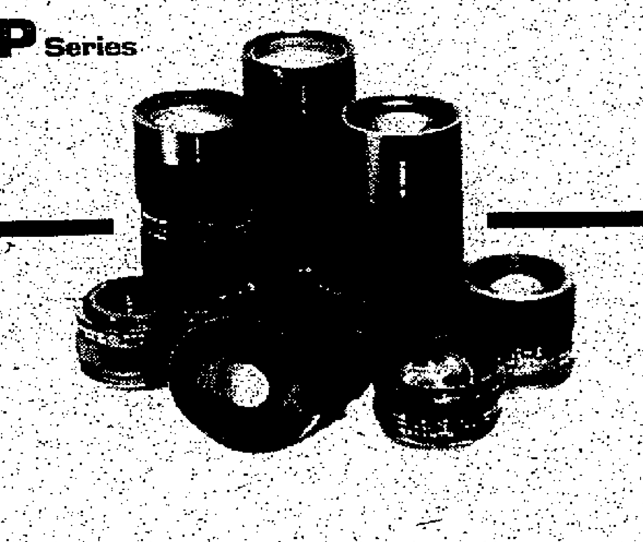
遊鄉水澳大寺蓮寶

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：1月4日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5－447137

彩色華僑·騰龍鏡頭
聯合主辦
騰龍創業30週年紀念有獎問答遊戲



SP Series

辦法簡單，中獎容易
詳情請參閱
本期彩色華僑

逢星期日
隨華僑日報附送

本期預告

封面專題：十大影劇電視明星
性無能有法可治
美國火車型餐室風光誌
新性病——疱疹
水仙花的雕刻和供養
黎漢持與張國榮暢談光頭苦與樂
馬敏兒喜歡星洲·歌迷熱情最難忘
電視節目表
洛史萊德演浮生若夢
　岳華——人工甚貴的農夫
著名維也納三重奏樂團來港獻技
中國的旋律音樂會

地產與樓房
本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

租 售
荃灣工業中心大厦
10,000呎至45,000呎
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3—678086—9

舖位平過住宅
荃灣電車路太祥街口即太古城隔鄰
1A—2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

新界版

舞龍舞獅將加強管制
鄉民望豁免
荃灣村代表大會・指影響鄉村習俗
決請鄉局轉達當局維持傳統

（特訊）荃灣鄉事委員會昨在對代表大會中特就有關當局將加強管制舞龍舞獅必須申請問題提出討論，結果一致決議提請新界鄉議局向港府建議在鄉村範圍予以豁免，以維護鄉村傳統習俗。

據會中指出：農曆新年快將來臨，新界鄉村每多舞龍舞獅慶祝活動，而婚禮或其他地方典禮亦有演舞麒麟獅助慶之舉，此種風俗需予方便而尊重。

大會由主席陳流芳，何永光，傅元洪主持，對於港府擬設田土註冊組織署將接管新界田土事務問題，討論結果亦不表同意，希望維持新界現行規例。

大會對於非原居民新村可加入鄉事會組織的七項原則，則未能通過，結果決定分發文村代表進一步研究，再行彙集意見提交下次大會決定。

會議並特邀請荃灣副理民府鄧子超，余國新，港大工程系劉秀成及吳家賢等講解有關荃灣天后廟於地下鐵路支線建成後的重建計劃。

出席各村代表傅元平、陳永欽、陳永煌、何卓鴻、許添、張中仁、何恩仁、何卓明、傅子豪、許振超、梁子珍、邱寶生、鍾華貴、温仲仁、楊百勝、楊錦裳、陳屋發、曾昭榮、葉旺、徐滿富等。（田）

荃灣葵涌區互助會舉行
賀理民府各聯絡官
榮陞榮調履新聯歡
主席蔡玉華表揚協助互助會成果
黃乃彭宣露六位分榮調七位履新

（特訊）荃灣與葵涌區各互助委員會昨舉行慶賀理民府聯絡主任榮陞、榮調及履新聯歡大會，對八位榮陞並包括六位榮調的聯絡主任歷年協助發展互助委員會的成果致以感謝與表揚，並對七位新任聯絡主任寄望繼續多予熱誠協助，發揚互助功能，歡聚至爲愉快。

大會主席蔡玉華首致賀詞稱今次聯歡大會是荃灣葵涌區各互助委員會首長委員聯合舉辦慶賀荃灣理民府十五位聯絡主任榮陞、榮調及履新而設的，目的在表揚他們過去多年來在荃灣葵涌區所作出之努力及成果。在社區建設中，藉着他們的聯繫、指導及鼓勵，互助委員會在各方面均有良好及顯著的貢獻。今日荃灣葵涌區內的人士對於參與社區各項的活動，都非常踴躍，而且能直接策劃推行，使當地人士更能認識到本區的需要，在政府當局大力鼓勵下，本區人士應理本區之各項社區活動中藉着各位聯絡主任的悉心指導及鼓勵下本區人士更能在適當的環境中，發揮了預期的功能。蔡氏稱：從本區的互助會增加至現時五百多個互助委員會，在質素方面荃灣理民府除了定期性之研討會，座談會等使互助委員會得以互相勉勵，切磋及後更聯絡本區內各有關政府部門，推行對居民生活有密切影響的工作，包括指導互助委員會組織巡更隊及鼓勵守望相助的精神；推行清潔運動使居民注意到環境衛生的重要；使居民認識到家庭生活教育的重要；使互助會更能認識到防火的重要。各位聯絡主任在多方面扶掖互助會，使本區之互助會慢慢地得以成長，其功勞實在不可埋沒。

蔡氏並稱：荃灣理民府更鼓勵多位互助會成員參與區域性的委員會，如分區委員會及諮詢委員會的非官守委員，使互助會的服務範圍更推廣之，如環境改善，治安，文藝康樂活動及參與體育節，公益金百萬行，捐助善款等。從以上所舉，各項例子，實不勝枚舉，互助會發展其潛在的功能，及發揚基層組織的力量，實在值得表揚。最後，本人謹代表各位向荃灣理民府八位聯絡主任致以萬二分的敬意，並祝賀他們榮陞。八位榮陞的包括有黃乃彭榮升高級聯絡主任；宋智培，李炯榮升一級聯絡主任；彭叔平，林楊基，葉志英，潘余妙玲及霍鑑強榮升一級聯絡主任，雖然其中多位榮陞的聯絡主任已經榮調他處或行將榮調，我們實感依依不捨。更希望接任履新的七位聯絡主任鍾運發，陳惠宗，梁婉玲，鄧月琴，黃錦輝，姚逸明，許靜儀，繼續指導我們。

荃灣理民府高級聯絡主任黃乃彭續代表各聯絡主任致詞答謝，並說明李炯榮主任將榮調離島，宋智培主任榮調元朗，彭叔平主任榮調屯門，葉志英主任榮調沙田，霍鑑強主任榮調西貢。

最後由陳郭惠文主席致謝詞後，舉行歡宴。在嘉年酒樓上，出席者嘉賓並有荃灣市鎮主任鄒耀南，荃灣諮詢委員會政務官蔡炎玲小姐，聯絡主任葉馮慧賢，鍾盧婉文，黃潤榮，區志強，陳榮，各互助委員會首長有蔡玩華，司徒榮，陳德才，歐振華，阮占池，曾銘棉，陳郭惠文，陳苗，何鑑垣，陳俊均，陳財，莊江勝，薛衞國，韓凱元，梁華帶，佳，冠娣，吳炳鑫，沈耀，陳橫日，曾深，陳耀榮，李燊，郭樹，麥奕宏，湯田心，蔡嘉興，李汝昌，敖祥，李漢森，李淑玲，金志明，鄧炳權，簡林，楊金祥，王蓮，莫君雅，麥益，鄭華南，范偉泉，周祝明，林，劉天常，黃玉英，郭垣，蕭健廣，陳耀彰，霍劍森，坤，陳啓漢，梁炳，黃杰，黃玉春，劉錦基，蔡璧鑫，萬明，霍永炎等。

荃灣康樂發展蓬勃
二百健兒元旦長跑
許舒專員讚揚鼓勵官民合力推廣
頒獎參與推動各社區領袖

（特訊）荃灣新市鎮康樂發展蓬勃，今（一）日元旦踏入一九八一年首天又有良好活動，由荃灣區體育康樂聯會舉辦的元旦長跑已定於上午九時半在城門水塘區舉行，二百名男女健兒將齊展步伐，向康樂的前途邁進。

據該會副主席黃乃彭高級聯絡主任昨宣稱：今年的獎品相當豐富，團體冠軍將獲荃灣民天酒樓送出乳豬一隻，亞軍獲由委員林福泉送出乳豬一隻，季軍可獲深井商會送出著名燒鵝一對，男女兩組冠軍則獲金峰公司送出每人膠袋一袋。

大會已邀請市政局體育會會長鄧立泰，荃灣鄉事委員會副主席鍾深井商會主席傅元洪，及荃灣諮詢委員會非官守委員蔡玉華主持頒獎，預料競賽將極熱鬧。

在較早之前，荃灣理民府兼市鎮專員許舒博士特別讚揚荃灣社區領袖參與促進康樂體育活動的貢獻，並期望政府部門與地方人士將在此方面繼續團結一致，並肩推進社區活動，以適應區內的需要。

許舒專員是於主持頒贈紀念品與對荃灣區體育康樂聯會參與發展地方康樂有貢獻社區領袖時作上項表示。

獲獎人士如下：遠征錦標賽獎品，良好成績獎荃灣甲組足球聯賽梅應春，周厚澄，何恩仁，何卓明，何子平，何永光，鍾偉平，李順佳，面潤才，陳永楊，鄒鑑泉，許添，陳遲芳，陳浦芳，陳天送，藍錦生，黃帶喜，陳偉民，林建名，鄧立泰等。新界區際荃灣領隊：排球陳永欽，足球何恩仁，乒乓荃灣鄉事會傅元平，網球何大偉，羽毛球黃帶喜，籃球鄒鑑泉，荃灣甲組足球會顧問：傅元洪，傅元平，陳來，陳培德，陳廣全，彭立施，林友光等。（界）

福來邨永昌樓互助會
就職敬老大聯歡
鄒耀南戴志銓侯觀榮陳耀聯主禮
馮國忠望繼續協助共謀坊衆福利

（特訊）荃灣福來邨永昌樓互助委員會昨（卅一）日舉行第四屆委員就職典禮暨三周年紀念及坊衆敬老聯歡大會，適值八〇年除夕，新界酒樓上喜氣洋溢。

典禮敦請荃灣市鎮主任鄒耀南太平紳士，福來邨房屋事務經理戴志銓，荃灣警民關係主任侯觀榮及荃灣諮詢委員會工業小組非官守委員陳耀聯主禮，理民府聯絡主任宋智培及葉志英小姐亦分主儀式。

該會主席馮國忠致歡迎詞表示：過去三年來幸賴各委員坊衆通力合作，使到本會得以推動各種康樂及改善環境衛生。馮氏稱：本人深信會後政府長官，社會賢達將繼續多所指導，使互助會工作發揚光大，推動社區公益及互助互愛精神，溝通政情，表達民意，協助政府維持治安，爲坊衆謀求福利。

典禮最後由副主席顧天滋致謝詞後舉行歡宴，至爲熱鬧。與會嘉賓及新員有名譽會長鍾世傑、陳耀、馮國清、韓凱元、朱華英、王化文、戚祖蔭、冼漢彬、蘇兆霖；名譽顧問：荃灣理民府聯絡主任：宋智培、李炯榮、葉志英、葉馮慧賢、鍾盧婉文、孟謝惠蓮、黃錦明、蘇偉玲、潘余妙玲、黃鑑明、劉區志強、陳榮、黃潤榮、林錦基、姚逸明、彭叔平、羅運發、荃灣警民關係組：侯觀榮、張振輝、鍾森權、本邨顧問、林劉麗霞、陳樹榮、黃進利、劉文康、陳兆滔、劉錦基、郭球、周輝、江國華、麥益林、金志明、本樓顧問：陳偉、陳樹森、余瑞深；本樓委員：主席：馮國忠、副主席：顧天滋；秘書：蔡林藝芳、李中權；財務：王林；總務：許麒麟、孫國良、陳道生；公共關係：金苗、鳳梅、施伯賢、何任子；利組：良、鄧沿根、姜永強、冼錦堯、文、何偉霖、組：康樂組：鄧永雄、李仙、周寶榮；婦女組：施桂芳、朱丁太、明、李等。

北區文藝會演出三話劇
獲劇藝界即席予好評

（特訊）北區文藝協進會戲劇委員會，於日昨假粉嶺基新工業中學禮堂演出三齣藝壽劇，計（一）「一隻馬蜂」；（二）「一夜間」；（三）「看電影」，區內各社團首長，教育界人士蒞場欣賞極衆。

三齣獨幕劇演出後，並邀得市政香港話劇團導演黃夢關女士，麗的電視藝員訓練班主任彭永才先生，教育電視署理高級督學譚錫麟先生分別講評各演員之合詞，演技及各劇之演出，甚獲好評。

「一隻馬蜂」係由集思劇社上水分社担任演出，「一夜間」及「看電影」則由北區劇團演出。（木）

公益金百萬行
離島與西貢
本週齊舉行
分在梅窩北潭涌出發

（港訊）香港公益金將於本星期日，繼續在新界兩處地區舉行「新界分區百萬行」，地點分別是離島區，及西貢區。

離島區百萬行，將於上午十時半，在大嶼山梅窩碼頭出發，新界政務司鍾逸傑，將會在會委會會長羅家駿，陳永棠，楊永庥，主席曾運，技術小組主席林偉強，及各副主席陪同下，主持剪綵開步儀式，全程十二公里，途經南大嶼山郊野公園，由十塱攀山可眺離島八區最色秀麗。大會有專船接載部份市區參加者前往參加，但要事前致電公益金籌事處（五二一二六一）聯絡。

西貢區萬行，則於同日上午九時正，在西貢北潭涌保良局渡假營出發，由副新界政務司徐瀅主持剪綵，陪同者有西貢，坑口兩鄉事委員會主席鍾盤、邱基、西貢理民府陳瑞華、曾家麗、李潤壽等；西貢步行主要經西貢東郊野公園，以黃石碼頭爲終點，全程八公里，是新界著名的風景區，市區參加者可自行到西貢萬年街乘搭第九十四號巴專線車，前往起步點。步行表格則可到港九各民政署及理民府領取。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

大埔棋賽
今有激戰
兩名不敗高手決賽

（港訊）大埔區文藝協進會和大埔青年會舉辦的象棋比賽中獲得決賽權的兩名好手，於今日（星期四）下午二時在大埔寶鄉街大埔鄉事委員會舉行決賽。歡迎各界人士到場參觀。屆時現場將懸掛一具大型棋盤，使觀衆可以清楚每一著棋的走法。

該兩位象棋高手在十二月份各週末曾參加一連串初賽，一直保持不敗。

冠軍及三名優勝者每人將獲頒一座獎杯。參加比賽的區內人士共七十人，年齡由二十歲至六十歲不等。是次活動獲大埔諮詢委員會撥款四千元資助。

新界工商業總會
反對兩巴大幅加價
認連鎖反應影響工商業

（港訊）新界工商業總會於前天（廿九日）在荃灣總會會所舉行一九八〇年度會員大會，出席會員來自新界荃灣，元朗，上水，粉嶺，大埔，沙田，西貢及長洲等地。大會由會長曾光道主持。並在會上指出，過去一年新界工商業面臨工廠折遷，商業租值倍增，物價飛漲等困難。明年工商業估計仍然困難不少，希望大家小心應付，對於會務，希望大家繼續維護新界工商業正當權益，大家多提問題，多想辦法，把會務工作繼續發展和旺盛起來。接着總務陳鑑泉報告了一年來會務工作。副會長鄧來興在會上發言，提出了港九新界工商業正面臨租金飛漲，各項費用不斷增加，市面一片清淡的困境，港九兩家電力公司及中華巴士公司，九龍巴士公司又提出加價，特別九龍巴士公司加價高達一倍，勢必引起連鎖反應，加速通貨膨脹，增加市民經濟負担，工商業經營將更爲困難。與會會員一致通過致函有關當局，反對兩巴大幅度加價。

本港新聞

十一月份落成樓宇
面積十八萬平方米
報價值三億七千萬
批出圖則48份・拆卸57幢樓宇

（港訊）工務司署建築物條例執行處於十一月份共批出建築圖則四十八份，去年同期則爲六十六份。批出的建築圖則中，港島佔十八份，九龍佔六份，新界佔二十四份。此等圖則包括在金城道的一間健康及福利中心，在沙田之一所學生宿舍，及在大埔之一座游泳池。

十一月份新落成之樓宇之報價總值，共三億七千六百萬元，去年同期爲三億四千八百萬元。

該等樓宇總實用面積，爲十八萬七千二百六十八點七平方米，其中住宅樓宇佔二萬五千三百三十一點五平方米，非住宅樓宇佔十六萬一千九百三十七點二平方米。

建築物條例執行處於十一月份亦批准四十七項新建築工程動工，包括在油蔴地石壁道的一間學校擴建部份，在慈雲山之一座電力分站，在坪洲及石湖墟之兩座電話機樓，及在南丫島之一座碼頭。

此外，共有四十幢新落成建築物於十一月份獲准入伙。包括在西貢之一所學校，在鯉魚門道之一座電油站，及在青衣島的一間船塢修理廠及附屬樓宇。

建築物條例執行處，於十一月份批准拆卸五十七幢樓宇。

少婦下體出血
虛報會經墮胎
被控認罪押候宣判

（新區社訊）一名廿五歲家庭主婦，由於下體疼痛及出血，而被送往醫院接受治療，並被向警方報稱事前曾在中國深圳接受墮胎手術，後來警方查出並無此事，警方遂將其落案控以向警方人員提供假資料罪名，昨解荃灣裁判署受審，被告認罪，法官下令將案押後至一月十四日始行宣判，被告仍准予現金一百五十元担保外出候判。

被告葉玉尊，廿五歲，家庭主婦，被控於八〇年十月廿一日在葵涌地區，向一名女警提供假資料，謂她曾在大陸深圳接受過墮胎手術。

案情透露：被告於八〇年十月廿一日上午八時五十五分由於下體疼痛及出血而被送院接受治療，由於院方懷疑被告曾接受墮胎手術，故此通知警方調查，一名女警奉命到場向被告錄口供，被告向該女警聲稱曾在較早時候在深圳墮胎，十月廿八日被告出院，警方要求被告前往警署出示旅遊證件而查閱後，此時被告卻表示沒有任何旅遊證件，而且亦未有去過大陸接受墮胎手術，而醫院之檢驗報告並證實被告未曾接受過墮胎手術，警方人員於是將被告檢控。

邵盧善發昆仲
尊翁邵惠根仙逝
定本月三日出殯

（港訊）鋼鐵業殷商邵惠根，於上月廿七日凌晨在伊利沙伯醫院仙逝，享壽七十三歲，定本月三日上午十時在九龍世界殯儀館大殮，十時四十五分出殯。邵老先生生平爲人和靄可親，深爲友好同業所敬重，今不幸辭世，親友深表悼惜。邵老先生子女均已成材，服務社會。長公子盧善，從事新聞工作有年，現任工商日報副社長兼總編輯；次子盧泉，從事染織業；三公子善發，任旅遊協會高級公共關係主任；四公子少華，在美國經商；女桂娟、莉娟，分別從事教育及銀行工作。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

馳名中醫 郭榮中藥研究院

有三　不孝

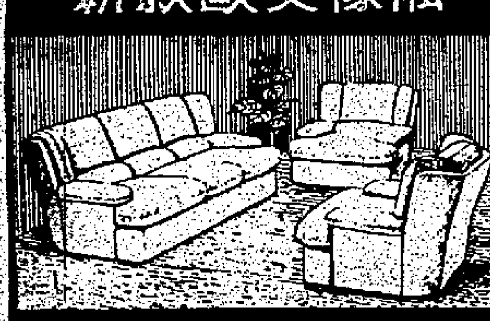
不夠數目　活動性低　我最拿手　一切疑難　未經本院　不用灰心　稀世古方　歡迎參觀　功德無量

香港西營盤正街21號4樓5-487544　下午二時至八時　逢星期六休息

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中廣榮大廈509室
電話：5—255391

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

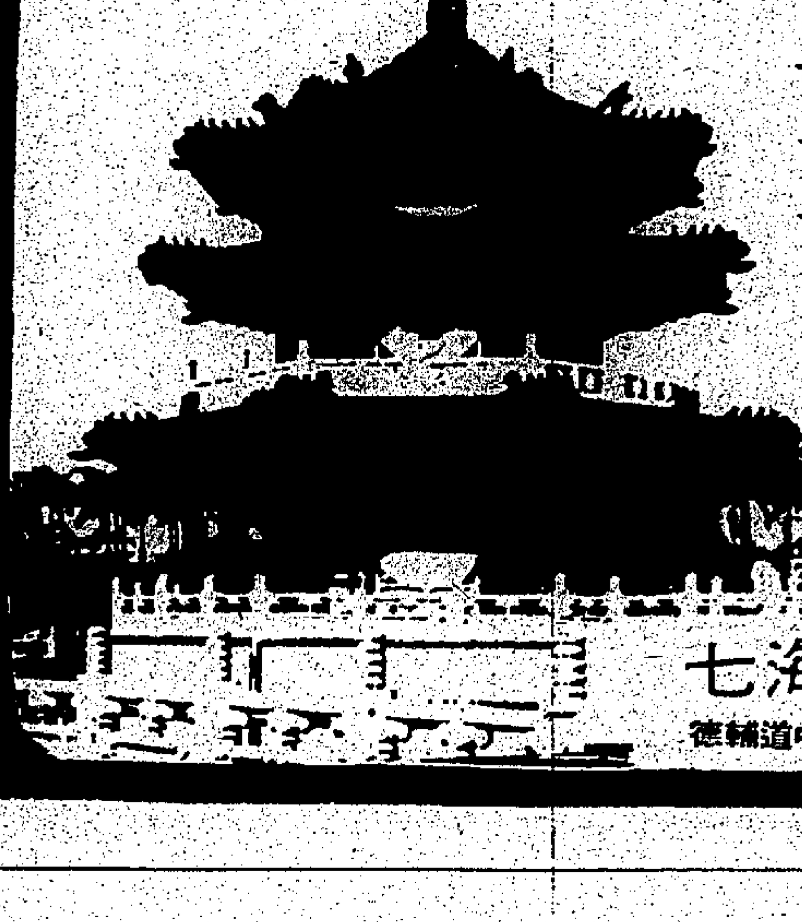
旅遊介紹　專欄廣告★
方便讀者★
選擇旅遊★
刊登廣告★
收效最大

東成貸款公司
工商貸款利息特平分期平長快捷保密附設傳呼機買賣按揭佐敦道31-37號百誠大廈（按15字A座）
即嘉禾戲院對面
電話：K314254

頭獎派彩
$869,448

六合彩第108/80期
中獎號碼：1,18,22,24,26,33　特別號碼 20
下次攪珠日期一月二日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五——七五八七七七查詢
香港獎券管理局

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL
聖西門英專夜書院通告
本校新學期（全部新班）定於一九八一年二月九日開課，現招收ABC（初學班）至F.5（會考班）各級新生，即日起派發入學申請書，額滿即止。
本校特點：①會考成績優異，合格率曾達百分之六十六強，並獲B及C級多名。②師資優良，大部份由香港大學文科畢業及拔萃男書院畢生執教。③本校絕無飛型學生，校風淳樸，爲管教最嚴格之英文夜校。
校址 ①深水埗北河街167號全座（位元州街郵局後面電話3-616110）
②尖沙咀山林道18號全座（近彌敦道倫敦戲院電話3-670405）

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
台灣

豪華渡假團
全程9天　$1,980
出發日期：1月31日　2月2日　2月7日
本團特點：
★住宿台北希爾頓等一流豪華大酒店。
★三次夜總會，節目豐富，與衆不同，超值享受。
★全新行程，乘搭國內航機飛花蓮，免除全程乘車辛勞。
★遍遊台北、花蓮、天祥、高雄、佛光山、澄清湖、台南、阿里山溪頭、日月潭、彰化、台中、芝蘭城、烏來、野柳等名勝古蹟。
每週出發：
9天環島（逢星期六）$1,950
7天環島（逢星期一）$1,780
4天台北（每天出發）$ 990
（包括三晚酒店及來回機票）
名額無多・報名從速
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-447137

HongKongTelephone
香港電話有限公司
大東電報局　聯合啟事

船隻對岸上無線電話服務

香港電話有限公司及大東電報局聯合宣佈，由一九八一年一月一日起，船隻對岸上電話服務將按下列修訂價格收費：

甲）所有非在香港註册之船隻		
VHF	$ 12.00	前三分鐘最低收費
	$ 4.00	每加一分鐘收費
短程（MF）	$ 23.10	前三分鐘最低收費
	$ 7.70	每加一分鐘收費
長程（HF）	$ 40.20	前三分鐘最低收費
	$ 13.40	每加一分鐘收費
手續費	$ 4.50	
乙）在香港註册之船隻		
VHF	$ 6.00	前三分鐘最低收費
	$ 2.00	每加一分鐘收費
短程（MF）	$ 7.05	前三分鐘最低收費
	$ 2.35	每加一分鐘收費
長程（HF）	$ 14.10	前三分鐘最低收費
	$ 4.70	每加一分鐘收費
手續費	$ 1.25	

Cable & Wireless

航空業發展一項重大突破
採用氫氣代替石油 80年代中期可實現
質輕價廉且不會造成環境污染

（本報訊）技術先進的國家，能否發展成功新的航空燃料來取代石油，將是世界航空運輸業預期於未來十五年間擴展步伐緩急的關鍵。

據航空製造業權威人士指出，許多後進國家努力發展經濟，爭取經濟平等，它們是將來航空運輸業潛力深厚的市場。

統計指出：「後進國家擁有二十六億人口，約佔世界人口總數百份之七十一。這些國家若借助於現代化航空運輸，將可刺激經濟發展更快」。這些人口祇要有小部份利用空運來加速國內發展，新飛機之需求便非常巨大。世界航空業亦必須在十至十五年內，開始倚賴新的航空燃料，來取代石油，他認為，在目前可供選擇的三種代用燃料，即A型合成噴射燃料，甲烷及液體氫氣之中，以液體氫氣較為理想。

後進國家人口逾廿六億 旅遊潛力深厚
協助其改進經濟有利發展航空事業

據指出：「每磅液體氫氣發出之能量，高過目前所用燃料的三倍，此外更有不污染空氣及重量較輕之優點。在成本方面，液體氫氣亦很有競爭力」。

採用液體氫氣作燃料，使飛機發展更加靈活，機身更小、更輕，價格亦更低廉。此外，新飛機之安全性能及經濟效率亦更高，並且不會污染環境。

不過，後進國家建立國內空運系統的工作，受到許多政治及經濟因素之阻障。其中最主要的障礙，是辦別國家需要，及如何實行其事這兩個問題，實有異議。克服障礙的辦法之一，是成立一個政治上保持中立的國際機構，搜羅所需的人才及資料，並管理所需的財政援助資金。

例如可由國際航空運輸協會（IATA），在國際民航組織（ICAO）襄助之下，組織一批人才，來研究創辦航空公司所需的各種條件，並協助後進國家建立及經營其航空運輸系統。

首先，應成立一間試驗性的航空貨運公司，採用氫氣動力的飛機，示範其卓越的性能。如是各商業性航空公司，便會在將來時機成熟時，改用氫氣燃料代替石油的飛機。

美國匹茲堡、英國伯明翰、德國法蘭克福及沙國阿拉伯的利雅特或達蘭等國際航空樞紐，均有大量待運貨物，可供這間航空公司進行試驗。

這些城市擁有豐富的煤或天然氣資源，也有足夠水源，因此可在機場毗鄰興建工廠，生產氫氣並將其液化，供飛機用。

預料到了八十年代中期，即可對這種試驗性航空公司，作出經濟效率及經營方面的評價。

十四間新型酒店 今後三年內落成

（本報訊）據旅遊界消息：在未來的三年之內，本港將有十四家各類型的新酒店落成，投入服務。由於酒店競爭非常劇烈，是故各酒店都在致力於提供最佳的服務。

據統計指出，去年來港遊客當中，台灣和日本來客均告減少，究其原因，台灣方面係受到當地不景，居民多出境，而日本則可能由於經濟衰退。因爲若旅客來港人數減少，勢必影響酒店業。而一切有關旅遊及服務行業生意均會直接及間接受到影響，但據有關方面透露，今年旅遊業展望，將會勝於去年，而且旅客來港人數略減對本港旅遊收益影響不大。

全球最大運油輪 海上巨人號完工

（日本共同社電）世界最大的運油輪——海上巨人號，已在日本建造完成，該輪排水量達五十六萬噸，是屬於一間以香港為基地的環球運油公司所有，該輪原來祇重四十二萬噸，但經過一項工程，把一段八十公尺長的船身，安放在船的中央，使船身共長四百六十公尺，工程費用約為一億七千萬港元。

圖：海上巨人的英姿。

加比亞週末到趕落貨即趕返中東
銀淳號經日本南來
卡茜丸旬內駛歐洲
百保盤訂八日抵埗寄泊國際橋

（本報訊）遙初航運有限公司代理之加比亞（CAPELLA）號貨櫃輪，將於星期六（三日）從中東抵港，泊碇於國際四號橋上落貨物，並於即日離港，前往刁拜、達文及科威特等地，並兼收往多哈及阿布達等地的貨物。

日本郵船有限公司代理之銀淳（SILVER BAY）號貨輪，將於星期日（四日）從日本抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於翌日（五日）開行，前往阿丹、阿歷山大、華列達及阿爾及爾等地。

捷成輪船代理之卡茜丸（KASUGA MARU）號貨櫃輪，將於下週三（七日）從日本抵港，停泊於現代貨櫃碼頭起落貨物，並於即日離港，直航倫敦、漢堡、畢來梅、鹿特丹、哈佛爾及安特惠普等地。

百保利輪船有限公司代理之百保盤（BARBER PRIAM）號貨櫃輪，將於週四（八日）從美國抵港，泊碇於國際四號橋上落貨物，並於即日離港，前往長堤、羅省、邁亞米、紐約、沙灣拿、巴爾的摩、波士頓、聖牙哥、三藩市及史托頓等地。（良）

安特惠普將往斯里蘭卡 長耀訂下週一到 南星九日照北婆

（本報訊）日本郵船有限公司代理之安特惠普（BALDER ANTWERPEN）號貨輪，將於星期日（四日）從日本抵港，泊碇於A號浮泡起落貨物，並於翌日（五日）離港，前往科倫坡、蒙巴薩及達拉斯薩拉姆等地。

利達航運有限公司代理之長耀（EVER SHIRE）號貨櫃輪，將於下週一（五日）從美國抵港，停泊於國際橋上落貨物，並於即日開行，前往長堤、羅省、三藩市、奧克蘭、西雅圖及砵崙等地，並兼收往聖地牙哥、史托頓、利察滿、溫哥華及朗會等地的貨物。

國光船務有限公司代理之南星（NAN SHING）號貨輪，將於下週四（八日）從汶萊抵港，泊碇於B號浮泡起卸貨物，並於翌日（九日）開航，直航汶萊、亞庇、古晉、詩巫及納閩等地。（良）

新興行船務代理 皇星處女航抵港

（港訊）南韓國際海運株式會社轄下之全新貨輪「皇星」號，已於本月卅日由釜山首程處女航抵港。此艘新貨輪在釜山建造，為半貨櫃形式，儎重五千二百噸，時速十三海浬。除裝載二百一十八個之廿尺標準貨箱外，更可同時儎運大約一千噸之雜貨。

除「皇星」號外，加上該公司之「銀星」號及「寶利星」號，共有新船三艘，定期川航香港及釜山之間。亦即由每月來回兩地之四次增為六次，對本港與南韓出入口商之貨運，有莫大之裨益。

「皇星」號在本港之總代理為新興行船務有限公司，為紀念該輪之處女航抵港，該公司之總經理李國賢先生在船上致送銀碟一隻與船長，以誌其盛云。

派保明日前往澳洲 金融元月三日抵港

（本報訊）華林船務（香港）有限公司代理之派保（NOVIKOV PRIBOY）號貨櫃輪，明日星期五（二日）從基隆抵港，寄碇於國際橋起卸貨物。並於即日離港，前往墨爾砵、雪梨及比利士彬等地，並兼收往阿特雷特的貨物。

美國海陸聯運有限公司代理之金融（SL FINANCE）號貨櫃輪，將於星期六（三日）從美國抵港，停泊於海陸欄上落貨物，並於即日離港，前往高雄、基隆、神戶、橫濱、釜山、西雅圖、溫哥華及奧克蘭等地，並兼收往砵崙、三藩市、紐約、費城、巴爾的摩及羅省等地的貨物。

銀鈴三日往印度

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之銀鈴（SILVER BELL）號貨輪，將於星期五（二日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（三日）開行，直航孟買及喀拉蚩等地。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六大九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
下新日山本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗜	二三五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海鑑	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
德華	四五五六三三
港鄉	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
亞利安馬士基	ADRAIN MAERSK	美國	一日	馬士基
東方鴻圖	ORT.CHARGER	曼谷	一日	港郵
柚木	OAKWOOD	日本	一日	東亞
香港雅士	HONG KONG ACE	日本	一日	中央
雅利三號	AURELIO 3	南太平洋	一日	富必
阿杜華	ADVARA	澳洲	一日	遂航
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	一日	馬士基
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	新畿內亞	一日	大照
哥連娜馬士基	CORNELIIA MAERSK	歐洲	一日	馬士基
依士高巴	ESCOBA	日本	一日	大三
丸井丸	MARUI MARU	日本	一日	中央
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	一日	新興行
若浪丸	WAKANAMI MARU	日本	一日	日郵
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	一日	福來
阿寶士	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	二日	福來
大成功	SUCCESS	日本	二日	中央
聯安	EASTERN MERCURY	1，日本	二日	海聯
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	二日	總統
若重丸	WAKASHIGE MARU	日本	二日	山下
富山	TOYAMA	歐洲	二日	遂航
百丹娜	ANDH.PERDANA	泗水	二日	亞利來
義宗丸	GISO MARU	日本	二日	海聯
東方女神	EASTERN MUSE	日本	二日	大三
金奧利	GOLD. ORLI	西非	二日	新興行
勝巴	SIMBA	美國	二日	寶隆
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK	泗水	二日	馬士基
大環球	GREAT UNIVERSE	基隆	二日	新興行
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡	二日	福來
青衣島	TSING YI IS.	紅海	二日	香島
飛龍二號	HIRYU 2	馬尼拉	二日	美邦
銀鈴	SILVER BELL	日本	二日	日郵
勝家	SONGKHNA	地中海	二日	寶隆
長照	EVEY LIGHT	美國	二日	利通
南非偉士活	S.A VANDERSTEL	日本	二日	大三
派保	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
金華	KING HWA	高雄	二日	東海

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
香港雅士	HONG KONG ACE	美國	一日	中央
海王琥珀	NEP.AMBER	美國	一日	港恒
亞航	ASIA LINER	美國	一日	海鐵
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	三日	馬士基
歐洲綫				
富山	TOYAMA	歐洲	二日	遂航
勝家	SONGKHLA	地中海	二日	寶隆
金照	GOLD POWER	地中海	二日	利通
施山尼	CEZANNE	歐洲	三日	寶隆
澳洲綫				
澳潞	CENTAUR	費里士庞	一日	太古
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	二日	新興行
阿杜華	ADVARA	澳洲	二日	遂航
派保	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
太平口	TAI PING KOU	澳洲	三日	新僑
印·巴·中東綫				
時威	SITTWAY	仰光	一日	新興行
東方鴻圖	ORT.CHARGER	中東	一日	港郵
阿卡化	ARAFAT	紅海	二日	怡和
若重丸	WAKASHIGE MARU		二日	山下
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港	二日	福來
依時高巴	ESCOBA	中東	二日	大三
紅日	REA	阿英巴	二日	大三
新洋	SUNNY OCEAN	巴生	二日	中央
東南亞綫				
祥風	CHEONG WIND	曼谷	一日	順昌
新潞	CENTAUR	新加坡	一日	太古
阿利安馬士基	ADRIAN MAERSK	泗水	一日	馬士基
東方鴻圖	ORT.CHARGER	新加坡	一日	港郵
艾龍	IVORY DRAGON	巴生	一日	天祥
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港	二日	福來
新企鵝	NEW PENGUIN	曼谷	二日	新僑
丸井丸	MARUI MARU	巴生	二日	中央

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-699171.
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務·定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
泰勒總統 PRESIDENT TYLER	7/1 (1200)	7/1 (2300)	9/1
麥迪遜總統 PRESIDENT MADISON	12/1 (1200)	12/1 (2300)	14/1
普美總統 PRESIDENT POLK	14/1 (1200)	14/1 (2300)	16/1
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	21/1 (1200)	21/1 (2300)	23/1

亞拉伯灣、東南亞航綫

	散貨截貨	開行
皮亞士總統 PRESIDENT PIERCE	10/1 (2300)	11/1
傑佛臣總統 PRESIDENT JEFFERSON	24/1 (2300)	25/1

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌西號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12.296121 營業部：3 699171
貨運及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
簽貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.11) 元月五日抵港 五日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.54) 元月十二日抵港 十二日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.5) 元月十三日抵港 十三日開行
英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.75) 元月十六日抵港 十六日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.6) 元月十七日抵港 十七日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU VOY.06/131) 元月五日抵港 五日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.10/132) 元月廿八日抵港 廿八日開行
☆兼收刁拜散裝貨儎
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915. ③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫ 268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.18) 二日中午抵港 泊B1浮 元月三日午夜開行
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (VOY.16S) 元月六日抵港 七日開行
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.22) 元月廿一日抵港 廿二日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港。
丸井丸 M.S. "MARUI MARU" (VOY.13) 卽日抵港泊A17浮 元月卽晚午夜開行
新洋輪 M.S. "SUNNY OCEAN" (VOY.9S) 元月三日上午八時抵港 四日下午開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等在外，概歸收貨人負責。
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD
澳門代理：[illegible] 電話：7618, 83315

恭賀新禧
百保利輪船公司全人鞠躬

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海港大廈七樓 電話：3-7215265
營業部：葵涌貨櫃碼頭前 鍾意中心大廈六樓 電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至亞地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠。

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	6-11/1	12/1
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	16-21/1	22/1
雅利洲輪 APLI CHAU	27/1-2/2	3/2

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受德雷特貨儎

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	5-10/1	11/1
龍珠島輪 PEARL ISLAND	15-20/1	21/1

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	1-8/1	9/1
青衣島輪 TSING YI ISLAND	20-27/1	28/1

收貨站：九龍倉海運樓（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。

	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/1	30/1
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	20-27/2	28/2

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③687729

進口船期
長洲輪 9/1 太平貨櫃輪 12/1
圓洲輪 12/1 峨嵋洲輪 15/1
澳門代理：萬時洋行 電話：82012・5062

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Lines
SILVER PHOENIX
銀鳳凰
一月三日截貨
一月四日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911至20
澳門代理：興紀行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
★百利怡美利 PATEVERETT	元月三日 ★不往曼谷	元月四日
利民怡美利 RAMONEVERETT	二月二日	二月三日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

	（到）	（開）
遙利怡美利 MAKEVERETT	元月二日	元月三日
利民怡美利 RAMONEVERETT	二月六日	二月七日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

	（到）	（開）
★寶利怡美利 PABLOEVERETT	元月四日	元月五日
★遙利怡美利 MAKEVERETT	元月廿二日 ★不往三寶壟	元月廿三日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安遜那達，文些路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，亞約翰，奔塔阿勒那斯。
GINA LUISA VOY.6A
元月五日截貨、六日抵港 七日開行
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL：K—334111 EXT.227

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航綫
由香港直放中南美洲
A VESSEL GL-080
快輪 一月十八日到港 二十日啓行
Discharging: Cristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo.
—Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City, Acceptable with transhipment at Cristobal.
—Cargo for Cartagena acceptable With discharge at Barranquilla.
—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5—225046
收貨站：美利公司貨倉 歐亞街黃埔東倉 3—648307 3—648308
澳門代理：新興公司 電話：84899

Japan Line
委內瑞拉·加勒比海定期航綫
PRESIDENT GARCIA
加西亞總統快輪
一月七日落貨 一月八日開行
直航Cristobal, La Guaira Maracaibo Pto, Cabello, Santo Domingo, Aruba (Oranjestad) Curacao (Wilemstad) Guatemala, Puntarenas, Corinto, Acapulco, Manzanillo.
（貨倉截貨時間12月31日星期三中午12時）
The Manage Ment And Staff Of
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
Wish You Every Success For The Coming year.
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話：H238091/8 (8/LINES)

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN CO
亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	開始	已截貨	1/1	3-4/1
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	開始	3/1	4/1	6 7/1
東方專家	ORIENTAL EXPERT	4/1	9/1	10/1	12-13/1
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	11/1	16/1	17/1	19 20 12

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟蘇瓦島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運樓及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEICHOW	Auckland & Wellington	開始	2/1	已到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Lyttelton.	6/1	20/1	21/1

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

			截倉	截船邊	到港
湖北	HUPEH	Jayapura, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Honiara, & Port Moresby.	28 3/1	4/1	4/1
鄱陽	POYANG	Lae, Rabaul Port Moresby, Santo, Vila, Noumea, Papeete Pago Pago, & Apia.	1 27/1	28/1	28/1

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
漢堡,安特惠普,鹿特丹歐洲定期航綫
豐和丸 M.S. HOWA MARU 一月五日到港 七日開行
江發快輪 M.S. "KARA CAREER" 一月廿七日到港 廿八日開行
直航：HAMBURG ANTWERP.ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H—238091/8 (8 Line)
澳門代理星泰船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
M.S. KaraCareer 江發快輪 壹月廿七日到港 直航：上海
M.S. SuliCareer 江亞快輪 二月廿五日到港 直航：新港 上海

荃灣 葵涌 青衣 新都版

大窩口重建將續進行
購物中心青黃不接一片冷落
舊商販照常營業·新啓市店舖寥寥
商戶盼准加設招牌並裝冷氣

荃灣大窩口邨第式期重建計劃快要展開了，而在第一期重建計劃下落成的新型大廈入伙住滿了，其中的購物中心亦經啓用，整是截至現時，仍似有「青黃不接」的現象。

位於新建富安樓地下及平台上的多列商業單位，迄仍一片冷落，行人亦稀少。在發稿時為止，地下一帶實際開市的只有一個書報攤，而平台上也只有一間服裝店，其餘雖然還有弟始裝修，也是寥寥無幾，使居民都感到奇怪。

據有關商戶指出：現時環境的確有如「青黃不接」。由於鄰近重建有期的第一、二、三座各大廈舖位大多仍然照常營業，而街市小販攤檔如儀，新商場環境就不如理想。

根據來自居民方面透露：曾有些投得商業單位的卻自動放棄，也有投標商業單位被取回，可能是所自願提出的租金未如理想。

至於已投出單位的租金，說平雖不算太平，說貴亦不算太貴。以二樓平台一間舖位為例，月租是叁千元，平均每方呎約八毫左右，投得者也認為尚屬合理。

不過，有關商戶認為仍有亟需改善的地方。據指出：這所購物中心是在大廈之內，而非面對馬路或行人路，而平台舖位更在樓上，來往行人難以見到。當局實需予以方便，准許在門口或路邊設立標誌，或者協助設立指定格式的廣告位與招牌，使附近居民知所問津，則對方方面面都屬有益。

據投訴指出說：但情形剛好相反，當大賓號開張時，連在附近張貼招紙亦受干涉，實在令人洩氣。

上述商戶並提出建議說：以式樓平台上的舖位為例，由於舖面並非向街，而舖後則是人車來往衆多的大窩口道，實應加以利用，准許漆上招牌。只要規定格式，則對觀瞻將會有益而無損。

一位贊同此議的商戶指出：這項方式在中葵涌葵興邨已有先例，值得效法。

另一位平台商戶指出舖位後一個小窗原甚適宜於安裝冷氣機；但不知為什麼卻不獲准。他說：如果恐防冷氣機滴水，大可設喉入舖內的去水道。雖則現值多季並不急需，但稍後必須安裝才能做生意。他認為這問題還早總得解決。並相信將來情況會改觀。（磊）

葵涌首設工友合作餐廳
現開始徵求通訊員工友可按能力購股
在荃葵居住或工作均可申請加入
先獲優待咭享膳食有折扣

麥理浩夫人中心於十二月三日開始首先嘗試的全港第一間合作自助餐廳，現時暫時由荃灣諮詢委員會屬下工業小組會及麥理浩夫人中心聯合負責管理，將來會由工友自己組理事會，自己決策，是真正屬於工友的餐廳。

該餐廳位於和宜合道，地點適中，環境與裝修也不俗，最繁忙時間可以應付百餘客人。

葵盛耆康會·老人舞姿妙

據發言人稱：每日早上七時至八時及中午十二時至二時最多顧客。晚上則多為中心會友光顧，因到現在經營未足一月，成敗如何言之過早。不過據多日反應及進賬，發言人謂可見此計劃是受歡迎的。

目前該食堂正進行徵求通訊員，作為日後合作社員班底。有關方面向通訊員介紹組織合作餐廳情況，譬如明瞭合作餐廳是什麼？如何加入作股東？如何分享利益？是否可以退股？以及如何管理業務等？參加合作社的工友可按自己經濟能力購股成為股東，草擬中每股是一百元左右。這裏有一特色，是無論你擁有多少股，投票權仍是一票。任何人士滿廿一歲，在荃灣葵涌區居住或工作，可以申請加入作通訊員，每月舉辦一次免費電影晚會，座談會或茶座。會中詳細介紹如何組織及加入合作餐廳，又每月出版通訊一次，聯絡及知會會員，通訊員註冊組織期間至合作餐廳註冊組成之一段時間內，各位準合作餐廳會員可獲優待咭一張，每日可享一頓有折扣的膳食。

這種工友合作餐廳之產生乃始於三年前，荃灣理民府做了一次調查，發覺區內的工友數目與可以提供午膳的食肆（包括大排檔小販）的數目相距甚遠，工友午膳頗成問題。雖然許多廠家在廠內開設食堂，為了各種原因，工友不喜愛使用或食物出品不符水準而中斷。其後諮詢委員在工業小組提出研究解決方法，派員到比利時瑞士及波蘭考察，那里合作餐廳能以低成本提供工友營養膳食，故考慮介紹來香港。

記者到食堂光顧，發覺地方潔淨，收費亦頗合理。茲錄部份價格以供參考：

牛雜三元，豬皮一元五角，鮮奶二元，咖啡、紅茶一元六角，汽水一元五角，羅宋湯二元，急凍雞湯二元，熱狗一元三角，炸雞脾三元五角，漢堡飽一元六角，吉列豬扒沙律五元。快餐包括羅宋湯，洋葱豬扒飯及咖啡或茶，亦只收六元五角，可見價錢相當大衆化。（強）

老人與時代正齊步並進
荃灣耆老亦祝聖誕
舞姿美妙喜見衝勁
公公婆婆跳的士高古稀不讓青年

當聖誕鐘聲響起，小朋友迎接大量聖誕禮物，參加聖誕茶會，成年人盡情在舞會狂歡，聖誕佳節往往屬於年輕一代。葵盛邨內耆康會荃灣社區老人服務中心深感老人不一定限於古老玩意，他們有同樣活力學習新潮或西方風俗，與衆同樂，於是特在聖誕期間舉行了一個「老人聖誕舞會」，使三百位荃灣區老人共賀佳節。

公公婆婆帶着七彩漂亮的聖誕帽及彩帶，興致起舞，有些跳土風舞，有些跳「的士高」，有些跳搖擺舞，有些則跳「士的」舞，雖然很多年紀已逾七十，但有衝勁，有魄力，扭動靈活，舞姿美妙。位位老人家笑得合不攏咀，充滿青春氣息。節目中還有遊戲，老人交換禮物，聖誕老人派送聖誕禮物，大家皆大歡喜，興緻勃勃。由此活動可證，實老人與時代並進。（磐）

圖為大窩口邨富安樓購物中心門口冷清清，左為樓上平台唯一已開業的商店。

舞蹈遠足露營同樂
荃灣一月份內康體活動豐富
社交舞芭蕾騎馬遊八仙嶺任擇

政府康樂體育事務處，荃灣辦事處於八一年一月份新舉辦的康樂體育活動及訓練項目現已編定如下：

（甲）舞蹈：（一）在職人士社交舞班——由一月一日至三月十二日止，逢星期二下午七至九時在荃灣大會堂上課，全期收費五元，報名從速。

（二）芭蕾舞初學班（七至十班）適合八至十二歲小朋友參加。由一月二日至三月十三日假大窩口社區會堂舉行。下午二至六時（每班一小時），學費五元，名額有限，額滿即止。報名從速。

（乙）遠足及露營：八仙嶺郊野公園康樂遠足——一月廿五日舉行，現已接受報名，收費二元。

（二）青年遠足露營——一月十七至十八日假麥理浩徑三、四段舉行，收費五元。十二月十八日開始報名。

（三）沙田騎馬及遠足——一月十一日在沙田九龍騎術學校舉行。該日上午騎馬，下午遠足，現已接受報名，收費十元。

（丙）同樂日：（一）道亨歡樂日——一月廿五日在沙咀道球場舉行，凡年齡由六至十六歲之兒童均可報名參加，名額限五百名，報名日期由十二月三十日開始，優勝者可獲名貴獎品一件。

（二）老圍村體育同樂日——一月廿一日假老圍村舉行，十二月十五日接受報名。

各項活動報名現已開始，報名地點為荃灣眾安街二十一號三樓政府康樂體育事務處，查詢電話：一二——四〇四三六一及四四二六四八。（拓）

羣風喜迎春招待同好
梨木樹會堂舉辦兩項土風舞節目
齊齊學歡迎初學參加

社會福利署梨木樹社區會堂屬下之羣風社，為使區內之青年能有更多接觸土風舞之機會，進而提高學習的興趣，特定於一月十一日（星期日）及二月十五日（星期日）晚上，分別舉辦兩項土風舞活動——（一）「土風舞齊齊學」；（二）「羣風喜迎春」土風舞晚會。前者尤其歡迎初學者參予，羣風社將派出社員指導，不收費用。而土風舞晚會將招待一百名熱衷於土風舞活動之青年，費用壹元，歡迎到梨木樹社區會堂報名參加及指導。）查詢可撥電話：一二——二六三四〇（二）。（拓）

珠江 3-023941·銀都 3-891187　娛樂·寶聲·明月·黃金·翡翠·文華·亞洲·蘭宮　海運 K678091·百樂·普慶 H704646·明珠　新蒲崗啓德 珍寶 206506　麗華 3-921958　國寶 南昌 深水埗 K208917

今天獻映 一部新派青春永恆的清新愛情影片 陳欣健導演 文仔的肥皂泡 後晚午夜場：夾瘋 龍鳳配 銀都

今天五場盛大獻映 橋段笑到碌地 打交所向披靡 長輩 劉家良導演 劉家輝 小侯 惠英紅 劉家榮 麥德羅 元德 王龍威 唐偉成 權永文

元旦盛大獻映 注意放映時間 12點半 兩點四 五點半 七點四 九點半 長輩

今天五場 普慶天夜開 大會堂午夜場加映 「獵鹿者」金像巨星：基斯杜化華堅領銜主演 特藝七彩 敢死隊偷天換日 十萬美元，分期收錢分期賣命

第二週映 12點 三點 六點 九點 請訂座 史提夫麥昆 保羅紐曼主演 THE TOWERING INFERNO 沖天大火災 今晚午夜場知法犯法

狂滿第二週！ 洪金寶 鬼打鬼 後晚午夜場知法犯法

今天放映 鬼打鬼 洪金寶導演傑作 恐怖笑作　今天五場 滑稽時代

國寶 北角 金冠　總統·華盛頓　利舞台 倫敦 影都　大華　豪華 5-762372·新大華 3-841189·華聲 3-617169　美華 3-211655　新光 H632959　京都 5-722883

第三週！國寶今四點加場開 何只突出情趣直風 I.Q.零蛋 週末國寶加四點及午夜場

第三週！全總加四點場 華盛午夜加頓 突出風好笑趣 I.Q.零蛋 週末全總加四點及午夜場

今天四日夜場 12點 三點 六點 九點 訂座 六壯士 哥倫比亞戰爭片主 後午夜知法犯法　大滿五場 寶黛麗 莎莉麥蓮領銜主演 風情喜劇

榮獲九龍首映權 華納公司新年巨獻最佳影片 發條橙 原裝本·全無刪剪 十八歲以下恕不招待 CLOCKWORK ORANGE 史丹利寇比力 大導演大製片大傑作

今盛大獻映 野豹敢死隊 OPERATION LEOPARD 激烈血肉橫飛場面壯觀

今天五場 文仔的肥皂泡 張國強 夏萍 楊群 黃靜主演 今早歌迷小姐 今日四點車馬砲　今天獻映 寶黛麗 莎莉麥蓮主演 想做就去做 下期：奪魄

今天三場 注意時間 12點 四點 八點 請即訂座 榮獲十項金像獎 亂世佳人

新都 H773496·快樂 K666148　國際太平　紅磡 黃埔新邨　紐約·凱聲　泰國　樂聲　民樂　金門　國都 北角　麗聲 旺角　帝國 帝后

今天五場 新年巨獻 影帝查爾登希士頓 蘇珊娜約克主演 天劫 THE AWAKENING 最佳劇情！最懸疑！ 快樂週末午夜場

今天五場 洪金寶編導主演傑作 鬼打鬼 兒童不宜 後晚午夜場知法犯法

K636388 今天五場 洪金寶編導主演 鬼打鬼 兒童不宜 後晚午夜場知法犯法

昂然進第三週 STEVE McQUEEN THE HUNTER 獵人者 史提夫麥昆 後晚週末午夜場邊緣人

今天七場 石天 汪偉 麥嘉 午馬 雅麗 劉主演 滑稽時代 後晚午夜場邊緣人

民樂加開 金門加開 石天 滑稽時代 後晚午夜場邊緣人

麗聲加開 國都加開 石天 滑稽時代 後晚午夜場邊緣人

今天五場映 新武器！新趣事！ 洪金寶新作 鬼打鬼 帝國週末午夜場知法犯法

皇后·皇都·嘉禾　南華 3 881755·南洋 5 737388　東方　碧麗宮　香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　龍華·恒星 油麻地 福星　新樂 K618167·富都 K129997·寶石 K657116　域多利

今天獻映 嘉禾貫獻·創新路綫·佳節佳片 鄒文懷監製 洪金寶 鬼打鬼 全部動作絕頂惹笑 洪金寶·鍾發·陳龍·黃蝦主演 嘉禾早場：鬼打鬼 嘉禾午夜場：鬼打鬼

今年首部獻映（南華加映午夜場） 文仔的肥皂泡 兒童不宜

今天四場 12點 三點 六點 九點 六壯士　第三週 今天五場 我要高飛 亞倫柏加

五場獻映 長輩 劉家良導演　五場獻映 鬼打鬼 洪金寶 鍾發 陳龍 黃蝦主演

今天六場加開晨早場 石天 滑稽時代

今天五場 新年鉅獻 天劫 THE AWAKENING 今早新樂：懲罰 寶石 富都：扮嘢

今天獻映 新城出品 石天領銜主演 滑稽時代 吳尚飛導演

拋棄取巧貪念激發謀生勤奮

接一九八〇年元旦本版所刊「香港經濟何時得見白日青天」

出口貨值增長率低

遭遇世界經濟衰退影響

本港若干環節性工業，產銷每下愈況，出口貨值雖有增長，但非港產成分爲歷年來最大量，實質上港產出口量是退縮的，幸而本港工業積極向高質高價值發展，可以支持出口貨值還有所增長。

去年香港工業，遭遇世界經濟衰退的影響，若干環節的工業產銷每下愈況，尤以下半年所受打擊最大。

雖然從港產品出口貨值的表面數字來看，去年首十一個月仍有增長，……

金市年初急激升沉 全年扳高近六百元

一月廿一日之四八五五最高，三月中之二七五七最低，波幅超逾二千元。十二月廿七日收市價三六七七五。

一九八〇年本港金市，以一月份的急升暴跌最爲觸目，相對而言，更令投資者感到迷惑。……

由於金價巨幅狂跌影響投資者的心理，二月份金市交投已轉淡。……

訂單不足出口放慢 空運貨量未增反減

貨量不增反減，使一九八〇年的航空貨運業成爲最慘淡的一年。……

香港商場活力極度疲弱 過去十年來所僅見

商品價格漲漲跌跌，走勢混亂，既受國際市場影響，亦受內部通貨膨脹及工業衰退，消費減弱影響，構成錯綜複雜狀態。

香港商場供應的貨品，除了製造商加工的一部分產品之外，無論糧食及民生日用品，初級原料半製成品都要靠進口。……

除夕港股市交投仍活 做價轉呈反覆稍順

全日開做總值五億六千四百萬元，比前日增一億元左右，恒生指數收市一四七三點五九，回降一三點一五。遠東指數收市七四四八點〇八，跌七六點六〇，局部細價股表現仍俏，置地、怡和、和黃及怡和等低跌較明顯。惠泰中期息三分。新星中期息一角二分。

（特訊）昨（卅一）日乃香港股市在一九八〇年最後一天交投，整日交成値略有增晉，大市之易數値逾五億，大市之走勢呈先揚後抑。當昨日上午開市，一般股票開盆做價仍屬穩好，係接承前日彈升之餘勢，初則倘爲盤旋叩堅，其後由於美國萬國寶通銀行宣佈經紀貸款利率復再提升回二十一厘，因而引致股市人士對利率提升之疑慮，因此增晉，做價遂告轉低。惟買家吸購轉向選擇性，故仍有部份股票市價表現堅俏。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數値合計，全日交易總値爲五億六千四百六十八萬元，比前日交易數値增加一億元左右。在交易總値中，香港交易所佔九千六百零一萬元，遠東交易所佔二億七千九百三十六萬元，金銀交易所佔一億八千八百零六萬元，九龍交易所佔一百二十五萬元。至於指數方面，據恒生指數收市爲一四七三．五九，比前日收市指數回降一三．一五，遠東指數收市爲一七四四八．〇八，比前日收市指數跌七六．六〇。遠東分類指數中銀行、倉塢、航業及紡纖類指數報升外，其他各類俱告報低。金銀綜合指數收市爲一三〇五．〇九，比前日收市指數跌一〇．〇五，金指數爲一二〇八．二四，比前日收市指數跌八．八八，銀指數爲一七三九．八八，比前日收市指數跌一四．六八。在遠東交易所有成交之一百一十九項股票中，上升者有五十項，下降者有五十三項，無變動者有十六項。

據惠泰董事局昨日宣佈中期息每股三分，截止過戶日期爲一九八一年三月九日至廿一日。另據新星董事局宣佈中期息每股一角二分，截止過戶日期爲一九八一年一月九日至十九日。

做價表現較堅俏之股票周生生升五角，九龍璧升七角，九龍巴士升五角，利安升二角半，百樂酒店升四角半及華光地產升二角半等。做價低跌較明顯之股票計安達臣大亞跌二角半，捷聯跌二角，遠東發展跌二角半，置地公司跌五角，和記黃埔跌六角，怡和跌七角，怡和證券跌五角，寶光跌三角半，新鴻基地產跌五角，大昌地產跌二角，大寶跌三角及會德豐A跌二角等，一般的榮辱只在一兩個價位之間。

國際股市金融行情

一九八〇年十二月卅一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	0.00	（472.60）
午市	＋0.80	（473.40）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	21.75	21.80
怡和	H.K.$	24.90	24.95
和黃	H.K.$	17.50	17.60
會德豐	H.K.$	7.50	7.60
置地	H.K.$	22.20	22.30

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋21.28（963.31）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 放假

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－0.50	（589.50）
尾盤	U.S.	－0.25	（589.50）

美元開市價格：		
法蘭克福	1.9635	馬克
倫敦	2.3880	美元
東京	203.20	日元
巴黎	4.5425	法郎

元旦假期前夕 東京美元跌勢未止

收市價二〇三點六 日元爲近廿三個月來最低點。

（特訊）東京卅一日電：美元對日元再度跌至二十三個月來的最低點，以二〇三．六日元作爲全年的收市價，較週二收市價二〇五．四爲低。

一位日本金融界人士稱，正轉日本在新年假期當中，外國金融商配合他價的計劃而儲備日元。

美元開市價二〇三．二日元，其後在二〇二．九五及二〇三．七五間上落，全日總成交八億零八百萬，與週二相去不遠。收市價爲自一九七九年二月以來的最低點，當時匯價平均在二〇〇．五一。

期豆交投減

是交易時間減少有關，全日共成二百四十手，造價呆定。

（特訊）昨（卅一）日香港商品交易所大豆期貨交投在假前表現較淡，全日共成二百四十手，較上日減少一百八十六手，造價呆定。一月份大豆合約開收市價同報一二四點八元，共成十八手，二月份開市一二六點八元，收市一二五點三元，共成十手，三月份開收市價均爲一二五點四元，共成十八手，四月份開市一二五點八元，收市一二五點二元，共成五十八手，五月份開市一二六點四元，收市一二六點八元，共成一百手，六月份開市一二六點二元，收市一二七點二元，共成三十六手。

紐約股市牛皮 指數上升一點四五 成交三千九百萬股

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行昨接紐約股市如下：股市牛皮，成交疏落，國防、電子及藥物股表現較強，股市全日無甚變化，沒有明顯趨勢，由於許多投資機構斂手以待新年，不過，分析家指出早市較弱係由於年終稅務理由的拋售，杜瓊斯工業股指數上升一．四五，收市於九六二．〇三，但下跌股票略爲佔多，成交增加至三九．七五百萬股，昨日三六．〇六百萬股。

分析家稱利率前景不明朗，仍然保持大的束，有些銀行將經紀貸款利率提高至二〇½%，昨日才剛剛減少至二〇%，雖然大多數分析家仍然相信利率已到頂點或接近頂點，但不大清楚何時開始回降，與及回降多少，有些分析家估計利率只略爲下降，因爲他們預料儲備局保持緊縮金融政策一段時間。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九六二點〇三，上升一點四五，鐵路股收市於三九六點二二，上升二點五五，工用事業股收市於一一四點二〇，下跌〇點四八，當日交投的股票有二〇二一種，上升的股票有七六九種，下跌的股票有八三五種，無變化的佔有四〇八種，創本年度新高價的有四〇種，新低價的有一五種。全日交投共三千九百七十五萬股。

猪花升百元

大陸生猪供量稍增，九龍市場獲配加三，總成量達九千多頭，市勢趨軟。

（特訊）大陸生猪供量稍增，九龍方面獲配加三，港島增勢未明顯，猪花價格則突升百多元，大市由於貨源充裕關係，市道趨軟。

港九生猪昨（三十一）日總成量達九千三百八十六頭，其中大陸大猪佔六千九百三十九頭，燒種八百五十頭，猪花五十頭，分別自湖南、浙江、江西、梧州、湛江、廣州、市橋等地運港。

九龍市場方面計有大陸大猪五千頭，最高三百八十元，最低三百五十元，燒種八百五十頭，最高四百八十元，普通貨成四百五十元，尾盤成四百四十元，新界生猪一千四百二十八頭，最高成四百八十元，普通貨成四百五十元，燒種最高成五百七十元至五百九十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百四十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百三十九頭，最高三百八十元，最低三百六十元，廣州猪花二十頭，市橋猪花三十頭，成一千零五十元，本地大猪五十頭，成四百七十元至四百八十元，中猪六十九頭，成六百元至六百一十元。

香港金融行情表

一九八〇年（十二月三十一日）

九九金每司兩（最高）三五九二．〇〇 （最低）三五六八．〇〇 （收市）三五九二．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五一二．八〇
美單	一〇〇	五一一．二〇
美鈔	一〇〇	五一〇．七〇
英鎊	一〇	一二一．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四二七．〇〇
法國法郎	一〇〇	一一一．五〇
瑞士法郎	一〇〇	二八六．〇〇
西德馬克	一〇〇	二五九．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五．四〇
荷蘭盾	一〇〇	二三八．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六〇〇．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五．〇五
菲律賓披索	一〇〇	六三．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九〇．〇〇
坡圓	一〇〇	二四二．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．七〇
泰國銖	一〇〇	二五．四〇
印度勞啤	一〇〇	六〇．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	六〇〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．三〇

港匯跌至新低水平 一九八〇年最後一天

銀行同業拆息穩中靠硬 歐洲美元亞洲美元利率穩軟

（特訊）元旦前夕，本港銀行同業拆借活動交投呈穩，拆息率先軟後回升。外匯方面，美電受獲利回吐影响，美電做價反覆回跌，其他主要外幣互有榮辱，港匯指數跌至今年最低水平。歐洲美元與亞洲美元穩中帶軟。

據金融業消息報道：昨（卅一）日，銀行業內拆借活動，交投平穩，廿四小時通知拆息報十二厘二五至十二厘半，比上日無升跌。隔晚錢以十一厘至十一厘半開成，最低成十厘半，但午後供應轉減，至收市時是次拆息又反彈至十一厘七五至十二厘，比上日升四分三厘。

外匯方面，昨（卅一）日，業內美電以五一二點八〇至五一三點五〇開成，最高成五一三點八〇至五一四，收市爲五一二點六〇至五一二點八〇，比上日跌二港元。英鎊成一二二點七〇，升〇點〇八港元。馬克成二六一點三〇，跌二點一五港元。日元成二五二點三〇，升〇點三五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四三六點六〇，跌一點九〇港元。每百澳洲元兌六〇四點八〇，升一點七〇港元。每百瑞士法郎兌二九二點八〇，跌二點二〇港元。每百星架坡元兌二四八點六〇，跌〇點八五港元。

港匯指數跌〇點三而爲八十八點二，成今年最低水平。

歐洲美元利率，一個月期十九厘八分一厘，升一又八分五厘；兩個月期十八厘七分一厘，升八分一厘；三個月期十七厘一八七五，跌四分一厘；六個月期十六厘，升十六分一厘；十二個月期十四厘六二五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十九厘六八七五，跌八分一厘；兩個月期十八厘三七五，跌八分七厘；三個月期十七厘三一二五，跌二又十六分七厘；六個月期十六厘一八七五，跌十六分七厘。

港匯指數

一九八〇年十二月卅一日（星期三）的港圜實際匯兌率指數爲八八．二，下跌〇點三。

歐洲匯市 美元黃豆造價齊升

美元上升是由於聯邦儲備局提高經紀利率所致，但對日元則跌至二十三個月來最低紀錄。

（特訊）倫敦十二月卅一日電：美元在歐洲外匯市開市報升，惟對日元尚跌，金價在倫敦及蘇黎世上升。

美元倫敦開市一英鎊兌美元由二點三九一五下跌至二點三八八美元。

美元報升主要是美國聯邦儲備局將經紀的利率提升至廿二厘有關。

法蘭克福美元開市一美元兌馬克，由一點九四七五上升至一點九六三五馬克，蘇黎世一美元兌瑞士法郎，由一點七四九五上升至一點七六九五瑞士法郎，巴黎一美元兌法國法郎，由四點四二五二上升至四點四五二五法國法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎，由三一點五六五上升至三一點七二五比利時法郎，米蘭一美元兌里拉，由九二五點二上升至九三〇點五里拉。

東京美元兌日元，收市報二〇三點六日元，爲一九七九年二月迄今二十三個月以來的最低紀錄。

黃金開市一安士倫敦報五八七點五美元，上日爲五八六點五美元，蘇黎世開市由上日的收市每安士五八五點五上升至五八七點五美元。

經濟前景不明 期棉造價反覆回軟

半日交投見穩，全日共成一百一十三手。

（特訊）昨（卅一）日爲大除夕商品交易所只開半日市，原棉期貨交投見穩，全日共成一百一十三手，較上日減少三十手，造價較順，棉市突降原因未明，不過星期一尾市已經有跡象顯示升勢不穩。專家認爲世界經濟前景不明朗，棉市炒家多數作短期打算，要提防市道反覆。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份九三點八美仙，共成二十二手，三月份九三點八美仙，共成十二手，五月份九三點二美仙，共成十二手，七月份八八點三美仙，共成二十二手，十月份八六點三美仙，共成四十三手。

工商署促廠商注意 輸美紡品類目四三五 今年起改爲特定類目

（特訊）工商署長促請本港出口商及製造商注意，該署業已發出致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第六十六—八〇號，宣佈由一九八一年一月一日起，類目四三五將改爲特定類目。

第一組郵寄名單開列之商會商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋大廈十六樓之工商署美國組亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：周永昌—工業主任電話：三—七二二三五七。

八〇年最後一個交易天 港金收市三五九二

交投平靜較前日略升七元。期金開業以來共成交二萬六千六百七十三手。

（特訊）昨（卅一）日本港金市十分平靜，期金市只半天交易，飾金價升跌幅度頗微。金牌價無變。周二歐美金價續跌，但幅度減殺，倫敦金價以每盎斯五八八．五美元收市，跌三美元。紐約收市價爲五八八美元，較週一收市價微跌一美元。據紐約經紀表示，市場沒有新的刺激因素，雖然一些美國大銀行提高經紀貸款利率至二十厘半，而萬國寶通銀行調升至廿一厘，但一些經紀認爲這消息對金市無大影响。

昨日貿易場金市開市價三五七五，較前日收市低十元，上午收市三五八五，下午開市三五八五，稍後升上三五九五，又跌落三五八五、三五八八，再扳上三五九四，最後以三五九二收市，較上午開市價高十七元，較前日收市價升七元，全日最低三五七五，最高三五九四，波幅十九元，公價定三五九〇，低息十四元。三毫，無現貨交收。期金只半天交易，全集中共成交七〇手。

三美元。飾黃金價每両三千七百三十元，飾白金價每両三千八百五十元，均持穩。

據商品交易所統計，自去年八月十九日期金開市，至十二月卅一日止，期金共成交二萬六千六百七十三手。

期糖價穩軟

由於只得半日交投，全日成交量僅十五手而已。

（特訊）昨（卅一）日香港商品交易所原糖期貨由於只得半日交投，故此交投甚少，全日共成十五手，較上日減少二十八手，期現價平穩，現價報二八點二美仙，下跌二十點。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份三二點九七美仙，共成二手，三月份三五點六美仙，共成二手，五月份三二點四一美仙，共成二手，七月份三一點五六美仙，共成二手，九月份三〇點三美仙，共成四手，十月份二九點八美仙，共成三手。

大陸煤產量 今年達六萬噸

（北京三十一日電）全國煤炭產量到年底前已達到六億噸，超額完成了今年的國家計劃。

爲了調整煤礦採掘和其他方面失調的比例關係，今年國家適當降低了原煤生產的指標。

本港主要外匯市價 美元企穩英日幣升

（特訊）本港各主要外匯昨日市價，美元企穩，英鎊日元告升，其他歐幣多下跌。

美元每百匯價五一三．五，無漲跌；英鎊匯價一二．二九，升七仙；西德馬克每百匯價二六四．八，跌二元；瑞士法郎每百匯價二九二．八，跌二．二元；澳洲幣每百匯價六一四．八，升一．七元；加幣每百匯價四三六．六，跌一．九元；日元每萬匯價二五六．三，升三．九元。

鈔價方面，美元每百兌五一一．五港元，無起跌；英鎊兌一二．〇七港元，無起跌；德馬克每百兌二六〇．五港元，跌五角；瑞士法郎每百兌二八七港元，跌五角；澳洲幣每百兌五九八．五港元，升五角；加幣每百兌四二七港元，無起跌；日元每萬兌二五一．三港元，升．二元。

沙地港口加工擴展 卸貨船位將告大增

（港訊）沙地阿拉伯各大港口，現正加緊興建卸貨泊船位，以應付該區日趨頻繁的海運吞吐量。據阿拉伯聯合船務公司香港方面辦事處指出，該國之現行擴建港口設備工程一俟完成後，各大港口之裝卸貨泊船位將會增至一百三十六個，足夠應付該國工業化計劃中對於海港設施方面的大部份需要。

在這一百三十六個泊船位之中，共有四十五個位於吉達市，三十九個在達曼，三十一個位於朱拜市之工商業碼頭，十二個在芝賀市，另有九個在晏博市。其中除了晏博和芝賀兩地之工程計劃只無增加設備之外，其他各港口之泊船位，均設有最新式的裝卸貨物設備，包括各式起重機，貨櫃運輸卡車，叉式起重車，以及有蓋或露天的儲藏區域等。

據阿聯船務報導，目前該等泊船位每個每天卸貨容量一千噸，不過，吉達方面的泊船位，每天的卸貨容量平均達到一千二百零八噸，朱拜方面則爲平均一千二百四十一噸，而達曼方面則爲一千二百八十六噸。這些數字，較之歐洲方面許多著名海港的卸貨紀錄尤有過之。

阿拉伯聯合船務在香港方面之業務，乃由怡和有限公司代理。

生產過剩 日合纖廠停產七天

（東京廿九日電）日本最大合纖織品產地的福井縣合纖紡織業者約二千五百家，決定從三十日起至明年初停止作業七天。這是因爲採用超高速自動織機趨於高潮，爲了因應一部分製品生產過剩情形嚴重，加上工資收入大幅降低而採取措施。

決定停止七天作業，主要是近來紡織產地加工工資急劇跌落。例如拿尼龍平織來說，加工費在今年春季每匹（長五十公尺，寬一．二公尺）爲二千一百圓，十月—十二月已降低至一千六百圓，明年一月—三月將跌至一千一百圓左右。決全面停止作業七天相當於約百分之廿五的縮短作業。

廣安銀行
全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款
利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行
5-433476
或向下列各分行接洽

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	12-247121
旺角分行	3-944215	荃灣分行	12-444108
油麻地分行	3-887505	元朗分行	12-794183

一年之計肇於斯
大展宏圖爲君頌

本公司去年賴客戶支持，業務成績美滿，除代理「優美」影印機外，更推出一系列高品質辦公室傢具及電腦打字機，幫助客戶全面計劃工作環境。

計劃乃成功之始，際此新年依始，本公司謹向各界恭賀新禧，更希望通過本公司提供的全面計劃，令閣下開展業務，更稱心順手。

易寶美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港高士打道250號伊利沙伯大廈五樓
營業部：5-777664 服務部：5-748325
陳列室：香港高士打道180-185號中怡大廈
U-Bix 電子影印機
UBF 辦公室傢具
AES 電腦打字系統

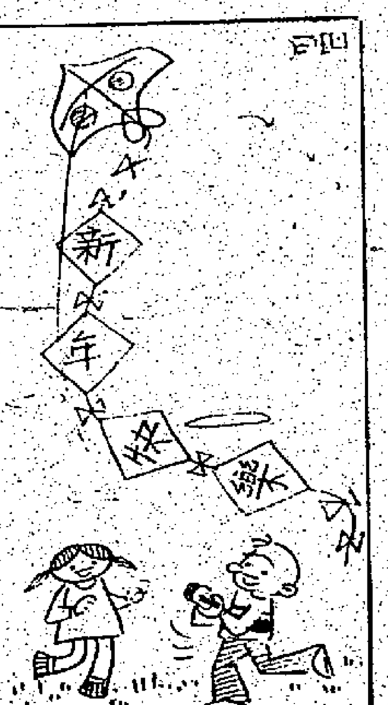
新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 11.52
對現價：$ 11.02
（根據一九八〇年十二月卅一日之估值）
下次估值日爲一九八一年一月七日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港銅鑼灣恒隆中心1801室
電話：5-7953627

恭賀新禧
依時製衣廠有限公司
全人鞠躬

恭祝
各界友好
新年進步
野村國際（香港）證券有限公司
地址：康樂大廈三九〇一室
電話：H二五五一七一

兒童天地

第（五五七六期）



好兒童　新年快樂　南凱

每天實行新計劃

·唐姨姨·

小朋友：

恭祝你們新年快樂！今天是另一個新年度——八一年的開始。除了祝福大家身體健康，學業進步之外，更希望你們在迎接一個新開始的時候，能夠準備好一個新計劃，而且一定每天照着原定的計劃，完成應做的事，千萬不要懶惰。那麼，你們的每樣事情，都一定會成功。

現在讓我講個故事給你們聽：美國有一位發明家，名叫富蘭克林。有一天，一位農人慕名遠道而來，向他請教成功的秘訣。富蘭克林微笑不回答他，卻寫了一張字條交給那農人，告訴他紙裏寫着的字句，就是成功秘訣了。

農人歡喜到了不得，道謝了就乘馬車回家。到了半途，他已急不及待地把字條翻開，看見裏面只是寫着：「今天的事今天做。」

農人十分失望，這樣簡單的一句話，就是成功秘訣嗎？所以，農人把字條丟掉了。回家後，農人覺得很疲倦，準備休息。但是，他的妻子告訴他，田上收割好的麥子，還未存進穀倉。

他回答妻子說：「明天再算吧！」突然，他記起富蘭克林的說話，心裏很不安。於是，連忙到田中去把麥子儲進穀倉。這一夜下了一場大雨，沒有儲好麥子的農夫，都遭受了損失。

所以，今年你們想事事成功，就要擬好新計劃，並且每天必定照着計劃去做。

·天文知識· 陽曆的計算法

·小威·

今天是一年的開始，且和小朋友們談談曆法；——世界上現在使用的曆法，共有三種：一種是陰曆，一種是陰陽曆，還有一種是陽曆（俗稱新曆）。

陽曆是國際通用的。陰曆現在只有伊斯蘭教徒使用。中國現在使用的所謂陰曆（又叫夏曆）實際上是陰陽曆。

現在我們先談陽曆，它是根據地球繞太陽的旋轉來計算的。地球繞太陽轉一圈，需三百六十五日五小時四十八分四十六秒，取其整數，以三百六十五日作為一年。每年所餘的五小時四十八分四十六秒，積了四年共有二十三小時十五分四秒，差不多等於一日，加在二月的末尾，共三百六十六日，就是閏年。

為便利起見，凡用四來除盡的公曆年數作為閏年。例如：一九七二年就是閏年。但四年閏一日比四年實際所餘的多了四十四分五十六秒，積了四百年就多了約三日。所以每四百年應該減三閏，也就是每四百年間只有九十七個閏年，各世紀的第一年，雖能用四除盡，一般不設閏，只有四百除盡的才設閏。例如一九〇〇年不設閏，二〇〇〇年才是閏年。

在陽曆中，一年分為十二個月，每月的日數一定。七月以前奇數的月都各為三十一日，偶數的月各為三十日，只有二月是例外，平年是二十八日，閏年二十九日。八月以後，偶數的月各為三十一日，奇數的月各為三十日。

陽曆的月既然和月亮的盈虧沒有關係，每月的日數似應平均，事實上卻不然，這有歷史的原因，形成傳統的習慣，而沿用至今而已。

原來羅馬是儒略（JULIUS）創曆時規定奇數的月都是三十一日，偶數的月都是三十日，全年合計三百六十六日。平年就要減一日。在那個月分減去這一日呢？羅馬人都認為二月（羅馬行刑的月分）是不祥的，要縮短它，讓這個不吉利的月分少一天。因此，本來是三十日的二月就變成二十九日了。

到奧古斯都（AUGUSTUS）為皇時，他發現儒略是七月分生的，他自己是八月分生的，而八月只是三十天。為了表示同等的尊嚴，他把八月叫做（AUGUST）作為紀念，並且從二月減少一日，補到八月去。這樣，八月有三十一日，但二月平年只有二十八日。按原來規定九月也是三十一日，又要變成七、八、九三個月都是三十一日，運用上很不方便，所以把九月以後月分的大小顛倒過來。這種曆法相傳到今天，為世界廣泛使用。

為了容易記憶，請看下面的陽曆推算歌：「陽曆一元方便，一年十二月，人人會推算，一年三百六十五天。月大三十一，月小三十天，單月大，雙月小，七前八後。二月二十八，閏年加一天，何時始逢閏，除四公曆年。」

康樂家庭

東區婦女福利會 幼兒園昨開放日

社會福利署署長程尚文 呼籲志願機構幼兒中心 參與兼收弱能兒童計劃

香港東區婦女福利會幼兒園於昨（三十）日下午二時卅分在北角會所舉行開放日及慶祝新年，社會福利署長程尚文應邀主持剪綵開幕，儀式簡單隆重。

首先由該會主席李鄭潔開致歡迎詞及闡述該會托兒所籌辦至今的經過。其詞謂：「兒童為未來之主人翁，對於社會國家之興盛，極為重大，故在幼稚時期，必須加以嚴格訓導，使德、智、體、群、美，四育，平衡時展，長大之後，成為一個良好公民。香港工商各業，日趨繁榮，婦女為社會服務就業者日多，對於兒女照顧，頗為困難，故政府當局，鼓勵各社團機構，依照規章，開設托兒所，並予協助，以應需求。本會創立，業已二十五年，開辦之初，為適應坊眾需求，特在北角坊眾樂園，設立一間臨時托兒所，為港島方面第一間托兒地方，及後遷往天后廟道，附設會內，直至一九六四年，新廈落成，再遷現址，現本會托兒所，每月收容兒童九十六名，經社會福利署核准註冊，並由董事會推選主席一人，負責管理，及聘用主任教師多人，教導兒童識字唱遊，體育各項，頗有成績。

今日該所舉行開放日，其主要意義，係使各界人士，知道託兒工作之重要，大力推廣發展，至為厚望。」

社會福利署署長程尚文繼致詞，他稱贊該會廿五年來致力推動婦女及兒童福利工作的成就，同時又呼籲更多志願機構辦理幼兒中心，參與推動兼收輕度弱能兒童計劃。

他表示：有關方面計劃每年增設服務名額九十個，即是說在下一財政年度，需要另有十五個幼兒中心加入這個服務計劃。

程氏指出：香港是一個發展迅速的社會，我們必須不斷努力，才不致與時代脫節。明年是國際弱能人士年，在這個時候和環境，相信最適當的議題，是幼兒服務在這方面應做的工作。本人希望志願機構辦理的幼兒中心，而協助推動兼收輕度弱能兒童計劃。此計劃在三年前開始進行，當時有十間幼兒中心共提供六十個收容輕度弱能兒童的名額。計劃的目的是使學齡前的弱能兒童能夠在正常的環境下，與其他兒童一起學習社群及一般知識，接受政府資助的幼兒中心，提供具啓發性的環境，讓正常兒童的身心得均衡發展，雖然對於輕度弱能兒童來說，這種環境更為重要，但他們應該在學習的初期會比正常兒童獲得與一般人同等的機會。本港的幼兒中心，例如貴會的這一間，可以給予他們這個機會，學習及全面參與各項活動，發展健全的身心和社交功能。這項計劃，可以說是為弱能兒童日後踏入社會作好初步的準備工作。

這項計劃自一九七八年開始實施以來，志願機構的反應極為熱烈。到本年底，將有三十間幼兒中心參與該計劃，為輕度弱能兒童提供合共一百八十個名額。我們計劃每年增設服務名額九十個，即是說在下一財政年度，需要另有十五間幼兒中心加入這個服務計劃。我們希望能夠分佈在需求最殷切的地區，盡量接近受託兒童的住處。

為鼓勵推行是項兼收計劃，並協助有更寬的資助規定。政府對這些中心的職員與兒童比率的幼兒中心，職員與兒童比率的規定是一比十四，但兼收弱能兒童的幼兒中心，可獲資助為每六名弱能兒童僱用一名幼兒工作員，以使受託的弱能兒童得到更佳照顧。此外，社會福利署亦為照顧弱能兒童的幼兒工作員辦有特別訓練課程。

香港東區婦女福利會托兒所，是北角區唯一的受資助日間託兒所，早於一九五六年創辦，曾獲照顧而得益的兒童數以千計。貴會歷年來給予本署衷誠合作及支持，本人謹藉此機會深致謝意。

同場，由會長龍渦惠琦獻剪，該會首長陪同主禮嘉賓主持剪綵儀式。隨由托兒所主席李陳勁秀致謝詞，除多謝程署長撥冗光臨主持儀式外，更多謝天祥洋行、和記洋行、雀巢公司、馥芝蘭廠、曾璧山堂事捐出禮物，北角街坊福利會借出場地，及香港女童軍總會派出女童軍服務。其後拍照及茶會，會後參觀托兒所各項展覽及圖片介紹。

是日開放日更有為所童及家長安排豐富的遊戲節目，老幼同樂，喜氣洋溢，並有禮物送給小朋友及家長。

昨出席嘉賓有：社會福利署程尚文署長、助理署長杜潘雪清、馬賓森蓮、東區民政署聯絡組督導主任劉啓存、西區婦女會幼兒園主席、陳英榮、龍渦惠琦、李蘇澤、鄭潔開、陳莫愛愛、許周美閣、主任邱冰貞、黃梁愛、梁黃翠眉、黎鄭寶軒、何曾艷梅、秀、楊黎鳳岐、李葉素芬、張何賽琼、林彭桂貞、夏曾黃麗霞、張黃翠英、曾李潤翠、陳玉鳳、雷秀芳、社會福利署代表及家長等二百餘人。（武）

東區婦女福利幼兒園開放日 由社會福利署長程尚文主持開幕，陪同剪綵者有（圖左起）副會長黎桂添夫人，副主席黃球夫人，幼兒園主席李孑愚夫人，社會福利署副署長杜潘雪清，東區婦女會主席李鈞洪夫人，程尚文署長，社署助理署長章梨娣，副主席梁黃翠眉，副會長許志崔夫人，社署幼兒中心督導主任劉啓存。（下）主禮人等及幼兒園董事與部分小朋友合照。

假期將滿 考試又近

家長宜應注意兒女功課 勿使終日遊蕩荒廢學業

假期將完結，考試將近，家長要注意孩子的功課。

由聖誕至新年期間，大多數學校都連續有十多天假期，孩子除了慶祝聖誕節的目之外，其餘的時間多數都是留在家裏，母親們應該要為他們的功課注意一下。

因為大多數學校，特別小學，陽曆新年過後，不久，將會舉行學期考試。雖然，這不是升級試，但對下學期學生的成績總有影響。假如家長們能夠利用這假期的時間，稍為督促孩子溫習功課，相信他們能應付快將來臨的學期考試。

當然，在假期裏不能要孩子像平時上學般嚴格遵守上課時間，也不可能硬性規定他們坐上幾個鐘頭溫習功課，否則將會使他們對功課產生討厭感覺。因為孩子的心理總認為放假是娛樂，讓他們輕鬆一下，假如你強迫他做太多的功課，溫習不少的書本，這樣在他們心裏將會產生一種負擔，別人過愉快聖誕期間，而他們則感到毫無味道了。

所以你最好為他編排好一定的溫習計劃，譬如家人將會在晚上舉行慶祝節目，你最好在那麼早上告訴他，做一點功課，晚上或者就可以讓他玩。本來更開心，你可以用好的方法，獎勵他們對功課發生興趣，使他們好好地溫習，如果他們能夠自由地溫習功課，一定不可以勉強，假如他們疲倦了，讓他休息一會兒，或者和別的小朋友玩玩，喝小小飲品，這方法可免緊張的心理。將課本的智識記在腦子裏，他們更容易對功課有別的認識。假如附近有別的小朋友，你可以邀請他們來你家一起溫習，和同伴兒一起，孩子是特別有趣味的。

雖然聖誕和新年假期只有十多天，但假如你能替孩子們好好準備功課，那麼，將來開學大考的時候，他們不會發生困難了。（武）

諒解與尊重

·婚姻講座· 石金言

在朋友關係及同事之間，諒解與尊重，站在情侶——特別是夫婦之間，因為相處的時間更多，要諒解和尊重，取得和諧，就能使大家相處得更融洽，會使合作無間，縱使在朋友關係上，也不好有妒忌和仇視啊，應知沒有諒解的事的，往往會為芝麻綠豆的小事，誤會加深，結果可能視同寇仇，甚至鬧出血案來，試問何益？

彼此不尊重，固非社交之道，太過自私與不尊重對方，便會造成交惡，可能你以為朋友對你是沒關係，但須知我們生存在社會中，決不能離羣獨處的，盡管你認為某人對你無關痛癢，但無論如何也不該損害對方的自尊，假如你對人不尊重的話，則很可能有人對你含恨於心，暗中使壞對你中傷，那正是「明槍易擋，暗箭難防」。所以，處世的法則必須極力避免無謂之爭，能夠和洽共處，自然不覺。否則，你自己就是吃虧的。自負與自豪，或意氣用事，根本無益的。

情侶與夫婦間相處，能夠互相諒解與尊重，是建立良好的感情的根基。在情侶間，不互相諒解而分手，還算罷了。但夫婦並不能「合則留，不合則去」的，開始就要有相依為命的需要，那末，應該貫徹始終，永恆維持下去，不是作耍的。

諒解與尊重是分不開的，你要有尊重對方的誠意，才會諒解，否則，談不下去了。其實，夫婦間本來就互相尊重的，在地位平等，權力平等，義務平等的原則下，彼此都應該尊重對方的意見和興趣的，彼此間假如有若干意異，盡可尋求協調之道，使獲得諒解，而不必兩者變成意見的。

我以為，在一般情況下，婚前總是男的遷就女方的，但婚後多事情總不能遷就，也使得太太許多事情加以充份的諒解，那末，妻子對於你，自然也會尊重的。

穿皮裘的季節

·華·

這又是一個顯示華服皮裘的季節，香港的女性們也許都在遺憾本港入冬以來的氣溫總是那麼的溫暖，縱使有美麗毛裘也無從穿用機會，未免是一種可惜。

多日嚴寒時份才穿皮裘，這已是一種過時的觀念，因為毛裘在今時今日時裝界的地位來說，它已經不單是禦寒衣物那麼簡單了，而是從保暖的地位擢升到時裝界的頂尖地位，它是高貴時服的一種。

也許實際慣的人覺得不是寒天穿起皮裘來，總是有不適時的感覺，同時衣服的保暖力十分大，就算是不顧觀瞻上的不雅，但身體也難忍受那股過份的溫暖感。

其實這種顧慮早已為皮革商人洞悉，他們也令設計家挖空心思去找出補救的方法，這幾年來皮裘的設計與縫製的方法已有很大的進展，他們不再把皮裘作密密縫的設計，而是利用花巧配搭令到皮裘的外表有較為輕盈的觀瞻，實際上也不致有焗熱的效果，所以在歐陸一帶，春秋季的時裝中也有毛裘出現。

目前香港人似乎還未能接受這種事實，因此在入冬之時，氣溫還在十八度左右見有人穿皮裘上街，便都投以詫異的目光。

事實香港人穿的皮裘似未達到適合一般季節穿用的水準，原因是縫製的方式比較「保守」，保留着傳統那種全面毛裘的特色，所以便有過份溫暖的感受。

現在毛裘的縫製法通常都會用橡皮或是間條的方式，目的是減少毛裘的數量，使衣服的保暖程度減輕，而可以適應任何冷天氣。

況且用了這種新式的縫製法，還可予毛裘更大的花樣，起碼有了纖毅的花巧，製造特色，使衣服更加多姿多采。

今年的流行皮裘，除了一些傳統的款式外，更很流行染了顏色的，也許人們數百年來已經穿厭了那些原始的動物毛皮色，所以比較喜歡有新鮮感的顏色。

也許我們還沒有慣這些有顏色的皮草，如果這樣可以用另外一種方式來試用，如用染了色的狐毛作為披肩，比較用厚色狐毛作披肩好看得多。

巴狄龍專售男仕名廠服裝精品

在香港這個典型的商業社會裏，除了對飲食考究外，人們對於衣着打扮亦越來越重視。衣服已不再是美觀耐用便可，更重要的是其款式的設計和格調的配合。基於此，外國名家設計的時裝精品在本地市場中大行其道，各類名廠衣飾的專售店亦紛紛建立。

固然，以往此類高級時裝的顧客對象都為一些愛作時髦打扮的女士，但就近年來的趨勢男士們已可向女士們看齊，市面上陸續開設的男裝精品店正為滿足不斷增長的需求而設。

就目前來說，專門售賣高級男士服裝的精品店仍不算為多，其中頗值一提的是巴狄龍洋服精品有限公司，因為該公司以往只稱霸於提供洋服訂造服務，但近一二年間亦增設了精品部，專售各類法國、意大利名廠為男士服裝精品，為男士提供更完整的服裝配搭。

據透露，香港人的品味甚高，已不再是而最重視的是款式方面的優越和品質方面的設計，再加上一些名牌，已非一般入士對某服裝都頗為著重。在香港的某一些名廠貨式甚是喜愛，總而言之，精品業互間的競爭亦更趨劇烈。

為了增長其本身在精品市場中的實力，巴狄龍在將開幕的尖沙咀中心亦設有分店，實行更全面化的精品推銷。為了酬謝顧客一往的支持及要切底清除存貨，該公司由一月五日該各間分店將舉行一項盛大的清貨減價，全部現成精品一減再減以低於成本的價值出售。無疑減價後的貨品將更吸引顧客的採購。要想購得最佳的貨品應趁此良機及早選擇。

大同彩色電視 音響色彩一流

一部完美的彩色電視機，並不只提供視覺上的娛樂，同時也應提供聽覺上的享受。大同公司一向以最新的科技，努力設計製造性能優越、色彩及音質的高度傳真的彩色電視機，機種齊全，暢銷世界各國，屢獲獎譽。

大同AUDIOCOLOR彩視系列，曾多次榮獲美國芝加哥電子設計及工程獎，其首創之AUDIOCOLOR SOUND SYSTEN為電子界放一異彩。專為香港地區設計之各款遙控及順提式按鈕選台機種，由於收接效能及各種設備優異，備受本港家庭讚許。

彩色·生活

台傳送的音頻訊號直接導入音響設備上，透過音響上的擴大器及喇叭而獲得最完美的模擬立體音響效果，提供最佳視聽雙重享受。

最近大同家庭電器更推出最新設計的電腦控制系統之CPA系列彩色電視機，有十四、十八及二十吋三款，該系列電視機設有自動微調控制（AFT）及穩壓裝置，不因電壓變化而影響畫面，防止色彩干擾，使畫面更清晰穩定，色彩自然，栩栩如生。更率先採用先進的HI-FI放大電路，將電視機之聲音失真率降至最低。其另一點牌設計為音響輸出插座，用戶可以用一個音頻分離器般入音響設備，將電視

最新的AUDIOCOLOR CPA系列機種，現已上市，請駕臨灣仔道或西灣河大同陳列室，及各大電器行參觀選購。

每週星座

·馮雅麗·

處女座的愛情運程：——

處女座的人會把愛情放在智慧中，同時也比較有機心，因此，有的人在愛情上顯得冷漠，甚至予成為實利主意；又有些會在某種值得的理由上奉獻自己。處女座的人會對於自己付出真愛的人作出挑剔，嚴重者可謂是吹毛求疵。當處女座的人戀愛時，仍舊顯得相當現實，並不會在熱戀的時候而忘掉現實的問題，因上述的原因，他們並不容易得到真正的愛情，更有些會在感到失敗之餘而獻身於愛全人類的工作上去。處女座的人所交的朋友雖多，但要達到談婚論嫁的機會卻不多。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這幾天事事都有不同的轉機，尤其是受僱於大機構者更加變化大。工作上的困難很容易得到解決，用不着提心吊胆。家庭上的糾紛終於在和平的氣氛下解決，其實一切都是小意思。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

經過年長者的提示，你在進行某事的過程中顯然是順利許多。星期日的約會將給予你新希望，可是，如果你把握不到機會就變得失望。購買一些小禮物送給愛人會有意想不到的收穫。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

假期中花費不少金錢，不過，用不着煩惱，只要這段時期保持節儉就可避免經濟出現赤字。年齡的問題將影响你的就業機會，其實，在環境許可下最好還是多唸書。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生」

如果你已得到一份新差事，最好就與好友共同研究將來怎樣去做得出色，他們會給你一些意想不到的資料。有一些賬項要在這個星期清理，否則將拖下一條很長的尾巴。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

連續多天你都爲應社交生活而忙個不了，因此精神顯得較差；在空閒的時候要盡量爭取休息時間。每一個都有三衰六旺，只要保持個人的原則和勇氣，你會闖出自己的天下。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這個星期的運氣並不好，假如有人邀你參予賭博遊戲，最好是小量投注，否則你將後悔莫及。有朋友勸你多點研習有關工作上的知識，此刻你該反省一下自己是否真正有此需要。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

你要記着一個人的能力不可以去做的事要請其他人協助，勉強去做的結果是吃力不討好。有空閒的時間不妨多點想想未來應做的事，現在作好預算和準備，屆時就不致手忙脚亂。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

有一個來自遠方的朋友回來，使到你跟一班很大沒有聚首的朋友又再走在一起。經濟的問題失了預算，支出比收入多了許多，看來你急須要想辦法去補救，免使泥足深陷。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

許多不如意事會在這幾天完結，一切會邁向光明，精神將變得較爲開朗。年齡的事雖令你吃虧，但憑你堅毅的態度，一定有足夠的力量與對手角逐。多點休息對你極重要。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

一些預料不到的事會在這幾天發生，其實若已保持冷靜不受任何外界因素所引誘就沒有什麼麻煩。工作上會有新進展，如果你懂得與上司合作，成績更加會有出人意表的表現。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

如果有人向你提出種種意見而你認為是無聊的時候，記着不要面斥，該保持緘默，自己走自己應走自己應走的路。金錢的運用要有眼光，胡亂投資等於是浪費。要留意財物安全。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

經過連串的鬥爭，你終於在某個圈子裏犧牲了對手。假作你仍屬獨身，將有機會結交足的異性，不過，此人未必成爲你的伴侶。有空時整理家中的雜物時會有意想不到的收穫。

就痔論痔

陳頌富

肛瘻術後重護理

陳醫師大鑒：小弟曾於今年七月在醫院割肛瘻，施手術後七天醫生就叫我出院，給我一包灰錳氧每天回家浸泡，但現在已是十一月了，少鮮血滲出，不過又無痛，不時有淡黃色的水及傷口都不埋口，請問醫師有什麼方法或什麼藥可促進早日埋口？

區傑拜上

區傑君：以常理而言，肛瘻施手術割治後一般在一個月內傷口已可癒合，你已數月不埋口，可能有兩個原因，一是你的肛瘻病灶仍有分支瘻道尚未清除，以致影響傷口不能埋口，二是術後護理不當，往往影響到傷口的癒合，如術後傷口引流不暢，不注意清潔消毒而發生感染，劇烈的運動傷及創口等都是不能埋口的原因，建議你先回去覆診，如非上述的第一種原因，則可配用化腐散（紅昇丹三錢，朱砂八錢，爐甘石一兩五錢，乳香八錢，沒藥八錢，共研成極幼末）以紗布條黏之塞於傷口內，每日兩次，可清除創面腐肉及促使肉芽新鮮，生肌膏（當歸四兩，白芷八錢，甘草一兩五錢，紫草五錢，輕粉六錢，前四藥放入八兩麻油中浸泡數日再以火熬去渣，加入血竭六錢，輕粉、白蠟即成）敷用至癒合為止。

出版消息

局、三聯書店、中華書局、商務印書館北京總處，自一九八一年一月一日起，成立三聯書店、中華書局、商務印書館香港總管理處，其任務是統一管理這三個機構在香港和海外的所有分店，包括三聯書店（香港）分店、中華書局香港分局、商務印書館香港分館、中華書局星加坡分局、商務印書館新加坡分館、吉隆坡分館、商務印書館和中華商務聯合印刷（香港）有限公司等。

三聯書店、中華書局、商務印書館，都是現代中國著名的出版機構，歷史長遠。

三聯書店創辦於一九四八年十月，由生活書店、讀書出版社和新知書店合併而成。這三家書店原是鄒韜奮先生、李公樸先生和徐雪寒先生等人創辦的。三家書店正式合併前，分別已有三十年代便已創立，迄今已超過半個世紀。三聯書店香港分店是一九四九年三聯總店遷往北京後成立的。分店主要業務是發行中國出版的中文書刊，同時出版各種讀物，為香港及海外讀者服務。

德國芝士需求日增 意國仍屬最大市場

德國芝士在世界市場的需求最近日漸增加，一九八〇年上半年內德國芝士出口總值達四億三千一百九十萬馬克，而一九七九年同期則為三億一千六百十七萬馬克。總量達一九九七七〇噸，較一九七九年同期增加了百分之十三。一九八〇年全年的出口總值估計將突破十億馬克大關，更會打破歷來的紀錄。

據德國芝士協會統計數字顯示，德國芝士出口過去十年來每年均有所增長。一九六九年德國出口總值為一億四千萬馬克，到了一九七九年，這項出口總值增至九億六千二百八十萬馬克，出口數量也從一九六九年的十一萬二千噸增至二十一萬三千四百噸。

在德國芝士大量出口之市場中，意大利是最大宗，以一九七九年為例，意大利向德國進口芝士達八萬三千噸，佔德國芝士出口總量的三分之一以上。德國繼荷蘭及法國之後，成為世界第三位芝士出口大國。

德國芝士外銷的數字，比十年前多了一倍。法國雖然在傳統上是芝士之國，但在德國出品的芝士輸往法國的數字也不斷增加。此外，美國及近東國家的數字，同樣每年都有增加，對這種德國著名產品的喜愛亦日益加深，使德國芝士外銷前景更顯得一片光明。

女記隨筆 人老珠黃？

·阿翎·

最近來港的天娜端娜，雖然港人對她不大認識，但此姝在美國，頗多擁躉。阿翎在三藩市時曾看她表演，看她那玲瓏浮凸的身段，結實修長的大腿，穿着緊身釘珠禮服全身隨着節拍地擺動，又看她性感的睡袍一度，靜如處子的站在台上唱「幫我渡過今夜」一時的媚態，真不敢相信她是四十開外（或許不止？）的人，天娜成名於六十年代，今天她的兒子已是替她伴奏的樂隊成員之一，由此可知天娜已不是十八廿二的年齡，但她祇要舞起來，就教人忘記了她的年齡。

大概天娜已知道觀眾或許會因她的年紀而懷疑她的表演，於是她上台不久，說：「有人問我何時退休？我對他說：我祇是剛開始吧了。」跟着便渾身是勁的唱她之成名作「驕傲的瑪麗」去了，看得觀眾如痴如醉。

很佩服汪明荃的勇氣，側開她在拍京華春夢時表演德者嘲為「三張幾嘢，裝嫩扮仔」，事實證明晒人家怎樣看，她不理人家怎樣看，祇是努力演她的戲，無聊兼幼稚。

這兩位中西女士的例子，給無數認命的中年婦人打了支強心針吧？人老珠黃，落伍了。

經濟放緩及高息壓力下
樓房物業市道空前蓬勃

廠廈由年首時每方呎二百多元升至三百餘元至五百元；金門大廈的數度易手，更令人矚目；新界換地證亦搶高十多倍；澳門、大陸、多明尼加和美國等，亦紛向本港市場進軍。

從本港現時的經濟狀態和高昂利息負担等方面來看，物業市道已處高峯，今年將難有進一步急升可能，但並不意味樓價會大幅度下跌。

在各類型樓宇中，工業大廈和寫字樓的需求最為殷切，租售價格亦跳升得最急，八○年初時，工廠大廈每呎約為二百元左右，但現今已增至三百元至五百元間。如官塘區的每呎便漲至四百元左右，葵涌區樓上廠廈亦升至三百五十元以上。

根據工商署工業發展科從地產商填報的資料統計顯示，八一年落成的分層工廠大廈單位，面積將高達一千七百五十八萬六千餘方呎，是歷年來的最高紀錄。由於過去一年來，荃灣不少紡織廠拆卸重建，因此預計明年荃灣區落成的廠廈面積將達三百四十八萬七千方呎，另一方面，葵涌落成的廠廈面積亦將達三百一十三萬七千方呎，其餘如沙田、屯門、大埔各新市鎮，及市區的觀塘、長沙灣、柴灣等地，落成的工業大廈亦不在少數。總之，預計全年落成廠房單位面積達到一千七百三十八萬六千餘方呎，是一個紀錄性的數字。

在工業大廈不斷落成的同時，配合本港工業產銷放緩，工業處境困難，對廠房的需求自不會熱烈。雖然，年來本港的入口原料及半製成品仍在持續增加，對廠廈單位有一定的需求，但這種支持力並不很大，所以，儘管近期工業單位的市情較住宅及商業樓宇略佳，但展望前景，廠廈的市道還不宜過度樂觀。

至於商業樓宇方面，最引人矚目的，是金門大廈四度易手，最初由怡和以七億一千五百萬元售與置地公司；去年初，置地以九億九千八百萬元售與佳寧集團及鍾氏家族；九月間佳寧及鍾氏又將金門大廈以十六億八千萬元售與林氏兄弟及會氏家族；不久前，美國銀行又以六億元購入該大廈十五層單位。金門大廈的一再易主，而售價又一次比一次高，顯示財團對寫字樓大廈興趣濃厚，又從上述的事例中，反映出現時地產財團的財力越來越大，胃口已轉到整幢大廈方面，繼金門大廈高價易手後，聯精大廈、康樂大廈、德商業大廈、尖沙咀美國銀行大廈等，都先後整幢易手，蔚然成風。

自樓價搶高後，租金亦順勢調高，目前中區有氣派寫字樓大廈每平方呎月租高達二十四元，二十五元，灣仔區大型寫字樓大廈每平方呎月租在十五元以上，小型寫字樓大廈每平方呎月租在十一元至十二元，負担確實不易。

住宅樓宇方面，雖然受租務管制及高利息雙重打擊，但仍難「幸免」於難。八○年初時，因上述因素影響，住宅樓價曾一度回跌了百分至十五，但此跌幅並非是樓宇本身價格真正降低，而是減少炒家……

十分普遍。到了十一月份，銀行再度加息的壓力重現，樓價也就由絢爛趨於平靜，一般市道是有價無市，而地產商暫時不開新盤，個別地盤樓花，開始有「遞訂」現象。

綜觀過去一年本港的物業市道，除樓宇本身外，換地證價格亦有驚人的升幅……

根據港府發言人透露：目前市面流通的換地證，屋地共七十二萬六千方呎，農地共三百三十一萬方呎。又據資料顯示：七八年政府發出的建屋地換地證總面積為四十二萬三千方呎，農地為一千二百萬方呎……

因此目前還只在吸引買家的階段。至於另一國家——美國之物業則頗具吸引力，由於不少人希望能入籍美國，故美國房地產向本港市場進軍，吸引力是不容忽視的。

……定。（何寶棠、八○年十二月底）

出口退步競爭白熱
航運業處境陷低潮

各綫均有艙位過剩現象，尤以美國綫較嚴重，歐洲綫亦不例外。此外減運費，減班次與及減低航速以節省耗油也是去年航運業之特色。

香港出口貨總量約有九成是以貨輪運往海外市場的，去年本港各主要出口市場均出現不同程度的衰退，使港貨的出口量出現減縮之勢，航運業的生意相應受到影響，加上同業的競爭激烈，以致航運業的出口業務去年處於低潮狀態。

在各主要出口航綫中，出現退縮的有北美綫及紐澳綫，表現平穩的有西歐綫，中東綫及亞洲綫，中南美洲綫及非洲綫的表現最突出。

去年本港的航運，其少有不定期班次，新航綫的增加亦甚至最低，一般船公司除了縮減航綫和班次外，且減低航速，以節省耗油，而造成上述現象的主要成因是由於營運成本不斷上漲，但基於出口貨量的減少，加上各航綫的生意競爭劇烈，以致一般船公司都不敢作大幅度調整運費。

航輪噸位過剩的現象，也是航運業的最大特色，其中又以美國綫最為明顯，主要是近年造船業發展過速，新船數目上升，而舊船被淘汰的不多，由於美國綫貨運量佔本港航運總量的三成以上，形成巨大的吸引力，船公司一窩蜂加入此綫，忽視貨量是否足夠分配。另一因素是遠東與美國西岸接近，一水船航期不須三十天，普通小型船公司，只要擁有兩艘船，即足夠行走此綫，一般心理以為可用較少投資，博取較佳利潤，因而形成毀滅性的競爭。此外，美國對海運採取開放政策，也是做成更多獨立船公司加入行走此綫的主因之一。

以去年的情況來說，行走港美綫的船公司超過三十家，美資佔十家，日資約六家，港資亦有兩家，定期班次平均每日開出一班以上，在此劇烈競爭下，各公司為求自保，一律削價招徠，去年底時，港貨運往美國西岸的運費，至少比前年底時下降了三成，美東岸綫的運費也約比前年中下降一成……成本，結果去年間已有數間公司退出此綫。

香港至西歐綫的海運去年表現祇得一個穩……

……則航運業的復甦期也要推後了。（張錦超）

供源不穩但尚充足
副食市勢甚淡 價格略升

鷄隻價格於年尾大跌最受注目，蔬菜價格波幅最大，大陸生牛生豬曾缺貨，淡水魚最平穩，海產品貨價高。

本港副食品供源，蔬菜、食品、生豬、生牛以大陸為主要供源地，……

……（故龍文副食品十二月尾）

華光航業社長趙世彭
一九八一年航運市場的展望

（趙世彭）

一九七八年下半年以來，世界航運市場逐漸復甦，各類型船舶需求大量增加，貨運率亦大幅度增長，而造船業則活躍，展望今年前景樂觀。……

……又因聯合國政府間海事諮詢組織將會於今年實施其新定立的運油條例，其中包括所有運油輪得安裝水油分艙系統（S.B.T.）、原油清洗油輪設備（C.O.W.）及隋性氣體系統（I.G.S.），使船東要付出一筆額外而昂貴的費用去改裝其舊油輪……

旅客訪港未如理想 港人外遊卻續急增

本港旅遊業在過去一年表現距離預定目標頗大，……

內外利因素壓力雖大
去年金融業進展仍可算理想

盈利尚稱滿意，港匯走勢先穩後軟，上半年投機資金流入增加後，下半年外流有重新激發跡象。

……

商品期貨市務有進展

去年八月商品交易所增辦期金交易，雖然成績頗理想，期豆交投亦趨成熟，但原棉及原糖市道久未理想，交易所已可在穩健中再謀進展了。

……

股市成交價目表（十二月卅一日 星期三）

香港會成交：96,610,000元　遠東會成交：279,360,000元
金銀會成交：188,060,000元　九龍會成交：1,250,000元

四會成交總額：564,680,000元

恒生指數：1473.59跌13.15　遠東指數：7448.08跌76.60
會指數 1208.24跌8.88 銀指數1739.88跌14.68 金銀指數1305.09跌10.05

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	155.00	158.00	154.00	155.00	154.00	155.00
滙豐銀行	22.00	22.20	21.80	21.90	22.00	21.90
海外信託	6.20	6.35	6.15	6.15	6.20	6.20
友聯銀行	9.80	10.30	9.70	10.10	10.00	10.00
東亞銀行	72.00	73.50	72.00	—	72.00	73.00
永隆銀行	82.00	84.00	80.50	82.00	82.00	83.00
嘉華銀行	2.95	2.95	2.90	2.95	2.90	2.90
工商銀行	4.25	4.35	4.15	4.25	4.30	4.275
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	63.0%	64.0%	62.0%	63.0%	63.0%	64.0%
港燈債券9.25%	70.0%	70.0%	69.5%	70.0%	69.5%	—
港燈認股權證	7.40	7.70	7.20	7.40	7.40	7.40
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	21.60	21.90	21.50	21.60	21.60	21.70
怡和認股權證83	6.00	6.10	5.90	5.90	6.00	—
（二）公用類						
九巴	21.80	22.00	21.50	22.00	22.00	22.00
港燈集團	8.20	8.35	8.05	8.05	8.05	8.05
中華煤氣	28.00	28.00	27.80	—	28.00	—
電話公司	26.30	26.50	26.00	26.40	26.00	26.00
油蔴地小輪除權	—	—	—	—	—	—
九龍巴士(除息)	14610	14.50	14.10	14.10	14.50	14.20
中華巴士	20.50	20.50	20.00	20.00	20.50	—
（三）工商企業類						
安達臣大廈	5.35	5.40	5.15	5.20	5.15	5.35
[illegible]公司	9.30	10.70	9.30	—	10.70	—
青洲英坭	67.00	68.50	66.00	66.00	67.00	67.00
恒隆	21.60	21.70	21.50	21.60	21.70	21.50
和寶	—	—	—	—	—	—
永安公司	11.90	12.30	11.90	11.90	12.30	12.00
和記黃埔	18.00	18.20	17.60	17.70	17.60	17.80
怡和	26.40	26.80	25.30	25.40	25.30	25.30
立興	4.50	4.50	4.375	4.40	4.375	4.50
生力啤酒	7.40	7.40	7.40	7.40	—	—
瑞興公司	4.05	4.05	4.05	—	—	4.05
先施公司	38.00	38.00	34.00	—	38.00	34.00
寶光實業	7.60	7.70	7.35	7.60	7.45	7.45
屈臣氏	13.30	13.30	13.00	13.20	13.00	13.00
會德豐A	7.90	8.00	7.55	7.65	7.60	7.55
信德	3.35	3.45	3.35	—	3.45	—
仁孚企業	2.60	2.70	2.575	2.575	2.60	2.60
太古洋行A	11.60	12.30	11.60	11.90	11.70	11.80
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
[illegible]化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	5.80	6.00	5.80	—	6.00	5.90
連卡佛A(除息)	8.35	8.50	8.35	8.35	8.50	8.50
鱷魚恤	4.30	4.40	4.30	4.30	4.40	—
利豐	4.05	4.10	4.05	—	4.05	4.05
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.20	5.30	5.20	5.20	5.20	5.30
長江實業	33.50	33.50	32.00	32.50	32.25	32.50
啓德置業	6.10	6.10	6.10	—	6.10	—
和興發展	5.80	5.80	5.75	—	5.80	5.80
大權財務	—	—	—	—	—	—
嘉年地產(除息)	3.40	3.65	3.40	3.45	3.50	3.40
置地公司	23.20	23.30	22.70	22.80	22.80	22.70
信託公司A	7.70	7.70	7.70	—	7.70	—
合和實業	16.20	16.40	16.20	16.30	16.40	16.20
新昌集團	5.90	6.00	5.85	—	5.95	5.90
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	4.55	4.60	4.45	4.50	4.50	4.45
海南	4.60	4.60	4.60	—	—	4.60
聯邦A	5.70	5.90	5.70	5.80	5.80	5.75
新鴻基地產	18.30	18.40	17.90	18.00	17.90	18.00
大寶	7.30	7.55	7.15	7.25	7.20	7.20
泰盛發展	3.80	4.00	3.80	3.85	3.90	3.90
新世界	6.70	6.75	6.55	6.55	6.60	6.60
啓明建業	1.72	1.72	1.72	—	1.72	—
麗君	5.10	5.35	5.00	5.00	5.10	5.10
大昌地產	6.60	6.60	6.30	6.30	6.40	6.40
大新公和	5.50	5.65	5.50	—	5.55	5.50
亞細安	0.56	0.57	0.51	—	0.51	0.51
建煌新記(除各項)	2.25	2.35	2.15	2.20	2.25	2.25
王集團	3.05	3.20	3.05	—	3.20	—
大生地產	6.60	6.70	6.40	6.40	6.65	6.40
明輝發展	3.90	3.90	3.85	—	3.85	3.90
佳寧	9.40	9.50	9.15	9.30	9.20	9.15
捷聯	6.80	6.95	6.60	6.80	6.60	6.60
華光地產	3.525	3.775	3.525	3.65	3.65	3.675
海港工程	1.07	1.07	1.03	1.03	1.03	—
志正國際	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
大元	—	—	—	—	—	—
利安	3.00	3.10	3.00	—	3.10	3.00
太古地產	15.40	15.40	14.80	15.00	15.10	15.10
兆安(除各項)	4.50	4.675	4.50	—	4.55	4.65
周生生	3.20	3.30	3.10	—	3.30	3.15
好世界投資	2.725	2.80	2.675	2.70	2.70	2.75
富[illegible]	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	10.20	10.20	10.20	—	—	10.20
[illegible]	4.50	4.675	4.50	4.50	4.50	4.55
世界發展	3.05	3.10	3.00	—	3.05	3.05
恒生工業	1.10	1.10	1.06	—	1.00	1.06
偉業	2.95	3.10	2.90	—	2.90	3.10
[illegible]大	1.60	1.60	1.60	—	—	1.60
遠東發展	6.50	6.60	6.25	6.30	6.35	6.25
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	3.15	3.20	3.15	—	3.20	—
永泰發展	10.00	10.20	9.80	—	10.20	10.00
[illegible]信地產	1.66	1.66	1.62	—	1.62	—
（五）倉場類						
九龍倉	9.00	9.15	8.85	8.95	8.85	8.90
安全貨倉	4.80	4.80	4.60	—	—	4.70
中華造船廠	4.15	4.15	3.975	—	4.10	—
（六）酒店類						
凱聯酒店(除各項)	8.60	8.60	8.40	8.50	8.50	8.40
海港企業	53.00	53.00	53.00	—	53.00	—
大酒店	46.00	47.00	46.00	46.00	46.00	46.00
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	4.40	4.80	4.30	—	4.65	4.65
遠東酒店	2.90	2.90	2.80	2.80	2.875	2.80
富豪酒店	2.55	2.65	2.50	2.525	2.525	2.55
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠(除各項)	—	—	—	—	—	—
新馬製衣(除息)	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	7.95	7.95	7.95	7.95	—	—
南聯實業	4.80	4.95	4.75	4.85	4.80	4.85
長江製衣	12.80	12.90	12.80	—	12.90	—
（八）航業類						
亞洲航業	—	—	—	—	—	—
會德豐船A	5.60	5.60	5.60	—	5.60	—
萬邦航業	6.20	6.20	6.20	—	6.20	—
維達航業	3.85	3.90	3.80	3.85	3.90	3.90
東方貨櫃	3.725	3.75	3.70	3.75	3.70	3.70
華光航業	4.15	4.15	4.15	—	4.15	—
[illegible]國際	4.90	5.00	4.85	4.90	4.95	4.95
（九）投資類						
聯合企業	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	—
怡和證券	13.90	14.20	13.40	13.40	13.40	13.40
森那美	7.90	7.90	7.90	7.90	—	—
新鴻基證券	5.65	5.75	5.45	5.45	5.45	5.50
（十）其他						
菲立斯礦(除各項)	0.13	0.13	0.13	—	0.13	0.13
邵氏	9.00	9.00	8.80	9.00	8.80	—
星島報業	7.20	7.20	7.00	—	7.20	7.00
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	5.50	5.50	5.25	5.40	5.40	5.35
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.23	1.25	1.20	1.20
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

體育

港隊已盡全力雖敗猶榮
中共險勝香港
加時〇比〇射十二碼球五比四

（特訊）昨夜世界盃外圍賽亞大區第四組準決賽，香港對中共，在政府大球場掛燈角逐，經過加時一百廿分鐘白熱戰鬥，兩隊均無法打開紀錄，〇比〇未分高下，最後射十二碼球決定那一隊出綫，中共隊以五比四險勝香港，奪得決賽權，將於一月四日下午三時，在政府大球場與北韓爭奪冠軍。昨夜購票入場觀衆二萬七千五百八十二人，收入七十六萬八千五百九十三元，佔九成半座位。

中共隊用王峰掛帥踢中鋒，古廣明右翼，陳熙榮右中衞，容志行左中衞，左樹生正中衞。香港隊悍將麥哥利發傷，守衞力削弱，陳發岳復出把關，陳世九右後衞，池一坡左後衞，陳發枝右中衞，尹志強中鋒，施建熙左翼。兩隊在準決賽狹路重逢，雙方知己知彼。香港演出一場比一場進步，以二比二追和北韓後，踢出信心，不畏任何強敵，昨晚在二萬七千球迷吶喊助威下，人人奮身鼓勇，死纏爛打，密集防禦，也抄得非常嚴密，第一時間強力截擊，而且放膽去攻門，逐奪中共隊猛打，中共隊再鬥香港隊，討不着半點便宜，香港隊佔六成以上攻勢，中共隊門將李富勝救險球，力保不失。香港隊昨役，沒有再派專人陳結容志行，容志行開賽不久，一週出錯兩次。中共全隊踢不出水準，陷於苦戰，始終無法撕開香港隊密集防禦網。下半場十五分鐘後容志行改踢中鋒，王峰退後踢中場，僅留容志行一人在前綫突擊，全軍退守怕輸，並派出射手黃向東入替陳熙榮踢右中衞。中共隊敗處變陣，無計可施，已見底牌。經過加時一百廿分鐘苦戰，兩隊無法打開紀錄，〇比〇踢成一對。除後由兩隊輪流射十二碼決生死，第五輪由香港隊第三個射手陳發枝操刀，射偏出右下柱邊出界客窖。中共隊卒以五比四射十二碼入球險勝香港。香港隊踢得比中共隊出色，射十二碼輸波，乃球運欠佳，非戰之罪，雖敗猶榮，對香港球迷總算有交代。

開賽後中共搶攻，被香港密集後衞擊退。八分鐘陳熙榮右翼位四十碼主踢罰球，遠射地波偏出右下柱邊四碼界外，十分鐘香港隊反攻，尹志雄右翼位傳中，胡國雄右輔位十碼衝頂，越右上角門楣高飛出界。十四分容志行掃左角球，用右腳彎向左上角，陳發岳雙拳擊出解圍。十五分鐘還尚斌左輔位四十碼主踢罰球遠射，偏出右下柱邊界外。廿三分鐘施建熙過關斬將，左翼位十九碼衝射偏出右下柱邊界外。卅六分鐘陳熙榮封去曾廷輝腳下球，左輔位卅七碼遠射右上角，陳發岳接住。四十一分鐘池一坡左翼位過中綫吊罰球，尹志強頂交胡國雄，左輔位底綫七碼挑射右上角，軟弱無力，李富勝從容接住。四十四分鐘，古廣明中路十九碼蛾眉月開弓，越右上角門楣高出界。上半場〇比〇雙方未分高下。

下半場，雙方換邊原陣再戰。一分鐘，中共即有威脅埋門，先由古廣明右路斬中，港隊黎新祥出底綫。角球左邊開出，中共蔡錦標先射被擋，古廣明左側再射斜出。七分鐘，中共再施壓力，王峰中路得球長傳右路古廣明斬入門前，雙方大混戰，王峰十八碼臥射左邊斜出。八分鐘，港隊攻門，先從三十五碼開出罰球，胡國雄吊入禁區右路，曾廷輝扣中被搶出底綫。角球由胡國雄右邊斬出，被大腳解圍。十分鐘，中陳熙榮中場左路吊中，黎新祥大腳勾消。港隊再有威脅性攻勢，中路推進，胡國雄交馮志明沒入，被踢出底綫。角球施建熙斬出，尹志強右輔位六碼頂斜。十四分，中場玉鐵入替沈祥福。中共狂攻，壓過半場，港防綫嚴密，後衞人盯人緊，採強力截擊，中隊前鋒掘食不易。十六分，容志行中場長傳左翼，楊玉敏扭入底綫，陳世九力逼出界。二十五分，港隊錯失良機，胡國雄中場推進，扭過林樂興，蛾眉月左腳抽高。港隊陳世九傷出，治療後無礙復入。二十九分，中左樹生左方吊入，陳發岳一抱入懷。中隊再攻，容志行左路運過數關，長傳右翼位古廣明射高。三十分，中隊再施壓力，王峰右輔位門十八碼抽射左下角，陳發岳拍出底綫。三十二分，黎新祥勇戰傷出，梁帥榮入替。港隊再錯失黃金機會，先在中場得罰球，胡國雄吊入門前，混戰後尹志強十八碼衝得，左腳勁抽，球直飛楣下，眼看必入，李富勝飛高及時拍後，只輸角球。四十一分，容志行左路角球飄入門前，陳發岳拍出不遠，左樹生十八碼射高。港隊最後一擊，陳發枝中場推上，王峰推人被罰，胡國雄斬前，李富勝跳起接牢。至完場，雙方仍〇比〇平手，須加時三十分決勝。

加時上半場，港隊先採攻勢，一分鐘胡國雄蛾眉月接應射高，馮志明右方三十碼抽射高出。中隊主守，攻勢疲弱。九分，中黃向東入替陳熙榮，企圖以遠射威脅港隊。加時上半場完，雙方不分勝負。

加時下半場，中共攻勢比港隊旺盛，港隊門前險象橫生，幸賴土將用命，力保不失。加時卅分鐘完，兩無紀錄，須互射十二碼定勝負。

射十二碼在近場館的球門進行。港隊射，順序為胡國雄、黃向東、池一坡、左樹生、陳發枝、還尚斌、馮志明、王峰、尹志強、容志行。其中陳發枝射失，球在右門柱外地波斜出。尹志強第一腳射中球門左上彈出，球證判李富勝犯規，再射中鵠。結果中共以五比四擊倒香港，獲得決賽權，將於一月四日與北韓爭霸。

射十二碼過程：香港隊胡國雄第一個操刀，射入左下角，李富勝雖撲齊皮球，仍讓入網，一比〇香港隊首開紀錄。中共黃向東第二個操刀，射入左下角，一比一。池一坡第三個操刀，射入右角，二比一香港再度領先。中共左樹生第四個操刀，射入左下角，二比二。香港陳發枝第五個操刀，起右足射偏出右下柱邊界外。中共還尚斌第六個操刀，射入右下角，三比二中共隊第一次超前。香港馮志明第七個操刀，射中右下柱彈橫鐵入左下角，三比三。中共王峰第八個操刀，射入右下角，四比三中共隊第二次超前。香港尹志強第九個操刀，射中左上角門楣彈回突客，但李富勝雙足移動在先，球證判令尹志強重射，尹志強射入左下角，四比四香港第二次扳平。中共容志行第十個操刀，射入右上角，中共隊卒以五比四射十二碼球獲勝。

港隊在球迷吶喊助威下，演出超水準，效練戰術十分成功，曾廷輝及陳發枝中場阻擊力強，瓦解對方不少攻勢，陳發岳演出水準，力保不失，池一坡及陳世九盯緊對方兩翼出色，前鋒尹志強、馮志明、施建熙及隊長胡國雄均有致命的射門，惜欠球運，最後射十二碼而落敗，非戰之罪。中共演出稍有緊張，前鋒仍欠滲入射門本錢，幸後衞表現鎮定，最後射十二碼決勝，因門將李富勝身手較港隊陳發岳敏捷，隊中擁有容志行及還尚斌兩個「老波骨」，射十二碼富於經驗，形勢有利，終以五比四力挫港隊，亦算合理。

茲列雙方出賽陣容如下：

中共隊
李富勝、還尚斌、蔡錦標、容志行、左樹生、沈祥福、王峰、[illegible]

香港隊
陳發岳、黎新祥、池一坡、陳世九、曾廷輝、胡國雄、陳發枝、施建熙、尹志強、馮志明、[illegible]

體記元旦聯歡 明珠城舉行

香港體育記者聯誼會，一年一度召開之元旦聯歡大會，定於八一年元月二日（星期五）下午七時正假銅鑼灣珠城酒樓舉行，屆時由會長霍英東親臨主持，副會長何鴻燊、蔡惠鴻及顧問陳蘭祥亦準備出席與體記全體會員共賀新年快樂。

足總今晚 歡宴客軍

足球總會定於今晚（元旦）八時在銅鑼灣珠城酒樓四樓設埠隊宴款待來港參加世界盃外圍賽之各隊伍裁判各代表及香港有關人仕，到時自然有儀式交換紀念品及致詞等，七時半先設雞尾酒會暢談聯歡，預期了。

女子組冠軍長谷川遊子過終點

香港足球運動 過去一年回顧 未來一年展望

足總主席盧志忠

一九八〇年世界盃亞洲區第四組外圍賽，進行得如火如荼，香港足球總會主辦此次賽會目的，是提高足球水平，增進各地友誼，和使本港觀衆有機會欣賞國際水平的比賽，至於成功或失敗，要待賽事結束才有定論的。

談到香港足球運動過往一年的回顧，我首先要談一談一九七九～八〇年度，這個年度可說是香港足球總會歷史裏最倒霉的一年。不如意的事連續發生，例如：會庫被虧空，花墟場地改變用途等等。假如當時沒有各位領導人和熱心的委員同心合力，共挽狂瀾，香港足球總會已經宣佈破產了。

不知是否是命運的轉輪，球市在一九八〇——八一年度起了否極泰來的徵象，在這個年度開始時舉辦的會長盃七人賽，深受球迷歡迎，使入場數字冒升，及至聯賽開始，形勢更好，球場頻頻爆滿，尤有進者，香港代表隊於季初分別迎戰世界著名之華盛頓外交家隊和澳洲國家隊，均獲勝利，這項彪炳戰績，使球圈內外人士，深受鼓舞，而球市大有欣欣向榮之勢。我們獲得這個收穫，除了宿命論之外，我個人認為大部份是由於屬會領導人的高瞻遠矚和胆大的嘗試，精工會動用巨資派隊往英倫集訓，南華會球員歸隊，海蜂隊重用韓國球星，這都是有力的例證。由於精工、南華和海蜂的行動，刺激其他球會，急起直追，遂使球市頓形熱鬧，更有一點令人快慰的就是在香港足球總會這一屆的執行委員會裏的成員，個個都是本席合作精神為足球運動而服務，所以在行政上都能收到預期的效果。

解決訓練場地問題實為當前急務

在談到將來一年的展望，我首先要將我們面對困難提出，香港足球水平還是滯留在七十年代，原因就是香港沒法聘請一位有國際水平的教練，球會因球賽關係沒法經常派出球員參加集訓，青少年訓練工作做得不夠，影響球隊收入和訓練至大。除了政府大球場可用作比賽場地外，旺角市政球場設備簡陋，燈光暗淡，至於乙丙組球隊比賽及訓練場地更為不足。上述的困難，都是我們急需解決的，如果我們要提高香港足球水平的話。

解決上述的困難，談何容易。例如場地問題，政府曾在多年前計劃在九龍何文田建築一座能容納五萬觀衆的足球場，可是這項計劃至今還沒有實現，至於訓練場地，更傷腦筋，目前香港寸金尺土，希望政府撥地作場地，實無可能，唯一希望軍部因駐軍人數大減，將轄下之運動場借出公開使用，以應實際需要。

現在我要談一談新年願望：（一）球市繼續恢復繁榮，（二）球隊繼續增強實力，（三）軍部協助解決場地問題，（四）熱心人士踴躍贊助各項比賽和支持球會，（五）球員技術進步，（六）發掘更多新血。

最后我要趁這個機會向全港廣大足球觀衆致謝多年來的熱烈支持，足球總會各位會長委員的衷誠合作，秘書處同人的工作精神，並祝各位新年快樂。

華足聯會執委會積極安排 阿仙奴隊訪港 須華會支持組成華聯隊

華人足球聯會昨日召開執委會，討論安排英勁旅阿仙奴足球隊訪港及夏令盃事出席者，朱叔林，建名，梁仲偉，黃景聰，霍建邦，胡祖堅，彭弓，盧廷楷，南開，謝壽森，列駒明，梁森，胡祥，游樹培，許崇，盧永，通過審案及財政後，報告事項，胡祖堅報告，關於今屆總會舉辦夏令盃華足聯賽，市政局經通知在一月十五日前須將整個預算交其研究，交由各委工作須要展開決事，由主席與市局安排，林建名司庫報告關于英阿仙奴隊已定在五月前來，其包眼食四萬鎊兩場，另招待廿人飛機票及食宿交通費，原定東方及華足聯各一場，籌備工作由華足聯會負責，費用則另由其負責，即將來定由全部首長及埠……

元旦國際長跑賽 五四〇人參加 今晨九龍仔公園舉行

九龍城民政區青年活動聯會，香港獅子山獅子會聯合主辦「元旦國際長途賽跑」，今日上午九時在九龍仔公園田徑運動場起點，八時三刻先舉行起步儀式，九時比賽，儀式將分別由會長關滿洲、霍顯康主席鄭泰全、周志強等主禮，賽委主任朱叔達報告賽例及須知，長跑賽即會展開，此次參加人數破歷屆所有長跑之紀錄，共達五百四十名，男子組五百名，女子組四十名，此次女健兒，人女子組的首屆參加比賽，而能吸引得如此多人參加，可說出人意外，全程共七哩半，女子四哩半，比賽預算在十時頒獎，但其能跑畢全程，各參加者均有紀念獎，今日九龍區定必有一番熱鬧了。

本週舉車賽 請從速參加

香港單車總會，由于原定月底舉行之「威爾斯盃」單車賽，提前于本月四日（星期日）八時在新界舉行，各欲參加者須從速報名參加，否則就錯過參加此項盃賽之機會也。

總會杯小球 複賽明展開

香港小球總會主辦總會盃複賽明展開，修頓場六時藍青對光漢，七時旺記之友對維威，維二號場，六時東方岩對銅青聯，七時沙倉對鴻青，又香港小球總會主辦市政盃及早晨盃賽，獲得複賽權隊伍已產生，定二日下午六時在會所抽簽，各入圍名單：「市政盃」百樂市聯，亞公岩，東寶，丹拿山，發聯青年，盃聯弄聯，烤聯正勝，長洲紅飯，銅青少年組，復之友，星大中華，長洲水秀，利興天樞之友，普星之友。（市政早晨盃）紅的，嘉華，榴花甘明，賓光，藍隆石青，騰聯，金星。

際小組賽籌備委員會，惟主要希望各屬會支持合作以促能使香港球迷可欣賞好賽也。

傷健協會主席李鈞洪 榮膺MBE勳銜

李鈞洪現任香港傷健協會主席，該會最近啓用的麥理浩夫人中心提供康樂活動設施予傷健人士共同享用。李氏已連任該會主席多年，實為其努力成果。他經常擔任義務工作，除在該中心工作外，仍然服務於若干公共團體，包括香港社會服務聯會，安康獎券計劃及公益金籌募委員會。

李鈞洪太平紳士

萬宜水庫越野賽 法斯勒勇奪冠軍

國際銀行水塘錦標賽第五回合比賽是本屆首次舉辦的萬宜水庫越野賽，像首四回合比賽一般，參加人數踴躍，三百五十名長跑健兒在大網仔開口出發，賽事證明了全長十七點五英哩，經過三個陵谷和無數小丘的艱險賽程，並不能阻礙下定決心排除萬難的健兒。天朗氣清令衆人加速步伐，全場冠軍只差三十三秒便打破二小時大關。中距離好手法斯勒在賽前被視作黑馬，他在十天內便離港回瑞士老家，他以二小時三十三秒的成績勇奪冠軍，取得首次勝利。他採用十分成功的戰略，在賽程開始時與其他對手並肩出發，但他在中段施出他的長程步伐，發揮了他的大力，令其他選手無法追及，他的時間是二小時五十二秒。

史包洽成為青少年組盟主，他在全場比賽中都在前五名，雖然他在末段慢下來，他仍取得全場第五名，時間是二小時三分三十三秒。對一個十六歲孩子來說，實在難得。他的勁敵……

定的路綫而被取消資格的，長谷川遊子成為女子組盟主。她以二小時二十三分二十三秒的成績，取得全場第三十六名，打敗了不少男子漢，她的時間比女子組次名快了超過四十分鐘。

其他取得優異成績的還包括有丹柱，他以二小時六分五秒取得元老組冠軍，而馮文穗則以二小時五十八分三十九秒成為女子青少年組冠軍。

雖然賽程艱苦，但仍有三百五十個健兒跑畢全程，這點證明了香港的長跑水準已大大提高。

幕後加時再賽，港隊球員坐在草地上靜聽盧保講戰署。

胡國雄（左）盤過中共後衛直迫對方龍門，惜無功而退。

球迷昨晚再大力替港隊打氣。

1981 中學會考試題預習專欄

中國文學　（十三）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

答劉正夫書　韓愈

（一）韓愈生平：

韓愈（七六八——八二四），字退之，唐河內郡修武人。他的先祖原居昌黎，因此自稱韓昌黎。韓愈自幼死掉了父母，依靠大哥過活，不久大哥也死去，就由嫂嫂鄭氏把他撫養成人。他少年時就刻苦學習，通曉六經百家典籍，二十五歲高中進士，後來任過推官，四門博士和監察御史等職。他任職監察御史時，適逢關中饑荒，上書請求緩徵徭役，寬免租稅，卻因此得罪權貴，被貶爲廣東連州陽山令。在憲宗元和十四年，又因諫迎佛骨，被貶爲潮州刺史。穆宗時召還京師，遇上鎮州兵變，他奉命前往宣撫，得轉危爲安，升吏部侍郎，此後歷任兵部侍郎，京兆尹，御史大夫等職，長慶四年，死於長安。他的作品輯成「昌黎先生集」。

（二）韓愈和古文運動：

古文，從廣義來說，是指「古代的文字」。譬如漢武帝時所發現的壁中書，是用古代大篆體寫成的一些經書，人們稱這些文字爲古文。古文的另一意思，是指「古代的散文」，這是和駢文相對的說法，唐代文學家爲了區別於稱爲「時文」的駢文，就稱先秦，兩漢年代的散文爲古文，後來，就連他們所寫的散文，也稱爲「古文」了，可見得「古文」一詞，在這裏是指一種文體。古文運動，就是提倡先秦兩漢的散文，反對只重視形式詞藻的駢文的風氣。

駢文和散文，在性質上，形式上都有所不同，駢是二馬并駕的意思；柳宗元「乞巧文」說：「駢四儷六，錦心繡口。」後來就簡稱駢，也叫四六文，它由對稱的字句組成，音律又要協調，是一種有格律的文體；散文則不受那些嚴格的形式所拘束，駢文有它優美的形式，鏗鏘悅耳的音調，而且利用典故表達情景、事物，促進欣賞時的聯想力，文章色彩鮮明，句子詞藻華麗，都給人一種美感，所以，這種起源於秦漢，形成在魏晉而六朝大爲興盛的文體，到了唐代，仍然是一種「時文」，漸漸也產生了弊病；專以華麗的詞藻堆砌起來，句句典故，以致文章晦澀不明，音調聲律的限制也愈來愈多，文章便漸漸只具形式，失去內容意義，更遑論教化的作用了，在這個情形下，散文的提倡，應該是順應時勢的要求。

韓愈是唐代文壇的重要人物，也是提倡古文的領導人；但是，在他之前，古文運動早就醞釀了。唐之前，裴子野，蘇綽，李諤等人，都不滿駢儷文體，唐初時，陳子昂大舉復古的旗幟，其後，又有蕭穎士，李華，柳冕，獨孤及，元結等人的努力，他們用古文做了不少的作品，在藝術上雖成就不大，但對改革文風的作用來說，是有一定意義的。

韓愈在提倡古文方面居功至大，他對文章的形式和內容所提出的要求和主張，在當時遭受到不少阻礙和打擊。李翱在昌黎集序中說：「時人始而驚，中而笑，排先生益堅。」可見他在提倡古文時的處境。

韓愈提倡古文，不單是在文體的形式上進行革命，同時也針對當時駢文那種靡靡之音的內容，要作個大革新。韓愈教人學古文，首先要學習古聖賢人之道，他自己是「非三代兩漢之書不敢觀，非聖人之志不敢存」，他說過：「愈之所志於古者，不惟其辭之好，好其道焉爾。」在另外一篇文章裏，亦說過自己「志乎古道」，到底這「古道」是什麼呢？「原道」一文裏有了解釋：

「吾所謂道，非向所謂老與佛之道也，堯以是傳之舜，舜以是傳之禹，禹以是傳之湯，湯以是傳之文、武、周公，文、武、周公傳之孔子，孔子傳之孟軻，軻之死不得其傳焉，荀與揚也，擇焉而不精，語焉而不詳。」

韓愈就是這樣樹立起儒家的道統，他自以繼承道統自任，他的復古主張是重視內容的，所以，要向古聖賢學習的，就是文章的內容，在「答劉正夫書」中說：

「或問：爲文宜何師？必謹對曰：宜師古聖賢人。曰：古聖賢人所爲書具存，辭皆不同，宜何師？必謹對曰：師其意，不師其辭。」

要師古聖賢人的意，作者的思想感情才有正統的來源，文章才能發揮它的教化作用。韓愈的時代，佛老盛行，他卻高舉發揚儒道，排斥佛老的旗幟，所以說，古文運動不單是反對駢文那種追求形式的風氣，更是針對文章內容的革新。所謂「文以載道」，「文」實在是指形式，所載的是儒家的道統，這就是內容，在形式上來說，駢文已漸漸因襲於形式化而僵化起來了，尤其是唐代這大帝國裏，生活日益豐富和繁複，人們需要來表達的內容該是更廣闊了，只求形式美的文體實在不能適用於要表達的內容，這種文體自然要受到淘汰了。韓愈一出，高舉儒家的道統，加上唐宋其他散文家的努力，終於把文章從追求形式美的風氣中改變過來，奠定了唐宋散文的基礎。

（三）韓愈的文章風格：

韓愈的古文，被稱爲起八代之衰，可說是推翻了東漢以下，相沿成習的駢體文在文學上的地位。他的成就是由不斷的努力去爭取的，其中艱苦的歷程，在「答李翊書」裏說得很清楚；在另外一篇文章裏他又說過「窮究於經傳史記百家之說，沈潛乎訓義，反復乎句讀。」這和杜甫的「讀書破萬卷」的勤奮精神是可相比了。他的文章，從造句練字以至結構和氣勢，都可以見出他的努力和獨特的風格。他要「惟陳言之務去」，「要辭必出於己，不蹈襲前人一言一句」。句子的多樣化，就是韓文的特色。一般來說，散文常以散句爲主，但韓文善於在適當的地方加插偶句和排句，後人評韓文總說以氣勢勝，所謂「如長江大河，渾浩流轉」，這種雄偉的文氣，當然要歸功於精練的句子和巧妙的章法。

例如：

「抑不知生之志，蘄勝於人而取於人邪？將蘄至於古之立言者邪？蘄勝於人而取於人，則固勝於人而取於人矣，將蘄至於古之立言者，則無望其速成，無誘於勢利，養其根而竢其實，加其膏而希其光。根之茂者其實遂，膏之沃者其光曄，仁義之人，其言藹如也。」

這段文字的安排，先作散體設問，「則無望其速成」以下，一轉爲偶句，結尾又復散體，這樣加增了文章的變化，讓行文錯式綜複雜，每句句子近有新鮮感。

又如下一段文字：

「就其善鳴者，其發滑以存，其節數以急。其辭淫以哀，其志弛以肆……」

就是他在「孟東野序」裏運用的排句，去描寫「善鳴者」，文章有了偶句，排句，就加增了力量和變化。

韓愈的議論文，亦以說服力強見稱，就是往往運用「設問」或「反問」的修辭手法，「答李翊書」中例子不少，在「答劉正夫書」裏，更是文章的特點，不但避免論說文的平板呆滯，更有加強說服力的效果。

韓愈是傑出的古文家，古文在他的運用之下，隨用到任何一種體材上去：政論、書啓、贈序、雜記以至祭文、墓誌銘。他的風格，概括來說，是剛健宏肆，氣勢雄壯，極具陽剛之美，蘇洵說：「韓子之文如長江大河，渾浩流轉，魚黿蛟龍，萬怪惶惑，而抑絕蔽掩，不使自露，而人望其淵然之光，蒼然之色，亦自畏避不敢迫視。」這一段評論，正說出了韓愈的散文的特殊風格。

（四）「答劉正夫書」分析：

本文是一篇討論寫作的書信，是韓愈給劉正夫的覆信。劉正夫是誰，無法查究。文中說：「凡舉進士者，於先進之門何所不往？先進之於後輩，苟見其至，寧可不答其意邪？」總之，劉正夫是韓愈的後輩，這是韓愈指導後學，有關寫作問題的一封書。在本文裏，韓愈提出了他對文章寫作的幾點意見：

①做文章宜向古聖賢學習，文中說：「宜師古聖賢人」，又是「師其意，不師其辭」，學習的又是在思想內容方面，換言之，也就是「文以載道」的意思了。

②文章好壞並不由其深奧或平易去決定，作者說爲文「無難易，惟其是爾，如是而已，非固開其爲此，而禁其爲彼也」。爲文章並沒有容許這樣做，不許那樣寫一類的法則，能恰如其份，能表達文意就是好文章了。

③文章要樹立風格，不可與世浮沉，否則，必不能傳諸後世。做文章要向古聖賢學習，是以「文以載道」作爲基礎，但必要在這基礎上「能自樹立」，不因循，創立自己的文章風格。

韓愈在本文裏，深入淺出地說明了寫作的途徑，文章言簡意賅，乃是作者設譬得宜，並且運用了不少設問句，文意便更明顯了。譬如說：「夫百物朝夕所見也，人皆不注視也，及覩其異者，則共觀而言之」，又如：「足下家中百物，皆賴而用也，然其所珍愛者，必非常物」，這樣運用生活事物爲例去說明創作文章的道理，就更易爲人接受了，文中的設問句很多，如：「爲文宜何師」，又如：「文宜易宜難」，凡此種句子，在語言效果上，是更有說服力的。

（五）本期習作：

㈠試簡述韓愈和唐代古文運動的關係。
參考本文（二）作答。

㈡「答劉正夫書」主旨何在？本文內容要點爲何？試加以說明。
參考本文（四）作答。

㈢試說明「答劉正夫書」一文的文字技巧。
參考本文（四）作答。

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費
遠道閱户　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

娛樂圈

川劇也有它的傳統型式 外籍人仕談白蛇傳 缺乏中國戲曲傳統

據說中國的正式戲劇，成立得很遲緩，五代以前只有歌舞戲和滑稽戲，五代以後才把之合併演出成為戲劇，這樣的戲劇在「宋、遼」稱為「雜劇」，所謂「雜劇」是雜戲、雜技的意思，與「元」之「雜劇」又完全不同。

·朱侶·

外籍人仕喜歡中國戲劇者，多不喜歡川劇的「白蛇傳」，以它不夠中國傳統，因為舞蹈和雜技「一點都不稀奇，如果川劇走這樣的路綫會失去川劇的傳統。

有時對著這樣的問題，好容易使人迷惑，究竟甚麼是中國的戲曲傳統，戲劇怎麼會發展為地方戲曲的，它們的祖先是甚麼？一連串的問題就是解不開。翻籍考究，據說中國正式的戲劇，成立得很遲緩。在五代以前，只有歌舞戲和滑稽戲，且各自獨立。五代以後才合併演出，正式的成為戲劇，這樣的戲劇在宋遼稱「雜劇」，在金叫做「院本」。所謂「雜劇」乃是雜戲，雜技的意思，與後來元人所謂「雜劇」又完全不同。

從宋遼的雜劇不是與現在的川劇「白蛇傳」很相近嗎？當然，如果只看「白蛇傳」，就以為那是川劇的代表，那是不確的，因為川劇今次來港所演出的劇目看，它其餘的兩個長劇「臥虎令」和「衣中緣」和演出的八個折子戲「踏舟」、「馭袁林」、「迎賢店」、「花榮射鴨」、「別洞觀景」、「梁壽記」、「張飛審瓜」、和「捱中秋」，又是完全不同的，它們不論演技和劇本都是很有傳統戲曲的味道。

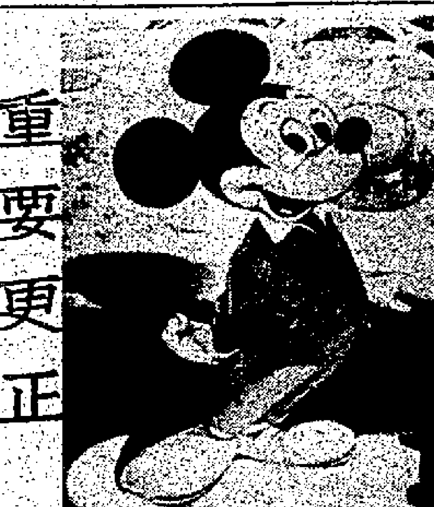
今天再續說「白蛇傳」之「水漫金山」，上場許仙給法海和蛤蟆誘騙上山，接下來的是白素貞和男小青為拚來尋，而且調來了水族要上山去討許仙，法海於是調來了滿天神佛，來抗拒，那時的許仙，持著傘站在法海身後，他常有不同的反應，但受制於雙傘下，所以不能與白素貞相見，但白素貞站在小青的肩膀看來找許仙也找不到，因為那雙傘是讓許仙隱了身的，所以才引出白素貞和小青表演了托舉之類的舞蹈，雜技要演。

小時候，家裏的人總喜歡叫一對的兄弟姊妹為哼哈二將或是和合二仙。和合二仙我們常在畫或是瓷器中見到，但哼哈二將則未見過，還在電影或在舞台上也未見過，但現在竟然出現在川劇中，那哼哈的扮相竟然那麼似泰國的神像，當然我們不能說他是學泰國的，因為中國的西南、西北太多少數民族了，而我們知道的又有限，怎能以自己見得少就武斷的說他們是學泰國的呢！現在說他似泰國是讓人知道它，而讓讀者們容易聯想而已。

米奇老鼠被提醒 有逃避兵役之嫌

（洛杉磯廿九日訊）著名卡通明星「米奇老鼠」正面臨危險的遭遇：牠被美國徵兵服務部指為「逃避兵役者」。

華盛頓徵兵服務部的發言人於廿九日表示：他們於較早時間收到一封來自迪士尼樂園的「米高、米奇老鼠」的信。信中措詞令人震驚並帶有警告性，指出：「查本部總監會於較早時要求閣下呈報，今特來函提醒閣下，要求閣下呈示有關資料，如未能供給有關資料者，將有被引用軍事服務條例起訴之虞！」發言人又補充：我們不需要向米奇老鼠只是一卡通人物。他更認為今次事件可能係某些人仕因不滿政府條例而使之然。圖為米奇老鼠於七八年慶祝其生辰時情形。（合眾國際社提供）



重要更正

昨刊無綫麗的兩台預告，日本東京一個紅白大賽，一個唱片大賞，由於植字錯誤致題目有條互調，更正如下：麗的兩台轉播日唱片大賞。男女一流歌手除夕紅白大賽。特此更正，並致歉忱。

麗的二台 加強兒童節目

麗的第二台加強兒童節目的製作，兩個全新的兒童節目「睇吓學吓」和「快樂小廣場」分別在明（二日）及七日推出。

「睇吓學吓」適合四歲至十歲小童參加，主旨是引導小孩子從日常生活中，憑細心的觀察和思考，獲取新知識。由一月二日逢星期五下午五時卅五分播出。

「快樂小廣場」主持人安排很多遊戲，使現場的參加者和家庭的小觀衆都可以齊齊玩。由一月七日逢星期三下午五時卅五分播出。

當年今日 全新製作

今日是一九八一年元旦，新年伊始，麗的「當年今日」節目亦將以全新製作面世，每日除精選過去六十年來，當日所發生的世界大事尚有：一九五八年一月一日，共同市場正式成立。一九五九年一月一日，卡斯特羅部隊進佔古巴首都。一九七八年今日（一月一日）香港大部份受薪人員都得到七日有薪假期……興致勃勃。

麗的電視公司宣佈 擢陞多位高級職員

蕭若元任一台副總監 梁立人施南生任助理總監

麗的電視有限公司昨（卅一日）宣佈，第一台總監特別顧問蕭若元，擢陞為第一台副總監（劇本創作），第一台總監助理梁立人擢陞為第一台助理總監（節目計劃），劇本創作經理施南生擢陞為第一台助理總監（行政及預算），由一九八一年一月一日開始生效。

蕭若元一九七一年畢業於香港大學，主修歷史，獲文學士銜，一九七六年起加入麗的電視，任職新聞部，兩年後轉職創作部，擔任節目策劃經理，其後擢陞為第一台總監特別顧問後，繼續致力策劃新節目。

梁立人畢業於廣州中大中文系，一九六四年至七五年任職廉政公署，而七五年至七七年則在香港電台工作，在編寫劇本方面經驗豐富，一九七八年二月正式加入麗的電視，今後仍繼續專管劇本創作組。

施南生畢業於英國北倫理工學院，獲電腦統計學學士銜。七八年十一月加入麗的電視，前此曾任職於信公共關係顧問公司及佳視營業部。

大事，諸如政局變遷、戰爭實況、天然災劫、科技突破，以及名人動態外，並加插本港近年重要新聞，內容詳實，資料珍貴。香港近年來社會發展繁榮、市民生活愉快，但有賴於制度的進步。

無綫新聞部 踏入一九八一年 新年加強服務

無綫電視新聞及公共事務部加強為廣大市民服務，（一）今日元旦起，增加「新聞報導」時間及每日財經動態，並製作「新聞透視」專輯，深入剖析每週發生的熱門新聞。（二）翡翠及明珠兩台由今日起，每晚十一時正在的一節新聞報告前播映。

張國榮否認是花心大少 與女朋友相愛已達九年

麗的藝員張國榮昨日否認自己是一個花心的人，他表示自己認識了女朋友九年至今仍然兩情相悅，未有變心。

張國榮昨日與余安安一起出外景去拍新劇「珠海梟雄」的外景，對於近來盛傳他和文雪兒往從甚密，張國榮極力否認，張國榮說他已有親密女友，他們認識已九年，那時兩人尚在讀書，張國榮十九歲，女朋友十六歲，現在他入了娛樂圈，女朋友則是某航空公司的空姐，過九年來，他們一直保持最密切的來往，不過他表示不會為了能獲得飛機票的優待而提早結婚的。

著名戲劇演員雲集 中英劇團大除夕起 一連四晚演萬牲園

該劇以動物喻人，極富諷刺性，其間悲歡離合事，感人肺腑。　河海流

中英劇團已於昨晚大除夕起，一連四晚，在上演名著「萬牲園」於伊利沙伯體育館。

四晚的時間由晚上八時開始，「萬牲園」乃世界名著，故事借動物喻人，極富諷刺性，該劇昨晚上演時，將集中描寫萬牲園的動物怎樣去建立一個大家平等的社會，而其間發生悲歡離合的情節，更感人肺腑。

導演格蘭蕪與約翰雅舒頓將「萬牲園」一改編為劇本，全劇並有音樂伴奏，音樂總監田雨自倫敦抵港的保羅阿伯拉罕擔任，還有舞台設計由烈治則負責。

中英劇團自成立後，首季為市政局演出的戲劇有「三分錢歌劇」和「小丑學校」，當時兩劇在大會堂上演時，備受歡迎。

「萬牲園」一劇演員相當鼎盛，除中英劇團上季的三位演員米高夏利翰雅舒頓再度返港參加，安琪拉，白琪麗和約翰外籍知名的演員加盟。本季演出外，並有三位

香港電台1980十大中文金曲競選

✓	曲名	✓	曲名	✓	曲名	✓	曲名
	蘭花草		風雲		良宵添歡聲		風塵淚
	陽光空氣		戲劇人生		親情		冰霞
	流浪之歌		上海灘		一個小心願		情在深時
	讓我奔放		心中的相思		忘了我是誰		用愛將心偷
	夜再		人生長途		在水中央		原鄉情濃
	殘夢		飛越彩虹		人在旅途灑淚時		有智慧不要後悔
	少年夢		問你怎麼		每日懷念你		亂世兒女
	渺渺情		溫情滿吉隆		六月雪		[illegible]
	分分鐘需要你		不再流淚		輪流轉		[illegible]
	阿里巴巴		京華春夢		舊歡情		相逢有如夢中
							珍惜好年華

上列表中41首歌曲，為香港電台「中文歌曲龍虎榜」80年全年榜首歌曲。請在其中剔選十首，並將該表剪下貼在信封底上，寫上姓名，通訊處及身份證號碼，於81年1月15日前，寄九龍中央郵政局信箱200號香港電台十大中文金曲競選工作小組收」。選票由黃龍德會計師樓審核，獎名單除在香港電台「中文歌曲龍虎榜」節目及本報「電台一周」中宣佈外，並個別致函通知領獎。獎額及獎品如下：

頭獎（一名）：TEAC第一音響熱潮組合（大昌行贊助，價值$3,500），另金曲唱片全套共37張。

二獎（一名）：日本本州八日遊（星辰旅遊有限公司贊助，價值$3,000），另金曲唱片全套共37張。

三獎（一名）：Silver銀聲手提立體聲收音錄音機一部（大昌行贊助，價值$1,000），另金曲唱片全套共37張。

安慰獎（40名）：各得金曲唱片10張。

80十大中文金曲結果於一月二十日在香港電台公佈。十大中文金曲音樂會一月三十日晚在灣仔伊利沙伯體育館舉行，門券一月十七日起在港九通利琴行及廣播道香港電台發售，盈餘撥捐公益金。

邵氏總裁 無綫董事局主席 邵逸夫檢討去年展望今年

邵氏院綫將開放給獨立好片上映，製作影片將以時裝為主；電視發展需要大量資金補充，希望八一年能增加利潤，以補充資金。

邵氏公司總裁兼無綫電視董事局主席邵逸夫爵士，昨日接受本報記者訪問，談及電影電視過去一年的總結和未來一年的展望，意見客觀而中肯。

邵逸夫爵士表示：邵氏八〇年的製作量是令人滿意的，邵氏的盈利是通盤計算的，該公司在全世界有發行網，盈利以平均成績計算，過去一年，各地區之盈利，通盤來說，十分滿意。邵氏公司自興建邵氏影城以來，凡廿一年，因此有大量的道具、服裝存，再加上觀衆對邵氏的古裝片有信心，因而八〇年度出品中，邵氏仍是以古裝片為多。新的一年，邵氏將較多的拍攝時裝片。新的一年，將會有很多新的導演簽約。新的導演並非外傳的一律是以高價吸收，邵氏對新導演具有一定的吸引力，他們在邵氏將可以發揮更大的才能，邵氏有很完善的發行網，新導演與邵氏原有的導演在拍片風格上會有不同，他們事實上各有所長，不會引起人事上的複雜問題。

談到大製作，邵爵士說這是一個需要慎重處理的問題，需要有好的題材，需要導演，演員加以配合，他列舉八〇年邵氏出品中的「魔劍俠情」就是一部大製作。

直在物色，他們肯定是對製片的幫助。

談到邵氏院綫明年開放，公映一些獨立製片的影片問題。邵爵士說：這是有伸縮性的，開放的動機是幫助需要戲院的製片人，為他們提供放映機會，但，電影目前是走下坡，所以需要的是好片。

記者問：八〇年，邵氏院綫曾公映頗多舊片，是何道理？邵爵士表示：那是觀衆要求，好片不厭百回看，他更說：西片「亂世佳人」就

關於歐美市場，邵氏影片如何突破唐人街，打入歐美市場。邵爵士表示：國片發行歐美，一般有兩種方法，一是在唐人街公映，另一是所謂突破唐人街範圍，以唐人為目的，認為這個要和美國雙方面均認為某部電影適合才可。

關於導演們認為需要許審小組幫助審核劇本問題。邵爵士表示：確有許審小組的必要，但是，多年來一直是人才難求，這類人才，一

的必要。談到拍西片，邵爵士表示：有兩至三部在洽商中，有一部（INSEMINORD）已拍攝完成。

電視方面，邵爵士認為電視每年都在進步，水準每年均有提高，無綫過去一年為市民提供一千二百個小時自己製作的節目，演職員在一千八百名以上，多年來，無綫為維持質量和提高水準，一直在不懈的努力。

無綫在培養新人一事上，相當努力，邵爵士認為這是補充人才之不足，是長江後浪推前浪，觀衆喜歡見到新的面孔，絕非為減少成本。談到過去一年無綫的盈利，邵爵士說：無綫的股東多數是有個人或家族事業的，……

[illegible]

劉家傑 乘馬車

你有否想過在繁榮的鬧市之中，乘坐著古典的馬車，在街上遨遊，追尋古歐洲的風情呢？「貓頭鷹時間」明晚（二日）十時卅分播映，主持劉家傑就在鬧市中遨遊。

猫頭鷹今帶你 遨遊南京風光

今日是八一年大元旦（一月一日），麗的「貓頭鷹時間」特別於今晚節目之中，介紹一座世界上……通常，不論中外的建築物，都要有橫樑，主要是支撐整個結構，但這座宏偉的宮殿，則無需要橫樑支撐。而這座名為無樑殿則興建在南京，此外還將會介紹南京的名勝風光，包括南京石頭城、莫愁湖、中心院、明孝陵等風景。此外，節目中會介紹南京的……故藏文物，南京風情等。

四川省川劇團 昨演結束在港演出 二日早取道穗返蜀

四川省川劇團昨晚在新光戲院演出大型神話劇「白蛇傳」，在觀衆熱烈的鼓掌聲中，結束了在港最後一場的公演。那種高超的演技和優美的唱做表演，那充滿藝術的氣氛，那精彩百出的變臉眼絕技，令觀衆大開眼界，拍手稱讚。

四川省川劇團此次在港連續演出了「白蛇傳」、「臥虎令」、「衣中緣」三個大型劇目和八個折子戲，都受到普遍好評。觀衆認為該團著名演員周企何，不愧為川劇的藝術家，他的表演風趣脫俗，做工細膩自然，道白優美。名演員張巧鳳扮相甜美，唱做老練成熟。觀衆還對該團青年演員古小琴、辜青森、李凡、劉發等茁壯長成，一致表示稱讚，為川劇後繼有人而感到欣慰。

四川省川劇團在演出之餘，曾與本港川籍同鄉歡聚。四川同鄉定今晚在豪華樓設宴歡送川劇團。該團定二日上午九時離港，將取道廣州返成都。

周潤發有新花名 陳惠敏再助雅倫

周潤發最近得了一個很怪的花名叫「馬拉盞」，「馬拉盞」是新加坡的食物配料，十分「惹味」。而發仔在新加坡拍「灰靈」期間，所到之處，例必招來大批熱情女影迷，甚至在酒店也有影迷拍門求見。

陳惠敏在「知法犯法」中，仍然一貫作風，扮演冷血殘酷的大反派，演來丟為「乞人憎」。拍完「知」片，鄭光榮邀他在下一部片「無毒不丈夫」中再來一次合作。

世界盃外圍賽 香港對中國 翡翠台今播

爭奪世界杯外圍賽亞大區第四組的決賽權，無綫翡翠台定今（一）晚十一時起，播映這場龍爭虎鬥的精彩過程。香港隊硬拚中國，……鮮，以兩戰兩和成績取得出綫權，依照賽例出戰中國隊，角逐決賽權。中國隊在分組賽中，以兩戰兩勝高居A組榜首，輕易取得決賽資格。

麗的二台 一見如故 周五播映

麗的第二台明（二）晚十一時四十五分選映的喜劇「一見如故」，由史賓沙和德里西主演。

在「一見如故」片中，史賓沙飾演一個只會做生意的商人，除了生意，什麼都不懂；……直到他遇到……才使他體會到生活的另一方面。

麗宮
爆滿
今天元旦請早
哥倫比亞公司出品 大塊頭福斯 最受歡迎愛情故事
青青珊瑚島
八〇年代金童玉女
波姬小絲 基斯杜化雅堅
一對金童玉女 唱人精彩演出
兩情相悅 珊瑚島上之裸戀
請早 預先定座

華僑文化

黃傑炳鄭志雲合辦 師生畫展今日揭幕

在大會堂八樓連展三天

畫家黃傑炳與鄭志雲合辦之師生畫展，由今天（一日）起，至三日止，一連三天，在香港大會堂高座八樓展覽館舉行開幕。中午十二時，敦請OBE周榮榮先生主持剪綵。此次以作品參展學員，有九十人之多，作品都是西洋畫，油畫、水彩、粉彩、木炭、鉛筆和水墨等素描；更有兒童畫。多采多姿，內容豐富。種類分風景、人像、靜物、意象與創作等。畫幅達千幀之多。學員包括：學校教師、大專院生、文員、小學生及幼稚生等等。而黃、鄭兩位老師，更有巨製之透明水彩畫，氣勢雄壯，一同展出。此盛大之師生畫展，料必吸引港中人士相與同快一覩云。

清潔香港 人人有責

船塢（水彩） 黃華作

（黃傑炳、鄭志雲暨學生畫展，元旦起在大會堂八樓舉行。）

桃李滿門沐春風

（為黃傑炳鄭志雲師生畫展而寫） 鍾玉文

剛從菲律賓抵港，得知好友黃傑炳與鄭志雲君，正忙於籌備師生畫展。驚喜中但見畫幅琳瑯滿目，據稱竟有約一千幀。其十數門生，即忙於裝裱工作，呈現一片熱鬧氣氛，使余亦為其興奮萬分。黃鄭兩君，洋誠其眾高徒之作品，力邀為之作一簡介，份屬友好，余當樂為之。

黃鄭兩君：一向從事美術教育工作，春風化雨；餘時則埋首鑽研，於藝術上不斷求進。即此次展後，兩君將應其菲律賓畫友之邀赴菲舉辦「二人畫展」。今次展品中，有兩君新作之巨製水彩畫，長濶為三一吋×五三吋之鉅心，以如此巨大之紙幅，寫出淋漓，爽快利落，一氣呵成，而畫面充滿氣氛，實是一大難度。水彩最忌生澀，就算小幅，一兩筆差錯，亦會破壞畫面。兩君能如此成功，亦為畫壇一大突破。無怪兩君所著作之「水彩畫的畫法」一書，曾一度暢市，而今又見二版，且遍及東南亞。

兩君桃李滿門，自當名師出高徒，人材輩出。其門下亦有多員，已成為專業美育教師，設帳授徒。茲為其眾高徒作一簡介：

黃華 曾舉辦個人西洋畫展，及參加美術聯展，均獲好評，曾以一幀「孫皆」及一幀「紹」入選一九七九年當代香港藝術雙年展。現任教於多所美術學校、畫室及青年中心等。

陳偉明 現任文職。在畫技方面，是一多面手，能風景，人物與靜物。無論水彩、油畫、粉彩、鉛筆素描等，皆具相當水準。

潘紹鍾 肄業保羅男女校中五生。雖年僅十六，惟對藝術方面，悟性頗高，曾獲選參加八〇年之「港澳青年美術展」，並以一幅水彩畫「澳門一瞥」，獲得亞軍獎，再入選「今日亞洲青年美術展」，惜其作品現正作巡迴展，未能及時運返應展，至為憾事。

潘潔芳 八〇年畢業香港聖保羅男女校，品學兼優。現正就讀於加拿大預科。其今展出作品，部份為由加寄返之新作。潘君之水彩畫較突出，用筆豪放洒脫，色彩明富，素描及油畫亦及。

莊長茵 及長文、長祿、姊弟三人，為莊善春及鄭啓鑾伉儷之千金與公子。莊翁亦為一藏畫家，書香世代。三人幼受庭訓，故亦喜愛藝術及文學。長祿現於菲律賓攻讀大學，曾獲文學作品獎；長茵、長文，則擅油畫。

何樹基 高主教書院中五生，能水彩及素描，曾入選港澳青年美展。風格沉雄有力，畫技能多方面發展，更擅畫建築物。

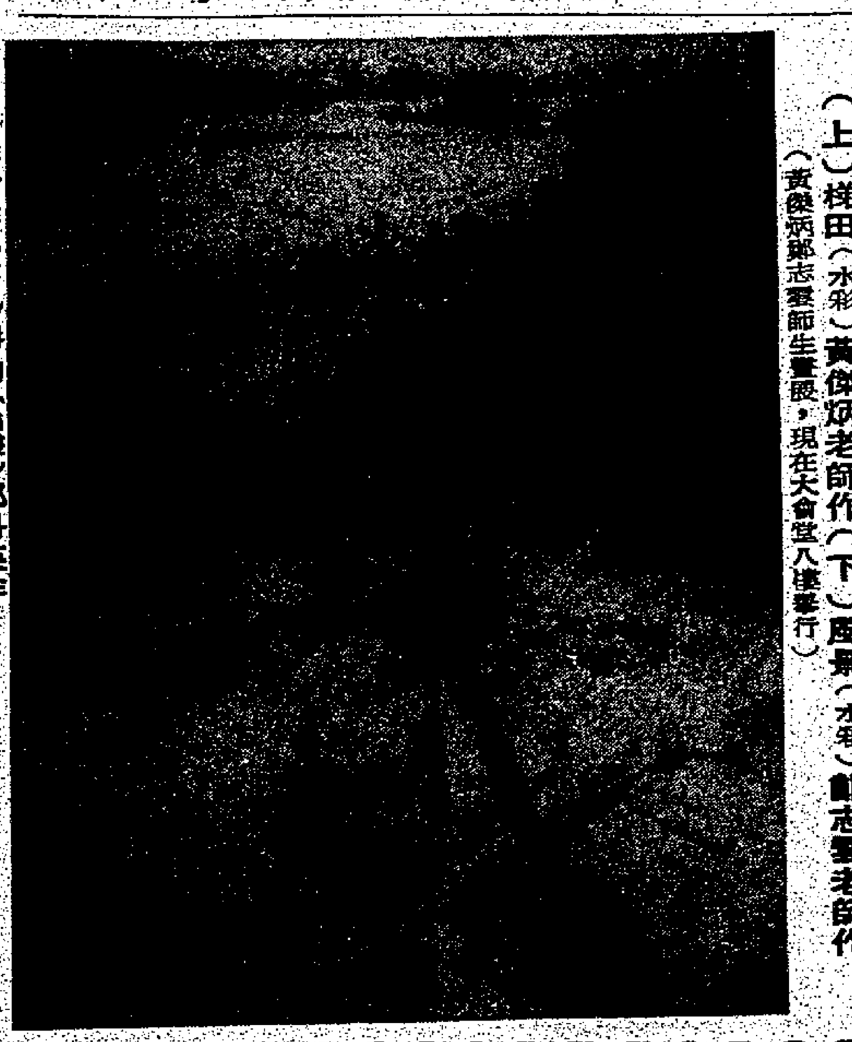
郭葆樺 於樹仁專上學院攻讀文學系，畫齡雖淺，惟其於構圖方面，亦有其獨特之處，能大胆取捨，概括明朗。假以時日，亦可成上上之材。

尚有勞採月、黃雪英、伍蕙球、源定邦、關佩華、黃一峯、陳平、黎康慈、陳燕玲等等，亦各擅其勝。因其門人眾多，恕未能盡列。

至於兒童畫，天真漫爛中，畫技亦見中規中矩，不似胡亂塗鴉。此為可喜之事。其中亦有不少天才兒童，具未來畫家潛質，倘能持之以恒，他朝當可成後起之秀。

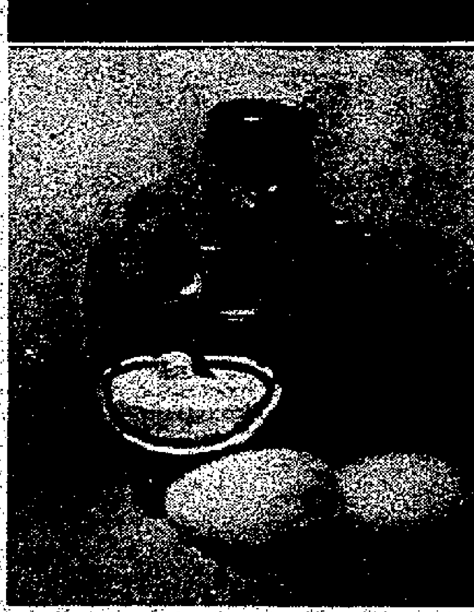
此次展示之作品，積紛可觀，畫技超卓，惟冀下屆黃鄭兩君與其眾門人有更成功、更美滿之傑作。

尚有文化消息刊在第七張第三頁



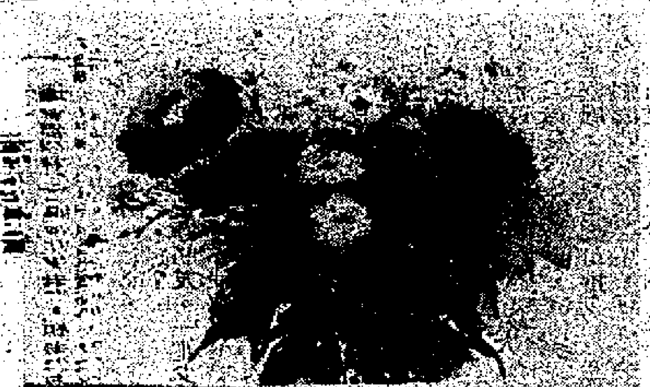
（上）梯田（水彩）黃傑炳老師作（下）風景（水彩）鄭志雲老師作

（黃傑炳鄭志雲師生畫展，現在大會堂八樓舉行）



（上）屋（水彩）陳燕玲作（下）靜物（油畫）郁丹英作

（黃傑炳鄭志雲暨學生畫展，現在大會堂八樓舉行）



（上）花（水彩）陳平作（中）獅（木炭）莊長祿作（下）秋菊（水彩）鄭志雲作

（黃傑炳鄭志雲暨學生畫展，現在大會堂八樓舉行）

今樂府

一月一日 星期四

香港第一台 （中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，「賽馬消息」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「沈勝衣之風雷震九州」第十三，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，轉播快活谷馬場賽馬實況（直至完場為止）。五時五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市場報告，五十八分，節目預告。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，「警訊少年之聲」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「逐寶記」，四十五分，「基礎普通話」。八時十五分，天氣報告，十六分，「散文散步」，卅分，「舊曲重溫」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者遇日記」。（由晚上十一時至翌晨六時節目與第二台相同）。

香港第二台 （立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」，「特寫之夜」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台 （超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「中國各地雜曲」。十時卅分，「常用普通話」。十一時，「空中舞台」。二時，廣播劇選播「暗首紅顏」第三回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，想當年。四時，難唸的經。卅分，齊齊聽歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，馬西排位，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，節目領先，卅分，新聞簡報，（賽馬實況報導）。一時，新聞簡報，（繼續賽馬實況），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況）。二時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。三時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。四時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，流行曲介紹。六時，新聞專輯，「夕陽下」，卅分，新聞簡報，樂韻點點。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有彈有讚。九時，新聞簡報，（繼續有彈有讚），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，搖擺天使，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使）。一時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，清晨音樂，時代歌曲，粵曲，卅分，天氣報告，漁民天氣。九時，天氣報告，交響直播室。十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，歐西歌曲。十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，粵曲。一時，喜事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，漁民天氣，中國音樂。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。三時，流行歌曲音樂，卅分，天氣報告。四時，時代曲，卅分，天氣報告，兒童節目，四十五分，粵曲點唱。六時十五分，醒的年代，卅分，天氣報告，賽狗消息，[illegible]音樂處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球各場賽事直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，一九八〇年太平洋歌曲創作比賽。十時，三笑。十二時，午間新聞，十分，香港一年國際大事。一時十五分，現場直播快活谷新年賽馬實況。五時卅分，醒目仔時間。六時，神探醒目女，卅分，新聞及天氣報導，五十分，牽告。七時，四口之家。八時，太極張三丰。九時，麗的劇場：小小心願，卅分，貓頭鷹時間。十時，當年今日，卅分，新聞報導，卅三分，賽馬結果。十一時十五分，戀色龍。凌晨零時十五分，瓊花仙子。二時，全日播映完畢。

麗的第二台

九時，蜘蛛俠，卅分，霹靂大集會。十時廿分，威盛馬戲團，四十五分，THE WHITE SEAL。十一時十分，搶救者一號。十二時四十五分，假日好戲運場：救命。二時廿分，超霸大盜。四時，醒目仔時間：蜘蛛女俠，LAUREL & HARDY CARTOON，FABULOUS FUNNIES，彩虹新天地，木偶奇遇記。五時卅五分，DRAK PACK。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，七十年代世界大事。七時，豐荒搜秘。八時，孖寶小福星，卅分，新聞及天氣報告，二台八點半：神威勇探（中文字幕）。九時卅分，麗的影院：VISIONS（中文字幕）。十一時，新聞報導，十分，現代怪談，卅五分，盛氏賽馬結果。十二時十分，今晚午夜場：INFERNO IN PARADISE。一時四十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「無花果」。九時，「魔術奇談」，卅分，「影視紅星競技大賽」。十時一卅分，「特備節目」。十二時，「武林外史」。一時，午間新聞，十五分，「美琪的日記」，四十五分，午間電影欣賞：「金骷髏」。三時卅分，「大報復」。四時卅分，「萬里尋親記」。五時，「[illegible]女吏」，卅分，「快活谷[illegible]」。六時，「少女情懷」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「牽告」，五分，「上海灘龍虎門」。八時，「衝擊」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「八二世界盃外圍賽亞大區第四組」。十二時十五分，「辣手勁探」。一時十五分，國語長片「我是一沙鷗」。二時四十五分，全日播映完畢。

無線明珠台

九時，「名曲聞知音」，廿五分，「魔術皇宮」。九時五十分，「法國魔術節精華」，卅分，HOLIDAY MOVIE：「SANDOKAN THE GREAT」。十二時十五分，「城陀波格表演特輯」。一時卅分，「我們眼中的：MARY MACGREGOR」。二時廿分，HOLIDAY MOVIE：「THE GREAT RACE」。四時五十分，「上海時報」。五時廿分，「新年音樂會」。六時卅四分，「新聞提要」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，廿五分，「鬪法列與萊利超級魔術巨星」。八時廿五分，「英國足球大賽」。九時廿五分，新聞簡報，卅分，「世界[illegible]際花式溜冰錦標賽」。十一時卅分，「今日新聞精華」，四十五分，特備長片：「THURSDAY'S GAME」。一時廿五分，全日播映完畢。

一月二日 星期五

香港第一台 （中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，交通報告。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「沈勝衣之風雷震九州」第十四回，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，「龍爭虎鬥」「摧心掌」第六回。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合，「燭光，秋夜，繁囈」第二十五回。（由下午四時至六時節目與第二台相同）。六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，「時代曲」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「貝克的故事」。八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「涯」，卅分，舊曲重溫。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者遇日記」。（由晚上十一時至翌晨六時節目與第二台相同）。

香港第二台 （立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報，天氣報告，「青春交响曲」，五十九分，交通報告。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告，五十九分，交通報告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，[illegible]。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台 （超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「西洋一點點」。十一時，「空中舞台」。二時，廣播劇選播「暗首紅顏」第四回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，星期五約會。四時，嶺南掌故。卅分，齊齊聽歌。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報及十種股票報導，卅分，新聞簡報，午間小聚。二時，新聞簡報，（繼續午間小聚），卅分，新聞簡報，傾吓問吓。三時，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點，夕陽下。七時，新聞簡報，賽馬茶談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有彈有讚。九時，新聞簡報，繼續（有彈有讚），卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。一時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。[illegible]

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，清晨音樂，時代曲，卅分，天氣報告，漁民天氣，粵曲。九時，交響直播室，卅分，天氣報告。十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，梁淡風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，潮國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。三時，流行歌曲音樂，卅分，天氣報告。四時卅分，天氣報告，歐西歌曲，四十五分，粵曲點唱。六時，真理指南，十五分，主臨萬邦音樂，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，[illegible]處處閒。七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球各場賽事直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目暫告終。十二時，節目簡報，廿分，午間新聞，卅三分，經濟快訊，卅五分，好戲連場：粵語長片：好好運。二時五分，大合影，十分，好戲連場：粵語長片：父之過。三時，大白鯊。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅五分，三兄弟。五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，經濟快訊，卅五分，新聞及天氣報導，五十分，牽告。七時，四口之家。八時，太極張三丰。九時，麗的劇場：小小心願，卅分，貓頭鷹時間，四十五分，貓頭鷹時間之廣告雜誌，五十五分，警訊。十時十分，當年今日，十三分，新聞及經濟行情，四十分，賽馬世界。十一時十五分，[illegible]。凌晨零時十五分，洛福探案。一時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：糊塗雙探、利姆船長、海底歷險記、ABBOTT AND COSTELLO、木偶奇遇記、芭蕉樂園。五時卅五分，睇吓學吓。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，天倫樂。七時卅分，盛氏賽馬預測。八時，新聞及天氣報告，廿分，麗鄉，卅分，二台八點半：煩人煩事（中文字幕）。九時，玩家手記（中文字幕），卅五分，週五晚特備節目：歌舞共良宵。十時四十五分，特務龍虎榜。十一時卅五分，新聞報導，四十五分，今晚午夜場：一見如故（中文字幕）。一時卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「好相見」，卅分，「萬事有我」。九時，粵語長片「一對姊妹花」。十時卅分，粵片「早生貴子」。十二時，「武林外史」。一時，午間新聞，十五分，「美琪的日記」，四十五分，電影欣賞：「十三號情報員」。三時卅分，「大報復」。四時四十五分，「萬里尋親記」。五時，「[illegible]女吏」，卅分，「跳飛機」。六時，「少女情懷」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「牽告」，五分，「上海灘龍虎門」。八時，「衝擊」。九時，「警訊」，十二分，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「世界盃外圍賽」。十二時十五分，「[illegible]」。一時十五分，國語長片「罪惡剋星」。[illegible]

無線明珠台

二時，「英語長片」。三時廿分，「名曲贈知音」，四十五分，「原野探奇」。四時，「芝麻街」。五時，「九小福」，廿五分，「兒童週篇故事」，四十分，「袋大荷貝」。六時五分，「原野獵奇」，卅四分，新聞提要，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「今時今日」。八時卅分，「智多星橫掃賭城」。九時廿五分，新聞簡報，卅分，明珠九點半「梟雄特警大決鬥」。十一時卅五分，新聞報導，五十分，英語長片「與魔鬼交易」。一時十五分，全日播映完畢。

（電台節目如有臨時更改以電台公佈為準）

華僑馬經

老吉主編

快活谷馬場今上演賀歲馬 特好運人馬星皇穩 好運春暉穩位望贏

老馬談敵

快活谷今日跑賀歲馬，由於跑九場關係，提前在下午一時開跑，因此，公眾席，中場席提前在上午十一時開閘，屆時觀眾可以從容入場，但估計向隅者必衆，電視將全日即場轉播，向隅者可安坐家中參觀。

主要節目爲第四場，華商會所盃，名義上爲第一二班混合賽，實際是第一班天下，在天晴地快下角逐，又可能刷新時速紀錄。

須防至尊突然來 強人街老鼠捧場

第一場（第一、二班）（運氣位）一二三五米

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	常山寶	3	一三四	皮仕迪	陳
（二）	萬勝俠	6	一一九	史敏夫	曉
（三）	萬靈登	1	一二三	呂健威	賓
（四）	至尊	9	一二六	文家良	簡
（五）	得標	5	一二六	徐貴良	李
（六）	蓋世霸王	4	一二五	告東尼	卡
（七）	夠威	7	一一四	浩德	郭
（八）	強人	8	一一三	畢奇	王
（九）	街老鼠	2	一一三	潘納	羅
（十）	鳳儀客	10	一一三	馬彼得	賓

一、二班一二三五米。「華禮」與「強人」與「街老鼠」與「萬勝俠」皆不出，於是要看「強人」與「街老鼠」了。「至尊」初出，因在原產地往績不錯，也要留心突如其來。「強人」與「街老鼠」出快排位好，可以捧場。

晨彩勇俠可留意 小紅馬換人可敲

第二場（第六班）（運氣位）一六五〇米（場外孖寶第一口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	勇俠	2	一三六	告東尼	簡
（二）	福騎	8	一一四	盧智	郭
（三）	今古奇星	3	一二六	藍志祥	吳
（四）	小紅馬	7	一一四	洪偉平	屈
（五）	華倫天奴	5	一二八	劉同安	陳
（六）	晨彩	9	一二六	潘納	李
（七）	三樂	4	一二六	史敏夫	摩
（八）	神騏	1	一二六	梁偉德	張
（九）	頭獎	6	一二三	譚文就	歐

六班一六五〇米。「小紅馬」賠質輸怕了人，今仗如果因小洪騎而變冷，不妨小敲。「晨彩」是正路馬，此馬如拼，比較上好一些。「勇俠」配小告，可以留意。「神騏」非冷不致，此次可以注意。「頭獎」再不拼，要降下第七班了。「今古奇星」漸好，反而小劉與「華倫天奴」可以一敲。

小告特好運機多 金穀梁偉德必拼

第三場（第四班）（運氣位）一八〇〇米（場外孖Q首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	特好運	7	一三七	告東尼	歐
（二）	一路好	5	一二七	告大力	卡
（三）	更開心	6	一三二	畢奇	施
（四）	百利	8	一三〇	史敏夫	賓
（五）	遮打道	2	一二七	浩德	郭
（六）	友得	9	一二七	安德魯	屈
（七）	駿騏	3	一二六	盧智	陳
（八）	金穀	4	一二三	梁偉德	簡
（九）	五陵精神	1	一二三	巫瑞時	摩
（十）	鴻勝	11	一一三	潘納	沈
（十一）	揚威耀武	10	一一五	蔡裕憲	夏

四班一八〇〇米。小告取「特好運」，後台一聲令下，就可以帶頭返來。小梁出「金穀」，如前駒有失，輪到他與牠了。「駿騏」由盧智上陣，如果不熱，可以小敲。「遮打道」是三甲位材，穩穩陣陣也。

老吉的話

先看騎師如何

告東尼出六騎，以三場「特好運」，四場「勝利之歌」，七場「超勁」，機會最好。

施泰浦出四騎，皆以位材爲妙。

馬彼得出五駒，小心五場「孫悟空」，六場「金花臣」。

劉同安二場「華倫天奴」有大好機會，四場「天寶歸」未夠。

巫瑞時三場「五陵精神」，五場「新蘋菓」可入三甲。

安德魯出四駒，四場「友威」三甲半冷門，六場「威特利」位材必有，尾場「人馬星皇」，如果有意，必可連捷「神出鬼沒」中冷熱門否。

陳毓培五場「華爾街」平平。

潘納頭場「街老鼠」應位，二場「晨彩」亦係，三場「鴻勝」七場「太白」，九場「英雄」平平，但，四場「馬蹄金」，五場「英雄駒」，八場「春暉」則皆是半冷門。

畢奇頭場「強人」，四場「好運」，六場「雲勝鹿」，七場「鄉村英雄」，八場「凱旋門」五駒，皆是坐二望一之馬，祗要肯拼，隨時可贏三、四場，但，三場「更開心」，尾場「鳳凰山」又怕很難。

徐貴良五場「得晒」或位。

朴仕能五場「達運時」如果有意，可以連捷，八場「原野神駒」坐二望一，看這位善冷搏熱之人，意下如何，但六場「嘆波」則平平。

戴萊下次起要一連六次不准上陣，今天必拼，看四場「保時威」，六場「森林世界」能否拼出來。

莫理斯尾場「孖寶」不夠。

梁偉德出兩駒，三場「金穀」坐二望一。

周松強六場「波斯神童」平平。

賀嘉禮尾場「快到」難快到。

薛卓時四場「劍童」，六場「利寶來」，八場「江湖好漢」則平平。

浩德頭場「夠威」不夠，三場「遮打道」位材。

看今天快活谷騎師與練馬師機會

畢奇可能贏三場

郭施王屈四廐馬比較上希望最大

蔡裕憲三場「揚威耀武」仍未威武。

史敏夫頭場「萬勝俠」，八場「馬胆」位材，餘四騎平平。

洪維豐六場「新星月」仍平平。

文家良頭場「至尊」小少爆冷。

呂健威頭場「萬靈登」再看一次。

皮仕迪頭場「常山寶」位材，七場「過龍門」平平。

洪偉平二場「小紅馬」看易帥能否出半冷門。

告大力三場「一路好」平平。

何敬森出三騎皆平平。

梁備七場「銀鏡石」平平。

劉伯恩七場「奔騰」位材。

譚文就二場「頭獎」搏一搏不降七班，七場「金銀星」應入三甲。

盧智出五駒，相信至多位材。

陳子銓六場「俠女」，不知何日能出頭，七場「龍騏」平平。

陳柏鴻六場「西域少俠」或位。

鄭仲謀八場「銀麒麟」平平。

藍志祥二場「今古奇星」冷位，馬漸勇了。

再看練馬師如何

何鑑森六場「寶城少俠」三甲必入。

老廖出十駒，以四場「好運」爲最好，可以奪杯。

池仔出四場兩駒，一位一半冷，拔足大頭上陣，餘皆平平。

張學文出五駒皆無頭馬在內。

陳毓麟出七駒，二場「華倫天奴」，尾場「橋皇」坐二望一。

吳志林二場「今古奇星」漸勇，七場「超勁」坐二望一，八場「聰明神駒」三甲馬，尾場「快到」平平。

郭鑑華出八駒，三場「遮打道」位材，五場「財路」半冷門，八場「原野神駒」坐二望一，尾場「特別叻」亦係。

賓士出十駒，五場「孫悟空」與「新蘋菓」必有一駒出擊，六場「金花臣」應入三甲。

老米五場「達運時」可以連捷。

朱寶明出「俠女」與「奔騰」皆平平。

譚文居出兩駒，皆無機會。

卡法蘭出四駒，「孖寶」較好。

簡炳垣頭場「至尊」半冷門，二場「勇俠」一強，應入三甲，三場「金穀」坐二望一，五場「鴻駒」平平，六場「利寶來」位材。

施萬賦三場「更開心」位材，六場「雲勝鹿」坐二望一，八場「凱旋門」必入三甲，尾場「鳳凰山」坐二望一。

羅拔萊頭場「街老鼠」位材應入，八場「春暉」坐二望一。

屈雅達二場「小紅馬」半冷門，三場「友得」應入三甲，四場「友威」必入三甲，六場「威特利」又係，尾場「人馬星皇」應連捷，就怕太熱耳。

王兆且頭場「強人」坐二望一，七場「鄉村英雄」亦係。

沈保三場「鴻勝」未夠，五場「英雄駒」位材，尾場「春暉」平平。

夏志信出兩駒皆平平。

歐洪二場「頭獎」，「甘冒降班之險，必拼而應是三甲必入之馬。

李殿林出五駒，至多入位。

老吉

場內孖Q

第八場	
1	原野神駒
7	春暉
6	凱旋門

第九場	
2	人馬星皇
1	橋皇
8	孖寶

好運由畢奇爭盃 保時威戴萊不讓

第四場（第一班）（運氣位）一二三五米（場外孖寶第一口尾關）（華商會所杯）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	得勝郎	1	一三三	何敬森	李
（二）	友威	8	一四二	安德魯	屈
（三）	好運	4	一一四	畢奇	廖
（四）	保時威	6	一二六	戴萊	鄭
（五）	天寶歸	7	一二六	劉同安	譚
（六）	馬蹄金	3	一二三	潘納	李
（七）	火鳥	9	一二三	馬彼得	賓
（八）	勝利之歌	2	一二一	告東尼	鄭
（九）	永樂	10	一一九	巫瑞時	賓
（十）	劍童	5	一一六	薛卓時	李

一班一二三五米。（華商會所杯）。老廖兩駒，當以「好運」爲主，畢奇上陣，不會預鍛的。「保時威」此程合條，如果老廖駒有失，此馬來了，戴萊今後要被罰六天不准上陣，當知所警惕了。「勝利之歌」，可以當作半冷門。小告能心勃勃也。「馬蹄金」有冷位之資。

財路必鬥英雄駒 半冷小心孫悟空

第五場（第二班）（運氣位）一二三五米（場外孖寶第二口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	孫悟空	1	一二七	馬彼得	賓
（二）	得晒	8	一二七	徐貴良	李
（三）	財路	3	一二六	盧智	郭
（四）	新蘋果	2	一二六	巫瑞時	賓
（五）	鴻駒	5	一二六	告東尼	簡
（六）	達運時	7	一三三	朴仕能	米
（七）	華爾街	4	一一七	陳毓培	鄭
（八）	英雄駒	9	一二二	潘納	沈
（九）	加威勇士	6	一二一	何敬森	廖

二班一二三五米。此賽由全部二班馬上陣。「達運時」上賽贏後，再出可能會再來，希望不熱，因爲看者是要冷不要熱的人也。潘納選「英雄駒」大約不會揀錯馬，可以捧場。「財路」仍好，小心，此賽有好機會可以致晒。小馬取「孫悟空」，「新蘋果」用小巫，防出半冷門。

場外孖寶

第一口		
第二場	5 華倫天奴	9 頭獎
第四場	3 好運	2 友威

第二口		
第五場	6 達運時	4 新蘋菓
第七場	4 超勁	1 鄉村英雄

第三口		
第六場	4 雲勝鹿	2 威特利
第八場	1 原野神駒	7 春暉

雲勝鹿應可連捷 威特利坐二望一

第六場（第四班）（運氣位）一八〇〇米（四重彩）（場外孖寶第三口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	森林世界	4	一三八	戴萊	鄭
（二）	威特利	3	一三三	安德魯	屈
（三）	金花臣	1	一三二	馬彼得	賓
（四）	雲勝鹿	8	一三二	畢奇	施
（五）	高寶	5	一一九	施泰浦	張
（六）	波斯神童	7	一一三	周松強	郭
（七）	利寶來	9	一二四	薛卓時	簡
（八）	寶城少俠	12	一二一	何鑑森	陳
（九）	西域少俠	6	一二三	陳柏鴻	夏
（十）	新星月	11	一二三	洪維豐	李
（十一）	俠女	2	一一八	陳子銓	朱
（十二）	夢多好	10	一一七	史敏夫	廖

四班一八〇〇米。（四重彩）。「雲勝鹿」成熟了，小畢再出，大有連捷之望。「威特利」上賽第三，今次路程加長，可與前駒「金花臣」小馬必拼，三甲馬也。「高寶」此次路合了，小心半冷門。老廖出「利寶來」，如果殺出來，冷門了。小何與「寶城少俠」三甲必入。

鄉村英雄鬥超勁 大家力拼一個Q

第七場（第六班）（運氣位）一六五〇米（場外三寶首關）（場外孖寶第二口尾關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	鄉村英雄	3	一三六	畢奇	王
（二）	金銀星	2	一三三	譚文就	李
（三）	過龍門	8	一三三	皮仕迪	陳
（四）	超勁	7	一三三	告東尼	吳
（五）	銀鏡石	4	一二八	梁備	卡
（六）	太白	5	一二八	潘納	郭
（七）	更多選	10	一二七	施泰浦	張
（八）	嘆波	1	一一五	朴仕能	歐
（九）	奔騰	11	一一四	劉伯恩	朱
（十）	龍騏	9	一一三	陳子銓	譚

六班一六五〇米。「鄉村英雄」上賽告大力太差，應勝不能勝之馬也，「超勁」此次不應再失，小告出，坐二望一，後駒「更多選」與「奔騰」一路合，三甲可以爭位。「金銀星」劉伯恩，可以小敲，換上小譚，小敲入三甲。

春暉快馬機會好 兩匹神駒可作配

第八場（第二班）（運氣位）一二三五米（場外三寶次關）（場內孖Q首關）（場外孖寶第三口尾關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	原野神駒	9	一二六	朴仕能	郭
（二）	馬胆	10	一二四	史敏夫	廖
（三）	利是吉	7	一二三	施泰浦	張
（四）	金碧	2	一一五	何敬森	摩
（五）	凱旋門	3	一一三	畢奇	施
（六）	銀麒麟	4	一一九	鄭仲謀	鄭
（七）	春暉	8	一一九	潘納	羅
（八）	永明燈	1	一一九	馬彼得	賓
（九）	聰明神駒	6	一一九	盧智	吳
（十）	江湖好漢	5	一一八	薛卓時	陳

二班一二三五米。仍是全部二班馬上陣。此賽較亂，要小心半冷門。「凱旋門」與畢奇，可以小搏。「馬胆」有頂有尾，用史敏夫，看能否出頭。潘納選「春暉」，不應該揀錯馬，坐二望一材也。兩匹「神駒」皆可打入三甲，「聰明神駒」用盧智人強馬壯，看能否令老盧贏多一場。但「原野神駒」有小朴，也可一搏。

人馬星皇不易敗 橋皇特別叻可爭

第九場（第二班）（運氣位）一二三五米（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	橋皇	4	一二七	梁偉德	陳
（二）	人馬星皇	1	一二七	安德魯	屈
（三）	特別叻	10	一二一	盧智	郭
（四）	快到	2	一一九	賀嘉禮	吳
（五）	龍勝	9	一一八	馬彼得	賓
（六）	鳳凰山	7	一一八	畢奇	施
（七）	銀碧	8	一一七	史敏夫	摩
（八）	孖寶	6	一一六	莫理斯	卡
（九）	英雄	3	一一六	潘納	郭
（十）	向日葵	5	一一六	施泰浦	張

二班馬上陣。「人馬星皇」與「橋皇」之戰，「人馬星皇」必爭，如果能老安怕熱，「門」小梁來了。「橋皇」以冷，如此次不怕熱，小梁可以再來了。潘納取「英雄」，可入三甲。小畢「鳳凰山」，「世界紀錄」不錯，「特別叻」皆是三甲馬也。

貼士 忠誠預測 ◁老敏▷

場次	號	馬名	騎師
第一場 一、二班 1235米			
	8	強人	畢奇
	9	街老鼠	潘納
冷門：	1	常山寶	皮士迪
第二場 第六班 1650米			
	5	華倫天奴	劉同安
	9	頭獎	譚文就
冷門：	3	今古奇星	藍志祥
第三場 第四班 1800米			
	1	特好運	告東尼
	8	金穀	梁偉德
冷門：	6	友得	安德魯
第四場 第一班（華商杯）1235米			
	3	好運	畢奇
	4	保時威	戴萊
冷門：	2	友威	安德魯
第五場 第二班 1235米			
	6	達運時	朴仕能
	4	新蘋菓	巫瑞時
冷門：	1	孫悟空	馬彼得
第六場 第四班（四重彩）1800米			
	4	雲勝鹿	畢奇
	2	威特利	安德魯
冷門：	3	金花臣	馬彼得
第七場 第六班 1650米			
	4	超勁	告東尼
	1	鄉村英雄	畢奇
冷門：	2	金銀星	譚文就
第八場 第二班 1235米			
	7	春暉	潘納
	1	原野神駒	朴仕能
冷門：	6	凱旋門	畢奇
第九場 第二班 1235米			
	2	人馬星皇	安德魯
	1	橋皇	梁偉德
冷門：	8	孖寶	莫理斯

元旦心水馬提供

魯思

今日九場賽事，由第二班任主角，共佔五場，此外不少爲本年度自購馬，其動態倍堪注意，心水選馬爲：

第一場，第一二班混合賽跑一二三五米，四本年自購馬，「萬靈登」、「至尊」、「得標」、「鳳凰」、「蓋世霸王」，應屬較佳者，尤以告東尼「蓋世霸王」以第四班千八米，倒不太對手非頂班一流份子，「利寶來」狀態可以，實力頗均衡，但「金花臣」，佳，機會較佳，前駒路宜而近態，有惜負「常心賽」，心拚勝負，再以策略，可敲半冷。

第三場，第四班千八米，「特好運」以「五陵精神」爲配，「遮打道」可作胆。

第七場，第六班一六五〇米，「鄉村英雄」仍可保持，正常下不容有失，「超勁」一而再中揀，而後駒處境頗有利，「太白」、「更多選」可取。

×××

第一場 ⑥蓋世霸王（一拖二Q）（運氣位對象）

第三場 ⑨五陵精神 ①特好運 ⑤遮打道

第六場 ⑦利寶來

第七場 ①鄉村英雄 ④超勁 ⑦更多選

場內孖Q形勢緊 原野神駒是叻胆

沙田友

今天賽馬，場內孖Q博彩，編於第八場夾第九場，由二二班馬混合組扭任上演，形勢相當均勻。

場內孖Q首關由第八場扭當，爲二二班混合組一二三五米短途賽事，出馬十四，形勢均勻。原野神駒比大試朴仕能比前後極，狀態亦比上賽有進，以捲土重來，仍可望收復前失，對手以馬胆及聰明神駒較可取，兩駒均勇，配孖最宜，冷門介紹回勇之永明燈。

場內孖Q尾關第九場扭當，爲一二二班混合組一二三五米短途賽事，出馬十四，形勢相當均勻。特別叻近況特勇，最強拍跳出色，且比同號快馬神槍手更佳，雖是平價馬身份，機會仍是最高。對手以人馬星皇及橋王比較可取，兩駒均勇，上名機會亦高，冷門介紹上賽熱鬧之向日葵。

獨贏佳選

蓋世霸王　特好運　高寶

場內孖Q介紹

第八場：聰明神駒　原野神駒　江湖好漢

第九場：特別叻　橋王　人馬星皇

三寶彩

第七場：鄉村英雄　超勁

第八場：原野神駒　江湖好漢

第九場：橋王　特別叻

老敏◇四◇重◇彩

4	雲勝鹿
3	威特利
2	金花臣
1	森林世界
備選	
5	高寶
7	利寶來

工人世界

回顧過去・展望未來 香港工人爭取權益 去年會有良好表現

基督教工業委員會主任劉千石 促注意工業安全改善工人生活

在過去一年中，本港工人在爭取權益方面有良好的表現，這主要是來自工會的合作，而工傷意外的受害者亦願意參與有關的行動，隨着這樣的團結現象，在未來一年中，相信對勞資關係的均勢上，將可產生平衡的作用。

基督教工業委員會主任劉千石在回顧去年本港勞工事務，以及八一年展望時，有上述的感想。

劉千石指出，在去年內，在工人爭取權益的問題上，如向政府提交工業安全建議，反對一些勞工法例等，出現了數十個工會聯名請願的情況，這是以前所沒有的現象，這足以加強勞方的力量，造成可以直接與資方對話的均勢。

此外，劉千石認爲，本港應該設立完善的社會保障計劃，以保障工人的應有權益。

工人實際工資下降 勢將影響家庭生活

他指出，在去年內，本港工人的收入出現不穩定現象，這主要是由於中國大陸的開放，本港地產投機，直接影響本港工業的經濟情況，加上世界性的通貨膨脹，使工人實際工資相應下降，影響家庭生活，這情況比七四年的經濟不景現象更爲嚴重。

劉千石解釋，七四年的失業潮是經過多年的休業生息之後而發生的，工人可以利用儲蓄，很快就完全復原，而此後的幾年間，工人工資亦稍有提高，但工人生活亦是僅可應付而已。

去年工傷問題嚴重 今年必須認眞改善

劉千石又指出，由於工人收入的不穩定，家庭中需要更多的勞動力，造成老年人不能及時退休而要繼續工作，學生不能升學而要投身社會，這是絕對不公平的。

因此，劉千石又認爲，本港的工業必須脫離以廉價勞工發展香港的恥辱，要達成這個目標，資方必須以高工藝技術訓練工友，提高其文化水平，同時要設立退休制度，最後，並必須合理地提高工人工資，使其至少可以維持一家三口的家庭。

劉千石並認爲以目前本港的經濟情況，是可以達成上述目標的，例如可以提高目前的利得稅，以增加庫房的收入。這樣便可以使家庭成員各安本份。

至於在工業安全問題上，劉千石期望剛剛由政府，資方及勞方組成的工業安全委員會在未來一年中有良好的成效，以減少工傷事件的發生。（佑）

勞資關係協進會主席林榮磊希望 今年勞資關係良好 不會再有罷工出現

勞資合作加強灌輸工業安全教育

勞工法例在一九八一年將會採取強迫保險，有薪分娩假期等制度，而違反條例則會加重罰款，學徒條例也會得到改善。同時，更會加強工業安全教育宣傳。

勞資關係協進會主席林榮磊，在展望八一年香港勞資關係時，作上述的表示。

林榮磊指出，集體談判是僱主與僱員間保持良好關係的主要工具，勞資雙方代表可在平等地位下談判，可禁止怠工，罷工及任何破壞性的激烈行動。

工會方面，他認爲，就工會組織及發展而言，工聯會將會努力擴大工人團結，會積極維護工人的職業生活，爭取工人的正當權益。政府公務員工會方面，中、下級公務員將擴大團結，更多參與社會行動。

至於資方，應盡量瞭解目前的社會情況，勞工心態，聘請較有管理人才，目的在加深了解勞資雙方的需要，使勞資雙方關係能和諧處理。

林榮磊最後認爲，各工會不應受政治的影響而阻礙工運的發展，更應爲尋求共同目標組織工會聯合會，爲工運發展而努力。

在職青年 分析潮流 四間青年中心引導 冬季活動創新形式

香港青年協會九龍西區冬季活動展開，區內多之工友家庭將獲好去處。據西區主任曾樹明指出：香港青年協會九龍西區轄下四間中心，將於一九八一年二月十日至十二日（農曆正月初六至初八）一連三天，在大嶼山東涌佛教青年營舉辦一項富教育及康樂性之活動——「你追，我趕，話潮流」。

該項活動乃該會冬季區活動之一，目的在透過創新形式，引領青年人主動分析潮流之種類，多項形成因素及對我們思想及行爲之正面及反面影響，從而更深入地去反省自己應該以怎樣的態度去面對社會。

戶外康樂活動

該營除以新穎的形式如影音室（以幻燈及錄音帶輔助），潮流晚會（小組比賽），角式扮演及小組討論等環節之主題外，更備有豐富之戶外康樂活動。歡迎年齡在十四至廿五歲在職或在學之青少年參加。查詢及報名可到下列任何一間青年中心。

元旦家庭樂 九龍公園遊戲攤位 歡迎工人子弟參加

八一年一月四日合辦一名爲「元旦家庭樂滿園」之大型教育及康樂性活動，可招待一萬名家長及青少年參加。

是項以「美好家庭生活」爲主題之新春活動乃兩間機構繼今年三月舉辦之「益智樂園小天地」再度攜手合作組織的，以配合青年協會冬季活動及市政局新年節目。在新一年的開始，以不同形式，多姿多采的節目，提供各種康樂遊戲及家庭生活常識予各家庭成員。

「元旦家庭樂滿園」之舉行日期是一月四日（星期日），時間由下午一時至五時，地點在九龍公園，內容包括廿個與幸福家庭生活有關之遊戲攤位，熱鬧刺激之兒童競技比賽，發掘兒童潛能之露天小舞台，精采的舞台表演（包括「威格」時裝，綜合性之歌舞魔術及臨場觀衆之天才表演等）。另教育性之項目則有名類展覽（包括家庭生活教育，市政局文娛活動資料，青年服務及中心活動資料等），紅十字會提供之血壓檢查及衛生公司安排之育嬰常識指導，亦派有社會福利署社會工作員解答各項社會服務諮詢。

以上各項活動，部份項目有獎品及有關資料冊子派送，歡迎家長們携帶子女參加，入場劵可於當日臨場或到以下地點索取：市政局文化署娛樂事務組：銅鑼灣維多利亞道九至十一號合誠汽車大廈十七樓；電話：五——七九〇七二四九。香港青年協會四間中心：油麻地青年中心，廣東道六〇一號，電話：三——五三三二；大埔青年中心，新界大埔墟寶鄉道，電話：〇——六六三三五七；蘇屋青年中心，蘇屋邨百合樓地下，電話：三——七〇四三一八；大角咀青年中心，大角咀必發道五四號，電話：三——九六四七一一。（行）

元旦越野比賽 荃灣若干單位合辦 青年工友反應熱烈

香港青年協會石籬中心，冬季戶外活動展開，區內青年工友反應熱烈。

據該中心主任鍾雄文指出：一月一日，葵涌區多個單位與石籬中心將聯合舉辦第四屆全港公開越野比賽，昨日截止報名，參賽人數逾三百人，其中不少爲青年工友，料屆時當有一番熱鬧。

一月十七，十八兩日，將爲區內工友舉辦一項「工友團圓營」，節目有營火會，晚會，遠遊馬灣及談心等。目的地爲馬灣救世軍營地。

農曆初五，將舉辦一項石籬區「合家歡遊海洋」。該中心之青年工友社，在新春期間，將舉辦一項「新春工友大旅行」，上述活動，目前正在積極籌備中。

一月四日中心小組將爲勞苦大眾舉辦康樂活動。上述服務，十一月曾舉辦一項兒童競技日，十二月廿一日亦曾舉辦一項聖誕聯歡會，一月四日之活動將爲家庭問答比賽。

二月廿八至三月一日，將舉辦一項風帆獨木舟營，收費卅元，歡迎青年工友參加。

如欲參加該中心各項活動，可電二——二二六四五洽（行）

工團聯合總會 熱烈慶祝元旦

港九工團聯合總會暨所屬各業自由工會，元旦正午十二時，假座九龍旺角長沙街十一號勞工大廈四樓禮堂，舉行新年團拜儀式，禮成後舉行茶會，晚上八時假座昇平酒家舉行叙餐聯歡。

本年元旦港九各業自由工會均擴大舉行慶祝活動，各工會及青年中心並舉辦各項康樂活動。

紀念大會主席團：工總正副主任黃鏡銘，勞工教主任陳恩賜，青年部主任溫文海，組織主任黃波，文教主任陳恩賜，並推黃鏡銘爲主席團主席。

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由一月一日至一月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確新款500ME
35米厘袖珍相機，
附加捲片器及
電子閃光燈壹套。
每套總值：HK$818.00

特別獎十名：
各得麗確35FM
自動曝光相機乙部。
每部價值：HK$288.00

RICOH 500ME　RICOH

麗確最新35米厘袖珍電眼相機
突破性全新設計
・增設附加捲片器，拍攝連環動作照片，倍添情趣。
・裝有多重曝光設備，使景物能重複出現於同一照片上。一機在手，樂趣無窮。

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年二月七日

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天八元

租賃（港香）

中環加威街招租 壹號地下及閣樓一千二百尺 全一四三八〇一

中區寫字樓 德輔道中金融商業大廈800至1115呎招租請電⑤786675⑤257810康樂

渡假屋租賃 梅窩附近海灘房屋傢俬齊備歡迎預訂電話⑤9847404洽

中環旺舖租 蘇杭街五十八至六十號地下招租請到大廈管理處接洽

寫字樓租 金滿大廈 孖沙街10號六樓連天台 約千呎二千元水電全 獨立廁④七四三〇二三

旺舖招租 鰂魚涌有旺舖招租交通方便適合小型工場有意者請電⑤617151胡太洽

西區中心大廈 快樂街道西寫字樓五百十尺自用廁所管理處合接電H470798洽

大嶼山 貝澳渡假屋租售電話9847732或傳呼機③一610271

靚房出租 西環有光猛頭房清靜交通便利適合單身仕女有意請電5—478442

旺舖招租 上環皇后街二號及四號舖位連閣每間約二千五百呎適合各行業電H四五六八九九

格蘭大廈 堅道18號A座一樓一廳兩房六百呎租三千四管理處K 682025

旺舖平租 石塘咀山道近街市口約800呎除尺三千餘元適合各業

灣仔舖租 合和中心對面利東街口兩百多尺另閣設備齊H769309嵩

繁盛地王 靚樓租售 香港鰂魚涌英皇道全新樓高海景

黃竹坑廠 四仟餘呎招租 香港仔黃竹坑業發街12號松栢工業大厦管理處洽

旺舖招租 石塘咀大道西477號地下連閣約900尺另有餘寫字樓租

中區高級寫字樓 環球大廈高層面積四千四百零四平方呎有意者電五二二五一壹五壹

租賃（九龍）

商住合用 佐敦道快樂戲院側協祥大廈十一樓 電③7214855

元朗正南 新裝修特別月租1300元免佣電③2508335

元朗舖租 福樓一期20號四百呎

大埔新樓 南盛街

診所寫字樓 分租千式旺角彌敦道房廳共用下午

舖仔連閣仔 平租塘尾道228號

荃灣工業 中心三單位共8832呎

官塘廠租 開源道工業大廈

佐敦道區 財務公司

車位出租 有蓋車位近教堂

吉舖租售 元洲街322號地下

新寫字樓 統一大廈

旺舖廉頂 旺角荷李活商場

元朗平租 房一廳二千六百呎

旺角靚樓 新裝修四百餘尺月租二千四

旺角廣東道 1003號肉食公司分租

鮮菓士多 頂讓

元朗平租 好發樓一樓

廠房出租 葵涌華發工業大廈

元朗旺舖 免頂大馬路

旺舖分租 油麻地彌敦道

廠房出租 屯門工業中心

廠房出租 村屋

繁盛地王 孖舖招租 ★九龍城道★

新舖位樓 大埔道

上海街舖王 月租叁仟捌 適合各行生意只剩一間請到380號C舖看洽

新蒲崗 廠房出租

官塘 級廠房

利民貨倉 出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

出價最高 專購各區新舊樓舖新界菜地，不交吉亦合委托租售業主免佣。電K 880033（大興）九龍旺角通菜街廿二號地下

尖沙咀 平租合俱樂部會所等娛樂業批發行倉庫工場等叁仟餘元起金巴利道72 電K 880033洽

出讓（港香）

中區商住 值大道中478號六只售24萬經商

伊利沙百 大廈

出讓（九龍）

出國售樓 北角大廈

大坑龍園 1750呎新裝修

高雅大廈 山道420號

西環華輝 三房兩廳

跑馬地 新十七萬伍佳住境

北角新都城 大廈9/F D座 連冷氣46萬入伙 自讓免佣 電話⑤714576

得利海景　惠利益昌　一金　抵買 全部大厦落成 送新裝修 珠城地產 H 635186H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

割價出售 光猛 近海景

葵星中心 二廳三房

大角咀碼頭 厦門街

新區孖舖 葵涌邨

吉地出售 錦田石崗

元朗洋樓 安寧路

怡齡閣 九龍廟街

九萬 有契天台

紅黃木屋 康村路

新舖特平 單邊

青山道新舖 新盤

屯門小廠

旺舖出售 鐵千站呎

元朗別墅 錦繡花園

石屋出讓 紅水山

旺舖出頂 閣樓

藥行頂讓 新裝修近菜市

全幢出售 北河街

玩具急頂 營業中

膠木廠 機器設備

旺舖廉售 旺角

東威大賺 照公司價

唐樓平售 近南昌街

大埔林村

觀塘廠 好運工廈

佐敦道區 洋樓商住

農地屋地 大埔新界

丹桂苑別墅 裝修

新界屯門 力生大廈

洋樓廉售 城第十座

有樓出售 鄉新二樓

木屋連地 林火車站

地鐵總站 石硤尾

洋樓出售 九龍

食品廠牌出讓

元朗遠東 大廈

元朗洋樓 教育路

怡安閣

工場出讓

車位出售

元朗洋樓

21萬5仟 窩打老道

超值樓宇 自由明街

全幢出售 九龍城

蝕一萬 沙田一城 照95折蝕一萬元2座D高層395呎向馬場靚單位33萬餘業主自讓免佣平售③314313內線2號洽

屯門花園旺舖

老窩打道 平售廿餘萬

深水埗 順寧道 新寧閣 420—830呎 快入伙 近華聲戲院 首期少 照公司價95折 31萬2 免佣明天電H 221617

大單邊旺舖 月租二仟三元免頂 平售35萬元起

吉舖廉售 大埔道

比倫與無 元朗市區高級豪華別墅樓花特價出售 ⑫782607李

新樓平售 三房廳價34萬五二成首期即住三面單邊柚木地板全新 大埔道康寶大廈電 ③880033洽

租讓

洛克道

恒發商厦 駱克道

新樓租售 香港仔

金運工廠 葵涌

旺舖60萬

大單邊舖 售五十萬 租三仟餘元

商住兩用 永樂街227號三樓合庄口寫字樓 840尺租售洽請電 H712371叫3678或4678

出讓（灣仔）

電子琴讓

舊鋼琴讓

商標印刷

鋼琴急讓 一千六百 3—336082 3—388697

10呎龍門鉋

靚產鴿售

招標承購

中國藥材 本公司現有大量春粉、生地、熟地出售。中源貿易公司 3—7211787 傳呼3—765333 叫2858

夜冷玩具機器 大帮來路兒童玩具，美國三輪車，電動車，波子機，男女庄公仔，飛機，藝術車仔，成品及半成品，歡迎出口批發，名廠2000磅開車啤，手搖鑽，風栗，假手，鑄眼啤，手啤，大夾萬，及一切零件物料大平沽。九龍窩打老道66號地下洽（近太平道口對面）

夜冷高級文儀用品 大批全新 16呎庫有數放影機幻燈機大小銀幕油墨電子影印炭紙 打字機 計數機 寫字 香港中環衛城道27號地下

夜冷布匹衫褲 新到大帮各類布匹適合出口膠布褲布麻衫牛仔布羊毛衫羊毛羊皮各種西裝布料

沽平器機廠帶表 大帮自動啤鑽孔機全自動西德曬光機曬床磨床波牙箱大陸啤西德麥太保打磨床打各種表殼表帶機器生財用具平沽3M曬光沙紙及木碌請到油塘灣四山街22號美塘工業大厦地庫車房側洽

聘請

灣仔女傭 近鵝頸橋小家庭三大一小晚八六八四... 務

練習生 女練習生電子廠中程度

招請 石油氣公司

經驗收銀

急聘 小學教師

津校男工

請女校工

津校聘請

聘請教師

聘請助護

尖沙咀區

電話文員

九龍西醫

兼職家務

津校聘請

書店女職

請女秘書

商行聘請

中環信差

半全日

津貼小學

西藥收賬

燙金男工

請老婦 年約50歲以下

傢俬公司 聘女售貨員

聘女兼職 幼稚園

夜校誠聘

聘請教師

誠聘教師

半日全日 女工

請女傭

請教員

請褓姆

兼職信差

聘請幼師

教師文員

急聘幼師

家庭女工

聘請幼師

元朗女傭

新發展 大機構誠聘女職員

計請會員

★電子廠★ 本廠自製大量男女L.C.D.電子錶肉及製成電子錶特價康售適合水客及出口商有意請電③846171得利寶有限公司九龍彌敦道545號安利大廈12字樓

聘請教師 九龍某英文中學

聘女教師

誠聘練習生

夜校教師 誠聘中學各級科數師

春坎角慈氏安養院 聘請女護理員

急聘教師

女接待員

電話洽聘 數理教師

助理書記

唯一旅遊 有限公司誠聘職員經驗優先親繕中英文簡歷寄旺角山東街47號中僑商業大厦1504室備件面洽亦可

急聘司機

聘請會計

南北行商行誠聘 英文文員薪優有意者函G.P.O. BOX 8085HONG KONG或電：5-459653

女業務文員

誠請初級文員及女秘書

急聘代課教師

急聘教師 會考合格有或無教學經驗均可會教幼稚園更佳全日制小學月薪起點1200至1450有意者請寄簡歷附回郵地址信封本報992號

聘營業代表

★影視兼職★ 你每天有多少空閒時間？何不兼職增添額外收入？歡迎利用餘閒兼職影視演員或配音員時間自由選擇不限經驗年齡性別携照身份證親臨佐敦道碼頭利僑商業大厦2樓202室或辦公時間K 300237洽

請女文員 葵涌製衣廠請辦房女文員一名中學畢業懂英文打字工作經驗有意函履歷薪金要求近照寄九龍長沙灣郵箱一〇一〇四

見習女歌手 新張電子風琴豪華餐廳夜總會高薪請女歌手數名不須經驗時間任擇月薪$1600元起凡年十七歲以上女性親臨佐敦道37U保文大廈（龍如酒樓樓上）電梯3字近碼頭奔勝時裝側電話K 842259K 885348梁小姐洽

文員練習生 新蒲崗某大實業有限公司現誠聘上述男女職員數名須初中程度有升職機會公積金制度飯堂設備有意者請附履歷詳址電話及近照乙張函九龍尖沙咀郵箱95974號事務部

入口名廠運動鞋 營業代表 多名薪優佣厚 學歷性別不拘 附交通津貼 及年獎詳履 歷近照寄旺角 郵箱79099號

會計主任及助理會計 屯門大五金器皿廠急聘各乙名必須在本港有實際工作經驗可選擇立即或農曆年後工作中學或專上程度鄰近居住者為佳請將詳履歷電話地址及要求待遇寄屯門信箱82號洽。

兼職廣告 片影視演員各階層人仕歡迎餘閒兼職 不限經驗年齡性別彌敦道543號寶寧大厦C座1010室K 888802K 888750洽

加拿大聘專業人材 ①工程師二名 ②則師一名 ③高級會計一名 應徵者必須中英文流利55以下男性具經驗如及格可代辦手續請親繕中英文郵349. W. GEORGIA STREET P. O. BOX 4368, VANCOUVER . B .C . CANADA

★金★殿★ 康樂會所誠聘全職兼職女侍應時薪60元天天出糧有困難者可借上期聖誕前上工者送瑞士金牌一面每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下或電5—271338 5—277419黃先生洽（六國酒店後便）

★少女高薪自由理想工作★ 香港最豪大夜總會為配合業務之需要高薪誠聘日夜班各部門女職月薪伍千元上無須經驗收入固定歡迎假期兼職試工時間任擇按時計薪本公司條件優厚設有多種福利津貼有困難可借上期凡年18歲以上有意請電H 278606H 278691曾先生洽或攜身份証親臨香港灣仔洛克道60—62號地下（即輝煌酒樓對面）

周生生珠寶金行有限公司 招請：營業助理員數名 ★月薪1010元起★年十九—廿五★性別不拘 ★中學程度 ★懂簿記及有工作經驗者優先 ★供午晚膳 ★每半年發雙薪一次 ★69天假 ★公積金津貼5% ★有醫療福利及退休制度 請將簡歷電話近照寄彌敦道229號人事部合則約

急聘見習生 香港紅十字會急聘男見習生壹名，中五程度，需懂英語，月薪壹仟二佰元或以上，有意者請電洽雜民事務部朱小姐約見。電話五・二八二〇二一內線四十一。

機場商場擴充營業各部門男女日聘語請 以上各職均須F5程度流俐英語攜身份證相片請親到啓德機場大廈二樓D22香韻面洽

待聘（灣仔）

住家托兒 初生至兩歲日托或全托清潔環境愛護小孩有意請電三八七五四〇二

科技翻譯 本人擅於翻譯中英資料機械電器說明書每千字50元

專門報稅 做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

裕安菲傭 電視錄影聲帶 有訪問聲帶電視錄影供選擇仿如實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中一四二號金利商業大厦十三字樓C座 ⑤458255 ⑤458351

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H 228143H 221300

為你施服務公司 政府註册開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能技菲傭檔案尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K 671931

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 快捷收費合理 嚴格挑選保證 滿意無難更換 皇后大道中35號商業大厦630室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

奇峯菲傭 可不換滿 香港大道中40號六樓 H 257751 H 248025

訪尋

尋姐談淑 談淑嫦，八一六一四三

尋台灣籍嫂 黃桂美等已三年失聯 知他下落電K 332916 或K 773185 賞

貓狗

狗病 古氏 北角 電617042

都伯文 來日路名 冠軍

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3－687682
西環街坊福利會	西環：西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道241-245二樓	電話：5-747766
銅鑼灣東街	銅鑼灣：東街九號A地下	電話：5-7903915
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街二二四號	電話：3-037195
紅磡新柳街	紅磡：新柳街20號	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：第三期	電話：3-741832
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街	電話：12-429081
新界屯門	屯門：屯門	電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道	電話：12-671890
新界元朗	元朗：元朗	電話：12-766088

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

大量收購

德成地產

美孚一期

官塘華豐園

購不交吉 交吉天祥

金山泉 沙田第一城

梅窩

鰂魚涌

太古城

西灣河

筲箕灣

購不交吉 及交吉樓鋪無須入屋看樓成交快 請臨中環結志街二十四號地下 捷誌 5—443955 5—453381

漢記 定安大廈 金豐大廈 昌景閣 恒景閣 運通大廈 得運大廈 成都大廈 德福花園 發華花園 美景花園 土瓜灣 譚公道 北拱街 大埔道 九龍灣 界限街 青衣 K 640223

力企 詢委託免佣 歡迎來電查 H 228509 H 237394 H 234906

置富花園

英麗閣

力企 香港仔

力企 太古城

樓宇租售

康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當 ☎5-444161 中區周大福商業大廈八樓

★香港代售★ ★香港代租★ ★九龍代售★ ★九龍代租★ ★新界★

香港代售

炒家注意 朗別墅三房 二廳售十餘萬 萬離市區步 行數分鐘柚 木地板名貴 潔具私家園 牆 ⑫792168

九龍代售

錦綉花園

九龍代租

利安地產 物業管理 有限公司

歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話 3—303393

九龍出售 ★土瓜灣★ ★紅磡★ ★大角咀★ ★深水埗★ ★沙田★

九龍出租

香港出售 ★北角★ 請駕臨 海聯公司 K 629286

新界元朗
屯門工業大廈2000呎售47萬 7仟
恒運新洋樓新入伙19萬屯門多寶大廈
連天台21萬
屯門金邦大廈432呎23萬
屯門柏苑大厦477呎28萬
元朗好景樓向南有露台505呎25萬
歡迎委託好發地產電12—787836
地址：新界元朗教育路好發樓二樓C座

新明地產 誠懇可靠 H 7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

天后廟道

百德 廣生 汕頭 洛克 禮賢 紅磡 昌明 九萬

本報分類廣告 效力宏大

徵求

徵合作 寂寞人協會 誠徵朋友 徵友 誠徵淑女 大學未婚 徵女友 誠徵婦女 賢妻良母 誠徵女友 誠徵女侶 收購存貨 誠徵舊鋼琴 誠徵女友 淑女徵婚 誠徵內助 誠徵伴侶 誠徵女友 誠徵淑女 誠徵老伴 誠徵男伴 金幣銀幣 誠徵女友

誠徵編輯 誠徵良友 徵護士爲友 誠徵女友 學初徵鋼琴 自用誠徵鋼琴 誠徵女友 合作 高價徵鋼琴 高價收購 黃金 白銀 麝香 藥材 淑女徵友 針織機 美籍華僑 誠徵女友 黃金股票 經紀徵友

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 037968

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽
幸福婚姻服務有限公司
分行軒尼詩道 330 號12C ⑤726886
營業總行10-9時分行10-5時
美國Box4692 AUSTIN Tx.78705

招生

誠徵親友 英人教師 學考 石川日文 教授鋼琴 住家托兒 授舞 電影日語 染色造花 荃灣鋼琴 英人話會 兒童畫展 舞 失傳功夫 灣景音樂中心 教授命理 函授針灸 唱結歌他 社交舞

樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈主理
歌鋼結電口 唱琴他琴琴 鼓 古二琵笛長提 箏胡琶子笛琴
附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星。
太子道藝園街一號地下③803325

太陽日語 ★日本女師★

英成專文人教 港大畢業專教成人英文 法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

你要學嗎

英文數理化 預科數理化 法文 德文

英日國語會話 拼音 打字 個別小組 旺角彌敦道六四二號 ③950125

馮氏英文 Fung's English Course

冲晒

蕭文安妮授 舞

YMCA 日文初班

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

港九德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 詢問：③303062③968771⑤703667

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待 彌敦道554號．K—849248

海燕藝術學院

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 舞蹈新班

哥林比亞工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班

德法速成烹飪專科學校 凡學全科特價優待

奇門循甲班 開課：一九八一年一月六日晚上七時半。 詳電：㊇七六七七八九 上午11至1時

嘉樂書畫 繪畫中心 材料 旺角登打士街56號嘉樂商場一樓71號 K 317395 營業時間下午一時至九時

樂聲琴行 主辦 港九 專師 教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③037968③037662

YMCA 社交舞班 薄記初中班 編織初班 美容班 國語中班 日文中班 （一月份新班）

工商業會計

香港快捷商科外文學校 政署立案．招一月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：61 1601

香港健力美學院 健身 增高 減肥 院長：陳偉芳 男女學員設備各異

香港少年藝術院招生
兒童音樂班 兒童芭蕾舞班
中西樂器個別或小組選修科
兒童合唱團 音樂師資班
地址：旺角通菜街二零九號地下旺角警署側
辦公時間：星期一至五下午五時至九時
星期六二時至八時星期日早九時至十二時
章程備索
校監楊勵賢 院長劉尚文 副院長馮偉

補習

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演
室參着名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五零八

CIF 招生 薄記 TELEX 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 職業會話

英語小組

油素美會畫描術考

港大預科 聖心 喇沙中五 理工補習 葛師女生 經驗補習 師範皇仁 國光補習 優良補習 教師港大 經驗教師

新法夜校中大及會考補習班招生
F5 理科：中、英、數(新、舊)、理、化、生及附加數
文科：中、英、數(新、舊)、地、史、經及生物
中大．理科：中、英、數(高、普)、理、化、生
文科：中、英、普數、史(中、西)、地、經、生
地址：九龍太子道219號 電話：3—019206-7

港大精英補習社
大學導師筆記齊備
㊀F.5英文班65元 ㊁F.4會考先修班65元
㊂F.2評核試先修班60元㊃小學班55元
㊄各類人仕英文班個別100元
㊅F.4、F.5文科理科班每科50元
荃灣沙咀道321號三樓 12—436556

牛津補習中心 會考速成 本中心採用STRUCTRAL FUNCTIONAL SYLLABUS 作個別指導 G.C.E.英文小學課程 報名時間：9：00A.M—7：00P.M

1981最新 F.4.5會考 英數理 最優異速成 K 807051

甲級教師 中大學生 小學補習 小學全科 精補各科 中大物理 觀塘教師

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：283 284 287 289 291 295 302 305 308 316 320 341

九龍佐敦道代理信箱號碼：910 924 927 928 936 937 939 940 941 942 943 944 945 947 967 976 980 991 992 993

中區辦事處信箱號碼：401 404 405 407 410 413 421 425 426 429 431 432 433 435 436 439 440 452 454 455 456 460 462 463 464 465 466 470 472 473 474 475 478 479 481 482 483 484 490 486 488 489 491 496 497

旺角辦事處信箱號碼：1317 1318 1319 1323 1327 1328 1330 1332 1333 1334 1336 1337 1339 1342 1343 1345 1346 1348 1349 1350 1403 1407 1408 1409 1441 1445 1448 1449 1450 1473 1476

北角分處信箱號碼：1621 1622 1625 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1641 1642 1648 1649 1656 1657 1662 1664 1666 1671 1672 1684 1686 1693 1694 1695 1697 1698

承讓聲明
王少珊何澄石願將九龍界限街38L號G座地下金冠園茶冰廳連同一切生財用具出讓與鄧少芳承受並繼續經營現已交易清楚有關一切華洋糧債請於一九八一年一月四日前與出讓人理交逾期概與承讓人無涉特此聲明。 出讓人：王少珊何澄石 承讓人：鄧少芳

恭賀新禧 鴨脷洲青年體育會 全人鞠躬

啓事 聲明

大學畢業同學會 主辦中學會考專修班
科目：英文、新數
課程：精要講義習作針對會考課程
師資：由港大畢業資深教師任教
上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座
報名：下午二時後電⑤706035 ⑤784517

會考補習

催眠 强身婚姻事業
有不可思議之助力院址九龍旺角道29號B（黃金大廈三樓）近上海街口法國銀行樓上下午二時至七時會客

醫藥

遺失啓事 遺失聲明 遺失事啓 遺失聲明 遺失聲明 茲遺失

遺失 陳劍江

大道中82號 珠光寶石 電話 H 453101 453111

珠寶

1.第五才子書施耐庵水滸傳 綫庄32册
2.明容與堂刻水滸傳 綫庄兩函20册
3.脂硯齋重評石頭記 綫庄一函八册
4.甲戌本石頭記 綫庄一函四册
5.乙卯本石頭記 綫庄一函五册
6.乾隆抄本百廿回紅樓夢稿 綫庄12册
7.暖紅室彙刻西廂記 綫庄20册
8.萬曆本金瓶梅詞話（附圖） 綫庄20册
香港中環士丹利街30A二樓大業公司

書報

葉玉欽 家傳推拿
指壓秘方梳理新舊骨痛手腳痺四肢失靈脊椎痠軟骨節刺痛無需服藥 指壓施藥推拿療效不吹牛功效速經施手術即見效灣仔道一七七號九樓G座按8字診早十晚八電H 741491

中華針灸醫療所
經驗女醫 先進儀器
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。
中環永吉街6號誠利大厦7樓A 電⑤459821

可怕的手指涸皮症

1981 中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（十三）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

Economic and Public Affairs (13)
K.K. Wong & L.T. Chan
(Mill & Dale Press Ltd.)

EXTERNAL TRADE OF HONG KONG

1. Give the reasons for the rapid growth of Hong Kong's external trade. What are the difficulties encountered by Hong Kong in her export of domestic products? Give examples.

Hong Kong is a British colony and is situated at the mouth of the Pearl River, a gateway of China. Being also located at the midway of many sea routes, she handles trade between China and the West. Her deep, sheltered harbour together with other facilities enable her to become a major port in the world. The laissez faire policy (with minimum government intervention) and the low tax here are additional factors for the emergence of Hong Kong as an entreport trade centre.

Since 1950, attempts in industrialization were proved to be successful. After the Second World War, Hong Kong Kong started to export her goods to those foreign countries which were in shortage of consumer goods. This directly helped to increase the external demand for Hong Kong products.

Later, the embargo against China provided the opportunity for Hong Kong to become a source of Chinese crafts to the United States. On the other hand, the Commonwealth Preference also contributed to the growth of the domestic exports of Hong Kong. There are many import-export firms having established commercial relations with other countries and foreign firms. Moreover, the presence of developed financial institutions (e.g. banks and insurance companies) as well as excellent transport and communication, port and warehousing facilities etc. likewise have helped to increase the domestic exports.

In recent years, products from Hong Kong have attained some quality standards. These are made possible by the imported technology, the presence of experienced industrialists, technical training facilities and industrial promotion. The products of Hong Kong are fairly cheap because of the relatively cheap labour and attempts to raise productivity. Furthermore, trade is promoted by the government and other agencies e.g. Trade Development Council and the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation. All of these contribute to the growth of the domestic exports of Hong Kong.

The rapid growth of imports, on the other hand, was attributable to Hong Kong's reliance on imported foodstuffs, raw materials and capital goods, and her rapid growth of population and industry. The situation of practically no restriction on imports in Hong Kong also contributed to the growth of imports.

Difficulties encountered by Hong Kong are:

1. Trade barriers, such as tariffs and quotas, are imposed on Hong Kong is hampered.
2. Keen competition comes from other neigbouring or developing countries e.g. Taiwan, South Korea and Singapore, which supply and export cheaper products.
3. The rising rents, wages and raw material cost in recent years result in the increase in the costs of production for local products.
4. The Commonwealth Preference is cancelled and this has weakened the competitive power of Hong Kong's exports.
5. Economic fluctuations in the world, especially in the major markets of Hong Kong, affect adversely the demand for the exports of Hong Kong.
6. The monetary fluctuation in the world is another problem that adds to the difficulties affecting Hong Kong's exports.
7. The present existed training facilities for industries in Hong Kong are not adequate.
8. Since Hong Kong relies heavily upon other countries for the supply of raw materials and capital goods, the fluctuations in import prices means that production costs are unstable. Hence, to maintain a relatively stable price for exports becomes quite difficult and this will affect the demand of exports in an unfavourable manner.
9. Hong Kong's exports have been concentrated on a few markets and a few products. Thus, economic recessions in those countries and decrease in the demand of those products may turn Hong Kong to a dangerous position since Hong Kong is so export-dependent.
10. Because of the lack of natural resources and the absence of a large domestic market, Hong Kong is in a weak bargaining position and often has to accept concessions which are unfavorable to her export position.

商業 商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個 旅遊 商業 搬屋

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K－7780065 大明行

莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 電話：③7213040 ③048618

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008・818781 香港分社⑤783600・783699

天然水晶地板 天然機構・用料一流 選料上乘・並有保證 H 785375H 786509

俠文醒 港回加美，威權相掌 路茫茫盡不生浮 遊重又別離年一 逢相再女仕緣有

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803

港島私家偵探社 K－843513 K－847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟踪代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標糧密儀器絕對保密

童車專門店

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795566

盧森堡金融有限公司 政府註冊接受存款公司 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	16.00%	17.50%	17.75%	15.80%
美金利率	面議	16.75%	16.95%	15.75%

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓 電話：5-442364 5-456245

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 電話5-231676 電話5-722392

精工水晶地板 新舖地板 清潔打臘 ③7437438 ③7411603 萬興水晶地板公司

和輝噴磁壁 裝飾店舖門面及樓房內外牆壁：堅固耐用防火防水防音高雅脫俗永保新穎光潔 五週年紀念：酬謝顧客：材料銷售，工程服務，原價九折 1981年1月1日起至1981年2月20日止 電話：③689873 ③7212624 和輝公司

環宇專業私家偵探事務所 九龍旺角彌敦道582號信和中心307室 電話：③320621-2 ③318071

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628 柯士甸道K 681395

新加坡鍍金胡姬花 CARRIC TRADING CO., P.O. BOX645 TEBAN GARDEN SINGAPORE9160（歡迎索取彩色目錄）

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613

漏水

合時搬運公司 香630118 九630129

吉祥 永勝 立信 搬運

漏水 裝修 防水漏水工程 西裝 樓房間格 供最有效方法 德 修 油漆牆紙 最佳西德材料 防 工 地板磁磚 立單保用三年 水 程 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H 2電話K 315403

水晶地板 精工 3 786472 3 787587 華美水晶地板工程公司

台灣 包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③－958547 ③－958807

旅遊 遠東搬運公司 3 7421065 3 7412007 5 405619 5 498366

中聯搬運有限公司 5·635157 5·627922 3·333532 3·333560 3·632345 3·628647

幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

三興旅遊 葵涌葵涌中心46B弍樓商場 電話：12－222871 273139
全港首創梧州野味團全程八天
沿途暢遊廣州肇慶七星岩鼎湖及廣西梧州風景名勝
出發日期81年2月6日（農曆年初二）全部收費900元
全港首創新闢旅遊精選廣西梧州桂平 全程八天
出發日期：81年2月14日 全部收費 900元
順德廣州保健探親團 全程三天
出發日期：81年1月9日 收費 420元
春節探親團高鶴江門新會西樵廣州 四天
出發日期：81年2月9日
北京 八天遊雙程飛機
出發日期：81年2月22日 全部收費2500元

學助童救 囊善解請

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196－7 ⑤233847⑤233912

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

電子錶大特價 出口價 LCD錶20元起 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

正正邪邪

落花有意

瑪嘉烈看一眼邪少君，想看看邪少君如何反應，見他沒有什麼氣憤狀，又說：「其實啟明爲人不錯，你們之間誤會亦是爲了我，過幾天我替你們化解好不好？」

「我知你們是好朋友。」邪少君說：「她使我難堪過一次，我亦使她難堪過一次，那末算了，我是沒有和她有什麼誤會的。」

「那就好了。」瑪嘉烈說：「我已對吕媽說過，我們八點正吃飯，我們再聽一會兒音樂怎樣？我有一些輕音樂的唱片。」

回到客廳中，瑪嘉烈把邪少君拉到西間，推開了一道門，那是一間書房，在這間書房中，除出用作裝飾的壁櫥有幾齊的書外，便是一張配有高背椅的大寫字枱，此外都不是書房中應用的東西，應該稱之爲娛樂室的。

因爲有的是電視機，電唱機，錄音機，以及放映機，還有一個可推動的小酒櫃，另一旁有一個臨時放書的書架，可是上面放的是各式外國雜誌，書架是有門的，瑪嘉烈把手一推，書架的門便彈上關緊了。

「這間書房倒是設備齊全的。」邪少君笑說：「不應稱作書房，應該稱之爲娛樂室。」

「是娛樂室。」瑪嘉烈笑說：「我一個人無聊時，便在這裏看電視，或是聽下錄上的音樂，有時是看看書，從來沒有讀過一點，看那些北歐來的性書，我不在你面前淡得一本正經的。」

「剛才關上的都是那種書。」邪少君說：「怕我知道關上的，現在又再來告訴我的，眞不知你怎麼想。」

「是的，我對你很特別。」瑪嘉烈說：「想不給你知道，卻又不想騙你，弄得自己亦很矛盾。」

「那末你不要招待我到書房中來好了，我亦不會開起。」邪少君說：「剛才你若說到娛樂室來坐坐，我不會注意那許多事。其實這些電視和唱機，都可以放在房內的，躺在床上看，看得倦了就按掣關掉，這亦是一種娛樂。」

「你看得出這都是接掣的嗎？」瑪嘉烈笑說：「裝置時化費不少功夫的，總都嵌着的，你怎看得出來？」

「我是這一門的工程師。」邪少君笑說：「在必要時，我要化二年時間進修電腦部門，將來都是電腦控制一切的，這部放映機大概都是放映北歐的性電影了。」

瑪嘉烈搖頭說：「不是的，這種電影，以前老丈夫說是邪惡的，那是自己拍的旅行影片，有時放出來看看的。」

「我沒有見過你這位老丈夫。」邪少君笑說：「以前和他一起拍的電影有沒有？給我看看，讓我認識他一下。」

瑪嘉烈不住搖頭說：「我和老丈夫只有在教堂前合拍的照片，那時剛結婚，其他照片都沒有拍，歐遊都是他替我拍，我沒有替他拍一。」

「你們只有在結婚時拍過照，以後沒有拍過？」邪少君笑說：「這樣看來你們之間的感情早就有破裂了。」（六四）

天邪劍

賀更·著 秋風·畫

這一回：醫王巧佈毒蠱陣 邪女初試天邪功

再說白氏兄妹雖然都知道曾經幫過他們大忙的傻妹是徒弟，眞正的傻妹才是師傅，但徒弟的武功已經高出他們兄妹許多，所以對她仍是十分感激與佩服。但人總有好奇心，白氏兄妹也不例外，希望在假傻妹口中得知一些有關眞傻妹的底細，可是他們卻怎也想不到假傻妹根本就不知道師傅的身世，加以師傅已責備她說話太多，更不敢多說話了。

白金龍對於孟三春是略知一二的，他原有投筆報李之心，要幫傻妹一個忙，但傻妹說得十分嚴重，勸他不可插手，免招滅僊之禍。白家僅有七百多人口，若果因他插手而禍及全僊，他實在不願意，人家特地解了圍，他就可坐視不理？孟三春的爲人，朋友中恰巧有熟識孟三春者，說他以蠱混傳人，千萬招惹不得，白金龍這才死了這條心，但也替傻妹感到不安。

傻妹自己倒沒有不安的感覺，她將徒弟的劍送了給淨蓮，再傳了她一套劍法，然後便與她分手，介紹她到一家尼庵去。淨蓮顯然與傻妹在一起，傻妹不客氣的說：「姑姑，以你今天的功力，也是無法幫得我忙的。敵人的武功比你高，你又沒有防身本領，到時，我不能不分神照顧你，反而增加了我的危險，你若是聽我的話，先找個地方練功，我事情了結，自會前去找你。」

淨蓮聽她這麼說，想落也有道理，便告辭先行。傻妹又獨自一身了，她長長的舒了口氣，拔出天邪劍把玩，自語道：「這一柄，我可要借重你。」輕輕撫摸，忽發現劍身浮出劍訣，就是天邪劍法，傻妹想不到天邪劍原來有自己的劍法，因此大出意外，輕輕讀着劍訣，默記心間，一遍又一遍，漸漸，劍訣竟然隱沒了。傻妹不敢妄動，仍然默唸劍訣，直至自信不會忘懷了，才將劍訣加以揣摸，緩緩出劍試練。

「好劍！好劍法，如此好劍，如此好劍法，畢生難得一見，巧遇！巧遇！」聲音傳自耳邊，說話者應在眼前，但她游目四望，那有半個人影？她因此大爲驚駭，激聲責問：「誰敢偷看我練劍，要找死了。」

「了頭，你好兇啊，你練劍，我稱讚一句都不行？不太蠻橫？」一個老漢說。

「你讚也好，彈也好，我都不在乎，但你這麼鬼鬼祟祟的躲着，我就不順眼。」

「好，罵得好，乖姑娘，你罵得好。」一個老太婆說：「老傢伙，你心服啦，我一直說你行事欠光明，現在，人家也這麼說了，你還能不服。」

這個老婦似乎帮着傻妹，但她也沒有現身，所以，傻妹對她的好心，並不領情。

老漢終於現身了，他就在傻妹左後邊突然之間冒了出來，嚇了傻妹一跳，跟着，她還看到一個老婆婆就站在老漢身邊。（三六四）

一曲銷魂

鳳三

三三：我大概說錯了

母女同出，張亦娟送小兩口子到門外呢！他們下樓登車前，張琳提到氣溫下降了，榮敬說：「今天是聖誕節，你與我在一起，天氣也更像節日。」

他們上車後，車開，張琳望着榮敬說：「我夜夜與你在一起，祇有在夜總會工作時間不與你在一起。」

「我大概說錯了。」榮敬笑着。

「當然說錯了。」

「我把它收回。」

「以後不許說。」

「是的。」

張琳把手放在他膝上，汽車入海底隧道前曾「塞車」，出海底隧道，似乎借用「一帆風順」四字了，抵目的地，幾乎都是張琳上次在這老地方所見過的人，也有女士們在切切私議，她想到當是由于自己曾在螢光幕上露面了，漸漸，她適應了這個舞場，也有不少人與她談話，又有人當着她面問榮敬幾時結婚，他答覆他們在明年上半年。

當大家下池跳舞時，張琳有些自傲，由于她到自己擁有了白馬王子，而本身也配得上這位白馬王子呢！當交換舞伴時，張琳也與三個男人跳過，他們大方而斯文，但他們都不及榮敬英俊，而她也想到他們也羨慕榮敬有個出衆的未婚妻呢！

最後是抽獎遊戲，小兩口子所抽到的都祇是一盒糖而已，他們回到汽車中，她說：

「我們所抽到的獎品是大小了。」「這是好兆頭。」榮敬說。

「甚麼意思。」張琳望着他：「不到一百元吧？」

「象徵我們甜甜蜜蜜。」

「我喜歡吻你。」

「回去讓你吻，我也要吻你，吻遍你的全身，由上到下甚至吻你腰下時候也是深吻。」

「不要下流。」她白了他一眼。

「我們是夫妻呢！另一方面，這也不是下流，性生活要多采多姿。」

「汽車中不要談這個。」

「我們到床上去談談。」

「談些正經吧，今年陽曆大年夜，你來不來夜總會。」

「我不知道，今年除夕，可能公司中有宴會。」

「洋派公司也在陰曆年底請年夜飯呢！」

香港竹枝詞

過年 半個詩人

才過聖誕，新年又到，過了此，舊曆年又在望矣。正是：

一年容易又隆冬
冷得鼻兒發了紅
舊曆新年已在望
老兄滿臉是春風

詭秘謀殺案

西蒙

十三：像迷宮似的樓房

貝莉華冷冷地盯着瑪寶小姐說：「卡拉和約翰結婚時就是住在這幢大廈的，屋子裏有十個浴室那麼多，都裝了最新式的鋁水管和鍍鉻的水龍頭，你認識約翰嗎？」

「不，我沒有見過約翰，就是露蕾絲和我也很少見面，我們只經常有書信來往。」

「約翰沒有脾氣，他是個好好先生。」貝莉華說：「他在這裏住得很舒服，可是他喜歡拈花惹草，憑着他那張俊俏的小白臉，許多女人都爲他顛倒，就這樣他自掘墳墓，終於在女人手上送了性命。」

她說完了這番話，很快又回復了她的粗魯的態度，問瑪寶小姐說：「你的行李自有女傭給你去拿，你要先洗洗澡才下來去吃茶嗎？」

瑪寶小姐點了點頭，貝莉華就到外面梯口那裏等她，瑪寶走進浴室，開了水喉，將她的手洗乾淨，拿了一條圖花色的面巾，洗洗臉，脫下她的帽子，用手撥一撥頭上銀絲的白髮，就開門出來。貝莉華引她到樓下，穿過一個幽暗的大堂，進入一間寬敞的書房，這個書房四周都是書架，書籍堆到天花板。從書房的落地長窗，可以望見外面一個人工造的湖。

露蕾絲站在窗前，瑪寶小姐和她並立着。

「你這座樓房好宏偉啊。」瑪寶小姐說：「裏面像迷宮一樣，要我自己走，就很容易迷失方向。」

「呵，你別挖苦我了。不過說眞的，這座樓房是由鋼筋造的，不然早就坍塌了，它一共有十四個起居室，都是很大的，所有的睡房也非常寬大，全都拉上厚厚的深紅色的窗幔，從睡床起來，要走很遠才走得到梳粧台那裏，有時我覺得那些房間大得有點浪費地方。」

「那你爲甚麼不把它改建成一座現代化的樓房呢？」

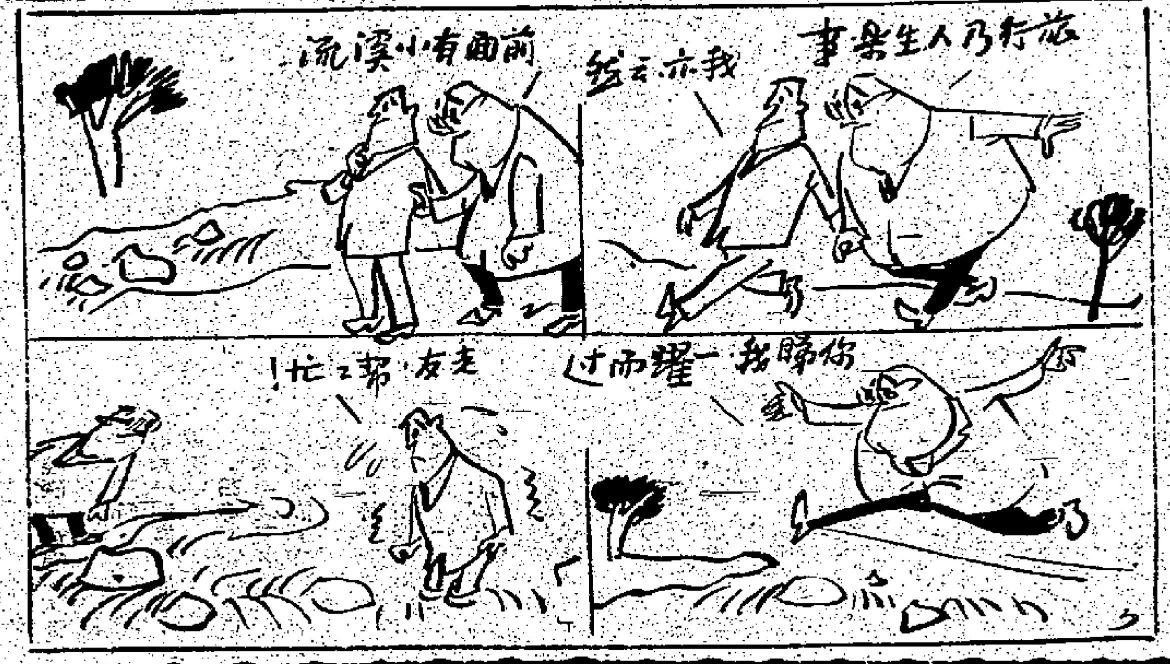
「改建？」露蕾絲愕然的說：「不，我初時和蓋爾布萊臣結婚時就在這裏，那時他已叫人粉飾過的了，油漆還是照原來的顏色，沒有改變。我認爲沒有必要把它改建，而且改建一座樓房是要用很多錢的，我不想將那些錢放在修建屋宇方面，有這麼寬敞舒適的樓房居住，我已經心滿意足了，何況我的錢另有重要的用途。」

「你們這幢房子完全沒有加建過嗎？」

「有的，我那個第二任丈夫約翰，他是個美術家又是個設計師，他因爲要有一個自己安靜工作的地方，就在屋子中間的院落裏蓋了一間房子，那個地方是不准人去騷擾他的，我們在東西兩翼都建有很多房子，有的是睡房，有的是辦公室。」

牛公車傳

郊外記趣 楚子



村中人語

安全第一

金督馳馬徑有剪徑賊。所以公園中多愛遊客。

竊賊

穿筆挺西裝，偷拔蘭地。穿唐裝衫褲，其偷士炮手。

舞獅

舞獅及國術表演，要領牌。不公開的諒可免了吧。

地鐵

港島地鐵決定興建。住在車站附近，頗有中了馬票之感。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（一七四）

陸太太雖然同樣的難過，但她終日話不停咀的嘮叨着，她像要把滿腔的恐懼擔心，向素琴發洩，素琴已經沒有心情和她計較這些了，她祇担憂父親的病，幸而現在陸先生有時尙十分清醒，精神也是時好時壞，遇上他老人家精神好的時候，他會反過來安慰素琴，但有時陸先生也會腦子亂了似的亂發脾氣，第二天下午瑞球去看素琴。

「素琴，陸伯伯睡着了嗎？」瑞球輕輕的走進去。

「他剛入睡，王媽，妳小心別走開，當心老爺醒來。」

素琴低聲吩咐王媽，拖了瑞球走進自己房內。

「瑞球，難得妳關心的天天來，我眞不好意思，很久想找個機會和妳談談了，今天媽出門看病去，妳坐下來談談吧！她回來了，就不便深談，球姊，我眞躭心——我——」素琴垂淚。

「素琴，別難過，吉人天相。」瑞球握着她的手，再接下去說：「程萬昨天來了台中。」

「他？⋯⋯爲甚麼來了？」素琴睜大了淚眼。

「還不是爲了妳嗎？」

「——」素琴垂下頭不做聲。

「他說，這次來台，是經過一番掙扎，拋下一切不管的，偏偏妳又告假回家，所以他一直追來台中。」

「我現在那有心情⋯⋯」素琴煩亂地搖頭。

「他再三懇求，托我約妳，今天無論如何也要見他一次。」瑞球低聲說。

「球姊，我沒心情，辦不到了。」

「素琴，在情在理，妳應該見他一次的，他萬千里遙遙特地爲妳而來，對妳眞可謂情深一往，痴心不變。」

「現在不是談情愛的問題，而是我實在走不開，說老實話，我的心已經麻木，對其他一切，沒有感覺了，祇祈求爸爸的病，萬一他老人家——我也不想活了。」素琴說完伏在瑞球身上飲泣。

她想到親愛的父親，假如有甚麼長短，自己孑然一身，孤苦零仃，後母又是不近人情的冰冷固執，情如水火，難怪怯弱的她淚水如珠。

「素琴，別這樣，妳還年青，陸伯伯精神還好，無論如何今天先出去見見程萬一次，這也是人情，其他的慢慢再算吧，妳應該見他一次的！」

她心忙意亂。

「現在出去一趟不就成了，回來再⋯⋯」

她一頭說好了。」

鐵劍風雲

滕甄

十二：燕京之行

程承輝道：「怎樣？」

阿三道：「轟天雷的師叔，分明是要弒君，對保機不利，趙洵看來站在轟天雷保機之間，看風駛𦐂，這次老轟與保機明刀明搶的拼個死活，我們坐在城牆看跑馬，乘機撿便宜，豈不甚妙？」

程承輝笑道：「不錯，嘆，鬼見愁呢？」

阿三知道程氏兄妹都是血性中人，如果據實說出，只怕亂了他們的心神，只好打一個誑，道：

「他去解救岑老二，而且去查探一下，姚鑑姚大俠究竟給藏在那裏。」

程承輝道：

「好極了，阿三，我告訴你，少林寺也有人來了。」

阿三愕然道：「是麼？爲什麼？」

程承輝當下把姚鑑因何事拜在少林寺監寺智月大師座下，與及保機在少林扣押姚鑑之事簡略一說，道：

「智月大師率領少林九大高手深夜闖宮，自然是找保機要人，他來得湊巧不過，我們有此強援，還怕大內那些鼠兒子麼？」

阿三這才恍然大悟：

「我道十條人影是誰？原來眞的不是趙洵的徒子徒孫，竟然是少林寺和尚，今夜的熱鬧，大有六國相爭之概，妙極啦。」

猛然間一人疾奔而來，大喝道：

「你們膽敢夜闖深宮，行刺聖上，居然一身侍衞打扮，騙得了別人，可騙不得我。」

一指向耶律小芬點來，耶律小芬只顧聽那人談論形勢，幾乎給那人點中穴道。

耶律手腕一翻，一口柳葉刀亮在手中。

那人喝道：

「好哇，果然是奸細，吃我一刀。」金光一閃，亮出一柄金背大刀，呼的砸下。

阿三與他一個照面，依稀認得他是侍衞長高捷，心中一驚，連忙叫道：

「都是自己人，別動手。」

那人與耶律小芬交換了幾招，見耶律小芬招數平常，「哼」了一聲，喝道：

「你們到底是誰？」

阿三冷冷的一聲奸笑，嘿嘿了好一陣，才道：

「我們是誰？哼，你猜一猜。」（四三五）

香港畫家黃二南

京華感舊錄

周簡段

畫家作畫的工具用筆，極少數用手指的指畫家，而用舌頭作畫，爲當然是極罕見的了，所以舌畫家黃二南，在三十年代的北京畫壇上出現便成了一位轟動一時的人物。

那時在東城報房胡同，有座人所熟知的萬國美術院，一九三二年四月，舌畫家黃二南由津抵京，就在該院畫室中會見中外名流。由於黃的畫藝已然聲譽很高，所以，慕名而來的各界人士接踵於門，其時春光明媚，花開如錦，給萬國美術院增添了不少熱烈的氣氛。

小小庭院，有屋三楹，西屋滿懸黃氏作品，東屋爲畫家所居，最軒敞的北屋，中置案几，上舖宣紙，旁備色碟，以爲畫家作畫之用。下午五時，黃氏出場作舌畫表演，大家拭目以待，莫不以一睹奇迹爲快。

先由黃二南介紹自己學畫經過，據黃自稱，初學舌畫，尚在髫齡，以舌代毫，僅能畫竹、石之屬。後來融會貫通，舉凡山水，花鳥之類，莫無一不能以舌畫之，他在日本留學期間，曾應邀參加過一次繪畫比賽會。會上規定，凡到會參加比賽者，均須各顯所長，以壽一時之興。黃二南即當場以舌作畫，觀者驚絕，由是名噪大噪。后來，他的畫名還遠播歐洲，當時到北京訪問，就是被北京各界邀請成行的。

演講畢，命人取酒漱口，原來顏料中含有毒性物質，以酒漱口，可起殺菌防毒之效。漱畢，即舐足顏料，俯案作畫。只見他疾疾徐徐，時欠時伸，時而精雕細琢，忽而繞案而走。一時畫成，大家近觀，一幅畫有白菜，蘿卜，磨菇的寫意中國畫已經畫成，那白菜葉如翡翠，生機盎然，蘿蔔白裏透紅，形似逼眞，幾株肥碩的磨菇，傘蓋如盤，散生白菜，蘿蔔之間，尤覺鮮嫩可愛。其畫用色，飽滿豐潤，濃淡之間，過渡自然。洵爲上乘之作。翌日，北京報刊以顯著地位刊載了黃二南的生平及其作品，黃二南由是名滿京華。

從中國繪畫史看來，能作舌畫的畫家不多。據說：「秦始皇元年，有個名叫烈裔的人，含丹青以漱地，即成魑魅邪物之象……」又五代時有和尚了然，亦能以舌作畫。烈裔所遺，今已不復能見，唯了然之作，尚可在江南偶一見之，黃二南則可謂當代中國舌畫的唯一人物了。晚近中國畫壇，高手雲集，時有奇葩，中國畫的傳統也有所發揚，唯尚未聞有舌畫家出現，甚至黃二南先生今在何方也少爲人知了。

人潮

文：童華信
圖：楚子

（二六七）要洩一口氣

王敬祖在停車場那邊看到了陳主任的車開出了，阿二回過身來，向王敬祖打了個眼色，那邊已有一部車開出了，這部車是跟蹤陳主任的，王敬祖與阿二都沒有坐在車內，他們都知道，假如他們也在車中，給陳主任發覺了，便會找機會溜走，汽車追蹤是由敬業安排的，駕車是私家偵探，這樣才不易爲人發覺。

王敬業還有許多朋友，既然他與李大福合作之事並沒有東窗事發，他知道他縱然出現也不妨事，極其量乃是錢債案，在這都市，錢債案乃是十分平常的事情。

半小時之後，王敬業便接到了消息了，已知道陳主任躲在什麼地方，是在郊區的一座小洋房，很可能瑪利也在那兒，他兩人既有私情，自然會在一起，這地方，也可能是臨時租下來的，躲起來，待事情辦妥了，也會溜之大吉了。

王敬業聽到這消息，氣憤極了，他知道阿二在今晚午夜再約見陳主任，地點改在海邊，王敬業便想到時找陳主任算賬。

王敬祖道：「哥哥如去，我也跟你去，找他算帳。」王敬業道：「這個人，詭計多端，只怕他未必依時赴會，假如他心有所疑。」敬祖道：「不，他一定要赴會的，他需要錢，要得到這筆錢才能夠離去，這筆錢數目不少呀。」

王敬業冷冷一笑道：「假如眞有這筆錢，也應該是我的，他竟然想佔爲己有。」敬祖道：「我跟你去，去把他打一頓。」

王敬業道：「還有那婆娘。」敬祖道：「既然有地址，我們何妨去那兒找他。」敬業道：「沒有用處的，這兒有這兒的法律，她在姓陳的家中，也無法證明他們有姦情，何況我們上門去，他們不開門，却又如何，我們又不能破門而入。」

敬祖道：「然則如何？」敬業道：「今夕他去會阿二，不是否失約，他一樣拿不到錢。」他微微咬頭道：「他到頭來便得逃家去。」敬祖道：「哥哥不要多顧慮，打他一頓洩了氣再說。」「如何打他一頓，縱然能洩了口氣，卻是于事無補。」敬業道：「如何才能把那婆娘一起找出來。」

敬祖道：「難道他兩人永遠躲在那房子裏不出門？不會的。」敬業道：「他們如是獨個兒出門，也無濟于事。」敬祖道：「我必定要打他們一頓。」

敬祖是想到了太太受辱那一件事，他必定要把這婆娘羞辱一番，要是這婆娘仍然是自己的大嫂，這口氣也許悶在肚子裏，今則不然，這婆娘已背叛了哥哥，如何不找她算帳。

敬業道：「此事不要操之過急，更不要打草驚蛇。」敬祖道：「然則如何處理？」敬業道：「待我見到阿二再說。」

陳阿二並不想見王敬業，李大福悄悄逃走，也不是光明正大，他實是幹了對不起王敬業的事，吃了王敬業的錢，當然，他會製造出一些故事來輕輕抹過，或者把事情拖下來，不了了之，這是非法勾當，王敬業也無可如何。

阿二不見面，王敬業也便無從追問了，假如非見面不可，阿二自然會把一切都推到李大福身上，他不過是聯絡人，他作不得主，這麼一推，王敬業自然無計可施。

奇花種春蘭

圖安

中國春蘭中有奇花種的，花是變形的，花形怪異得很，故此很受人歡迎，南方的素心、春蘭，卻很少見有奇花種出現，一旦發現，則售價相當貴。

今年秋天到杭州去，聽說有一盆短葉奇花春蘭，日本栽蘭家見到，願以高價求售，結果亦爲婉拒。

春蘭的奇花種有「余蝴蝶」、「蕊蝶」、「四喜蝶」、「素蝶」、「舞蝶」、「笑蝶」等，看來花形很似蝴蝶，故以蝶名爲名，除用蝶外，祇有一個品種叫「綠雲」的。奇花種中，以「余蝴蝶」爲代表，珍貴品種有「綠雲」，據說綠雲是在嘉慶年間發現，是杭州五雲山後之陳氏栽種，稀有品種是「四喜蝶」了。

春蘭是北方的蘭花，由於氣候的不同，故此栽種非常困難，因南方氣候熱，夏天生長不良。

不少人到過江南一帶，夏天的氣溫也很高，但北方的夏天，日間雖然很熱，但晚間卻是很涼快的，南方是日夜都如此悶熱，因此，春蘭在夏天，要把盆放在陰涼之處，通風良好，渡過夏天後，入冬，花芽就形成了，至春天開花。（附圖：余蝴蝶）

花鳥蟲魚集

變幻人間

葉果

十八：君子與小人

很佩服藍風說的話。美瑛沉思一下，罵爲——剛才是自卑感的作祟，無理取鬧而已！她自己在感情衝動之時，委實難于掌握自己。她在心裏說——是我不對吧了！我竟生他的氣，眞是沒理由！

「藍風，請原諒我！」她歉然說。

「你沒做錯什麼，不必原諒。」他說着抽起身來，走到沙發坐下，又說：「但求你不生我的氣就成！」

「藍風，你的脾氣太好了！」她說：「我寧可你跑過來，摑我兩記耳光，讓我清醒清醒！」

人的思想是矛盾的，特別是已成名的女明星，她的思想更複雜。

坐在沙發上的藍風打量着她呆想的樣子，忍不住說：

「爲什麼要這樣？」她說：「你把我當作粗暴漢嗎？我時常打人的嗎？」

她想——人是奇怪的動物，我就想你在這時候做個粗暴漢！如果你剛才在房裏打我，我會很舒服，然後投到你的懷抱去……

「美瑛，你在想些什麼？」

「想你囉！」她做出一臉天眞，而又帶幾分嫵然與嫵媚的神態。

如果你有進一步要求，我，我會毫無保留地奉獻！那當然是爲了向你對我長期的關懷致謝！

「激生我的氣？」他笑望她。

但你是完全不是這樣，你佩服在你的男性威力下……

「不是，在想你的君子風度！」她說。

羨，夬夬大度的君子！你是多麼斯文！

「你在嘲笑我？」

你現在走到我房間來，也如此溫文雅爾，婉轉說理。

「不是，我眞正覺得你是個君子！」她高聲說，做出一臉嚴肅。

你是個男兒漢嗎？你就沒有一點點野心的嗎？

但是她冷靜下來，回心一想——如果他眞的這樣做，我還對他這樣敬佩嗎？還覺得他的人格高尚嗎？而我剛領了金棗獎，我這樣向男人獻身，不怨忙嗎？

「做君子會吃大虧的。」他說。

「做小人就會大大的得利嗎？」她問。

「我想是的。」他點點頭。

「那你爲什麼還做君子？」

「我尊敬。」他說着站起來，走到床邊跟她吻別，然後走回自己的房間去。

浪花集

白玫瑰

花奇意

午飯後，麥莊臣仍然撥電話，女傭說：「小姐下午有約，早上出去了沒有回來過。」

麥莊臣感無聊，不知如何打發今天的時光好？想起梅太太說要見一面，便撥電話到梅家，心裏咕嚕：「談清楚了卻一件事也好。」

梅太太約他在咖啡室見面。

「是不是阿娜得罪了你呢？」吩咐過侍應要飲料後，梅太太第一句先問。

「梅小姐沒有得罪我。」

「那末，是我得罪你了？」

「怎麼會？梅太太妳別多心。」他表情尷尬。

「我眞不明白你爲什麼突然疏遠我們。」

「……正巧有點事……」

「麥先生你坦白告訴我好了，大家說明白了才不會糾紛誤會，我知道是有一定原因的。」梅太太截斷他的話，語氣有點強硬。

「這……我們還是朋友呀……只不過……」他期期艾艾，覺得坦白說出會令太太很難過。

「你和阿娜的感情，已比普通朋友進一步的了，你突然冷淡，對她有打擊的，我只想知道是什麼原因，如果是我能開解勸導她，如果是我們方面有令你不高興的事，我也好道歉。」

麥莊臣躊躇着，不敢抬眼望她，侍應送來飲料後，梅太太催促：「……」麥莊臣：「在你來說，把眞正原因說出來，也可以了卻一樁事情。」麥莊臣端起杯子呷口咖啡。

「阿娜病倒了……你不明不白忽冷忽熱的態度令她受不了，她兩天沒上班了，如果她仍然不知道不明白你冷淡的原因是爲了什麼，再下去她會神經病的了……你於心何忍？」梅太太指責的語氣。

彼此沉默了一會，麥莊臣只好說話：「梅小姐太過想念李國了，她擺脫不開李國的影子……我想，她卻只能得到她的心……好。與其發展下去將來未必幸福，不如及早分手更好。」

「你可以對她說明，給一段時間她做選擇。」（一〇五）

這是21世紀

稚名

最後的星船

他對待夏登三世的態度，一向都是非常平淡的，可是在這幾個星期裏面，他一反常態了。

×××

麥高的父母在三藩市有一間屋子，四個月前，他們到新西蘭旅行去了，夏登之所以知道這間屋子，因爲麥高不時前去探望一下，打掃一下那裏的地方，本來，夏登從來也不會叫這位房伯傷腦筋的，地方間他要那麼十的門批，基本上，他和麥高實在並不志同道合，麥高是不抽烟的，酒只喝一丁點，但經常卻到教堂去。

星期四那天，麥高一邊翻着一張紙頭，走到房裏來。「夏登，托你的洪福。」原來的座位上了，夏登仰臥床上，瞥了一眼，那些日子，他在×××的表格，他知道那就是前些日子他所作的［illegible］，又見到了一個B十的記號。

他有點裝腔地：「怎麼會不是A的？」

「教授說我寫得不夠深奇。」

「他怎可以拿藝術眼光去批評數學定理的？」

「這是實事求是，由於我假設自己是……」

因此他覺得這個成然率並不高，我已經跟他據理力爭過了。」

「這只能證明他的理解力不深。」夏登抗議地說。

「這一點連我也不清楚了。」

「他顯然拿兩個極端來平均。」

麥高在他床沿上坐下，低頭關心地說：「夏登，你有些什麼很使我害怕哩，這好像有一種惡毒的思想貫通了你的心靈似地，它甚至在那裏生了根一般。」

「這完全是數學的那個所謂不會謬誤的演算系統的作怪，我敢發誓，你也會跟隨那個系統去瘋狂的，它把莎士比亞的文藝思想，也批評得一文不值。」

「莎士比亞？」

「夏登有點洩氣的樣子。」「看來你也應該涉獵一下莎士比亞的作品了。」（一二）

華僑日報 元旦特刊 1981

西歐經濟今年更困難
在通脹與失業打擊下

鮑　憲

正當美國經濟看來開始有改善的時候，西歐的經濟却在陷入不景氣的情況。這種情況可能使美國的復甦減慢。

一般而言，當西歐的日子越趨困難的時候，那裏的消費者和工業家，就會減少對美國貨的購買，從而阻礙美國銷售、生產和就業的擴大。

現在發生的正是這種情況。

一

作為西歐經濟帶頭人西德，經濟增長率在減慢中。英國已經陷入衰退了。同時，緊縮政策正在限制着法國和意大利的經濟增長。

預料西歐全面的經濟增長率，在一九八一年上半年會減慢到零。據西德著名的經濟學家說，即使到了下半年，也只能恢復有限的增長。

正在發生的事情是，迅猛上升的能源費用，不斷惡化的通貨膨脹，以及高入雲霄的各項利率，使得消費者愈來愈不敢輕易花錢。

在共同市場九個會員國裏，失業率現為百分之六左右，預料明年將接近百分之七，就歐洲標準來說，這是非常高的。整個西歐的物價平均比去年上漲百分之十四。

經濟學家預測，在不景氣過去以前，西歐失業人數可能達到一千一百萬。受打擊最大的，將是迅速增長的青年勞動者。

出口的增長正在逐漸失去勢頭。以西德為例，預料今年將出現創紀錄的國際收支赤字——一百六十億美元。

就某些方面看來，西歐的困難與美國的類似。例如，西歐的汽車製造商正在致力於反對日本日益高漲的入口浪潮。

今年，日本汽車在西德的銷售量，為一年前的兩倍，佔西德國內市場的百分之十。甚至西德最大汽車公司「福士」的銷售量，也受到了打擊。

看來，當所有數字集中起來的時候，西歐今年的汽車產量，會比去年減少百分之十至百分之十二。展望一九八一年，前景也好不了多少。

在西歐的各大汽車公司中間，英國的「利蘭」和意大利的「快意」，情況最為嚴重。

「快意」是意大利最大的私營公司。該公司屬下的朱蘭巨型廠，已爆發了五個星期罷工，憤然反對解僱。但是，該公司仍然計劃解僱近二萬三千名工人。

在法國，寶獅汽車公司的銷售量，今年頭八個月已減少了百分之十九。

同樣遭遇困難的，是西歐的鋼鐵工業。共同市場委員會最近已經宣佈，鋼鐵工業陷入「明顯的危機」狀態。為了設法提高價格和避免破產，共同市場已計劃在一九八一年中以前，把鋼鐵生產削減多達百分之十八。

二

今年夏天以來，西歐的鋼鐵價格下跌了百分之十五，使各鋼鐵公司減少收成，而英國、法國和比利時等地的過時工廠，生產成本卻繼續增加，從而造成大量赤字。

預測單是「英國鋼鐵公司」，本財政年度就將虧損十三億美元。

造船工業的處境也很不妙，這主要是受到日本的競爭。

由於高昂的按揭利率，以及土地、勞工和材料的價格不斷上漲，建築業的活動正在減慢，特別是住屋建築。

石油化工品、塑膠、染料和人造纖維製造商的生意也放慢了，部份原因是由於美國的競爭。

英國最大的出口商——帝國化學工業（卜內門）公司最近報告說，該公司出現了五十四年第一次的虧損。

霍克斯特和拜爾等著名的西德公司，也在紛紛解僱工人，並且預料明年的利潤可能進一步減少。

其他生意疲弱的部門，還有鞋類、傢俬和消費電器，等等。西德的格蘭迪格和荷蘭的菲立浦等兩家西歐大型電氣公司都報告說，由於日本打入它們的電視機和聽覺設備市場，今年的利潤急劇下降。

西歐的困難對美國的競爭者來說，絕非好消息，而是壞消息。

事實上，美國某些種類的出口銷售已經受到損害了。美國對西歐貿易的盈餘，已從八月份的十七億六千萬美元，減到九月份的十一億三千萬美元，即減少了百分之三五以上。

展望西歐逐個國家的經濟前景，也很少發現令人鼓舞的迹象。

三

西德：這個被稱為歐洲經濟標兵的國家，經濟增長速度正在明顯放慢。經濟學家們預料，明年即使有所增長，幅度也不會大。

高昂的勞工成本，是引起不安的一大來源。波恩官員担心，假如這種趨勢繼續下去，更多的西德產品將賣到無法在國際市場上進行競爭。

英國：現已陷入真正的衰退。已有二百多萬人失業。預料工業生產將於今年下降百分之二．五，明年還會進一步下降。

出口停滯不前，而進口卻在迅速增加。現在，在英國每出售五輛汽車，就有三輛是從國外進口的。

然而，高達百分之十六的通貨膨脹率，卻使利率保持在很高的水平，並吸引阿拉伯石油資金流入，使英鎊推至人為的高價，增加了英國企業出口的難題。

法國：經濟學家們預測，明年的經濟增長只能僅僅超過百分之一。失業率將從現在的百分之六．五，升至將近百分之八。但是，鑑於現在物價以年率百分之十四上漲，通貨膨脹將繼續成為法國經濟的第一號敵人。

意大利：消費者開支和投資都已開始下降。意大利工業總會預測，今年最後三個月，工業生產量將下降百分之四．五，其中以鋼鐵、化工、[illegible]業原料和服裝為甚。

儘管如此，高達百分之二十的可怕通貨膨脹率，使意大利新政府相信，應該繼續節儉緊縮政策。

西歐較小國家情況大致相同。預料比利時和荷蘭國民生產將維持大致不變，丹麥和瑞典已對消費者加稅，企圖借此減少需求和減少巨額的國際收支赤字。

即使在得到北海石油大量利益的挪威，以及一向比較繁榮的瑞士，預料明年的情況也不會怎麼好。

在西班牙，原本預料明年經濟將增長百分之二．五，但是，由於鄰國經濟活動放慢，原本的預測可能達不到。

事實上，失業率已超過百分之十二了。

因此，八十年代初期，勢將成為西歐經濟的考驗期和緩慢增長期，並且將給美國造成難以解決的問題。

八一年是艱苦險惡的
我們要求取和平與富裕

李　文

回顧一九八零年，作者對世界局勢發展所得到的認識，就是艱苦與險惡。

進入一九八一年，艱苦與險惡之局勢依然是存在，而且是不斷發展的。這是就時間與空間言，八零年與八一年，事實是不能分割的。

雖然是艱苦險惡，但我們仍然要求取和平與富裕。

沒有和平，富裕之基礎怎樣也不可能建立，遑論鞏固。

在貧窮威脅之下，人民生活水平下降，貧富懸殊越長越大，彼此之間的對立乃至鬥爭是很難避免的，又何來和平。

所以作者膽敢說一句，和平與富裕是不可分割的。這就說明了一點道理，只有人人安居樂業，只有人人心氣平和，這個世界，才可以避免戰爭。

中國大陸幾件事

今天中國大陸正發生幾件事，也可以說是大事，在其對世界影響而言，本文有特別提出之必要：

第一、中國共產黨正朝向改組與革新之目標朝進。雖然此舉並非意味中共自願放棄「一黨專政」，或實行「一黨獨裁」。但多少顯出中共的領導人多少已看到了世界的真相是怎樣的，也冷靜的知道共產主義之壞處是怎樣的。當然也承認中國共產黨有許多弱點。因之，作者相信他們這一次的發動改組與革新，不論對中共本身，或是對中國人民，都應該有一定程度之好處。老實說，江山是老帥打來的，這個時候希望中共放棄「一黨專政」或「一黨獨裁」，可能性是微乎其微。在無可奈何的時候，如果他們向好的方面改變，真的洗心革面揚棄汚點，已經是難能可貴了。

中國人民有的「知足」的哲理，我們也希望中國共產黨人的「知足」的哲理，凡事適可而止，不可過份。

第二、在鄧小平領導下，中共推行中國大陸四個現代化成為時也有四年了。在這四年中，四個現代化成就的一面，例如在這個號召之下，引進外國資金技術進入中國，引進華僑向大陸投資。使到各國人士及海外華僑認識中共之真面目，不再視「避之則吉」的人。如此迅速改變中共及中國在國際之形象，應該列為四個現代化最大之成就。要知以後之發展，是以此成就為基礎的。

至實質上成就如何？我看一時尚難估計。因為困難太多，阻力太大，外國投資也好，華僑投資也好，或是中國人民自力更生也好，直到今天尚停留於克服困難階段，仍未踏入成功之門也。但誠如廖承志所言：「前途是樂觀的，不必灰心」。

如果人人不灰心，大家能苦幹，四個現代化前途，肯定是樂觀的。

第三、審訊林彪江青集團十個囚犯。中共視為大事。事前作好準備，然後大事宣傳。我們在香港居住數十年，看慣了香港法庭審案之實在情形，對中共此次審訊「十惡」，實在有許多不敢苟同之地方。林江集團囚犯是否可殺，既然由法庭審訊，應該由法庭決定，旁聽的人，乃至新聞記者，為什麼如此激動，口口聲聲說明要死，那個要槍斃？

作者絕非同情林江集團囚犯，事實上也不應同情與不必同情。但此者感到遺憾的。我們未能徹底實行司法獨立？遮蔽了應訊之精神」。以為法庭審訊與他們數十年前所進行的「土改」、「三反」「五反」的「公審」沒有分別。如此安排，無疑暴露了中共所能容許的「司法獨立」之程度，也說明中共今天在喊「正風」「易俗」發展到若何程度。

三十年來破壞了社會組織，喪失了教育推行。陷人民於如斯境地。審訊「林江集團」之落後現象顯現無遺，實在使海外人士失望。

東南亞前途

東南亞之戰爭危機比較歐洲、中東更為嚴重。除非戰爭不爆發，否則一發便不可收拾。

東南亞之經濟危機同樣是嚴重，除非世界經濟衰退短期內可以消除，否則受影響最大的仍然是東南亞。

然則我們怎樣應付此兩大危機？

過去我們倚靠美國，事實證明這條路是行不通了。

過去我們也希望日本與中國之援助，事實更證明這是錯誤的想法。

在東南亞各國領袖檢討整個形勢與通盤打算之後，今後應該將我們的外交，經濟政策擴展得更為廣泛，我們可以爭取美日中國之支持，但我們不可輕視與西歐，中東乃至全世界合作之重要性，關於這一點，前此作者看到一篇較為專門之評論，就是銘生所寫的「東盟、共同體，經濟合作」，文中所列舉之事實與提出的事，作者認為是值得重視的。

銘生專文指出：最近，東南亞聯盟和歐洲經濟共同體在吉隆坡簽署了一項合作協定，以加強兩個地區性組織的經濟關係。這是東南亞五國第一次以東盟的名義簽署的協定，也是歐洲共同體繼「洛美協定」之後同第三世界國家簽署的又一個區域性協定，它關係到兩個地區達五億人口的進一步合作，「是其政治意義至少不亞於其經濟意義的一件大事」（共同體部長理事會主席阿蒂利奧語）。

這個有九項條款的協定，內容比較廣泛，除了雙方實施最惠國待遇原則，進行貿易合作外，還確定「進行工業、農業、科學和投資方面的合作」，並成立一個聯合委員會，負責各項合作業務，作為雙方交換意見的諮詢機構。

東盟五國家地處印度洋和太平洋的紐帶上，馬六甲海峽又是溝通兩大洋的咽喉，具有重要戰略地位。五國面積共達三百零五萬平方公里，人口二億五千萬，與西歐共同體九國人口相若，是一個龐大的市場。同時，東盟國家又擁有豐饒的自然資源。

（未完轉入第二頁）

一九八零年大事
中共審訊林四集團

金　楓

一九八零年中國大陸第一件大事，就是中共審訊林四集團。

中共最高人民法院特別法庭在去年十一月二十日拉開了審訊江青、張春橋等十大惡人的帷幕，各被告於該日下午三時被押上法庭，共同聽取檢察長宣讀起訴書。從十一月二十三日開始，十名被告即被分開兩個法庭審訊，由伍修權任庭長的第二審判庭主審黃永勝、吳法憲、邱會作、李作鵬、江騰蛟；由曾漢周任庭長的第一審判庭則主審江青、張春橋、姚文元、王洪文、陳伯達。相信審訊會延續一段頗長的時期。

從中共對此案的整個部署看來，明顯地是必求將十惡繩之以法。

一

中共對這次審判一切皆按法律程序行事。經過公安部門、檢察院特別檢察廳、最高法院特別法庭的檢證、起訴及定期審訊，前後共經歷了好幾個月的時間。

據資料顯示，今年四月，中共公安部依法對林彪、江青集團開始了偵察預審，經過了五個月的緊張工作，到九月下旬，作出偵查終結，提出了起訴意見書，連同案卷材料、證據，一併移送最高人民檢察院審查決定，並由最高人民檢察長向人民代表大會常務委員會建議，組成最高人民檢察院特別檢察廳和最高人民法院特別法庭審理此案。人大常委會批准建議後，特別檢察廳成立，又用了一個多月的時間審查了公安部移送的全部材料，訊問了江青等十名犯人，確認他們觸犯了刑法，應當追究刑事責任，於是在十一月初，向專為此案而成立的最高人民法院特別法庭提出起訴決定。特別法庭接到起訴書後，經過審查，準備開庭審訊，並將起訴副本於十一月十日送交各被告，十一月二十日開始審訊。

二

中共這次審訊江青等十惡人是根據去年頒佈，今年一月一日才生效的「刑法」進行的。有人曾經懷疑，江青等十惡犯罪是在「刑法」生效之前，根據「法律不溯既往」的原則，中共用「刑法」審訊十惡，裏面就有一個是否合法的問題。

但北京法律界人士卻認為，這是完全合法的。據解釋，中國曾經有一個「懲治反革命條例」，現在又有一個「刑法」。根據「法律不溯既往」的原則，應該用前一個法審訊十惡。但是如果前一個法規定的處刑重，後一個法的處刑輕，就用後一個法，這就是法律上的所謂「從輕原則」，是各國的通例。中國現在的「刑法」比原來的「懲治反革命條例」處刑輕，所以用後一個法是完全合法的。

按中共「刑法」規定，反革命罪犯的最高刑罰是判處無期徒刑，因而亦有人担心，按此刑罰，將輕判了江青等十大惡人。但亦有人注意到「刑法」第一〇三條規定：「對國家和人民危害特別嚴重、情節特別惡劣的，可以判處死刑。」如法庭按此一規定判罪，江青等十大惡人還是要死！

三

在過去「無法無天」的日子裏，被當權者認為「有罪」的人，是難有申訴、辯護的機會的，劉少奇身居國家主席之職，被非法拘押後，也全無申辯的機會，被折磨至死。江青等十惡此次受審，人們透過北京經由人造衛星向世界各地傳播的電視紀錄中，卻看到法庭的辯護席上坐有一排律師。原來，根據中共「刑法」規定，被告人享有為自己辯護的權利，並可以委托律師辯護。江青等十大惡人雖罪大惡極，特別法庭在給各被告送達起訴書時亦告知他們可享有的權利。十大惡人中的陳伯達、吳法憲、李作鵬、江騰蛟四人先後向法庭提交了委托律師申請書，姚文元亦要求法庭為他指定辯護律師。於是法庭方面就根據各被告的要求向他們推薦了兩位律師。據悉，這些律師分別來自北京、上海、武漢、西安等地，都是有經驗的法律界人士，有的從事律師工作已有五十年。

（未完轉入第三頁）

今天是中華民國開國七十年紀念日面臨這樣一個深具啟示意義又富創造性的時代我們不僅自強不息滿懷希望而時代也正策勵我們人人都應抱著及時奮起的使命感日新又新踏著繼往開來的步子朝著我們以三民主義統一中國以三民主義建設中國的共同目標齊心合力邁向光明的未來

總統　蔣經國

中華民國七十年元旦

恭賀新禧
星光實業有限公司
梁知行　鞠躬

恭賀新禧
香港工商銀行總分行同人　鞠躬

恭賀新禧
紅磡馬頭圍道廿一號麥氏工業大廈五樓C座
麥氏洋行有限公司
麥氏發展有限公司
董事長麥羅武　鞠躬
電話：三—六三九二〇一—八

恭賀新禧
香港中華廠商會同人鞠躬

恭賀新禧
佛嘜二天油
二天堂有限公司全人鞠躬

恭賀新禧
德國孖人牌刀剪廠
昌興士多有限公司　余祿祐鞠躬

恭賀新禧
香港玉石製品廠商會同人鞠躬

恭賀新禧
利興置業有限公司同人鞠躬

恭賀新禧
聯僑企業有限公司
董事總經理黃保欣　鞠躬

恭祝各界友好新年快樂
銀聯保險有限公司
銀業聯合保險有限公司　敬賀

恭賀新禧
香港西區婦女福利會
會長　曾黃德從　鄧梁琰芳　蕭曾鳳群　李陶逸軒　陳莫榮眞
主席　關戴連珍　黃譚雅儀　許周美閨　陳林息　陳區碧茵
暨全體執委　鞠躬

恭賀新禧
香港東區婦女福利會
會長　許周美閨　蕭嚴則馨　黎鄧寶軒　龍馮惠玲
主席　李鄭潔娟　梁黃翠儷　林曾淑儀　黃梁曼麗
暨全體執委　鞠躬

恭賀新禧
華光航業投資有限公司
華光地產發展有限公司　同人鞠躬

恭賀新禧
永富證券投資公司同人鞠躬

恭賀新禧
九龍中央獅子會
會長姚中和
第一副會長鍾堯生
第二副會長曾乾波
第三副會長陳碩聲 [illegible]
上屆會長盧玉卒
顧問柯利德
[illegible]
敬賀

中共審訊林四集團

一九八零年大事

金楓

四

江青等十大惡人被起訴的共有四大罪狀、四十八條罪行。有人担心，如江青、張春橋等敢不認罪，法庭就難以判案了。但據中共「刑法」有研究者指出，根據「刑法」第三十五條規定，「只有被告人供訊沒有其他證據的，不能認定被告有罪和處以刑罰；沒有被告人供訊，證據充分確實的，可以認定被告人有罪和處予刑法。」按這條規定，法庭將重證據，被告即使不認罪，但事實可靠、證據充分，就可作爲定案的根據。據悉方面經過長期艱苦的搜集，得到的證據多達七百多件。在大批罪證中，包括有不少原始證據，如：口令、批條、批語、函件、文件、日記、電報、錄音帶，以及公開或秘密報刊的文稿、文章……等。在鐵證如山的情況下，不管江青、張春橋等如何狡猾，也難逃罪責。

五

舉世矚目的林彪、江青集團已在北京正式開審。十一月二十日，北京電視台播放江青等十犯在開審前接起訴書情形的電視，顯示了「四人幫」各自不同的嘴臉：

江青穿黑衫黑褲，面無表情的站立着。嚴肅的特別法庭書記員大聲地向她宣讀起訴書，然後問她是否要一位律師。江青拖長着沙啞的低聲說：「我想，我需要，因爲我有病，到時候我不能說話了，不過，這個得談一下。」當書記員對她說：要律師的話，可以寫個簡單的委託書，替她代轉。江答：「這個困難，我需要有人跟我談一下。」過了一會又說：「是否可以請律師或辯護人替我說話，當我不能說話的時候。」書記員稱：「現在有起訴書，你有什麼意見，將來可以在法庭上申述，要委託律師，現在可以寫一個簡單的委託書。」江稱：「寫一個？我得要找人給我指教指教。」跟着又說道：「還沒有……沒有想好什麼人。喏喏，這個怎麼可以在這裏寫呢？是不是法庭派一個人跟我講一講。」……

江青就是這樣的强作鎮定，拖拖拉拉，歷時甚久。直到書記員將起訴書交給她，要她在一張紙條上簽收的時候，她却有點手腳慌亂，連十一月十日的日子也錯寫成一十月。跟着，書記員向她宣讀特別法庭的五條規則。此時她用手兜耳朵，頻頻插話將聽不清楚，一時又左顧右盼。書記員不理她，繼續讀下去，直到五條規則讀完。江青問可否將規則給她看看，表示自己大部份聽不懂。書記員便將一份法庭規則交給她。她接過起訴書及規則，緊緊握在手中，十分緊張。

第二個接受起訴書的是張春橋。書記員略作說明後，他硬繃繃地說：「我不接受。」書記員說：「你要收下，你有什麼意見可以在開庭後提出。」張再說：「我不接受。」始終拒收。

輪到姚文元。此人比較合作，不過看來神色緊張。問他是否要律師時，他回答說：「由法庭決定。我還未想過這個問題。」

王洪文是第四個出現的被告。他順從地簽收了起訴書。他聽罷書記員的問話後說：「不想要律師。」語氣甚平淡。他是四人中唯一還准戴帽子的人。原來他和張春橋一樣都是剃光了頭的。

黃永勝、吳法憲、邱會作和江騰蛟等的回答都是不要律師。在螢光屏裏，黃永勝顯得目光呆滯，簽收起訴書時，要人扶起他。吳法憲則聲音低沉，簽收起訴書時先收出眼鏡，然後慢吞吞地下筆。

至於李作鵬和陳伯達兩人，十一月十日正在醫院留醫。他們是在醫院接受起訴書的。

六

在「文革」中，江青爲了掩蓋她三十年代在上海的醜事，大肆追害知道她底細的人，秦桂貞就是其中之一。

一九六八年三月，江青派人到上海將秦桂貞騙上飛機，到北京後就被關進了監獄，一關就是七年。

原來，在三十年代，秦桂貞在上海與江青同住一幢樓。秦給一家有錢人當女傭。江青此時叫藍蘋，雖說是電影明星，但沒有多少錢，住在亭子間。（按：上海舊式樓房中的小房間，位置在房子後部樓梯中側，租金比一般房間便宜。）有時錢花光了，一兩天吃不上飯。秦見江可憐，就偷偷地從主人家裏拿了東西給她吃。江青的丈夫叫唐納，夫婦常鬧不和，經常打架，一打起來江青就尖聲叫：「阿桂，救命呀！」「阿桂，救命呀！」秦桂貞聽到叫喊，就放下工作去解救她。

可能就因爲這點，救人的阿桂，在江青得勢之後，竟招來坐牢的翻報！

七

「文革」期間，毛澤東與江青分居，江青離開中南海，遷居於北京市西北的釣魚台賓館十七號樓。據悉，這是中共專爲迎接國賓準備的一座兩層樓高的洋樓。地方寬敞，設備精緻，週圍種滿樹木花草。這裏，有很大的池塘，可供釣魚、划船。江青在在這裏，多次邀張春橋、姚文元、王洪文等在此集會，謀劃對周恩來、鄧小平的誣告。

十七號樓警衛森嚴，可是江青還經常對安全流露歇斯底里的狀態。她將一些比較少接近她的服務員和警衛員走近她的住地，就要尋根究底追查三代。她特別怕見到陌生人，一見到就要發慌，甚至遍身哆嗦……怕人家謀害她。

十七號樓旁的十九號樓，是江青看電影的地方。她生性刁蠻，看電影時有時看到一半就叫停下來，出外散步，老半天之後才回來，要放映員繼續放電影。有時停下電影，就要放映員打撲克。這時放映員就要改變工作方式，非插入打撲克不可。如果贏了她，她就不高興，讓了她，被她察覺，她就不高興。因此生活在江青週圍的人，都怕陪她打撲克。

今年可能重開限核談判

美蘇和緩緊張情勢

美蘇關係去年顯爲惡劣，朗奴列根就任美國總統之後，一般人都相信肯定有所改變，最低限度，美蘇大有可能於今年內重開限制核子武器談判，作爲和緩情勢之開端。

去年八九月間，在歐洲的日內瓦，美蘇開始限制歐洲中程核武器的初步會談再度舉行。人們認爲，這是當前美蘇關係中一個引人注目的動向。也是美蘇今年積極的展開限制發展核子武器談判的徵兆。

蘇聯入侵阿富汗事件發生之後，美國政府認爲蘇聯的這一軍事行動構成第二次世界大戰以來對世界和平最嚴重的威脅，也是對東西方關係的重大挑戰，因而對蘇聯採取了一系列政治、抵制和經濟制裁的措施，同時推遲把美蘇第二階段限制戰略武器條約提交參議院討論批准。

在此之前，美國和北約盟國還曾決定，從一九八三年起開始在西歐部署美國的兩種新導彈（巡航導彈和潘興二式導彈），以對抗蘇聯在歐洲地區部署的新式導彈SS——二〇，同時北約方面提出就削減核導彈問題同蘇聯進行談判。蘇聯一方面爲其入侵阿富汗的行徑辯護，同時拒絕北約談判的建議，反而大肆指責美國和北約一些國家奉行「敵視緩和、加緊軍備競賽和加劇戰爭危險的方針」。就這樣，美蘇雙方原先打算繼續進行的核武器談判只得中斷。

但是，兩國外長於九月二十五日在紐約會晤時却又達成協議，決定就歐洲中程核武器問題舉行初步會談，原因何在呢？

據觀察家分析，美國在阿富汗事件發生之後，一方面調整戰略，加強同蘇聯的軍事抗衡，進行新的軍事部署，但是它也從未放棄實行「軍備控制」的主張。因爲，在華盛頓看來，限制戰略核武器協定儘管有許多不足之處，但還是可以對蘇聯起約束的作用。當前美國的經濟面臨許多問題，國防費用是個不少的負担，卡特政府希望通過軍備控制，特別是限制戰略武器的辦法，使美蘇兩家的核力量保持大體上的「均勢」，而把更多的費用花到加強常規力量和提高核武器質量上面。因此，美國一再表示，它將恪守第二階段限制戰略武器條約的條款，並致力於武器控制，特別是要舉行限制戰略核武器及籠罩更廣泛的談判而努力。與此同時，涉及西歐國家的核武器問題，西歐國家一直倚重美國的核力量，作爲抵銷蘇聯軍事力量的一部份，同時，而某些西歐國家，同時也希望同蘇聯進行這方面的談判。

在過去的半年多時間裏，核導彈談判所以未取得進展，主要是由於蘇聯堅持要北約撤銷部署美國新導彈決定作爲談判的先決條件，而不爲北約所接受。今年七月，蘇聯却表示願意放棄這一先決條件，在目前的情況下同美國進行談判。在這種情況下，西歐一些國家希望美國儘早開始會談。美國經過反覆磋商，最後確定了同蘇聯會談的方針。

蘇聯的態度轉變也當然有其因由。主要是阿富汗事件發生後，國際處境十分孤立。爲了擺脫困境，莫斯科曾經不止一次地開展「緩和戰略」宣傳攻勢，聲稱阿富汗事件並不妨礙東西方的緩和，甚至揚言繼續在歐洲地區奉行緩和，「能給世界作出好的榜樣」。但是，這在國際上並沒有引起什麼反響。於是，莫斯科又採取了新的步驟，在歐洲核武器方面作出某些迎合西方的姿態，抛出一項「新建議」。勃列日涅夫還親自給美國、西德等十幾個西方國家領導人寫信，催促西方「刻不容緩地着手討論這方面的問題」。可以看出，蘇聯是在「試圖抓武器控制的旗幟」，繼續製造「緩和」的假象。

現在，美蘇限制歐洲中程核武器的初步會談已經開始，其前景如何還難以預料，然而種種跡象表明，這將是一場困難的談判。「紐約時報」的一篇文章就認爲，「關於怎樣才是實現了「歐洲核力量）平衡」的爭論是極其複雜的，誰也不會預料很快或輕而易舉地就能達成協議」。合衆國際社亦指出，這次初步會談將面臨着「棘手的和複雜的問題」。從蘇聯和西方報刊的報道中可以看出，雙方現有的分歧是很大的。美國關心的是，會談能先集中討論歐洲的陸基中程導彈問題，特別是指蘇聯已經部署的SS——二〇導彈這類武器。西歐希望的也是限制這類導彈，以保持雙方核力量的某種平衡。而蘇聯的興趣則不在這裏。它一再強調它的老觀點，即如果北約在歐洲部署美國新導彈，就會「破壞」已經形成的軍事力量的「大體平衡」，強調「關於中程導彈同美國前進基地上的核武器有機地結合起來」，也就是說要美國現已在歐洲地區的能攜帶核武器的飛機和潛艇列入談判之內。因此，日內瓦的會談一開始就會遇到問題，正如美國一位官員所說，「光是會談程序和會談的議程問題，就是非常艱難的」，更不用說隨後進行的實際談判了」。（范凌）

世界科技發展欠平衡

貧與富國家地位差距日遠

發展中國家永不能冒出頭

戰後十餘年來，尤其在近幾十年間，社會生活安定，人民物質享受大幅改善，導致現代科學技術進展極爲迅速，突飛猛進，不僅在個別科學理論上，個別的生產技術上獲得了突破發展，在各門科學技術領域，不論涉到天文地理，國家民族等問題都發生深刻的變化，出現了驚人的飛躍。

據統計，當前世界的全部科技成果中，差不多有一半是最近十五年內研究獲得的，從科學理論發展到生產實踐的過程所需的平均周期，已從十九世紀的五十年縮短到現在的十年甚至五年，據非正式統計，一九六七年全世界科學家約有三百萬人，而一九七七年已增到五百萬人。投資發展科技研究所耗用的經費，單以美國爲例，近年來，它在發展和研究科技方面不遺餘力，在一九六〇年以前的一百五十年，總共用了十億美元，而從一九六〇年到一九六九年的十年，就花去一千九百億美元，從實際金額比較，讀者可明白到科技發展研究經費增長率。

現代科技對人類經濟，社會發展和進步起着越來越重要的作用，今天的高分子化合成爲工業、精密工業、電子工業、原子能工業、宇航工業等，都是在新科技的基礎上建立起來的新工業部門，而不斷注入新技術，亦使農業和交通運輸、工藝、方法，發展之速，日以千里。

不過令人感到遺憾的是，現在科技由於歷史的和社會的原因，主要集中在西方發達國家手中。據一九七三年的統計，世界用於科學研究和發展的支出中，一百的美元有九十七美元用於發達先進國家，全世界科技人員的每八人中，便有七人在發達先進國家，僅美、蘇、英、德、法、日六國，就估全球科技研究支出約佔其國民生產總值的百分之二至三，高踞全球首位，若按人口平均計算，每人攤分二百美元以上。如大部份歐洲國家與這個數字接近，拉丁美洲國家平均每人不到五美元，非洲和亞洲的一些國家更不到一美元。現代科技關係的不平衡狀況，使富者越富，窮者越窮，日益懸殊的差距越來越不是縮短。

科技研究，通常是強大軍事發展，以軍事需要增強國防力量，以軍事需要爲目的的西方國家多居其它弱國。目前科技研究的大部份用於維持和擴大軍備，早已是公開秘密。根據世界觀察研究所的報告，在耗費一千五百萬的全球科技研究預算中，軍事佔百分之二十四，基礎研究佔百分之十五，空間技術佔百分之八，保健佔百分之七，交通運輸百分之五，情報研究百分之五，農業百分之三，控制污染百分之二，其它百分之三十。從數字顯示，軍事研究和發展，佔投資的四分之一，比用於能源、保健、糧食生產和環境保護的總和還要多。世界上的大量科技及其成果，被用於軍備競賽，製造新式武器及擴張勢力，而不是用來解決世界經濟，解救發展中國家急需待救援的種種與人類有密切關係的問題。

至於發達先進國家的目的，不惜投下巨資進行科技研究的目的是爲了確保在生產上的領先地位，從中獲取最大的利潤，因此他們並不輕易把花費無數巨資和心血來研究所得的技術公佈及轉讓，而在技術轉讓時，即制定不公平和不合理的條件，用高昂價格進行科技貿易。發達國家的政府對於財團企業這種貿易手法並不干涉限制。據估計，美國企業所獲利潤的百分之一，來自國際活動，美國從海外銷售高精工藝的貨物和勞務所獲的利潤，每年達四十億美元，基於貿易規律，發達國家要保證高利潤政策，自不容許發展中國家分享其科技成果，因此在國際貿易中，是一面倒的趨勢，技術轉讓方面的保護主義非常突出。

國際科技關係中的不平衡狀況，是造成富國與窮國之間差距越來越大的一個重要因素。

發展中國家深深明白到，它們未能從根本改善經濟地位，與科技處於落後地位有重大密切關係。爲此，發展中國家要求徹底改變目前國際不平衡的科技關係，使新興發展中國家獲得更多的科學技術，已成立了呼籲召開聯合國科學技術會議，要求建立公平合理的國際科技合作，並建議成立一個政府間的委員會來監督聯合國的科技活動，並建立科技研究發展基金，協助發展中國家發展科技。但上述要求並未爲發達先進國家同意接納，雙方問題歧見仍多。

事實上，現代國際科技關係的不平衡狀況已根深蒂固，爲了保障本身的利益，發達國家很難會誠心誠意幫助發展中國家發展科技，爲長遠利益觀點，發展中國家既要重視國際合作，更應依靠自己本身的努力，從基層幹起，提高民族教育和科學文化水平入手，痛下決心，花若干時間組織和建立科學隊伍，創造出人頭地的科技，更切合實際。（葉鳴）

八一年是艱苦險惡的

我們要求取和平與富裕

李文

出口的天然橡膠和馬尼拉麻均佔世界貿易量的百分之八十，熱帶硬木佔百分之七十五，錫佔百分之七十，其他如石油、鋁土、錫、鉻、和稻米、可可、銅等礦產品、特別是農產品都很豐富。東盟從一九七三年到七八年每年國民生產總值的增長率在百分之六點八到七點九之間，受到國際間的注目。

從六十年代末期起，美國在東南亞採取「收縮」政策，蘇聯隨即乘虛而入，涉足南下。在此情勢下，東盟各國進一步加強了內部聯合，明確宣佈要使東南亞成爲「和平、自由和中立區」，不接受外來強國的任何形式的干預」；另一方面，東盟積極尋求西歐的支持，把西歐共同體作爲它們謀求經濟發展的支柱和政治穩定的一個保障。與此同時，西歐共同體也有意同東盟國家發展關係，它們需要東盟的各種自然資源，希望擴大雙方的經濟貿易關係，也希望維持該地區的穩定局面。共同體曾明確指出，東盟是「一個有助於保持東南亞和平與穩定的因素」，因此「幫助東盟地區實現政治穩定」，「符合共同體的利益」。

在此背景下，從一九七二年起，東盟和歐洲共同體開始了定期的「對話」。近幾年來，在雙方的推動下，貿易額有了較快的增長。從一九七三年至七八年，雙方的貿易額從[illegible]億美元增加到一百二十一億五千萬美元，增長一倍以上。共同體並給予東盟以普遍優惠制待遇，特別是一九七八年後，雙方舉行了一些部長級會議，進一步促進了雙方的經濟合作關係。在投資和工業合作方面，近幾年來雙方共同體和東盟會議，採取了經濟工業合作前景的一些措施，在一九七六——七九年的和投資領域，同時根據發展計劃，確定了共同體對東盟的援助項目。此外，共同體還通過舉辦訓練班和幫助技術工人上講習等方式。最近，東盟和共同體簽署了八十年代的合作協定，標誌着雙方這種經濟聯繫的新開端。這是相互支持的，對彼此來說都是有利的。

然而，東南亞局勢已得太遲，開始好的，但是東盟國家今後能夠加速一步，我們希望能夠出一些力量，以穩定東南亞局面的。

朗奴列根與美國

美國新任總統朗奴列根，是舉世寄以其大之期望啊。尤其是美國人民期望列根能夠以迅速的正確明快做法，扭轉美國局面，特別是克服經濟困難，恢復繁榮景象。世界各國人士亦同此，在「期望美國能夠克盡其爲西方國家中心之責任，發揮其維護和平繁榮經濟之潛在力量，消除戰爭危機，爲國際貿易與生產，打開一個新局面。」正如華盛頓郵報記者所說的，不論對內對外，朗奴列根是任重道遠的。

美國的問題太多了，同樣的，世界的問題也太多了。朗奴列根能夠領導美國人民，克服困難，一一達此任務嗎？作者是不敢作過分樂觀之想的。但願時勢轉變，上帝協助他，使到這位有傳奇人物之稱的朗奴列根，在其任內，創出奇跡。這是美國人之幸，也是世界各國之福。

歐洲經濟不景歪風遍吹

失業人數激增民生困苦

偉業

「經濟不景歪風遍吹」歐陸，近年來，歐洲各地的工廠紛紛關門大吉及倒閉，在哥本哈根，估計有數以千計工人躲起來逃避債項。在希臘，工人已戒除午睡的習慣。在法國和英國，種族主義團體的暴力和騷擾事件大增，據心理專家分析說與失業所引致沮喪心理與惘悵的風氣有關，亦顯示歐洲大陸人民在嚴重經濟衰退下所遭受到的影響。

西歐目前正處於經濟衰退最黑暗時期。歐洲共同市場專家說，今年下半年的經濟衰退更爲嚴重。共市在一九八〇年初估計的經濟增長率將爲百分之一點三，但增長率却主要是在本年初出現。目前的增長率已縮減到僅僅比零多一點。經濟專家預料明年（一九八一）的經濟增長率將會緩慢回升，一九八一年全年的增長率，預估僅及百分之一點六。在美國，[illegible]段時間開始，美國經濟似乎已逐漸復甦，與觀察家預估經濟衰退將於短期內再度出現「劣勢」，大相矛盾。在日本，經濟增長率放緩，個人消費減少，但不會出現嚴重衰退，並不會進入「經濟衰退」的困境，一些悲觀的日本經濟專家預測，一九八〇年會計年度的經濟增長率將會縮減至百分之三，但仍遠比歐洲共同市場國家爲優。共市國家今年的經濟增長率爲百分之一點三，去年更不足百分之一，上述數字，充份證明歐洲大陸國家的經濟情況惡劣。

共市執委會最近一項報告預測明年的失業率，將高達百分之七即約增加八百萬名。有跡象顯示，政府通貨膨脹方能正在逐步回落，今年物價服幅爲百分之十二，明年將回落百分之九點九，西歐各地，最受經濟衰退打擊的是傳統工業，而非新興高度技術企業。一些政府，特別是英國政府強調，爲了提高工業效能及控制通貨膨脹，事不得已出此下策。

許多經濟專家覺得，英國的衰退比大多數別的西方國家尤爲嚴重，英國破紀錄的失業率剛剛急劇上升，升至勞動力的百分之八點九，據政府統計數字顯示，十二月平均每天有三千人失業。工業生產率估計比去年的高峯期低百分之十六點五。因爲工廠的倒閉率驚人，失業的英國工人傳播媒介埋怨說，由於住的問題難以解決，他們無法轉到工業情況比較正常的地方謀生。白人襲擊黑人和猶太人事件日增，與失業增加大有關係。

對幾百萬人而言，近年來，失業之滋味已成司空見慣，差不多已成爲一種生活方式。一位西德教師說：「失業是一件心理負擔，失去精神寄託，一件不得已的煩惱的事。在我們宗教社會裏，工作是天經地義的。」

歐洲大陸失業率已經上升到幾年前難以想像的地步。

主要的一些歐洲經濟部門增長速度放慢，使得工業部門就業機會相應低降，而投入求職大軍的人數年年大增，迫使勞工市場不平衡，僧多粥少，勞方爲了解決生活，各出奇謀不惜將工資降低，吸引資方聘用，故此，勞工界秩序混亂，嚴重影響社會治安，意大利一位學者說：「基本的問題是人人學的因素。退休而離開勞動大軍的人數遠遜於參加人數。」「消」「長」兩者產生極大差距，促成失業率激增的主要因素。

據統計，歐洲經濟共同體國家的失業人數已超過六百萬，英國靠領取失業救濟金過活的人數，從一九七四年到現在增加了一倍，預料到明年底，失業人數將會上升三百萬，英國將成爲受經濟嚴重打擊的西方國家。其他歐洲國家的情況稍爲好些，但大多數歐洲國家政府正面臨失業問題大傷腦筋。

最令人痛心是一些老基礎工業，如國際聞名的歐洲鋼鐵業，造船業和紡織業。這三大工業部門僱用的四百萬工人，它們面臨着其他國家裝備現代化而工資低廉的同業激烈競爭，使得歐洲三大行業的失業率都超過國家標準。英國國營鋼鐵公司，因受不住外來壓力，曾一次的宣佈計劃裁減五萬兩千名僱員和職工，渡過難關。經濟在意大利，對於步出校門第一次在社會找尋工作的學生或青年人，求職比登天更難。

在瑞典，大約有五百萬名工人正在接受再培訓，西德和西歐其他國家紛紛效法，採用再培訓政策，耗費數字驚人，花費巨大，且有人滿之患。另一種收效更快，但備受外界爭論的緩和失業問題的措施是向移民工人開刀，有些歐洲國家政府又鼓勵外籍工人返回故土，另謀高就，不客氣的話，使用高壓政策，迫使外籍勞工知難而退，保障本國國民。

到目前爲止，只有英、法兩國居民能安貧樂道，國家不斷宣佈各類危機引致經濟衰退，但他們的國民却好整以暇，仍過着他們飄逸、悠閒生活。

去年國際金價波動甚大

與南非金礦生產有關

洛平

去年，國際金市波動甚大，原因自然很多，但對於黃金供求是否相應，應該是一個重大原因。談到黃金供求變化，我們自然要注意到南非金礦之生產情況了。

在南非約翰內斯堡及其附近的三十八座金礦裏，從事地下作業的黑人工人達四十一萬二千人。他們含辛茹苦，流血流汗，却只保證了白人同行的前途，也讓哈里·F·奧本海默這個人類歷史上最富有的人之一肥了腰包，發了大財。奧本海默的康采恩擁有九座金礦山和兩個工廠，每天從礦山裏採出來的金礦石中提取黃金，其產量佔南非黃金產量的百分之三十八。在最近五年中，在約翰內斯堡以西七十公里的地方出現了「英裔美國人」把二十億港元投資於金礦，取名爲「伊倫茲蘭德」。「伊倫茲蘭德」從一九七八年開始採掘黃金，說得明白一點，即採石英岩石含金量極微，約十克左右。但在去年，礦主首次盈利了。

在南非哲米斯頓的蘭德煉金廠，每天從不純的金塊中提煉出三噸純金。工廠的一切都是受到密切注視的。電視攝像機的鏡頭無情地對準廠內的每個角落。它代替了過去坐在高椅子上面時時流露出猜疑目光的白人監工。

世界上最大的南非瓦爾里夫斯金礦是屬於「英裔美國人」財團的。這個財團在約翰內斯堡以西二百六十公里的平坦的原野上挖掘了九座深六百至二千九百米不等的新礦井，把礦工、空氣、冷卻水送入地下幾千米長的坑道，還派遣了大批警察守衛礦山，企圖在存在了二十五億年之久的石英岩裏尋找往往只有幾厘米厚的蘊藏黃金的礦脈。

南非的礦石煉金工藝是這樣的：開採出來的礦石通過傳送帶消失在巨大無比的二十米高的波紋形鐵皮棚房裏。在這裏，礦石先在錘式壓碎機下壓成十五厘米厚的小塊，然後加上水，被細研磨成礦泥。在攪拌槽裏，礦泥與氰化鈉溶液混和，這樣金子便轉入氰化溶液中，通過過濾並加上鋅粉使金子沉澱。含有黃金的礦泥塊被烘乾，放入電爐中冶煉，再洗鍊成含金百分之八十八、銀百分之八及其它物質的金磚。這一產品然後被送往哲米斯頓的蘭德煉金廠去進行精煉。

瓦爾里夫斯金礦的黑人工人每年開採金礦石七百八十萬噸，從中篩取得六點七千四百二十五千克黃金。黑人工人在四十五歲的時候就形容枯槁，成了苟延殘喘的廢物，被礦主打發回家。南非當局對他們的生活並不予以照顧。

我來到瓦爾里夫斯金礦的一千米的深處，這裏氣溫高得使人頭腦發脹，精神不振。在狹窄的呈現綠白灰三色斑點的礦脈前，我遇上了恩古阿尼。他經歷過「適應新環境的鍛煉」，二十七歲，斯威士蘭人，是個打眼工。他手拿着風鎬正在岩石上打眼。我問他叫什麼名字，他開始沒有聽懂，是他的同事回答的：「特里爾」。「特里爾」是他的外號，即他手中工具名稱。

然而「特里爾」真是一個工具。下班後，「宿舍」的管理員給他喝滿滿一塑料桶粘稠的玉米糊，還給他吃一桶富有營養的牛洗買食物。吃飽，他該去睡覺。他沒有星期六，這天也得給礦主幹活。在南非金礦這樣的「宿舍」裏住着近二萬名黑人。這些「宿舍」是地道的兵營。二十四人住一大間房子，睡的是雙層床或三層床。

南非金礦經常發生事故，每年因事故死亡的超過五百人，受傷的近二萬人。

現在瓦爾里夫斯金礦有黑人工人三萬八千名，歐洲人工人四千四百名。在地下作業的白人熟練工人容易掙得一千二百蘭特（南非貨幣單位），黑人工人即使賣命幹也只有一百大十五蘭特。

目前南非的九百三十萬工人中，黑人和有色人種工人佔百分之六十七。黑人工人在「白人區」只允許作爲外籍工人工作六個月至十八個月，以後必須回到「黑人居住區」去。從地質學角度來看，「黑人居住區」是南非的毫無價值的區域。一句話，黑人是自己國家中的外籍工人。

南非自一八八六年以來爲人類提供黃金，今天算來，總值爲一萬二千億美元。去年進入世界市場的一千六百六十噸黃金中，來自南非的有七百零三噸。這些黃金，全世界的珠寶商購進約八百噸，南非的克魯格爾硬幣（主要主顧是西德人）需要一百八十噸，牙科醫生需要九十噸，被儲藏起來的有三百八十噸，其餘的供工業使用。

波斯灣戰火對——國際石油供應的影響

波斯灣上空硝煙瀰漫，戰火紛飛，從一個個被炸燬的貯油庫和油田冒出的黑色濃烟在翻滾飛騰。伊拉克和伊朗這兩個波斯灣畔產油國的戰爭還在繼續。人們担心，這場戰爭再打下去，將對世界的石油供應會造成什麼樣的影響？

一

在戰火初燃的時候，西方的石油專家對這場戰爭將帶來什麼惡果還表示不大担憂。他們認爲世界各國的石油儲存量目前尚非常充足——超過五十億桶——可維持一百天的消費。同時，預料若干產油國會增加生產，彌補由於兩伊戰爭造成的供應短缺的一部份，只要戰爭不曠日持久和擴大，石油供應的影響並不會太嚴重。但，國際上認爲兩伊戰爭不會曠日持久和不致擴大，是以兩國的軍火需要得不到補充和超級大國不干預作爲前提條件的。但從種種迹象看來，這些前提條件顯然已不存在，有消息證實，蘇聯正在間接的分別向伊拉克和伊朗運送軍需物資，實行兩面討好，以便其渾水摸魚，從中漁利。如今，戰火不但沒有停止的跡象，且越燒越烈，雙方的油田及煉油、運油設施作爲攻擊目標。據報道，伊朗的阿巴丹煉油廠已遭嚴重破壞，而伊拉克南部位於海灣北部的石油設施、北部的油管終點站以及儲油庫也受到炮火的破壞，已不能再用了。如今，兩國的石油設施受到嚴重的破壞，即使戰火一停，也要相當時日才能修復並恢復石油出口。這樣一來，近期內世界石油市場，就很難恢復相對穩定而轉爲重新動盪了。

二

專家指出，造成石油情勢動盪的因素主要有下面幾點：一、由於伊拉克和伊朗停止石油輸出，石油供應將從過剩變成不足；二、原來購買兩伊原油的國家勢將要轉向其他產油國家尋求供應，形成搶購現象；三、担心石油供應中斷的市場心理，亦會造成搶購，使石油現貨市場出現不平衡；四、伊朗國內所需石油的阿巴丹煉油廠的嚴重破壞，使伊朗由石油出口國變爲石油進口國。而國際石油價格的影響即已開始反映在油價上，近來的事實是，自兩伊戰爭爆發後，油價更由下跌轉向上升。最令人担憂的是，波斯灣任何戰爭，都有可能影響波斯灣水道的唯一出口——霍爾木茲海峽的暢通無阻。據統計，通過霍爾木茲海峽的運油船每天一千八百五十萬桶，佔世界石油出口量的一半，而這些國家每天出口石油是爲一千七百萬桶。除了正在交戰的伊拉克和伊朗之外，沙特阿拉伯、科威特、卡塔爾、巴林以及世界最大石油出口國沙特阿拉伯的油必須由這裏運出。這些國家每天出口石油是爲一千七百萬桶，其中有一千六百萬桶必須通過霍爾木茲海峽往外運，這一數量相當於國際石油貿易量的百分之六十，並且相當於西方世界消費量的百分之三十五。如果霍爾木茲海峽被封鎖，或者運油船隻通行不安全，則西方國家石油供應的水喉被關閉，其所遭遇的石油危機將比過往的任何石油危機都要嚴重。據西方國際能源局官方人士說，如果戰爭到年底仍不結束的話，如果一九八一年第一季度期間，進口商不能補足存貨的話，就會出現比較嚴重的情況。

三

過去兩年間，波斯灣地區的政治動亂已令該區阿拉伯人把大量金錢流出該區。自從一九七八年底伊朗國王倒台後開始，油元便從科威特、沙特阿拉伯、卡塔爾、阿拉伯聯合酋長國不斷外流，但這外流情況還是頗爲穩定的。蘇聯入侵阿富汗事件發生後，油元便轉外流到歐美國家。據具香港的銀行界人士稱，在去年全年中，至少有三十億美元從科威特、卡塔爾及阿拉伯聯合酋長國流出。大部份的油元流往歐洲及美國，其中百分之七十爲流動存款、債券及存款證，百分之三十則流入證券市場。雖然伊朗事件令美國政府凍結該國存在美國的資產，但阿拉伯人仍視美國爲最安全的「避風港」。據國際銀行界人士稱，自從兩伊戰爭開始，阿拉伯人正在大量購入黃金，同時在大量出售沙特里亞爾（沙特阿拉伯貨幣）及科威特第納爾（科威特貨幣）而轉購美元，然後輸往海外。（尹伯）

恭賀新禧
通利琴行
李子文暨全人鞠躬
總管理處：尖沙咀金馬倫里九號
尖沙咀分行：加拿芬道五十一號
彌敦道分行：彌敦道三八九B
香港總行：中區萬宜大廈
中區分行：德輔道中六十號
銅鑼灣分行：軒尼詩道五二一號

恭賀新禧
大同機械有限公司全人鞠躬
九龍元洲街310號

恭賀新禧
香港中藥聯商會
理事長周錦鴻
副理事長傅振光
監事長郭永熙
副監事長張錦添
劉本章
會長李俊國
副會長霍宗傑
馬汝擴
鞠躬

恭賀新禧
利昌金舖同人鞠躬

恭賀新禧
沙田蘇浙公學
蘇浙旅港同鄉會
蘇浙公學
蘇浙小學
同人鞠躬

恭賀新禧
香港國弈會敬賀

恭賀新禧
元朗大會堂管理委員會
主席 黃金業
熊定嘉
梁省德
趙樹勳
黎錦源
古道誠
陳泰
董事
張袁柳柯林周李李余吳朱王文…
主任 李…
鞠躬

署理高級房屋經理李春豪談計劃

「居屋」地盤逾卅個 五年之內陸續興建

要有良好居住環境居民必須合作

·李柏坤·

「居者有其屋」計劃，雖然在兩年前便已付諸實行，不過，踏入八十年代才看見計劃的成果，低入息的市民實現「居者有其屋」的理想，還是一九八〇年的事。

「居屋」樓宇入伙後，因爲管理費及其他問題，業主曾與房屋委員會發生糾紛，此多少與居民對於「居屋」的情況，尙未明確清楚有關，至於渴望能夠購買「居屋」，未能如願以償的市民，亦密切留意「居屋」計劃的推展，就此種種問題，記者訪問了負責「居屋」管理事務的署理高級房屋事務經理李春豪先生。

李氏指出：當局正循兩條途徑推行「居者有其屋」計劃，一方面是政府負責建屋的「居屋」計劃，另一方面是官商携手合作的「私人機構參與計劃」，由私人發展商去建屋，透過政府的安排出售樓宇，由此兩條途徑建設的「居屋」，至八〇年將告結束時，已售出一萬三千四百五十三個單位，而計劃中或興建中的「居屋」，至一九八九年，將提供另外四萬一千個單位，平均每年推出五千個，當局希望將來能夠將這個數字提高，供應更多單位。

此外，政府爲照顧月入超過五千元，但又無力購買市面樓宇的家庭，在八〇年又宣佈了一項爲所謂「三文治階層」而設的「居屋」計劃，初步預算在三年內，興建五千個住宅單位，出售給中等收入的家庭。此等樓宇將交由私人地產商負責發展。

有關此類樓宇的面積，一般由五十平方米至六十平方米（約四百五十平方呎至五百五十平方呎），少部份較大的單位，面積則爲八十平方米（約七百二十平方呎）。

在此項計劃下，第一期樓宇，將於八三至八四年度推出發售。第一個屋邨，在屯門蝴蝶灣與龍門道之間興建，佔地五點三零三公頃，將興建面積在五十平方米至八十平方米之間的住宅單位二千一百個至二千三百個。政府現已邀請持有換地權益書的人士標投發展該項建屋計劃。

已有具體建屋計劃 總共三十多個地盤

談到整個「居屋」計劃發展，李春豪透露：已有具體建屋計劃者，總共有三十多個地盤，分別在一九七九至一九八六年間，分六期建設，共中十八個地盤，業已展開工程。

俊民苑、順緻苑、漁暉苑（第一期），穗禾苑（第一、二期），愉城苑等已入伙，而悅麗苑亦於八一年元旦獲發入伙紙，山翠苑則在這一兩個月內可以入伙。另外三個已出售的屋邨——清麗苑，汀雅苑及翠塘苑，則已定於八一年上半年內落成。

至於列入「居屋」計劃第三期的四個屋邨，已定在農曆新年之後推出發售。這包括：

①深水埗麗閣邨撥出之四座樓宇，共三百九十六個單位。該邨另有三座大廈共三百個單位，則歸入另一期計劃。首批樓宇八一年二月落成。

②藍田康田苑三座大廈共七百九十二個單位。定八一年八月落成。

③由屯門安定友愛邨撥出之兆安苑，共有一千三百一十一個單位。預料八一年九月落成。

④柴灣怡翠苑三座大廈共六百個單位。預算八一年十一月落成。

除此之外，緊隨第三期推出的，有幾個屋邨已進行地盤整理的工程，計有：

牛頭角安泰苑第一期，兩座大廈四六四個單位，定八二年中落成。

斧山道屋邨，六座大廈一五八四個單位，分成兩期於八二至八三年完成。

屯門五十一區屋邨，二十座樓宇共四四六八個單位，分數期在八二年後陸續落成。

念田十四J區屋邨，七座大廈有一七〇四個單位，於八二年底落成。

牛頭角東部屋邨，一千三百三十三個單位，於八三年中落成。

興華協和道屋邨，七座大廈共一六二〇個單位，預算八三年底落成。

居屋設備一應俱全 生活環境美麗怡人

談到「居屋」的質素，李氏表示是「物有所值」的，單位實用面積比一般私人樓宇還要高，達到建築面積八成以上，每一單位除了有一切基本設施之外，並有公共電視天綫，防盜系統等。

值得注意的是每一「居屋」屋邨，甚爲注重居住環境，特別聘有專家負責園藝設計，一草一木，都是園藝專家的心血結晶，絕非隨便種植。

一些屋邨在入伙初期，空曠的地方可能會有單調之感，該位負責「居屋」管理的經理說：這是初期的現象，每一屋邨確保會有美麗的環境，這是「居屋」的特色之一，在屋邨全部入伙後，周圍便會植滿花草樹木。

美中不足的，是「居屋」屋邨一般都沒有商業設備，不過，附近的購物設施，足以應付居民的需求。至於另處一區的屋邨，則會附設有商場或店舖，例如穗禾苑的穗禾商場便是其中一例子。

目前有車階級甚爲普遍，「居屋」亦有爲他們設想，每五個家庭可獲提供一車位，但目前的情況，車位卻是「僧多粥少」，因此，採用每年抽簽分配辦法，收費方面，由八一年四月一日開始，有蓋車位月租三百三十元，露天車位月租二百五十元。

第一期「居屋」的順緻苑有複式單位，但與一般複式洋樓不同，所謂複式樓宇，只是多一個閣樓而已，實用價值不大，李春豪指出，「居屋」樓宇此後將再無複式單位供應。他說：今後單位設計，面積將維持在五百呎左右，目前崇尚小家庭制度，因此，單位大小亦隨潮流而設計。

管理費用帳目公開 增加收費實有所需

管理方面，李春豪認爲這是一個頭痛的問題，因爲辦事處的處境，往往難以獲得業主的諒解。

他說：房屋委員會在「居屋」方面，也是業主身份，與業主共同擁有業權，業主所佔有者是樓宇單位，而公用地方，空地及商業設施，車位等則屬房屋委員會所有。管理係由房屋委員會負責，每年並要將收支帳目向各業主公開。管理費的最大開銷，是用於電費，清潔及保安各方面。管理「居屋」的原則是要物業能夠維持原狀，同時合乎經濟原則。

業主曾因爲當局將管理費增加至每月一百五十元，與當局發生糾紛，李氏認爲此皆因居民對房屋委員會有所誤解。事實上，管理處每一項收支都向居民交待清楚，管理費係因實際需求而增加。

他同時說：居民都希望有一流設備與一流管理，不過，要有美好的生活環境，除了靠管理處的努力，仍要大家合作，愛護公物，譬如在入伙裝修上，廢物應該抛棄到收集站，以免妨碍公衆地方。

至於「私人機構參與計劃」的兩個屋邨「油塘中心」及「置樂花園」，前者已經入伙，後者在農曆年後亦可交吉，此兩邨的管理則由建築公司負責，不過與其他「居屋」相同之處，就是規定在五年內，業主不能轉讓或租給他人居住，房屋委員會年中會定時派員探訪各住戶，確保不會有作弊事件發生。

恭賀新禧
恩利建築工程有限公司敬賀
干諾道中145號多寧大廈8樓
電話(五)四五七七六六(十綫)

恭賀新禧
東亞銀行同人鞠躬

恭賀新禧
紹榮鋼鐵廠
龐鼎元暨同人鞠躬
地址：中環康樂大廈五〇九室
電話：二五五三九一・二二四三六一

恭賀新禧
博愛醫院
主席 梁水發
副主席 李惠光 黎錦文 柯利德 胡灼坤
總理 黃特清 鄧兆棠 江漢興 袁國華 葉子開 林聖時 范上茂 朱頌田
余廣 王少強 周賀燊 鄧興良 羅愛華 何許榮 李源森 劉志鐸 李威
鄧樹明 黎國榮 鄺棟根 林耀東 林木森 麥羅武 鄺炳勳 李必達 周仁義
黃國霖 林沾光 楊振文 李誠毅 鄺梅田 田樸先 朱憲章 鄧銀海 張錦雄
鞠躬

恭賀新禧
金銀證券交易所同人
金銀業貿易場同人
鞠躬

恭賀新禧
東亞庫運有限公司敬賀
香港干諾道中康樂大廈五〇九室
電話五—二五五三九一

恭賀新禧
敏記貨運有限公司敬賀
香港干諾道中康樂大廈五〇九室
電話：五—二五五三九一

恭賀新禧
港九街坊婦女會
主席 戴連珍 丁毓珠 孫方中 麥舜瓊 戴冉芬
暨全體委員鞠躬

恭賀新禧
港九女子體育會
會長 謝美玲 劉淑齡 傅端儀 李素霞 梁秀英
主席 陳潔馨 王倩文 陳少 陳順貞
暨全體委員鞠躬

恭賀新禧
鼎大金屬製品廠有限公司同人鞠躬
九龍青山道六六六號

恭賀新禧
九龍婦女福利會
會長 關蕙麗君 林穎元芳 蕭司徒潔 嚴王蘭蘭
主席 鄧汪梅例 唐尤淑圻 邱裘錦蘭 廖湯慧靄
暨全體委員鞠躬

恭賀新禧
美麗華大酒店同人鞠躬

恭賀新禧
萬興貨倉有限公司同寅鞠躬
香港干諾道中一四五號多寧大廈十樓
電話：五—四五七一四七至九

恭賀新禧
屯門大酒樓
董事長 劉皇發
總經理 黎勝
暨同人鞠躬

恭賀新禧
基督教女青年會同人鞠躬

恭賀新禧
香港中國婦女會全體同人鞠躬

恭賀新禧
新九龍婦女會
會長 麥陳愛蓮 麥舜瓊 蔡霜蘭
主席 楊舒振聲 王靜 彭黃明儀 陳胡瓊芳
暨全體委員鞠躬

恭賀新禧
港九景福金銀珠寶鐘錶行有限公司楊志雲鞠躬
香港德輔道中卅至卅二號景福大廈
電話：總機五—二三五一壹一(十綫)

婦女界談八一心願

高苕華

前立法局議員，萬警敎女青年會總幹事，社會福利工作者高苕華說：「去年香港面對的問題甚多，如外銷市場委縮，失業人數增加，通貨膨脹，難民問題等等，這些都受世界經濟所影響，很難旦夕間解決，希望八一年內能解決或改善。

至社會問題，本人期望：

一、公共事業應照顧大衆福利，不應爲保障少數人利益而加重市民負担。

二、入息稅免稅額起征點，應予提高，由於受新階級因通貨膨脹而增加收入數字，但購買力反而減低。如免稅額仍不調整，則低下層生活担子將百上加斤。故應就通貨膨脹率來檢討入息稅。

三、雖然香港社會福利過去十年穩步擴展，但只解決急切問題，未有長遠全面保障，爲世界危機，作好保障市民生活準備。

李鄭潔開

東區婦女會主席李鄭潔開說：報章經常報導少女被非禮，被誘姦，和誤入歧途的新聞；警方找尋失踪少女照片，不斷刊登。這個問題，今天更形惡化，望有關方面能正視這問題。

而爲母親的，應該負指導女兒。如擇友，培養品格，和觀察兒女的日常生活，精神狀態等，要多與兒女接觸，了解和取得她們的信賴，萬一發生問題，須冷靜處理，免讓成悲劇。平時應灌輸正確性知識，特別有關受孕的危險，以免少年人視性生活爲等閒。

香港保護婦孺條例，雖算周密，但對男子仰給婦女賣淫而生存，或爲不道德目的作媒介，或婦女爲牟利而協助教唆強迫人賣淫的判罰未免太輕。希望司法當局有所改善。

警方應徹底肅清色情架步，拯救失足少女，社會當局加強收容所職業訓練及輔導工作。

龍馮惠玲

東區婦女會長龍馮惠玲認爲，教育對青少年有很大影響，但香港學位不足，分上下午班，科目又繁，「塡鴨式敎育」，使學生透不過氣。一個中學生受教既不健全，踏入社會，便難以應付，加上缺乏道德觀念，沒有家庭教育，在黃色刊物，誨淫電影，瘋狂音樂與跳舞，色情架步，吸毒聚賭，科黨胡爲，自然會傾向壞的一方面。

蕭曾鳳群

西區婦女會長蕭曾鳳群講述八一期望：

（一）本港人口如此稠密，每日上學，上班，人龍處處，九龍雖有地下鐵，港島亦缺乏擴建，但八五年才完成，到時人口增長情形實難估計。

（二）香港人口密度，已成世界之冠，住屋是第一頭病問題，享受「居者有其屋」的，究屬寥寥，近來銀行不斷加息，更使這類「屋主」喘不過氣，應供應低息貸款給他們，不僅限于公務員。

（三）一九八〇是加價年，衣、食、住、行無一不加。但願政府今年平抑物價，爲市民謀眞正幸福。

許周美閒

中國婦女會兼西區婦女會主席許周美閒說：問題兒童與少年犯罪不應歸咎社會，或者治安當局，兒童所以會犯罪，是由於缺乏家庭的「愛」，父母的「愛」。父母的愛與讚美和鼓勵比什麼都重要。要使兒童「自我」滿足，被苛責，打罵的反方向就是仇恨，如此會產生問題兒童，父母親們應自我反省。

蕭司徒潔

蕭司徒潔是九龍婦女會會長，又是公益金的第一副會長兼執行委會主席。她說：公益金現有會員近百，需要援助的貧苦老弱至多，每年公益金百萬行，得到熱心人支持，希望今年有更多人參與此項工作。

蕭司徒潔女士又是耆康會主席，她說：香港當局及若干團體都加強老人服務，她希望今年有更多無依老人，得到政府津貼與社會的支持。

邱麥錦蘭

九龍婦女會主席邱麥錦蘭是活躍的婦運工作者，她說：婦女團體正在不斷增加與充實成長，工作更多元化，包括婦孺老弱和青年服務。她希望有更多姊妹們，參加志願團體。

孫方中

港九街坊婦女會主席，亦是蘇浙小學校長的孫方中說：工商界朋友，都憂慮八一年香港的繁榮可能會衰退，雖然如此，只要共同努力，前景仍是美好。

值得耽憂的是青少年犯罪率日增，希望我們從事教育工作者，將八一年的教育重點，放在德育教育上。

楊舒振聲

新九龍婦女會主席楊舒振聲說：「香港家庭福利會調查所得，虐待兒童事件，時有發生，報章上曾看到忍心的父母，把親生子虐待。一個孩子出生，就有生存在世上的權利，父母們因環境惡劣，或事情不如意，而向孩子發洩，是殘忍而不道德的。」

廖甘月清

大學婦女香港協會會長廖甘月清說：

過去兩年，色情電映十分賣座。對此，我們不應忽視，中大對港色情問題研究資料報告特指出：絕大多數戲院曾放映過色情電映，有的竟影期以上。全港四份一戲院在一年內，平均有三份一時間映色情電映。

它們鼓吹性行爲是隨便的，新潮的，是成熟的表現，不應負責任。又把性描繪成愛的唯一目的。描述亂倫，性虐待，性變態，同性戀，更強調性與金錢可互相交換……。這會影響人生的觀念，侵蝕社會道德。對社會進步造成障礙。

港青年協會去年調查青少年人性知識來源爲傳播媒介，很不幸，這種性知識，可能是錯誤的，誇張的，反而會影響正常性觀念的建立，甚或人際關係的發展。色情片的腐朽的性知識，也使人產生犯罪傾向——對女性有強姦或非禮念頭這種幻想。希望經營者能顧及社會，道德，文化責任。政府亦要嚴厲禁止。

恭賀新禧

九龍東區廠商聯合會

會長 黃鑑

副會長 蘇善祥 趙梅林 麥海澄

理事 潘力臣 任光道 施永祥 盧順昌 王敏超 湯杞龍 曾錦彤 陳立峰 簡志鈞 陳家揚 徐浩仁 莊成東 李偉良 溫克源 李永長 徐達 蕭念謙 蔡昌 周樂 黃裕嵩 陳濟

鞠躬

恭賀新禧

保良局

主席 趙振邦

副主席 梁紹鴻 胡永輝 林王兆淑 林文山 伍樹昭

總理 吳朱蓮芬 江振聲 林顏元芳 嚴禮 王祖基 洪桐城 許晉平 梁李少霞 黃張鴻英 鄧汪梅冽 麥偉英 鄭建銘 江潤紅 葉文慶

鞠躬

恭賀新禧

周氏兄弟有限公司

卓明置業有限公司

周卓明 周振成 周坤成

周厚澄 周厚明 周厚昌

鞠躬

恭賀新禧

東華三院 主席 姚中立 副主席 吳昌 馬墉傑 呂志和 梁仲清 莫華劍

總理 招顯智 周賀燊 呂少海 鄒燦基 梁欽榮 楊國佳 陳偉文 梁定邦 陳志耀 趙錦城 朱紹雯 李永森 周沛成 姚鵬偉

鞠躬

恭賀新禧

加馬貿易有限公司全人敬賀

恭賀新禧

仁濟醫院 主席 胡郭秀萍 副主席 黃佩翰 范甲 周厚澄 蔡慶順 何李芷荇 蘇浩明

總理 范選境 何黃燕明 魏天欽 楊振鑫 羅定邦 何永光 王定冠 吳禎貽 蔡歐陽慧冰 盧斐 何耀華 周薛宗慧 孫蟾海

鞠躬

恭賀新禧

統一機構有限公司敬賀

恭賀新禧

美亞保險有限公司 同人鞠躬

香港司徒拔道一號友邦大廈

電話：五—七四四三一一

恭賀新禧

鑫華濃（香港）有限公司同人鞠躬

恭賀新禧

大綸紡織有限公司

國際紡織有限公司

南華紡織有限公司

國際實業有限公司

德輔道中永隆銀行大廈十八樓

張楠昌鞠躬

恭賀新禧

利達航運有限公司敬賀

恭賀新禧

安全貨倉有限公司全人鞠躬

恭賀新禧

海外信託銀行 同人鞠躬

恭賀新禧

Hi-Watt

明達電池廠有限公司 全人鞠躬

九龍油塘灣東源街21號　電話：三一四八〇一一

恭賀新禧

景福金融有限公司敬賀

恭賀新禧

永大建設工程公司敬賀

恭賀新禧

以力佳貿易有限公司

ILIKAI TRADING COMPANY LTD.

同人敬賀

恭賀新禧

四海綢緞商行

萬邦綢緞商行

黎時煖

鞠躬

恭賀新禧

恒英置業及汽車投資有限公司鞠躬

恭賀新禧

泰興皮業

泰和皮具有限公司

趙汝熙鞠躬

既憂且喜的一年

舉世動蕩本港獨見經濟出現奇蹟性的增長
移民湧來通脹激烈生活壓力重大生活苦也

·吳培榮·

施政報告 窺看全貌

檢討本港過去一年來概況，從工商各業經濟動態到社會事務的發展，可說得變化萬千，一日千里，令人有目迷五色不知從何說起之感，但若歸納起來作一個簡單的概念，就只有如下兩點：一是過去一年來，出現奇蹟性的經濟增長，超出預期一倍；二是通貨膨脹激烈，使居民愈來愈感到壓力重大，生活愈不好過。

港督麥理浩爵士在十月一日作每年一度的施政報告，已明確指出本港現時所處的形勢，雖然世界局勢前景極不明朗，但本港經濟出現一片令人鼓舞的景氣，由出口帶動的經濟增長表現得非常強勁，在舉世主要市場面臨衰退的形勢之下而有此成就，顯示本港工商界才智之士發揮超卓的能力。但是，另一方面，港督也指出本港的內部困難確實很大，通貨膨脹的壓力，人口過多的壓力，在在都是本港控制力量以外。

光明一面 也有黯淡

港督的施政報告，引導人們瞭解本港當前整個現狀，實事求是，既指出了本港處境有光明的一面，也不諱言有黯淡的一面。

在光明的一面，就是連續第四年的經濟快速增長，在一九七八年經歷的經濟不均衡及過熱等問題，年內已經減少，在面對世界衰退之下，產品出口仍錄到增加百分二十八，成就驕人，值得欣慰。

此外，本港與中國關係，進入最佳狀態，本港對中國大陸推行四個現代化作出貢獻，以及中國政治局勢的穩定，使本港的前景展望更具信心。

但是，港督在施政報告中，並不諱言本港面臨的黯淡一面，施政報告是發表於十月一日，當時來自中國大陸的非法入境者洶湧而來，每日以千百計，保安人員雖然奮力堵截，但水陸邊境遼濶，疲於奔命而效果並不顯著。施政報告指出了非法入境移民造成重大壓力，擾亂了整個社會發展計劃，多年來艱苦經營的成果也被大量湧到的非法移民抵消無遺。當前的重要工作，就必須壓制非法移民的湧到，要達到這個目標，必須從根本問題着手，設法消除中國大陸人民渴望來港的慾望。

此外，還有一個重要的問題是通貨膨脹激烈，港督指出由於世界油價急劇上升，港元匯率疲弱，外來的輸入通貨膨脹難以避免，亦非本港能力所能控制，尤幸內部的通貨膨脹，則已有稍受壓抑而告緩和的趨勢。

人口、通脹，是本港當前兩大隱憂，此外還有一個黯淡之一面，就是世界性的經濟前景黯淡，在一九八〇年最後數日以至八一年初，出口業的訂單正在減縮，產品出口的巨大增長率能否維持，極難預料，只有寄望於較長遠的觀察，期待世界經濟復甦機會之來臨。

八十年代 前景展望

怡和主席紐碧堅，於十月中在香港校友會以「怡和眼中香港的八十年代」爲題發表演講，對本港當前及未來的各種形勢有深入的分析。怡和公司在本港及中國貿易方面有悠久歷史，一向都是眼光遠大，判斷準確，怡和主席所作的分析，對我們很有參考價值。

紐碧堅說：香港八十年代的重要關鍵在於：一、內部基礎結構的發展，包括新建機場、興建另一條海底隧道、興建港島綫地下鐵路；二、與中國的關係；三、採納現代化先進技術以促進生產，尤其是提高教育水準與設備之重要性。所以，若要維持本港穩定樂觀的前景，必須做到如下各點：㈠不能讓蜂湧而來的移民，搗亂本港艱苦經營的成果和削減港人的士氣；㈡英、中、港之間必須基於互相信賴而繼續維繫牢固的關係；㈢香港必須繼續邁進不可固步自封。

紐碧堅指出本港在八十年代，仍將面對地狹人稠這個老問題所帶來的局限，物價和環境各方面的壓力，增闢土地是解決這些壓力的主要問題。紐碧堅指出本港過去成功的因素，外在條件爲一、接近中國大陸及擁有優良海港。二、西太平洋經濟迅速增長。而內在的成功因素則有五點：一、製造業的增長。二、生產率飆升。三、香港人勤勞工作而且適應力強。四、服務行業如銀行、保險業成爲另一經濟增長來源。五、香港政府所提供接近自由主義的社會政策。上述各項因素的共通點是，香港在製造、技術、貿易、金融和管理各行業吸引了世界各地人士薈萃一堂，「國際性熔化」是香港的成功秘訣。

移民湧來 擾亂社會

過去一年來，本港遭逢最大的困擾與威脅，莫過於大量非法移民自中國大陸湧來。在一九七九年內，來自中國大陸的非法入境與合法入境者共達十七萬八千人，一九八零一月至九月，非法入境者的數字上升到九萬餘人，長此下去，後果不堪設想。

港府當局爲了解決非法入境問題，經過了深思熟慮，週詳策劃，而且港督麥理浩爵士於十月十九日，偕同行政局首席非官守議員鍾士元爵士訪問廣東省，會晤廣東省代省長楊尚昆，副省長劉田夫等最高領導人，交換有關經濟合作及阻截非法移民入境等意見後，隨後於十月廿三日在立法局會議中緊急通過修訂人民入境法案，立即實施有效方法，阻塞非法移民入境漏洞。該項緊急修訂人民入境法案在一日之內連續完成三讀法律程序通過，成爲罕見之行動。

釜底抽薪 有效對策

該項法案主要有三點，即㈠，自十月二十四日起以三天爲寬限期，對於已成功非法入境而進入市區者，限期登記，發給居留證准所居留；㈡、自十月三十日起，規定所有十五歲以上本港市民外出必須隨身攜帶身份證，以便保安人員隨時檢查辨別非法入境者；㈢、禁止所有僱主僱用未領有身份證人士，如僱用無身份證人士一經裁定有罪即嚴重違法可被判罰款及入獄。

這項法案，對於各方面問題都已兼顧，一方面是給予已經成功入境者以居留機會而禁止僱主僱用無身份證人士，則是徹底杜絕非法偷渡的慾望。這項法例嚴格執行實施，任何僱主都不敢甘冒罰款入獄之險僱用非法入境者。

來自中國大陸的非法入境者，主要的慾望是賺取工資，以滿足對金錢的慾望，偷渡瞭解到縱使成功非法進入本港，也不可能找到工作與職業。偷渡意念被撓上冷水，自然會把這些意念打消。修訂入境法案可以說得是一項釜底抽薪，徹底杜絕非法入境的最有效方法，因此，該法令頒佈之後，獲得了社會各界人士廣泛之歡迎與好評，雖然不少輿論認爲實施時間已經太遲，但遲些總算是找到了杜絕非法入境的有效方法。

通脹激烈 生活苦也

過去一年來，全港市民所受到另一困擾，莫過於激烈的通貨膨脹。財政司夏鼎基在二月底發表他的財政預算案時估計通貨膨脹率爲百分之十，但六個月後再作中期檢討時，承認通貨膨脹比他估計升得更快，不得不把百分之十修正爲百分之十四。

不過，從事實顯示，百分十四的通貨膨脹估計還是偏低，單是消費物價指數來說上半年已上升了百分之十六，一些非官方的物價指數統計，以十一月份與去年同期比較，實際上升了百分之廿一。

現在，市民們還要面對一九八一年開始後的「加價年」，公共交通，電費，加價都不可避免，勢將帶動各種物價水漲船高無疑。

市民生活必需的衣、食、住、行，無一不在步步高升。根據港府編製的消費物價指數顯示：以交通費上升得最快，甲類指數由一月份的一六七點升至十月份二〇五點；乙類指數則由一七三點升至二〇六點，因此可以說得是交通加價年。

近幾年來，通貨膨脹成爲一種持續性的現象，據港府每月統計月報顯示：七十年代本港消費物價每年均有遞增，其中以七三年增百分之十八點二最爲顯著，其次是七四年的百分十四點四是本港初次出現連續兩年兩位數字的消費物價的遞升。

月報又顯示：從七九年開始計算，消費物價上升了百分之十一點六，八零年上半年上升了百分之十六，這是七三年後之另一次高峯，依照這種趨勢來看，例如今年——一九八一的消費物價指數又是兩位數字的話，便會出現連續三年兩位數字的增幅新紀錄。

港府把通貨膨脹的成因分爲兩個部份，一個是輸入的通貨膨脹，另一個是內部通貨膨脹。

本港以對外貿易爲經濟主體，輸入的通貨膨脹非本港能力所能控制。世界經濟動蕩不安，本港的通貨膨脹只可說是聽天由命。

港督訪粵 促進瞭解

爲了促進本港與廣東省關係，港督麥理浩爵士於十月十九日至廿一日訪問廣東，會晤代省長楊尚昆及副省長劉田夫、曾定石、梁威林及王寧等領導人，會就港粵經濟合作及阻止非法移民湧往本港等當前問題進行討論，交換相互意見。

港督此行雖然爲時甚短，但所得的收獲很大，主要是增進了互相瞭解，對於港粵兩地的經濟合作有進一步的明確概念。廣東省代省長楊尚昆對港督說：他願意時常來廣東訪問，那麼，就不必在會談花上如此多的時間。

港督麥理浩爵士歸來後在啓德機場會見記者時形容這一次訪問非常友善，坦率交換建設性的意見，雖然並未訂下甚麼協議，但我們已獲得了更多的保證。廣東省副省長劉田夫在廣州市親到機場爲港督送機時也說：這次會談很好，解決了許多問題，而且有了積極的結果。

宣揚本港 國際注視

港督麥理浩爵士在訪問廣東省之前後短短時間，又曾前往紐約及倫敦出席匯豐銀行紐約分行百週年紀念酒會發表有關本港現況之演說，並且曾經接受美國新聞週刊之訪問，新聞週刊事後在發表一篇訪問中引述港督麥理浩之言說：中國最近的政治變動，令香港對中國大陸具新的信心。港督被問及中國對香港的態度有何改變時答覆說：香港政府處事的方針是明確的，正如中國的觀點，香港乃係中國之一部分，但中國承認香港的現狀。而且不擬加以干預。香港的前景之美好，前所未有。香港轉口貿易的巨大增長，便是中國透過香港進行貿易的結果。

港督僕僕風塵，又曾訪問倫敦，出席國際貸務會議，兩度發表演講，爲香港美好的前景大力宣揚，力促英商來港投資，港督強調香港面對中國局勢巨大的轉變，現在是新機會的開始，而不是時代的結束。港督在英美兩地所發表的演詞，引起了英美及國際重視。

地產物業 迭見高峯

隨着過去一年來經濟的急劇變化與發展，地價與股票市場進入一個空前未見的熱鬧景象，尤其是土地缺乏供不應求之下，地價步步高升。七月十九日，夏慤道「地王」拍賣，創下了每呎二萬六千元的新紀錄，此外一些私人的現有樓宇拍賣，更高達每方呎三萬元的紀錄。

整幢寫字樓大廈，成爲財團的買賣對象，中區四十二層高之金門大廈一年內三易其主，先由置地公司以九億餘元售與佳寧集團，不足半年後，佳寧集團又以十一億七千餘萬元局部售與林氏兄弟及曾氏家族集團，保留四層商場及地庫不售，若連同此四層商場出售，計算價錢應爲十六億餘元，即是轉手之間增值近七億元。最近，美國銀行又宣布購買金門大厦其中之十五層，價值是六億元，據宣布美國銀行購入該廈後，將易名爲美國銀行大廈，並作爲亞洲區之總部。

收購頻頻 股市活躍

本港股市，自從一九七三年暴跌以來，沉寂了六年之久，但踏入一九八〇年下半年後，居然隨着經濟之活躍出現「鹹魚翻生」之局，在上半年之三月份左右，恆生指數一度衝破八百點大關，但半年之後，十一月間居然直叩千七點大關，大有再破一九七三年頂峰之氣概。

股市在沉寂六年半後再趨活躍，主因是股市公司收購潮湧現，其中最惹人注目的是：置地公司六月二十日宣佈增購發行量百分廿九的九龍倉股權，包玉剛於兩日後進行以現金一百零五元的價錢發動閃電攻勢，斥資二十一億元，達成了收購九龍倉目的，包玉剛爵士宣佈這次的收購行動乃是保護家園利益。

十一月三日股市再起波瀾，怡和爲了加強對置地控制權，動用二十億元增購置地近八千萬股。十一月十一日，新鴻基地產宣佈以每股十四元二角收購九巴百分三十三之股份，動用資金五億元，九巴爲此曾發出反收購聲明。

一連串的大公司大集團收購戰，每次都引起激烈反應，使股市出現大上大落的現象，這是自一九七三年股市暴跌以來所罕見者。

港島地鐵 決定興建

一九八〇年是本港偉大建設可紀之一年，耗資五十八億元的地下鐵路早期修正系統自觀塘至中環，於二月十二日宣告大功告成全綫通車，並由雅麗珊郡主主持通車儀式。地下鐵路是本港有史以來最龐大的公共建設，帶領本港經濟發展進入一個新階段。

地下鐵路全綫通車迄今未及一年，但已發揮了最佳效果，每日載客量達五十五萬人次，交通擠塞問題減輕不少。

十二月廿三日，港府當局又宣佈決定興建港島地鐵支綫，預期五年建成，對本港未來發展，是一項重要的決定。

恭賀新禧
國際獅子總會
港澳三〇三區總監
余文倫 鞠躬

恭賀新禧
半島獅子會
會長：嚴保明 上屆會長：許南針 創會會長：張軍光 第一副會長：李鎮成 第二副會長：徐昭鉦 第三副會長：張南中 義務秘書：余文正 義務司庫：楊永善 總務：鮑培麟 糾察：周偉仁
前任會長：胡鴻烈 劉天宏 鄭桂生 董厚瑋 朱大琛 黃乾亭 楊錫禹 陳存仁 史標 林彬 黃金鴻 王惟翰 劉伯英
董事：徐世燕 陳體鈞 陸寬善 蔡明山 陳元達 施運君 李銘標 周厚澄 羅先浩 張梵龍 朱德興
陳唯達 許銳琪 李楠公 李達三 吳天偉 孫世俊 沈友清 鄧熾仁 葉謀彰 嚴欣洪 余文平 張明文
區嘉彰 許永滾 李立成 梁嘉成 商學鳴 黃麟瑞 解傑 馬賓忠 甘應洪 陳君直 謝少占 蔡百泰 蘇國民
鞠躬

恭賀新禧
青山獅子會（八〇至八一年度）
會長：郭炳釗 上屆會長：朱紹雲 創會會長：畢禹徵 第一副會長：郭寶煌 第二副會長：李大治 第三副會長：陸孝仁 義務秘書：金璧白 義務司庫：許偉然 總務：唐世齡 糾察：劉光琪
前任會長：朱敬文 董宏英 司徒輿 陳培德 何義賢 范思舜 范伯豐 張楚庭 馮參 雲慶恩 鄒鎮歐
董事：趙盛林 張永炎 莫燕鵬 盧永廣 歐陽維生 鄧燦添 陳平明 曾明 丘沛民 梁偉泰 李翻 康清燊 邱仁興 趙汝熙
張啓華 呂浩 陸斌生 馬樹彬 吳浩生 劉少金 林海燊 黃華傑 王永健 梁偉豪 戴文耀 何瑞枝 沈偉傑 區建新
鞠躬

恭賀新禧
北九龍獅子會（八〇至八一年度）
會長：夏偉 創會會長：張楠昌 上屆會長：楊國榮 第一副會長：鄭增旺 第二副會長：卓振威 第三副會長：李子文 義務秘書：周偉涂 義務司庫：任桓君 總務：吳國偉 糾察：周蔭靈
前任會長：孫秉權 趙世曾 何乘高 馮惠森 區永桂 伍堃生 徐奎如 盧榮昌 歐國傑 梁乃鵬 彭國鋼
董事：譚寶文 黃松發 吳澤源 辛漢權 任憲庭 胡國豪 張天松 程文傑 陳勝
劉仕友 陳鵬飛 李國良 陸榕昌 王長森
鞠躬

恭賀新禧
尖沙咀獅子會
會長 上屆會長 創會會長 前任會長 第一副會長 第二副會長 第三副會長 義務秘書 義務司庫 總務 糾察
冼煜芬 蕭月天 陳錦青 黃世福 吳興榮 陳文偉 林炳森 李明見 陳德彬 陳紹良 蔡錦光 丁炯壽 關耀雄
梁冷 陳毅銓 方浩然 馬餘善 陸錦華 張建成 李春方 徐榮鑫 陳國榮 李克江
廖建平 唐運通 黎國勝 周燕棠 何潤熾 張榮鐩 李林慈 谷鈞萬 莫龍光 鄒天一
黃鑑文 林俊輝 傅志剛 李志光 梁友熹 黎國柱 王劍鳴 黃偉發 陳鐵生
鞠躬

恭賀新禧
獅子山獅子會（八〇至八一年度）
會長：謝繼洲 上屆會長：譚華正 創會會長：譚伯鴻 前任會長：鄭杭 第一副會長：鄭權 第二副會長：區紹祥 第三副會長：簡滿華 義務秘書：張景儒 義務司庫：黃龍德 總務：楊增華 糾察：葉寶福
何燊 岑鴻燊 葉汝仁 馮炳庚
董事：鄭官焯 許景明 梁守華 梁榮基 李兆業 李楷 陳文光 楊鏡波 黃康顯
許明 翁景澤 鍾維璈 區世祥 張紹蟠 楊景榮 王伯賢 貝啓耀 譚進榮 陳廣榮
高樹南 明嘉福 梁嘉基 梁榮忠 張國安 鍾振沛 張錦國 謝成 黎德明 梁偉華
鞠躬

恭賀新禧
旅港曾氏宗親會有限公司
會長 曾樹屏 曾正 曾槐甫
理事長 曾永剛 曾繼棠 曾其蓁
監事長 曾德堅 曾志漢 曾稔斌
暨同人鞠躬

恭賀新禧
九龍塘獅子會（八〇至八一年度）
會長 上屆會長 創會會長 前任會長 第一副會長 第二副會長 第三副會長 義務秘書 義務司庫 糾察 總務
鄭學偉 郭永泉 麥兆洪 宋錫逵 郭允泰 楊超成 洪逸輝 林賓良 張新村 羅焯魂 崔甫勳
董事：黃海廣 許啓源 杜駒 李郁 陳榮華 邱垂光 趙寶琦 陳大偉 林錦泉 南湖勇 劉守勳 林榮祥
余傑夫 陳爵 沈培基 張澄標 蔡秉池 陳達生 陳明燊 陳實芳 鄭國 何哲明 郭仕倫 林錫祺
陳耀興 李鉅滋 李振相 吳士賓 黃海清 黃廣俊 王泰達 游榮展 余輝夫 陳傑深 陳秀能 何滙浩
鞠躬

恭賀新禧
港南獅子會（八〇至八一年度）
會長 上屆會長 創會會長 前任會長 第一副會長 第二副會長 第三副會長 義務秘書 義務司庫 總務 糾察
溫世泉 陳國維 黃文謙 孔頌 陳克俊 彭家齊 王人華 楊少偉 招家銳 麥展鵬 蔡炳榮
勞乃義 沈樂年 黃爲安 黃祖同 陳健 劉兆樑 雷崇富 于立欽 翟學佳 廖令軒
陳立志 區銳安 梁承宙 郭予展 林植樞 劉倫源 楊建靜 梁勇傑 黎德生 郭予振
郭予祥 鄭合輝 盧邦傑 楊洪 梁秉 鄧鵠翔 翟偉森 蔡永蕃 吳子榮 蘇子剛
謝宏鑾 李志銘 周錫坤 周一俊 梁良譽 李滿業
鞠躬

恭賀新禧
筆架山獅子會（八〇至八一年度）
會長 創會會長 第一副會長 第二副會長 第三副會長 義務秘書 義務司庫 總務 糾察 名譽顧問 董事
馬炳岳 楊榮新 馬祥發 岑永祥 方松銘 麥海李 王紹恩 盧景德 周志葉 伍楚生 林孔洵
戴文咸 張正德 侯志雄 梁壽山 梁炳光 吳王海 郭振明 衛向華
譚耀波 徐家信 張萬福 陳炳照 林成 陳纖鏞 陳壽鵬 陳垂達
黃永鵬 劉東來 馮文廣 傅壽福 蕭楚澄
鞠躬

恭賀新禧
寶馬山獅子會
創會會長：王國傑 第一副會長：楊錦祥 第二副會長：朱頌田 第三副會長：吳志強 義務秘書：李源森 義務司庫：羅恭祺 糾察：劉文翔 總務：曾攸千
董事：周自重 李其燦 黃熾榮 曾均保 甄添祺 何許榮 李志堅 曾卓明
麥錦鍼 賴森泉 鄭子珀 周繼樑 范佐浩 溫世華 黃國鑫 梁樹勳
宋啓文 邵漢強 伍曙明 吳崇本 關志強 林漢章 袁偉彪 郭維德
鞠躬

恭賀新禧
香港西區獅子會
會長 創會會長 第一副會長 第二副會長 第三副會長 義務秘書 義務司庫 總務 糾察
蔡經濟 水啓寧 王都 任旺 蘇光 黃天鏘 尹東鑾 傅孟雄 尹東旭 顧名樑
理事：陳廷旺 陳迪康 竺銀訓 趙善烽 李壽聰 陳運同 薛培法 葉培華 尹東福
錢錦祥 崔英耀 董永鶴 鄧友德 姚明 張樂天 劉定侯 王長風 朱承鑣 朱仕鎏
朱維鵰 翟磊明 唐文雄 蔡源淼 魏家星 殷玉民
鞠躬

恭賀新禧
香港港東獅子會
徐中吉 劉璧生 李森明 李世奕 鄭道賢 周炳華
區潔名 區偉基 湛祐彬 陳龍瑲 陳家榮 陳啓明 陳家君 陳廣就 陳炎榮 鄭成業
張海清 趙洪奎 趙國基 朱兆熊 趙宇想 鄧耀祖 周悅來 鍾易聰 甘安寧
甘銘輝 徐嘉鈞 林國生 林銘壽 林樹森 利瑞源 李景偉 羅校棠 呂光德 石賢德
蘇景年 蔡浩明 杜彊 曾貴 湯榮燊 余健倫 葉文文 翁家灼
鞠躬

恭賀新禧
美安製衣公司同人鞠躬

恭賀新禧
嗇色園
主席 黃允畋
董事 陳子欽 何元猷 李炳年 盧炯 馬成德 潘可賓
陳頌榮 陳成昌 盧業 陳東 黃棠 陳煥華 蔡兆延
鞠躬

恭賀新禧
港台山商會
理事長 監事長
翁家灼 雷廷均 黃福培 李炳超 陳國平
暨監理事同人鞠躬

恭賀新禧
香港四邑商工總會
副理事長 伍旋燥 監事長 陳廣就 理事長 利樹源 副理事長 李琳明 副理事長 黃仲安
暨監理事同人鞠躬

恭賀新禧
國榮大藥行
僑興貿易公司
總經理譚立仁鞠躬

恭賀新禧
美新商業總會
名譽會長 郭志仁 譚立仁
會長 張濟興 何志威
理事長 監事長
張成雄 涂奎如 黃祐勳 何毓琴 張祥瑞 楊慶祥
暨同人鞠躬

恭賀新禧
香港塑膠業廠商會
麥源生 楊仕權 沈炳權 孫建超 梁知行
丁鶴壽 唐有洪 梁兆佳 祝志忠 錢瀚洲
田家炳 馬潮楠 鄭彼德 黎鈞宇 林許 黃樹 梁國柱
程柏山 陳天明 劉鑑海 林健鋒 文洪光 嚴正 李沛成
鄭學全 韓蹈南 張烝良 楊革非 丁午壽 劉才杰 李建方
陳楷能 倫林楚 邱傳 陳宏彬 錢世膺 周良壽
敬賀

恭賀新禧
五邑工商總會
理事長 鄒振猷 副會長 甄球 總監督 鄧北泉
副理事長 伍旋操 副理事長 陳孟綸 副監督 伍尚信 副監督 吳炎培 副監督 陳錦量
暨全體理事鞠躬

恭賀新禧
港島東區康樂體育促進會
會長 丁定邦 蔣午壽 周明 李培俊 李廣林 岑廷策
主席 韋宇炳 副主席 鍾振威 蔡永安 梁輝
鞠躬

世界經濟將往何處去？

未來一年的世界經濟，將是相當緩慢而閃縮的年頭，但因及早防範與調節，也不可能是全面蕭條的一年，高油價高通脹，將使生產貿易鈍化，失業與消費、旅遊均感惡化。世界保護主義抬頭與市場競爭激烈也是不容忽視的。

·李剛·

世界經濟的一九八一年，不可能是穩定與進步的年頭。但是，由於及早的防範與調節，未來一年的世界經濟也不可能是全面蕭條的年頭，而將是相當緩慢而閃縮的。歐日經濟的放慢，在高油價與國際地區性緊張連鎖影響當中，程度即使不會加深，其復甦的希望自然是相當微弱的。在這種國際背景下面，亞洲，特別是香港經濟自然是難以一枝獨秀的。預料一九八〇年以來的香港出口緩慢形勢仍將持續下去，最低限度是可能會落半年時間的。

關於世界經濟未來一年的展望，我們得到的資料很是不少，最值得注意的看法有如下列六點：

第一、據經濟合作發展組織經濟專家指出：西方國家一九八一年將面臨生產停滯物價繼續上漲與失業率上升等困難。來自廿四國該組織成員代表在巴黎召開兩天會議，這是代表們的看法綜合觀點。儘管美國專家們指出，儘管油價不會大幅度上漲，在列根總統領導下會緩和通貨膨脹造成的壓力，明年之經濟前景仍然暗淡。該組織分析家在會上說，他們不要期待明年全球經濟增長率會達百分之一或至多百分之一點五。經濟合作發展組織成員國包括美國、英國、法國、日本、加拿大、西德與其他十八個非共黨國家。一些國家代表甚至表示擔憂，上述估計仍然過於樂觀，他們擔心，實際上，西方經濟一九八一根本就不會增長，該組織所屬地區之失業率亦將大大超過現有之兩千四百萬人的水準，這個數字不包括失業嚴重的土耳其在內。

第二、世界非共產黨發達國家代表們預測說：至少在一九八〇年結束之前，世界主要非共工業化國家的經濟增長率將繼續保持低水平，失業率將繼續上升。會議消息人士說：二十四國經濟合作與發展組織的高級官員們，在巴黎開會時預測說：該組織各成員國一九八〇年的國民生產總值平均可增長百分之一點二，但明年的增長率可能僅為百分之一。消息人士說：官員們預示，由於受到經濟衰退的打擊，各成員國的失業人數，一九八一年年底前將從今年的二千四百萬增至二千五百萬。消息人士說：他們相信由於西方各主要國家採取強硬金融政策，明年將把平均通貨膨脹率降至百分之九與百分之九點五之間。經濟合作與發展組織成員國包括美國，西歐，日本和澳洲，這些國家在經去年九月開始的十二個月中，消費品價格上升了百分之十二點六。

第三、日本經濟企劃廳發表十一月份海外經濟報告。依據此一報告，第二季（四－六月）陷入戰後空前低迷的美國經濟，到第三季（七－九月）已有好轉的跡象，實質經濟成長率與第二季相比，以年率計算，上升一%，情況顯示，景氣似乎已開始由谷底翻升。另一方面，西歐經濟則在持續下降之中，英國貿易收支雖有改善但生產及就業情況則趨惡化。西德的設備投資尚稱良好，但生產及就業情況亦告下降，法國及義大利的景氣亦在衰退之中。

美國第二季的實質經濟成長率比前一季減少九．六%。其中個人消費下降一〇五%第三季則回升至五．二%。住宅開工率與前一月份相比，八月份上升十一．九%，九月份增加九%，此外，工礦業生產到七月為止，已連續下降六個月，但八月份則增加〇．六%（與前一月份相比），九月份復上升一%，但比去年同月，尚低六．七%。其水準雖然仍低，但已有轉趨回升之跡象。

第四、英國鋼鐵計畫經濟中心預測，英國經濟目前正接近衰退谷底，經濟可能維持停滯，直至一九八三年。

該中心說，經濟衰退的快速達五十年來空前未有的，同樣快速的彈升或者不可能，此係匯率相當高，實質收入停滯及政府及企業減少借款的影響所致。國內生產毛額今年預期將降至三．七%，下降最大的在投資（下降八%）及存貨增加。該中心預測，經濟要到一九八六年才回升至一九七九年的生產水準。一九八一年失業將增至二百五十萬人，到一九八三年將迅速增至三百多萬人。

第五、台灣行政院經建會分析：美日兩國一九八一年的經濟成長將不會比得上今年，如果兩伊戰爭能快結束，則有助於美日景氣的復甦。據說：要到美國新總統上任後所採取的振興經濟措施，要到當年下半年才會發生效果，因此，大致而言，美日兩國景氣將於下半年開始呈現緩慢復甦。全年成長率仍然很低。如果兩伊戰爭能夠提早結束，就需要工業先進國家提供大量生產設備與復興物資，有助歐美日景氣的復甦。相反來說，如果兩伊戰爭拖延相當時日，世界油源趨於緊迫，貿易收縮情況將必令人担心。

第六、美國出版的「美國新聞與世界報導」雜誌一篇題為「正常發展的經濟學」的論述，其結論是：美國經濟似乎出現改善，歐洲人沮喪；那可能終使美國復甦重見緩慢過來。當歐洲景氣足以恢復美國的銷售、和生產業界和就業的擴張。減少近月來，西德經濟正在放慢，英國製造業陷入衰退的泥淖中，而增加節約政策抑制了法國和義大利的成長。西班牙是唯一的例外，在兩年停滯中正在再行上升。義大利十一月底嚴重的地震造成廣泛而慘烈的災難，與救濟的需求，更可說是這個國家經濟的負担上加斤，甚至，間接加重整個西歐的負担。總結而言，西歐的景氣擴張，在一九八一年上半年緩慢至零度成長，然後才會出現溫和的復甦。受到能源費用昂貴，通貨膨脹化和利率激升所箝制的消費者，變得愈來愈審慎。今年歐洲共同市場九國的失業率約為百分之六，明年可能升至百分之七，而物價漲幅去年整個西歐高達百分之十四，而今年相信也沒有多大的改善。

歸納上面頗具權威性的意見，再加上最新的動態，我們估計今年將是世界經濟處於衰退性膨脹局面的一年，最低限度在第三季（或者是第四季）是難望出現肯定的復甦，可以安慰的是美國經濟強力新政將會採取了防範與調節的措施，特別是未來世界性衰退的時間縮短與程度減低，相信可以把任何估計世界經濟出現全面蕭條的看法是不切實際的。因此，未來一年，值得注意的世界經濟動向如下：

①石油價格繼續上升，但是，漲幅不會太大。除非兩伊戰爭擴大，否則油價漲幅將不會超過百分廿，自然比較一九八〇年已有漲幅為細。

②高油價形成糧食成本及高運費外，共產世界的減產與對蘇糧食禁運的解除，將是未來一年世界通脹高踞不下的道因。估計全世界的通脹率平均仍然高達百分之十。

下面，我們估計未來一年世界經濟衰退影響降到百分之一，西歐將降至零度增長，日本增長降至百分之三點五，而為罕見的低點。這意味全世界要受嚴重的失業冲擊，一九八〇年十一月底時美國失業人數增至二一七萬人，估計今年十二月可能再超過二三五萬人的大關，世界經濟合作組織各國今年失業人數將超過二千五百萬人。

⑧各國仍然以反通脹為施政重心，利率將是綿綿不散。美國一九八〇年年底前利率重達廿厘半高峰（比較是年三月的廿厘最高峰，相距很近），雖然在今夏可望回落，但全年美國利率低點不會跌過二十厘。在這種情況下，英國西德日本的利率降勢自然要比較預期為和緩，這三大國家為着激勵經濟活力，先後降低了利率，但以英國的十六厘，日本的顯見繼續匯於偏高的水平。可以慶幸的是，美元逐漸強化，對貨幣市場的穩定發揮了十分重要的力量，而高利率或多或少也和緩了貴金屬與鑽石的投機，與黃金拋售多於吸納的因素。此外，中東地區衝突事件的持續卻是黃金與國際政治因素。

④各國經濟的緩慢，與失業壓力的沉重，年仍將是世界保護主義抬頭，與市場競爭更為激烈的一年，這意味各國貿易與航運與市場競爭更化，特別不利於發展中國家，與依賴出口為生的香港。但是，如果因為彼此貿易競爭尖銳化而終於損毀世界貿易互助合作的妥善安排的話，那自然是一種莫大的收穫了。

⑥高物價、高利率與購買力的鈍化，預期不利於世界生產與旅遊的活動，終於產生惡性循環影響，也將是消費市場不振與投資放緩的主要因素。此外，高油價形成的世界能源與省油汽車的生產投資，也是世界經濟發展不均衡的理由。

由於香港本錢市場是如此微小（百分廿左右），香港多年來是依靠製造業產品出口，與海外旅客消費的來維生的。未來一年世界經濟既然是繼續放慢的，香港經濟自然是難以例外的。問題只是我們的努力與掙扎能夠把困難減低到什麼程度而已。我們估計今年上半年是一個緩慢與失望增加的時期，希望大家作最壞的打算而期以最佳的希望能。（一九八〇年十二月底）

世界糧食供銷情勢談到香港糧情安定形勢透視

港府的米糧管制制度經多次修訂已成很健全的制度，而入口商不斷提高服務精神，很值得市民讚許。

·關風翔·

一、從世界糧食問題說起

世界人口繼續增加，糧食供應已成為重要的問題。去年十一月間，美國官員和一些專家曾表示，到了一九八一年，如何向全世界人口提供足夠的糧食，將成為艱難的任務。如果美國和其他主要出口糧食的國家天氣欠佳，就可能出現世界性的糧食短缺，而發展中的國家所受打擊將特別大。

美國農業部國際事務和商品計劃處長海特偉在十一月廿一日發表談話稱，一九八一年糧價上漲，看來已成定局，加上農民生活費用提高，以致人民長期營養不良的許多窮困國家，大概不可避免地要削減經濟增長和發展計劃，同時要面臨糧食短缺。問題之一是主要出口糧食的國家太少，只有美國，加拿大，歐洲共同市場，澳大利亞和阿根廷。而全世界對糧食的需求卻年年增加。

美國農業部的首席經濟學家克紐克指出，蘇聯、東歐國家及中國現在都強調提高人民的生活水平，東歐波蘭工人罷工以及蘇聯國內日益不安的局面，都是從近年來糧食消耗的水平也在提高，結果亦增購糧食的國家之間競爭將會加劇，今後十年內，向外購買糧食進口。美國官員說，除非已發展國家和石油輸出國家組織大幅度增加糧食援助，否則那些開發程度最低的國家，將受到最大的打擊。

二、今年供應是否短缺？

根據美國農業部最近發表的對全世界糧食供應的情況估計，到一九八〇至八一年度結束時，世界各種糧食包括糧食和牲口飼料，預料要比上年度下降百分之二十。人類主要糧食之一的小麥，過去一年來在蘇聯，中國，印度和南半球主要產糧國家的生產情況計算，世界小麥總產量預料將達到四億二千八百萬噸，大約比一九七九至八〇年度增加百分之二十，但由於對小麥的需求增加，美國農業部的專家認為，目前的情形談不上豐裕。

另外一種主要糧食的大米，預料在一九八〇至八一年度生產總量將達二億六千一百萬噸，這個數目雖然比一九七九至八〇年度受旱災影響以後減少的產量增加了很多，但一九八〇至八一年度世界大米的有餘存量大概增加不會太多，而增加的部分預料在主要產米地區之外。另外飼料作物的總產量預料比幾年前減少三千三百萬噸。大豆的產量估計會達到八千二百萬噸，比一九七九年的創紀錄產量要減少一千二百萬噸以上。至於人口的壓力，消費量的增加，再加上有些少產糧食的國家收成不好，今年進口糧食繼續增加，預料世界糧食貿易量將達二億二千萬噸，比去年增加很大。

美國農業部官員又說，美國將受到很大的壓力，不得不出口大於正常數量的糧食，並且又由於今年積餘的存糧將下降至十年來的最低水平，一九八一至八二年度收成怎樣，將有決定性的作用，全世界如何應付糧食短缺的問題，多半要看美國的收成情況而定。

三、香港的食米供應概況

香港需求的糧食，全部靠進口，國際糧價上漲，香港亦受到一定程度的影響，由於香港五百多萬人需求的糧食，以大米為主，小麥只是輔助性糧食。雖然近幾年來香港人對麵製食品需求繼續增加，對大米的需求相對減少，但仍以大米消費佔最大比重。估計每年消費大米三十四萬餘噸至三十五萬噸，消費麵粉十四萬噸至十五萬噸。

現在我們討論的重點，是食米供應和價格問題。香港進口的食米，近年以中國大陸、泰國、澳洲為主，供應量佔最大比率是中國大陸米，佔進口總量百分之五十以上，其次是泰國米，約佔進口總量百分之三十，又次是澳洲米，約佔進口總量百分之十七，其他地區食米進口量很少。美國米數年前曾經在香港打開了市場，近幾年來因為美國米訂價偏高，途程又遠，來貨較難有準確預算，香港入口米商停止訂購多時，直至去年十一月，才恢復有選到，但訂價亦高，屬於「油粘級」的白米，聞說到岸價每噸達六百美元，而「絲苗級」的白米訂價更高，到岸價每噸六百五十美元以上。

四、今年泰國米增加輸出

香港食米供應，是不會匱缺的。中國大陸米供應香港，原則上可以保持一定的數量。去年晚稻豐收，今年出口量預算增加。根據泰國官方表示，今年出口總量可達二百八十萬噸，其中一百八十萬噸，將由私營機構輸出，另一百萬噸將由政府出口。去年初，預定出口總量二百二十萬噸，但估計到去年底為止，實際出口總量可達二百四十萬噸左右。泰國商業部外貿廳交涉達成的稻米購買合約，總量達二十五萬餘噸，貨期由八〇年十一月至八一年十一月。所有合約在政府與政府間商討的原則下進行。其中和馬來西亞達成交易量為二十萬噸，印尼為三十萬至四十萬噸，新加坡為七萬噸。此外，中國大陸已決定向泰國購買三萬噸，交收於去年十二月開始，但售價仍未公佈。泰國外貿部預計出售約六萬噸稻米予新加坡、馬來西亞及印尼，出售期於八〇年十一月至八一年三月止。私營機構方面，八〇年十一月至八一年六月的出口裝運合約，共達三十六萬餘噸，尚有三十四萬餘噸繼續在商洽中。

五、香港進口量及其制度

香港進口的食米，最近二十年來相差並不很大。根據統計數字顯示，一九六二年進口三十六萬〇九百噸，[illegible]……

食米在香港是屬於管制的商品，港府當局除了對入口配額及儲糧均有一定規定之外，於一九七九年十一月開始實施對食米批發價格方面的管制，雖然未有硬性規定的條文，但入口商在價格調整之前，須要向工商署主管部門通知，批發商的營業毛利，亦須經過核准，不能隨便加價。香港的食米管制措施，是確保供應量的穩定，以及保障消費者合理利益。

六、去年是溫和性的漲價

去年世界糧食價格，既受通貨膨脹的影響，又因為個別產區天旱而造成歉收的影響，食米價格亦告上漲。例如泰國百巴仙香米年初對香港售價每噸四百二十美元，九至十月間漲至每噸五百五十美元，十二月收窄為每噸五百三十美元。百巴仙普通大米年初售價每噸四百美元，十二月回落每噸四百一十美元。年終價與年初價比較，高了百分之廿五。

去年香港米價，上半年較為穩定，下半年稍向上升。一月初入口米商批發價，泰國新香米每担一百五十七元，十二月每担一百九十四元，升幅為百分之廿四點五。中國大陸天字新絲苗一月初每担一百五十元，十二月每担一百六十五元，才字油粘一月初每担一百卅八元，十二月每担一百四十四元，升幅為百分之十及百分之十六。澳洲蘇安絲苗一月初每担一百二十二元，十二月每担一百六十元，升幅為百分之二十。顯示去年內香港米價上升幅度比較溫和。

去年食米供應價上漲幅度比較小，原因之一是港府工商署對於食米進口訂價，每一年都有適當調節，使香港存倉食米保持正常水平。原因之二是香港入口米商鑑於早訂購，輸入泰國、澳洲米都是經銷中國大陸米的入口成本，類以減輕。原因之三是預算負担，毛利廿二元，包括佣金，才貨，起卸入倉，倉租等費用在內，價格上升亦不會獲較多利益。

七、健全制度與良好服務

去年香港米價上升是溫和性質，對市民的生活影響實在微不足道，雖然米糧是香港市民的主要糧食，但食米的消費量已經隨着香港生活環境改善而有變化，現在每一個市民每月平均消費食米不過十司斤，在整個生活費用支出當中，只佔很小的比率，米價上升每月亦不過增加區區的三元至五元之比較其他生活費用的增加，簡直是小巫與大巫之別。如果今年米價繼續上升，仍然是溫和的，又當別論。對於市民生活的影響也是很輕微，不會像費用增加的影響那麼大。不過，香港社會安定，常與米糧充裕有很大的關係，對香港社會是很有幫助的，米商的合理利潤，管制制度經過多次修訂後，已經成為很健全的制度，而香港入口米商的服務，亦值得全港市民的讚許。（一九八〇年十二月尾）

製衣業前途多荊棘

內憂外患困難充斥

依時製衣廠董事長胡耀、董事總經理陳利及董事經理唐周若芬分析八一年製衣業產銷形勢有如上見解。

·麥鈞·

受到世界經濟不景氣影響，加上高利率的壓力，八〇年製衣業產銷淡靜已成定局，而末季接單情況又未如理想，意味到八一年上半年製衣業尚未脫離困境，在內外不利因素充斥情況下，下半年生產形勢除非有特殊利好因素刺激市場需求，否則情況亦難樂觀的，尤以缺乏配額的中小型廠所遭遇的困難會更大。

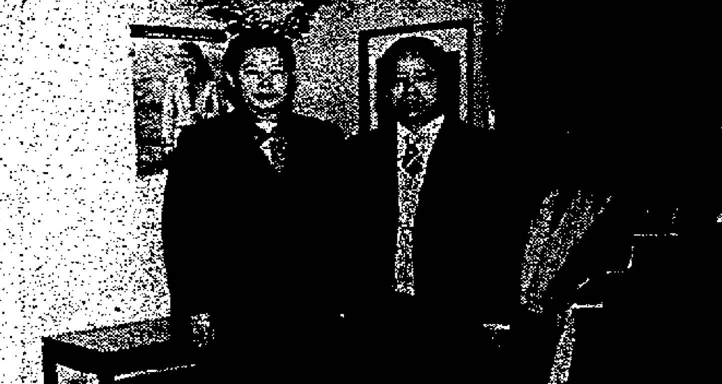
據依時製衣廠三位主腦負責人董事長胡耀，董事總經理陳利及董事經理唐周若芬在分析八一年度製衣業前景時表示：八〇年本港製衣業的生產弱勢將會延續至八一年上半年，原因是八〇年末季接單表現疲弱，海外各市場需求均呈不振，再在高利率的夾擊下，八一年上半年生產仍是晦暗的。根本目前美國及歐洲共同市場成衣貨銷情況欠佳，最新報告仍然疲弱，以美國市場而言，多季成衣去年到了十一月尾已經轉呈滯市，這是大多數消費者購買力比往年同期遞退的反映，西歐及北歐市場，多季成衣貨銷弱勢亦為最近五年來所僅見，尤以英國市場為甚，在這樣情況下，美國及歐洲商家訂購八一年春夏季成衣採取緊縮措施及觀望態度，同業為了維持生產，不惜降價接單在所難免，尤以中型廠最為明顯，由於新單不足，生產成本一再增加，尚要支付龐大租金，對缺乏配額中型製衣廠來說，經營處境更為惡劣了。

依時製衣廠三位負責人均認為：目前本港製衣業存在困難甚多，其中包括內外的不利因素充斥，八一年製衣業產銷實在不易。內在不利因素主要由於地價太高，嚴重妨碍業內廠商作長遠及大規模投資，拖慢了業內的設備更新，長遠來說，將不利製衣業向高質化發展。此外，深受地價影響之紡織漂染業有逐漸收縮之勢，設備更新更為少見，品質要求恐難跟上時裝向高品質發展之步伐，由於紡織、漂染工業發展跟不上製衣業發展的需要，遂使製衣業布料向外求逐漸增加，從而產生了在運輸時間，匯價更難掌握之弊，而紡織漂染乃製衣業連鎖發展不可或缺的一環，任何一個環節發展脫節或出現不平衡現象，均不利業內長遠經營，況且製衣及漂染之未來發展的。

三位廠商表示：外在不利因素亦相當多，首先是海外市場入口限制越來越嚴厲，而多種纖維協定現時尚在商討未有任何協定，製衣業前景而影響上陰影，亦且歐美市場需求疲弱，中東局勢動盪與石油危機及高利率等一連串壓力下，使買家訂貨信心更受到打擊，所以現時海外買家均盡量減少存貨，到急需時才作適量補貨，訂貨期且大為縮短，對這類訂單大廠實在亦不易應付。同時，石油價格在八一年初將再升約百分之十九，將令世界經濟復甦拖延，消費力進一步受到侵蝕，可是單價恐怕未能同步調整，換言之，縱使接到新單，利潤下降勢所必然。綜結以上各項不利因素而言，下半年形勢仍未明朗，但以目前形勢估計，八一年上半年製衣業生產放慢似難避免，下半年除非海外市場有特殊利好因素刺激，或有新服裝潮流出現，否則八一年下半年前景亦難太樂觀的。

胡耀，陳利及唐周若芬稱：目前海外市場也有利好因素的地方，如服裝存貨不多，歐美天氣較往年冷，這些因素均可刺激買家增購服裝，可是在市場需求疲弱與高息的影響未能時新貨的利好因素當前，亦難估計海外市場需求何時復甦。

依時製衣廠三位負責人指出：雖然本港製衣業遭逢內外不利因素困擾，短期內生產前景暗淡，但長遠而言，亦非太悲觀的，只要紡織、漂染與製衣業廠商大家共同努力，將品質不斷提高，假如再得到政府適當扶助，目前困難，相信亦可安然渡過的。



圖左為依時製衣廠董事長胡耀，右為董事總經理陳利。

恭賀新禧　香港西區扶輪社　[illegible]　鞠躬

恭賀新禧　志源實業有限公司敬賀

恭賀新禧　九龍汽車（一九三三）有限公司全體同人鞠躬

恭賀新禧　林秀榮　林王兆淑　鞠躬

恭賀新禧　麗新製衣有限公司林建名暨仝人鞠躬　地址：九龍青山道四七八號

恭賀新禧　香港中華總商會同人鞠躬

恭賀新禧　顯輝英文中學同人鞠躬

恭賀新禧　金漢大酒樓　飛龍大酒樓　仝人鞠躬

恭賀新禧　公和建築有限公司仝人鞠躬

恭賀新禧　寶蓮禪寺同人鞠躬

恭賀新禧　香港黃族宗親會　會長：[illegible]　理事長：黃志強（惠來）[illegible]　監事長：[illegible]　暨理監事鞠躬

恭賀新禧　榮懋行　榮懋製衣廠　洗灼芬　洗燈芬　黎婉玲　洗少華　暨同人鞠躬

恭賀新禧

Agents for
Waterman Steamship Corporation
Lauro Lines
Compania Naviera Marasia, S.A.
Compania Anonima Venezolana De Navegacion
Flota Mercante Grancolombiana, S.A.
Standard Tankers (Bahamas) Co., Ltd.
Esso Standard Eastern Tankers Ltd.
Uemura Kaiun Shokai, Ltd. Tokoy

香港海運有限公司敬賀
地址：香港聯邦大廈二十三樓
電話：五－二二五〇四六，五－二三六一七一

紡織衣系工業不會崩潰

對本港紡織衣印染工業生產減弱現況的分析，並對其前途作出大胆的展望。

關鳳翔

一、遭遇嚴重打擊的一年

去年香港紡織、染整、製衣工業，是遭遇嚴重打擊的一年。其打擊可分爲外來的和內在的。屬於外來的打擊有二，其一是保護主義的勢力繼續擴張，香港紡織品遭受更大和更多限制。其二是鄰近地區的紡織品不斷滲入香港，混充香港產品向海外各地輸出，侵蝕香港的出口配額和生產利益。屬於內在的打擊是遭受地價和租金繼續上漲影響，擁有廠房及可發展用地皮較多的大紗廠，自動結束而把廠房和土地出售，或改建商業住宅樓宇。租用廠房的中、小型布廠和漂染製衣廠，因爲租金高昂無法負荷，結束及倒閉很多。

若從表面來看，去年香港成衣及其他紡織品出口貨值仍然比前年增加，根據港府統計，首十個月成衣出口貨值一百九億八千一百萬元，比前年同期的一百六十三億〇四千八百萬元增加二十七億三千三百萬元，增長率爲百分之十七。紗布及其他紡織品出口貨值三十六億六千九百萬元，比前年同期的三十二億二千六百萬元增加四億四千三百萬元，增長率爲百分之十四。但貨值的增加除了受國際性通貨膨脹影響出口價提高之外，又受鄰近地區產品運來香港，混充港產品出口繼續增加所造成，實質上，去年港產成衣和其他紡織品出口量估計比前年減少百分之三十左右。

二、出口配額運用率下降

香港成衣及其他紡織品出口，集中於美國和歐洲共同市場。去年首十一個月輸出配額的運用率都很低，本來按照全年配額運用率平均計算，首十一個月運用率應該達到全年總限額百分之九十。但根據港府工商署統計，首十一個月對美國輸出的成衣及其他紡織品，配額運用數量只爲七億四千二百萬平方碼，只佔全年總限額十億零七千六百萬平方碼的百分之六十六點八。其中以第一組的棉質及人造纖維布匹配額運用率最低，運用數量只爲一億一千三百餘萬平方碼，僅佔本組配額（二億九千五百餘萬平方碼）百分之三十二點二八。第二組的棉質及人造纖維衣服配額（六億七千餘萬平方碼）百分之七十七點七二。第三組的棉質及人造纖維製成品和雜項製成品配額運用數量二千六百餘萬平方碼，佔本組配額（六千六百餘萬平方碼）百分之四十四點五。第四組的羊毛紡織品及衣服配額運用量與運用率較高，運用數量三千二百餘萬平方碼，佔本組配額（四千二百餘萬平方碼）百分之八十三點八。

對歐洲共同市場輸出的成衣及其他紡織品，受限額管制的四十五個類目中，能夠達到或超過正常水平的類目很少，輸往西德能夠達到或超過正常水平的只有十一個類目，輸往英國能夠達到或超過正常水平的只有十二個類目，輸往荷、比、盧能夠達到或超過正常水平的只有十個類目，輸往法國能夠達到或超過正常水平的只有七個類目，輸往義大利能夠達到或超過正常水平的只有六個類目，輸往丹麥能夠達到或超過正常水平的只有四個類目，輸往愛爾蘭能夠達到或超過正常水平的只有一個類目。質言之，去年對歐洲共同市場輸出成衣及其他紡織品，約有百分之四十類目的配額運用率低過四成，其中以布匹配額運用率最低。

從去年首十一個月對美國及歐洲共同市場輸出成衣和其他紡織品總配額運用率那麼低，顯示去年有大量配額用剩。

三、出口不振的主要因素

去年香港成衣及其他紡織品出口不振，除了美國和歐洲共同市場最爲顯著之外，對日本、澳洲、加拿大、中東及東南亞輸出也是退縮的。首先是美國市場購買力下降，存貨增加，致令美國商家來港訂購減少，跟着就是歐洲國家經濟情況亦欠佳，由第二季開始，訂購香港的成衣及其他紡織品繼續緊縮，要求交貨的時間也愈來愈縮短。

由於香港紡織品對美國和歐洲共同市場輸出，除了受了總限額約束之外，又受分類限額管制。去年美國和歐洲市場紡織品滯銷，除了少數熱門類目仍受買家歡迎之外，對於不暢銷的大多數類目都緊縮訂購。尤其是今年初美國迫使香港修訂雙邊協定的一些條款，削減或取消十個類目紡織品配額的「調用」、「借用」及「留用」等彈性措施，更造成香港紡織品對美國輸出受到進一步加強約束，導致去年輸美配額運用極不均衡的發展。

輸往日本、澳洲、加拿大、中東及東南亞的紡織品，退縮情況更爲嚴重，除了受經濟不景影響之外，又受鄰近地區紡織品低價競銷影響。其中受影響最大的就是粗工品的中、下價貨，香港產品在鄰近地區低價競銷的威脅下，已失去競爭力。

還有使香港紡織製衣業遭受嚴重威脅的，就是香港一部分商家利用對中國大陸補償貿易，在中國大陸設廠或委託加工，除了把半製成品運來香港加工後輸出之外，更有把完工製成品運來香港經過整理及包裝後，作爲港產品出口。雖然港府工商署由八月一日起，將實施紡織品產地來源證的新制度，在中國大陸製造的衣服，運來香港混充港產品出口受到抑制，但利用中國大陸的半製成品在香港加工，則不能產生抑制作用，例如去年對美國輸出的羊毛內衣配額運用率特別高，就是一部分港商在中國大陸織成的「布片」，運來香港經過加工製成羊毛內衣，作爲港產品出口。

四、配額制度的二次修訂

去年香港紡織品配額制度，已作出第二次修訂，其修訂範圍比較一九七六年廣泛。修訂的主要條款分爲十四項：（一）廢除百分之五十最低運用率的規定。（二）修訂配額轉讓辦法，增長配額只發給經過本身的實際出口貿易，並非透過臨時轉讓配額。在上一年度內運用百分之九十五或以上的持有配額，則下一年度可獲發放相等於其所持有配額數量百分之百，另給予入口國的限額協議所規定的增長率帶來的配額。（三）由於廢除百分之五十最低運用率後，發給配額持有人的初步配額，相等於一指定日期前經核准之實際付運數量。（四）簡化配額持有人申請預先發放後分配的程序。（五）自由額將爲再提供調用方面的需要。（六）所用配額持有人均准預用配額。（七）退還配額的期限由兩期改爲三期，取消配額的百分率亦作修改。（八）廢除已運用配額之永久轉讓。（九）有關持續性暫時轉讓之懲罰計算，由以往按逐一市場計算，改爲逐一市場及逐一組別計算，分組方法則盡量以成衣及非成衣爲原則。（十）扣減配額懲罰將改爲盡可能在會有過出實額的類目扣除。（十一）對持續性配額須符合以下條款規定，始可獲准供應批貨品配額：（甲）接獲買家訂貨之款項及向製造商支付訂貨之款項，或（乙）進行有關貨品的主要製造工序。有關的修訂主要針對未登記或暗中轉讓配額。（十二）冷門類目自由額方便列爲永久的規定制度。使冷門類目能每年作一至二次分發。（十三）實施自由額根據製造商一個月生產量爲申請的附加條款。此外，將自由額的有效期縮短，在情況有需要時，以特別性質在個別自由額方案中推行。另外，出口商申請自由額，必須呈交能證明其已接獲訂單及收取按金的文件及證據。

上述修訂配額制度的條款雖有十四項，但最重要的，其一是配額愈來愈集中於少數大出口商和大製造商手上的壟斷局面，可以產生緩和作用。從前規定輸出不能達到百分之五十配額數量，則下一年度將取消其配額權益，而將之分配予輸出達到百分之九十以上的出口商和製造商，使缺者愈缺而多者愈多，中於中小廠殊爲不利，經修訂後，這個偏差可以獲得改善。其二是自由額的申請及分配，亦採取新的安排，凡屬申請自由額的製造商，不能超過一個月的生產量，並且規定自由額不得轉讓及再作調用，這是對利用自由額而作投機取巧的申請人作有效制裁。其三是對出口商和製造商的劃分，作出明顯的規定，從前有些製造商，其本身的生產業務已經結束，但仍可以利用其公司名義，蛻變爲出口商，繼續享有其配額權益，而將配額轉讓圖利。今回經過修訂後，將獲得有效制裁。

五、紡織工業發展的弱點

大家都知道，香港紡織、製衣業，以棉製品的生產和輸出佔最大比重。但在紡織方面，發展的弱點很多，其一是原料全部靠進口，去年原料價格大幅上漲，棉花及羊毛都漲了百分之四十，人造纖維漲了百分之三十，然而棉紗生產成本增加，售價卻無法跟成本增加而提高，致令紗廠全年遭受虧損，布廠情況更爲惡劣，特別是佔全港織布機生產最大比率的燈芯絨，轉呈衰退竟達一年長，其他產品如牛仔布及白胚布，產銷亦不能振作，港產布匹售價亦因內外競爭加劇而比前年降低約百分之十。其二是香港紡織業的工資、電費及其他費用都比鄰近地區高，地價及租金繼續上漲對紡織業打擊尤爲嚴重，致令香港的棉紗、布匹不能和鄰近地區產品競爭，去年港產紗、布出口和本銷均呈嚴重減弱。其三是進口的棉紗、布匹以較低價在香港市場競銷，香港製衣業需用的布料，去年進口貨所佔比重上升，港產品所佔比重下降，估計進口布料佔百分之七十，港產布料佔百分之三十。其四是香港沒有石油化工工業，紡織用的人造纖維全部靠輸入，致令香港的人造纖維紡織品生產成本比台灣及南韓高得多，而香港的人造纖維紡織品生產衰退亦比棉紡織品更爲嚴重。

但香港製衣工業去年景況雖然比前年遜色，遭受困難的只是沒有出口配額或配額很少的一部分製衣廠。規模大而又出口配額多，產品趨向高價和高價的製衣廠，業務還是很好。事實上，香港製衣業生產的彈性以及對海外市場的適應力比較紡織業強得多，因爲衣服的款式和質料千變萬化，香港製衣業隨時適應海外市場的需求。由於衣料不斷變化，既可採用港產衣料，又可採用進口衣料。多年以來，衣服出口貨值比其他紡織品多四倍，就是香港製衣業出口競爭力較強的反映。但製衣業如果沒有紡織及染整的支持，實在不易發展，尤其染整方面對製衣業支持更大。近年香港製衣業已有很大程度依賴進口衣料，假定紡織業和染整業繼續衰落，則進口衣料能否長期依靠？令人懷疑？

六、生產減弱現況及前景

去年香港紡織、染整、製衣業的生產率，爲六年來的最低水平。棉紡業平均生產率只及百分之六十，自動結束的紗廠已有三家，雖然這三家紗廠（會德豐紗廠、大東紗廠和寶星紗廠）結束與出售廠地或改建商業住宅樓宇圖利有關，但假定不是近年經營困難，對前景沒有信心，相信亦不會把經營二十多年或三十年以上的紡織事業結束。織布業平均生產率比紡紗業更低，估計約爲百分之五十五。中、小型布廠倒閉或結束的估計超過五十家，較具規模的紗廠附屬或有聯繫的布廠亦有三十多家結束。染整業平均生產率約百分之六十，大規模染整廠有兩家結束，中、小型染整廠倒閉或結束的估計有三、四十家。製衣業平均生產率約百分之七十，中、小型製衣廠倒閉或結束估計超過一百家。

從遠景來看，香港成衣和其他紡織品出口，仍是滿途荊棘。與香港紡織、染整、製衣業有密切關係的「多種纖維協定」，將於一九八一年底滿期，參與國家和地區的代表已於一九八○年十二月中齊集日內瓦進行談判。影響香港成衣及其他紡織品出口的新協定條款，將是否有很大的修訂？現在雖未可知，但對香港將是弊多而利少。由於西方工業國家經濟衰退，紡織品銷場萎縮，將是今次「多種纖維協定」談判對香港不利因素之一。本來去年美國、加拿大、西歐、北歐等國家已經繼續加強限制亞洲區的成衣進口。尤其是美國，經今年初迫使香港修改紡織品輸美彈性條款之後，最近又迫使香港重新檢討現行的港美紡織品雙邊貿易協定。西歐的紡織工業團體不斷要求其政府加強保護主義，不再增加紡織品進口。挪威與香港談判的紡織品協定未諧，竟實行單方面限制。從這些情況的發展來看，預料國家和地區在談判中將被分化的危險。

香港成衣及其他紡織品出口，除了遭遇外國貿易保護主義不斷強化壓力之外，又受到鄰近地區低工資的產品以強大競爭力打擊；未來的困難將是有增無已。所以，香港紡織、染整、製衣業求存之道，應該進一步提高產品的質素，加強競爭能力，以增加貨值來抵消出口數量方面所遭遇的嚴格限制。近年來，香港製衣業已積極向生產的機械化和管理科學化發展，其目的是漸轉提高技術，完善管理制度，達到減低成本，來配合高質化的推進。其次，紡織業是勞力密集工業的國際應該有相當程度的修正，未來的紡織工業必須成爲知識密集工業，以維繫其競爭力，今後發展更要達到徹底的「市場導向」目標，我們相信香港紡織工業不會成爲所謂「夕陽工業」，因爲成衣及其他紡織品在世界市場不是彈性消費品，而是民生日用必需品，國際紡織品市場需求是恆常性，香港紡織、染整、製衣的生產陣營不會崩潰，是可以斷言的。（一九八○年十二月中旬）

中港貿易發展的前景

今年首三季大陸貨供港較去年同期大增百分四十八，但港貨輸大陸卻減少百分四，雙方貿易差額高達一百一十餘億元，較去年同期增加百分十一點七。在中共鼓勵出口和限制入口的政策下，未來的貿易差額將會更大。

·龍文·

中港貿易的發展，隨着中共四個現代化的進行而越來越受人們注目，的確，近幾年來中港貿易總值有急速的上升，不過，近幾個月來港貨輸中共已有減少之勢，亦是不容忽視的現象。

據統計數字顯示，港貨輸往中國的總值出現減少跡象，但中國貨品出口本港卻顯著增長，令兩地的貿易差額逐漸擴大。資料指出，今年首九個月本港輸往中國的貨品總值爲十億零四千九百萬，本港轉口中國的貨品總值爲二十八億八千九百萬元，即總出口中國貨品價值爲三十九億三千八百萬元；同期本港輸入的中國貨品總值高達一百五十二億七千萬元，差額高達一百一十三億三千萬元，較去年同期的一百零一億四千萬元逆差額，增加百分之十一點七。換言之，中國對本港貿易有一百一十億元盈餘。

本港出口中國的貨品總值，繼去年及今年上半年急速大量增長後，已出現回穩的迹象，今年首三季出口中國的貨品總值十億零四千九百萬，較去年同期減少百分之四，而去年首三季出口中國的貨品總值則較前年同期激增四倍半。另一方面，今年首三季本港入口中國的貨品總值則較去年同期的一百零三億五千萬元增加百分之四十八。至於轉口方面，同期輸往中國貨品總值二十八億八千萬元，較去年同期增加二倍半，顯示本港仍爲中國的主要轉口港。

從上述的數字來看，最值得注意的是，首三季港貨輸往大陸總值只有十億四千九百萬元，較去年同期還要減少。另方面，統計資料顯示，今年上半年港貨輸往大陸有六億八千萬元（對比之下第三季的出口值是三億六千九百萬），較去年同期大增三倍多，由此可見，港貨輸往大陸真正的減勢出現在今年第三季。

儘管近來港貨輸大陸出現減勢（加上通貨膨脹的因素在內，減勢實在是令人吃驚的），但近幾年來中港貿易的進展仍然是十分急速的。

據統計，香港與中共的貿易總值一九七八年爲一百零八億四千五百萬元，比上年增百分三十點九，七九年爲一百七十億四千八百萬元，比上年增百分五十七點二。今年上半年爲一百一十九億七千一百萬元，比去年同期增加百分七十點六。

中港貿易在香港進出口貿易總值中所佔的比重，一九七七年爲百分八點九，而今年上半年則爲百分十二點四。

去年香港從大陸進口貨值一百五十一億三千萬元，比六九年激增百分四百六十點四，十年平均年增長率達百分二十，其中由一九七〇至一九七七年平均年增長率爲百分十五點三，七八和七九年分別增加百分三十點五和四十三點四，今年首九月則增加百分四十八。

大陸貨供港在香港進口總值中所佔的比重，一九七七年佔百分十六點六，七九年爲十七點六，今年首九月則爲百分十九點一。

大陸貨供港增加，主因是由於其貨物價格升幅較其他地區爲低，故在本港市場較具競爭力。這些貨物主要包括食物，原料（包括食水），半製成品，建築材料，消費品，而以石油產品最爲注目。

本港入口中國貨品的各項類目，以柴油的總值最高，今年首九月爲十億五千九百萬元。其次爲生豬，總值八億一千九百萬。增幅最高者爲新鮮及冷藏豬肉，增長逾兩倍，其次爲手套，增幅

香港自大陸進口的食品一九七九年爲四五點二○億元，比一九七八年增加百分之十六。在香港進口同類商品中所佔的比重，一九七七年爲百分四四點六，去年爲四五點三，今年上半年則爲四五點九。

香港自大陸進口燃料一九七九年爲一四點○一億元，比七八年激增百分九十五，在香港進口同類商品中所佔比重由七○年的百分○點六和七七年的百分十六點四增至百分三十，今年上半年爲一一點一二億元，更增至百分三一點五。

除此之外，大陸貨在本港的轉口貿易中，亦扮演着一個重要的角色。在一九七○年香港由大陸輸入的貨物中，有六點八八億或佔百分二十四是經香港轉銷外地的，這個數字在一九七九年已增至五六點六四億元或佔百分三十七，計增加七倍多，平均年增長率達百分二十八點三。

在中港貿易不斷增長之中，雙方進出口結構亦出現顯著的變化。過去，中港之間的貿易，主要是由於香港本身缺乏資源，而市民對各種主副食品和日用品的需求不斷增長，因此，在中港貿易間，中共貨佔絕大比重，而香港對大陸的出口僅佔百分三而已。但隨着中共積極發展四化建設，對進口物資需求增加，去年香港對大陸出口總值爲十九億一千八百萬元，在中港貿易總值中所佔比重增至百分十一點三。

近年來，中共由於進行四化，需求先進的科技，機械設備，電子產品，精密儀器，原料和製成品等，有不少是透過香港購買或轉口往內地的。

雖然近幾年間港貨輸往大陸激增，但實際的數額仍然是十分細小的，今年首三季只值十億零四千九百萬元，較去年同期甚至減少百分四。同期間中港貿易差額高達一百一十三億三千萬元，較去年同期增加百分十一點七。

從形勢上來看，日後發展趨勢仍難以改變，即大陸在爭取外匯的政策下，將繼續加強出口，減少進口。而事實上，在長期以來的中港貿易中，大陸是佔了絕大的主動，大陸輸多少貨來香港，輸些什麼貨、價格多少，香港方面全無限制。但相反，港貨輸往大陸，卻受到諸多限制。近幾個月來港貨輸大陸減少，幾乎肯定是大陸收縮進口政策下的結果。在這種形勢下，預料中港貿易的發展將更趨向一面倒，雙方的貿易差額將會越來越大。雖然近兩年的統計數字均反映出雙方貿易差額正在縮少，而反映這個差額又轉大的今年首九月貿易數字，是偶然的現象嗎？我們認爲並不是偶然的，而是一個明顯的趨勢，這個趨勢目前僅是開始。而且，這個趨勢亦與大陸的調整經濟的政策有關。在這個政策之前，大陸急不及待的要購買先進機械和技術，香港近水樓台，自然大獲其利。但今年初開始實施調整經濟的政策後，香港亦首當其衝的受到影響。上半年香港輸往大陸貨物仍增加，是去年增勢的延續，因有不少合約是在去年簽訂的，今年上半年是履行的時期。但七月至九月，大陸對港貨的吸納已大爲減少了。

本年初開始，港廠商在大陸的補償貿易，來料加工等政策下，一窩蜂的湧往大陸投資，其中自然是由港輸出了不少機器、原料等到大陸，故造成了港貨輸大陸激增。但由於補償貿易並不很成功，不少港商認爲大陸工人效率不高，交貨不準時，質量亦有部份出問題，故繼續往大陸投資的廠商已大爲減少，形成了港貨輸大陸亦退縮的現象。

在大陸的四個現代化進行中，香港與中共的貿易自然是受到各方注視的。在過去的兩年間，雙方貿易額的增長是無可置疑的，特別是大陸貨供港，數值越來越大。而港貨輸大陸，前一年尚有大幅的增長，但後勁不繼，今年第三季已呈現明顯退縮之現象，這種情況是應當引起注意的。事實上，我們一向認爲縮小中港貿易差額是沒有希望的，唯有期待大陸貨供港便宜些和穩定些，這樣於願已足矣。（一九八○年十二月底）

利率、通脹與股市

嚴以正

過去一年來，本港股市再復呈現極大的波動，出現港股市有史以來第二個波峯。雖然，此次之峯頂未能創出新高紀錄，惟與一九七三年所出現之峯頂甚接近。倘以恒生指數之數字比較，相差只五六十點而已。在一九七三年峯頂之紀錄爲一七七四·六九，此次峯頂之紀錄則爲一六五四·五七。波峯之型態亦甚近似，惟此次所出現波峯之傾斜度略爲和緩，而低跌之情況亦不致呈現一面倒狀態。

在這次大市波動中最使股市人士感到疑惑者乃利率高升中對大市所產生的影響力未如想像之巨大。當大市形成高峯之初期，正值利率趨高之中，市價雖曾受影響，惟其影響力只是輕微而已。及至利率由高回降，則有助於市價迅升力量。及至最近，市價由峯頂回落，無可諱言是受利率再度高升影響。然而，儘管每當利率提升之時，市價即告低跌回頭，低跌後每能出現強力反彈。甚至利率暫告升至有史之紀錄，而一般股票市價仍遠比低點高出百分之五十之多。其後利率稍有回降的消息，市價隨即迅速的急激彈升，雖則利率仍企於高水平，而市價受利率之影響似消失於無形。

就以本港銀行利率而言，最低利率之儲蓄存款利率亦高達十一厘，一般股票市價之週息率亦只四五厘之間而已。甚而有些股票之週息率只略多於一厘。從常理推論，存息利率遠比股票之週息率爲高的情況底下，股市應受到頗大的壓力，事實的表現並非如此。

能夠促使股市持續堅俏，其主要因素自有多方面，惟基本的則是受通貨膨脹的刺激。由於通貨膨脹的關係，使一般投資者對貨幣之價值心存憂慮，尋求投資保值之途徑，遂成爲一般然而，利率與通貨膨脹兩者間有很密切的關係，但彼此亦有互相影響的力量，例如年來自由經濟國家普遍的以提高利率作爲壓抑通貨膨脹的手段。

利率提高既是壓抑通貨膨脹的手段，股市亦受到利率提高的影響。通貨膨脹與股市的刺激，換言之，提高利率未能有效的壓抑通貨膨脹，而利率提升對股市所產生的不利影響力量則被通貨膨脹抵消而低減。

事實上，利率過度的提高，對整個社會經濟活動會有嚴重的影響。通貨膨脹不斷的加深亦會促使經濟活動感到動盪不安，或者會引致經濟衰退。對股市同會有不利的影響。

此外，由於經濟之動盪，投機性活動轉趨通貨膨脹的心理作祟而強化，交投股市對高利率所產生的壓力減輕之另一成因。

總括而言，利率提高對股市自會產生一定影響力量。目前一般股票市價仍能堅企於較高水平，係由於通貨膨脹與投機性活動的支持，此種情形亦是經濟動盪而產生。即是說當經濟情況未回復穩定，未來的股市仍處於待變之中。

實施新入境例收效 非法移民急劇下降

嚴禁無證者就業成最大阻嚇力

多年來承受人口壓力稍告和緩

·葉志堅·

港府在十月廿三日公布實施新移民法例，急劇扭轉了偷渡狂潮的形勢，證明這是一項明智而果斷的措施，令本港常年來忍受的外來人口沈重壓力，暫時可以喘一口氣。未來情況如何，尚待一段時間觀察。

過去三年，越南難民潮，以及大陸非法移民潮，都構成「內憂外患」，幸好在七九年，難民潮經過國際會議協商，已獲得解決，而非法移民則在本年十月下旬，港府實施嚴厲的新移民政策後，偷渡客已大大下降，由高峯每日截獲三百人的數字，下降至每日十多人。

明顯地，新的移民政策在實施兩個月來，已收到預期效果，但港府高層強調，我們距離成功尚遠，市民必須全力合作，配合執行新政策，才能完全解決非法移民問題。

非法合法移民多達十五萬人

目前仍留在港的越南難民大約仍有二萬三千多人。目前遷移海外進度是每月三千人，港府雖然大聲疾呼本港所獲得收容配額待遇較其他國家爲少。但照目前情況，國際的注意力下降，而收容的承諾多告屆滿時刻，倘明年的進度，沒有出乎意外的發展，滯留在港的難民會完成移居海外。

根據資料：本年從大陸來港的非法移民達到八萬多人，而合法移民亦多達七萬人。而由七八年至八○年底，大陸的合法及非法移民總共令本港的人口激增四、五十萬。

非法移民看來了無止境的湧入，中國及本港防衛雖然努力增強，並沒有收到預期成效，而情況且漸有惡化跡象。

而本港的市民及輿論亦批評政府的「抵壘政策」。港府體驗到大量移民對本港整體的結構損害及危機，房屋、醫療、教育的發展的成就都會被外來人口湧入而抵銷。

港督在十月即展開僕僕風塵旅程，先往英倫及大陸訪問，以期得到兩方面的諒解及協助，實行新政策徹底解決問題。在往廣州與廣東省省長等官員進行會談後，港督得到承諾回來，即與各部門緊急商討新移民政策。

港督會同行政局批准後，港府在十月廿三公佈一系列的反偷渡措施。訂出三天寬限期給所有從大陸直接來港，而還未領取臨時身份證的非法移民進行登記。所有在該日後到港的非法移民不會獲得居留。第二項新例是規定市民必須在任何地方携帶身份證。第三是禁止非法入境者在港就業。第四嚴厲處分聘請沒有證明文件的人士的僱主。

其中第三項禁止偷渡人士就業，是整個行動的最具阻嚇力量，而且重心的一環。目的將向內地人士傳遞一項明確消息，香港大門已關上，即使逃過拘捕，也祇有前路茫茫之感，不但毫無好處而且缺乏安全保障。同時一旦被拘捕，會立即遞解出境。

大門已告關上 抵步亦無好處

港府官員在頒佈新政策時表示：「大批非法入境者不斷湧來，令本港社會的生活水平逐漸下降，本地居民和政府對香港的前途寄予厚望，本港有能力協助廣東省當局進行現代化計劃，亦樂意作出貢獻，但這美麗前景已因非法移民的湧入而失色。對於這種情況，我們不能在視不理，因此實行新措施是必須。」

他指出：「非法移民問題亦加添了警務人員的工作負担，除了維持治安外，還要兼顧反偷渡工作，使市區的犯罪率有增加趨勢。而且移民除亦拖慢了福利設施建設外，更使工廠縮短工時，失業率略有增加。」

港府亦承認廣東省當局一項指責，香港的對待非法移民政策，簡直是一個歡迎行動。吸引大陸來港居留。

港府當局從發出的聲明，顯然對新行動所得到成效，並不信心十足，而對在港非法居留而未有領取臨時身份證的人士數目估計過高。

寬限三天登記 人數不逾七千

在三天寬限期過後，人民入境事務處的金鐘站特別登記中心，登記的人士不過七千人，與初時估計有十五至二十萬人登記，有很大的距離，雖然這次估計錯誤，但本港居民仍很樂意接受這個「錯誤」。

新例生效後，偷渡潮一夜之間，就有急劇的轉變，邊界截獲的偷渡人士，下降每天的十數人，但截獲與逃脫的比例低跌至一比零點六，以前的比率是一比一。

新例最大的反應，並不是來自大陸的非法移民，反之是由其他各地潛匿在港的黑市居民。特別是由大陸轉經澳門來港的一羣，他們並沒有資格在寬限期內登記。

政府審核這些人士，另行安排登記約見手續，視乎個別的情況，例如家庭、來港年期、職業等等考慮是否批准在港居留。

但由於缺乏明確的承諾與標準，很多黑市居民都擔怕登記約見後，便會被移民局遞解出境，故此大批黑市居民聯合請願，要求港府一視同仁，基於人道立場，准予在港居留。

港府則堅持已訂政策，全部黑市居民須按個別情況審核，不少黑市居民體會到在香港已無法久留，轉而偷渡返回澳門，這是近年來罕有的現象。

禁止無證就業 檢控違例東主

配合禁止無證人士就業，檢查僱員身份證成爲行動關鍵一環，新例實施後，勞工處人員加派人員到各工廠巡視。每間工廠必須出示一份僱員登記表，以便檢查。在行動發現不少工廠並無依例而行，爲勞工處人員警告，而且檢獲不少無證員工，轉交由移民局調查。而由今日起，所有違例僱主，會被檢控。

而警方亦派出特別小組，在街頭截查行人，檢視身份證明文件，無證者會被最高判罰一千元。

此種措施，雖然帶來市民不便，但爲了社會的整體利益，得到普遍支持。

非法移民的直接影響，首先是緩和了工人荒，但隨着是扯低了工人的工資，直接使生活水平下降。而後半年因經濟出現放緩，使失業率稍告上升。

廉價勞工過去 移民無助發展

港府高層及工業界人士多移民勞動力的貢獻，並沒有帶來太大的益處，本港的勞工缺乏，是需要吸納更多的有專業技能的人才，而香港的工業發展是走向科技密集，生產高品質成品，而不是再靠人力密集，廉價勞力在海外市場競爭。大陸來港的移民，大多缺乏技能，而且教育水平低，只在拖慢了工業的發展。

大陸移民在港大多從事勞力行業，特別是建築業及飲食業吸納了最多人。但因生手關係，對操縱機械的安全，安全知識薄弱，但成爲了不少工業傷亡意外的受害者。

據調查顯示：工業意外傷亡的惡劣情況，多是由於加入了這批外來客，不小心而造成。

房屋更形成的迫切的需求，非法移民到港除投靠親友外，多靠在山邊僭建木屋居住，其數目之多，房屋署拆還組亦拆不勝拆。

前述影響，都是表面化問題。四、五十萬身處不同社會，而普遍知識水平較低的人士，對本港未來社會的衝擊，以及社會形態的轉變，但有待一段長時間才能呈現出來。

恭賀新禧

texwood The apple jeans JEANS AND SPORTSWEAR

恭賀 新禧 順昌建築公司同人鞠躬 九龍旺角銀行中心1411室

恭賀 新禧 張彬彬鞠躬

恭賀 新禧 同利財務有限公司同人鞠躬

恭賀 新禧 恒利珠寶有限公司同人鞠躬

恭賀 新禧 時春有限公司仝人鞠躬 九龍基隆街A3號地下

恭賀 新禧 輝豐冷藏倉庫有限公司 輝輝高級貨倉有限公司 仝人鞠躬

恭賀新禧
香港鑽石廠有限公司 香港灣仔軒尼詩道97號電話H739321-3
大新珠寶有限公司 香港中環恒生銀行大廈1602室電話H223176-9
精美首飾鑲作有限公司 九龍海防大廈十六樓二號電話K六七六三七五
精美珠寶有限公司 香港置地廣場三樓二〇一號H二四九〇三三
敬賀

恭賀 新禧 大華石油有限公司仝人鞠躬

恭賀 新禧 基安達投資有限公司 開利證券公司 仝人鞠躬

恭賀 新禧 羅氏針織時裝有限公司 恒益織造廠有限公司 敬賀

恭賀新禧 並祝各界新年進步

蘇健康 蘇碧嫻 父女醫館 鞠躬
醫館 油蔴地廣東道622號地下 電話叁—八四三叁九一
分館 九龍深水埗荔枝角道81號二樓 電話叁—九五四七七九

僑港蘇氏宗親總會 全體仝人 鞠躬

油蔴地上海街 熟食市場互助委員會 主席 吳瑞佳暨全體同人鞠躬

香港海味雜貨商會 主席 庾燦輝 副主席 陳祖熹 會務主任 梁泳潮 財務主任 李倬雲 鞠躬

港九市民聯誼總會 主席 沈魯陽 暨全體同人 鞠躬

港九中醫師公會 永遠會長 蘇健康 盧健榮 陳靜林 任卓琪 陳建邦 會長 夏劍屏 陳建邦 馬德權 理事長 監事長 許仁生 陳瑞霖 余匯 陳華新 何斌漢 許展章 暨理監事同人鞠躬

油蔴地持牌小販同業聯誼總會 會長：許彤 蔡中 林恒 黎惠顯 鄭照 理事長 監事長 伍錦良 呂軍 袁金倫 陳煊 陸顯 嚴三錫 暨全體同寅鞠躬

和興白花油藥廠有限公司 白花油企業(香港)有限公司 香港白花油慈善會有限公司 敬賀
地址：香港禮頓道33至35號第一商業大廈十七樓

新界學界體育協進會 元朗區分會 主席 文炳南 陳一東 張貴隆 鄧銀海 黃九中 暨全體委員 鞠躬

陳靜林 鞠躬

建豐建築公司 朱榮基 鞠躬

元朗區文藝協進會 會長 馮建光 馮國強 文子方 主席 張貴隆 戴權 李其彬 暨同人 鞠躬

福聯海味仝人鞠躬

德大參行有限公司仝人鞠躬

建成建築公司敬賀

玫瑰針織有限公司仝人鞠躬

鉅發源有限公司仝人鞠躬

國際琴行敬賀

九龍總商會英文中學仝人鞠躬

模範英文中學敬賀

僑港花縣同鄉會全體仝人鞠躬

先達旅運有限公司仝人鞠躬

黃定謙鞠躬

中央航業有限公司仝人鞠躬

美美花店敬賀 地址：九龍尖沙咀美麗華酒店商場G110A室 電話：三—六九三三七二

東莞同鄉會仝人鞠躬 九龍佐敦道43號六樓B座

成安體育用品公司敬賀 專營：體育服裝，社團旗幟，紀念獎品 地址：香港灣仔軒尼詩道59號地下 電話：五—二七八七七〇

香港業餘釣魚會 全體同人鞠躬

旺角區大廈總會 曹紹松 陳漢宗 陳國傑 馮家仁 黃振華 鞠躬

香港柴灣居民協會 會長 李鑑源 理事長 梁浩 馬格輝 蔡鋼 勞定生 成邦 馮伯明 張華 陳威 監事長 周栢 成譚 王志 陳球 馮錫泉 暨全體仝人 鞠躬
柴灣恭文道漁灣樓十三座二樓 電話：五—五六八八二五

基督教培道聯愛會 小欖敬老院 會長莊寬文 主席劉梅軒 牧師李武凡 暨同人鞠躬

港九雞鴨行職業公會 主席 李林 梁乾 高林仲 暨全體同人 鞠躬

港九敬老福利會有限公司 全體同人 鞠躬

港九住客聯合會 首席會長林浩 會長 鄧漢強 李歐洲 劉貽德 主席 劉漢棠 李敬武 張錦江 暨同人 鞠躬

港九代辦福食勞工互助會 香港中區福利分部 同人鞠躬

國際金屬工人聯合會駐港代表李承礎鞠躬

中國醫藥研究院 副院長 陳啓仁 院長 伍卓琪 教務長 譚寶鈞 暨同人 鞠躬

香港房屋司署職工會 會長 蘇澤民 黃超惠 主席 李之 副主席 胡降開 暨全體同人 鞠躬

美國羅省 永安置地樓房買賣 地址：九龍窩打老道山文運道九號十一樓B座 電話三—一〇三四四〇〇
董事長：謝繼洲 謝繼成 謝繼安 鄺錦劍 潘光柱 郭錦光 鞠躬

廣州府僑港同鄉聯誼總會 會長 伍旋操 阮潔川 莫華燦 陳輝泉 余匯 高永泉 林仲仁 蕭金浩 何維操 主席 黃一策 黃劍文 陳靜林 蕭玉山 蘇健康 姚炎 莫京 陳賓松 吳鴻佳 鞠躬

港九工團聯合總會同人鞠躬

旅港三水同鄉會同人鞠躬

寶善美婚姻服務公司 鞠躬 地址：香港跑馬地黃泥涌道165號二樓 電話：五—七七〇四〇四・七六三〇〇六

香港棉系產業職工總會 暨 各廠幹事會 全體同人 鞠躬

東莞工商總會 全體會董 鞠躬

港九持牌小販業公會 理事長 尹維初 胡漢坤 張祖榮 暨全體理監事 鞠躬

香港牛羊屠業商會 全體同人 鞠躬

香港五金商業總會同人 鞠躬

香港象牙製作業職工總會同人鞠躬

華聯鋁屬製品廠 華僑公司 華資有限公司 總經理 伍旋操 經理 伍鴻深 暨同人 鞠躬

九龍區大廈聯誼總會同人鞠躬

省善真堂同人鞠躬

橫頭磡街坊福利事務促進會 理事長 梁志剛 鄒鍾通 陳運杰 監事長 方永創 陳登強 林得興 暨全體同人鞠躬

中國醫藥文化協會 理事長 羅熙明 賴永和 譚寶鈞 馬寶冀 監事長 鄧耀文 何鏡銓 暨全體同人 鞠躬

中國國醫學院院長譚寶鈞鞠躬

僑港伍氏宗親會 理事長 伍旋操 會長 伍冕端 監事長 伍尚清 暨全體同人 鞠躬

港九押業商會 會長 羅肇章 理事長 陳少光 董成和 監事長 勞椿 甘紹雄 暨同人 鞠躬

朱澤光針灸整脊治療院敬賀 院址：九龍尖沙咀彌敦道176號收成樓五樓 電話：三—六六一四〇九・六七七六三八

香港建造商會同人鞠躬

九龍持牌小販互助社有限公司同人鞠躬

深水埔街坊福利會 會長 朱百祥 呂榮光 柳子元 黃桂 理事長 伍旋操 黃泰強 廖子強 黃策 鄭貞馨 伍照川 陳郭林 監事長 莫華燦 暨理監事 鞠躬

知名人士展望香港八一

渣打總經理白朗預測
金融經濟情況中庸 中國借助本港仍多
大陸四化中香港扮演着重要角色

渣打銀行總經理白朗

經過了兩年出口成長頂峰，香港開始面臨本地出口衰退，這對八一年的全面經濟發展，肯定是有所影響。然而，在世界經濟與貿易日漸復甦時刻，淡受外來因素影響的香港經濟成長，肯定處於有利位置。

根據預測，與香港有密切貿易關係的主要市場。如美國，英國，西德及日本，明年都會進入經濟復甦，但預測中的復甦程度將會十分緩慢，在英美兩國，八一年的國民生產總值，只會比八零年稍爲成長一點。至於日本與西德，甚至會比八零年還來得低。因此，上列各國政府將會採取各種步驟去保證他們對貨物的需求，對入口自然也會加緊限制，以防通貨膨脹惡化。香港對上述市場出口的復甦程度，肯定會十分緩慢。

由不景氣的經驗加強了保護主義政策。一些發展國中將會多方限制入口數量。更進一步，就目前中東緊張看，石油出口國家組織，有可能再來一次漲價，這會嚴重影響到整個世界的經濟狀況。

我們更深入考慮下，本港八一年度的本地出口，實質上將會增加百分之七，此與世界貿易成長率比較下（據預測是增加百份之三），本港八一年度出口率，比世界貿易率還來得樂觀。

七六年的經濟繁榮，不但促進人民生活水準，同時在質與量方面加強本港工業與機械儲備，無形中提高了香港的產品質素及工業技術，使出口產品對其他國家競爭中，佔有利因素。

在非製造業方面，例如建築及服務（包括商業及金融服務），無疑也受到外國經濟緊縮的一些影響。

因此，總的來說，八一年的國民生產總額是有可能達到百分之八的成長率，雖然在製造業與非製造業的增長程度，也可能與八〇年一樣不均衡。

在就業情況來說，由於建築業蓬勃發展及政府嚴勵推行移民條例及限制人口爆炸性，增長製造業方面的失業率增加情況也會逐漸緩和。

產業及股票價格在八零年已達相當猖狂的程度，兩者在八一年里，應該不會再如此飛漲，或狂漲情況可能再度出現，而高租值也嚴重打擊商人及製造商的生存的大前提之下，則強制性的措施或許會實施，遏制之至於股市及產業的交易活動，將會處於適度情況，特別是當銀行利率有所下降時，更爲明顯。

過去數年來，通貨膨脹造成嚴重物價飛漲，與此仝時，出口的需要不佳，世界價格的疑增，以及受美國貨幣政策影響下的高利率，明年的通貨膨脹率或許不會像八零年的百分之十五那麼高。但是在高利率的情況下，八一年的通貨膨脹率仍會維持在百份之十的水平。

隨着高強中的股份及產業逐漸下降，港元的兌換率應該處於有利的位置。

美國對付通貨膨脹政策的影響將會持續，而美元利率的浮動也會影響港幣兌換利率及利息。

因此，八一年將是一個不論對國民生產總類，及資產價格上都處於中庸的年頭。如果香港是維繫穩定及處於自由競爭的現實條件下，我們可以預見香港仍將扮演其貿易與金融中心的角色。仝時，在中國積極推行四個現代化計劃的時刻，香港也會與中國進行各種經濟合作，特別是在介紹工業技術，以改進各產品的品質與種類上，香港更扮演着重要的角色。

歐美銀根逐漸回鬆 本港下半年將好轉
工業仍待努力 房地產仍偏高 由於經濟銀難股市自亦同一步伐 港匯初期還續低 通脹短期仍持續
銀根與利息要捱到農年關才會回軟

東亞銀行董事總經理簡悅隆

東亞銀行簡悅隆先生

一九八〇年，西方各國爲了對付猛烈的通貨膨脹，都採取了緊縮政策，利率之高，是去年世界經濟最大特色。回顧七九年八月開始，美國利率逐步提高，歐洲工業大國亦相繼提高，至八〇四月，美國最優惠利率創見二十厘高位，後雖急速回落，但從第三季以來，美國息價又再爬升，至十二月中，再創廿一厘半新高峰，利息高昂，使各工業付出。經濟衰退的代價，由方西方各國經濟衰退，令到經產品外銷的香港經濟直接受到打擊，許多行業在經濟衰退下，打擊還不算大。雖然有個別資力較薄，或成本控制不當的廠家或商號，窮於應付，甚至停止生產或結束經營，下致上，一般工商業大都能平安渡過，且營利也不算太差。香港過去一年間的經濟進度，大致可稱平穩。

八一年開始，香港的經濟承接去年趨勢，將會進入一個艱困時期，尤其在息價方面，將進入一個前所未見的高昂期，美國與香港將繼續受到高利息壓力，在第一季最爲明顯，影響所及，歐美經濟將繼續出現衰退，對香港的工業接單至爲不利，產銷殊難樂觀。我們再從各種主要經濟活動作一概括展望：

（一）工業方面 由於國際利息預期在今年首季將進最高昂時期，加上石油輸出國再提高油價一成，勢將使歐美各國經濟不易從停滯中復甦。去年第三季以來香港工業的訂單已不佳，今年首季將不易有所改善，工業產銷將需要接受調整，商場活動當繼續受到影響而放慢。

（二）房地產方面 去年尾季以來，由於高息的抑壓，房地產的炒風已轉緩和，但這不表示樓價會回跌，因爲建築成本提高，加上人口的增長令到樓宇的需求仍然殷切，樓價仍會維持在較偏高的水平。

（三）股市方面 去年香港股市極度蓬勃，一般股價已遠偏高水平，去年年底，股市大勢反覆回落，是正常的表現，而高息也有一定的壓抑作用，基於今年上半年香港的經濟預期較爲艱困，股市自難以一枝獨秀，加上高息的壓力，股價終會由高點回落。

（四）港元匯值 去年港元表現較弱，基本的經濟因素是出口貿易逐步放緩，外貿赤字巨大，預料今年首季港元匯值不會繼續偏低。

（五）通貨膨脹 去年香港的通貨膨脹約爲百份之十四，對一般市民生活影響至巨，今年開始，國際石油再漲價，不難重起國際物價另一次新漲風，加上去年底以來，香港加價之聲四起，可見工人實際工資下跌的情況還會持續，而高度通貨膨脹會腐蝕購買力，自然對市場消費將有一定的影響。

（六）銀根與利息 國際銀根緊俏與息價高昂，在去年底皆至最高峯水平，雖然一般相信國際利息快將回跌，但預料也要在今年初才會逐步調低，香港方面，現行的利息水平估計要到了農曆年關之後才會回軟。

從上述的推測，新的一年開始，香港的整體經濟活動在內外不利因素的夾擊下，勢將放慢，惟一可以看好的是中國大陸的四個現代計劃繼續向前邁進，特別保對外貿易的蓬勃發展，香港的轉口地位將積極得益，有助於無形收益會增加。

綜合來說，當美國新總統列根於今年上台後，其新經濟政策將有助於經濟復甦，但基於現時美國經濟困難加深，新政是否能在短期內使通貨膨脹得到控制及促進生產，要稍後才能確定。因此，香港難以在短期內可受益，這意味着今年上半年香港的整體經濟將面臨艱苦的環境，但無論如何，美國與西歐勢不能永遠採取收縮措施，預期今年的稍後時間，歐美各國的銀根與利息將會逐漸回鬆，經濟發展將隨而轉暖，則香港可望在下半年後亦能隨歐美的復甦而逐趨好轉。

萬國寶通抱樂觀看法
港府不干預政策 加上中國的開放 對本港極爲有利

萬國寶通銀行副總裁兼行長白禮士

傳統上，香港經濟成長的基本動力來自對外貿易。最新的經濟情況顯示，八零年本港的經濟成長仍以出口爲主，雖然近幾個月來，本港出口成長率曾經一度放緩。即事實上，香港較少受到現時全球經濟衰退的影響！這是由於本地工資率減少壓力，而香港產品的海外市場的需求比較穩定所致。

八零年的本港出口增長，預料將爲百分之三十，而入口增長，爲百分之二十八點五。貿易赤字爲一百一十五億港元，在這一年間，轉口貿易成績顯著，上升達百分之五十，估計爲三百億港元，大大促進本港對外貿易的拓展。

本港內部經濟需求方面，八〇年全年，私人消費支出仍然龐大，這可從入口消費品急速的成長率中反映出來。建築工程方面，八〇年下半年顯然有很大的改善，不過，按揭市場於八一年首季將會受到高利率的影響，可能產生不利的情況。其他本地經濟活動，例如公共建設，借貸及商業方面，將會在這增長段維持優勢。這是由於八〇年全年，國民生產預測上升百分之十一，頗爲接近七九年的經濟成長率。

一個值得關注的問題是，通貨膨脹率急速上升。八〇年首十個月，本港通脹率平均爲百分之十五點五，而七九年全年通脹率爲百分之十一點六。除了受到入口價格上升的影響外，形成本地持續性的通脹，亦由於八〇年的利率關係，信貸需求很大。

展望八一年，由於香港主要貿易伙伴將採取反通脹政策，本港出口成長步伐不會太急速。現時的全球經濟衰退將於八一年結束，物價水平將會普遍下降。石油輸入國家限制石油需求，可使八一年原油價格不致急速上升。此外，八一年仍將維持頗高的利率，導致整個消費開支的減低，而物價上升速度亦會放緩。基於這些發展，八一年香港通脹率應爲百分之十一，而八零年則高達百分之十五。

整個八一年，大多數先進工業經濟將有嚴重的國民經濟生產成長。八一年下半年，香港的本地出口將再次有很大的改善，而香港的主要海外市場的經濟將會好轉。八一年香港的全部出口總值將增加百分之二十一，而本地出口增加百分之十七，轉口貿易增加百分之三十。

八一年，建築工業的安全投資，公共事業計劃仍然龐大，進一步刺激借貸，商業，以及整個經濟的擴展。

本地銀行借貸預料於八一年將會放緩，尤其是八一年首季，製造業的機器損壞代替的借貸求將會減低。

整個來說，八一年國民總生產值預料將上升百分之八至九，比八零年的百分之十爲低。目前，中國的開放，香港在亞太區担任一個擴展貿易的重要角色，於維持香港的地位，香港政府的不干預政策，仍將有利貿易及財務事業，未來一年，香港將成爲地區的一個理想地方。

李福兆胡漢輝 兩位金股巨頭對本年均看好

胡漢輝

金銀業貿易場主席胡漢輝表示八〇年度，本港股市走勢雖有反覆，但却趨於向上，金銀業方面，也是利好的因素多於利淡。在通貨膨脹普遍威脅世界時，投資股票和黃金，自然被視爲最佳保值。

高利率是股市和黃金業的最大敵人，但不合理的高息終會回順，故展望股市黃金前景樂觀，比較世界各大市場，香港的金銀綜合指數顯然是遙遙領先，長遠看，更是穩坐第一把交椅，吸引大批外商來港投資。

常進一步分析金市前景時，胡氏指出有一派人意見，是看好金市。這些人認爲列根政策會比卡達強硬，對蘇聯採取強硬態度，這種動盪局面，有利於黃金買賣。

最重要的，胡氏認爲，還是因爲世界普遍面臨通貨膨脹因素，人們都感到貨幣貶值壓力，結果引致部份資金流入金市。

但另一派認爲列根上台，必有一番作爲，美國人心思變，希望國勢重振，相信列根亦會使美國經濟有某種程度轉機。然而，美元安定，金價却會受打擊，人們將不肯拋售美元而吸入黃金。胡氏說：利率高，不單打擊投機，對投資者亦有沉重壓力。

綜合上列幾點結論，胡氏表示，八一年度，金價利好因素，仍多於利淡。

胡氏又强調，香港的金銀業市場，經過動盪風潮，仍能安穩企立，造破世界紀錄，值得大書特書。

談到股市，胡氏表示，走勢雖反覆，却步步高昇。

他並預測，八一年股市將停留在二千點以上，即恒指一至二千點之間，甚至高達三千點亦非無可能，他表示這種估計應有保留。因爲世界風雲變幻，仍然是未可預料的。

本港股市潛質優厚，大有可爲。

今日的股市，與七三年的股市不同，是有實質支持，以往市價盈利率高達一百倍，當時只是盲目投資，反觀今日的市價盈利率，才是合理的。

李福兆

遠東證券交易所主席李福兆表示：八一年度股市走勢將平穩而帶好，尤其資產淨值雄厚的公司，在分析八一年度股市前景時，李氏表示樂觀，他認爲高息率是股票市場的主要壓力，近日息價回順，將來更有下降趨勢。

談到八〇年末期，本港息口大幅上漲，股市出現阻滯，然近日息價回順，且有繼續下降趨勢，此對股市有很大幫助。

他認爲香港利率不須與美國掛鈎，港元更需重本身生產力，就算美元，歐洲美元的匯率比港元高，但將港元轉換美元，美元本位又是否比其他幣值好，和業得佳兒，李氏對此表示懷疑。

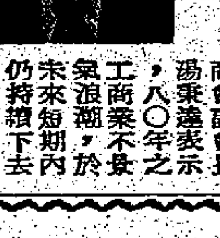
他更強調，香港不單打擊投機事業，更會摧殘本港的工商業。此外，美國本身的經濟，亦不容許她維持高息政策。

李氏強調，過了一個短期，本港息價將平穩。

除利率趨低的有利因素外，他表示，香港的通貨膨脹並不比其他地方厲害，而未季貿易對外的數字，亦未曾發覆。此外，比較其他國家，香港的就業數字令人滿意。

尤其當息率開始下跌後，加上八一年三月，當公司盈利陸續宣佈時，此時股市將更向上，他預料八〇年的公司業績，尤其地產方面，成績令人滿意。待三月業績公佈後，自然可進一步刺激市場。（婉）

湯秉達論中港關係發展 不樂觀中仍有樂觀因素



中華總商會副會長湯秉達

中華總商會副會長湯秉達表示八〇年之工商業不景氣浪潮，於未來短期內仍將持續下去，他對八一年本港工商業之前景，湯氏說，未感到樂觀。

湯氏說，過去整整一年，美國銀行利率跳升至空前紀錄，使香港深受影響，利率於短短幾個月來不斷攀升，工商業備受壓力，中小型工商業更備受打擊。

燃油價格高漲，工商業樓宇租金無限制步升，使港製產品成本數目益提高，再加上貿易保護主義盛行，各項費用加價之聲，在百上加斤的情況下，已預測八一年工商業仍將處於困境。

湯氏稱，無可否認，本港經濟已有很大的發展，惟祇偏限於地產界及金融界這兩大經濟支柱，故在一個經濟發展不平衡現象的出現，益影響本港其他事業。

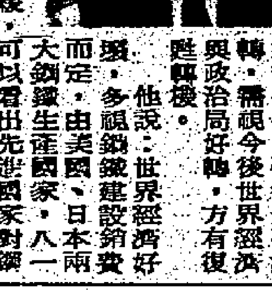
湯氏認爲，香港與中國間之經濟發展已日趨關係密切，對前景暗淡的工商業，仍露一綫曙光，正有密切發展，中國推行四個現代化後，與香港的經濟關係之貿易，或中國大陸輸港之出口貨品，有顯著增加，貿易額與過往比較，暴增了數以十倍之多，尤其轉口貿易，正是一個良好發展的開端。

在大陸之經濟體制改革時，對港澳或海外國家，與中國大陸貿易實十分有利，此由大陸所劃分之經濟特區投資者日趨增加，足可證明。

湯氏深信港中經濟互惠發展未來數年內，情況更趨良好，除爲工商業帶來新希望外，並還帶本港其他方面事業（如旅遊及交通等）的亦而發展。

龐鼎元保留樂觀 工商協力渡難關
移山填海是港府最佳決策

紹榮鋼鐵有限公司董事長龐鼎元認爲世界經濟將視乎政治局勢好壞，才可決定。



紹榮鋼鐵有限公司董事長，工業界知名人士龐鼎元展望八一年香港經濟，在第一及第二季度，由於世界性經濟放緩，香港將受連帶影響，而接續八〇年不振的頹勢。下半年是否好轉，需視今後世界經濟與政治局好轉，方有復甦轉機。

他說：世界經濟好壞，多視鋼鐵建設銷費而定，由美國、日本兩大鋼鐵生產國家，八一年上半年生產計劃減緩，可以看出先進國家對鋼鐵需求量減少，表示世界經濟復甦仍存在問題，大企業對擴充生產投資仍具戒心。

但他說：這些國家却在增加製造輸油管，意味他們可能增加儲藏石油，另方面，爲避免再受能源危機威脅，正找尋更多煤礦以代石油。

世界經濟強國如美、德、日、英、法等國，目前仍蒙受着通貨膨脹，物價上漲，外貿退縮，利息高昂，工人失業等不利影響。同時，石油輸出國家宣佈提高油價，使先進國家及第三世界國受到生活費增加，生產成本提高，經濟活動打擊的影響，相信要過一段調整期，才能復甦。

香港全靠工業出口維持五百萬人生活，因此，希望大家認識面對困難，降低對生活享受，量減少消費，以抵消物價上漲，勞資雙方更互相體諒，以渡過艱難時期。

此外，他請港府開闢土地來源，最有效是移山填海，以減輕土地缺之壓力，土地充裕自可平抑地價不合理高漲，外來及本港人士，自會放心投資工商業，增加就業，工業品成本降低，增強港產出口競爭力量。

恭賀新禧 國際中醫中藥總會同人鞠躬

恭賀新禧 香港美孚石油有限公司同人鞠躬

恭賀新禧 工商輔導策劃公司同人鞠躬

恭賀新禧 順德龍江同鄉會同人鞠躬

恭賀新禧 全利電召汽車中心有限公司 全利電召的士聯會有限公司 仝人鞠躬

恭賀新禧 利棧置業有限公司敬賀

恭賀新禧 偉寧行有限公司同人敬賀

恭祝各界友好新年快樂 香港仔工業學校同人鞠躬

恭賀新禧 新加美舞廳夜總會同人鞠躬

恭賀新禧 達明行證券投資公司仝人鞠躬

恭賀新禧 崇正總會 會長 [illegible] 理事長 李茂廣 監事長 陳漢宗 [illegible] 暨理監事鞠躬

恭賀新禧 港九各區街坊會協進會 主席 洪勝 周演森 李運源 暨全體委員鞠躬

恭賀新禧 美麗華大酒店主理 機場餐廳同人鞠躬 馳名西餐・正宗潮菜 定座電話：3—829647號

恭賀新禧 港九攝影器材商會同人鞠躬

恭賀新禧 楊氏宗親會有限公司理監事同人鞠躬

恭賀新禧 利行銀器廠 陳蔭棠鞠躬

恭賀新禧 香港貨船業總商會 永遠會長 陳永福 梁富 [illegible] 理事長 梁有興 陳森 [illegible] 監事長 梁協 [illegible] 暨全體理監事鞠躬

恭賀新禧 九龍西區扶輪社 [illegible] 鞠躬

華僑教育

去年聳人聽聞事少本港 十大教育新聞

常委會五號報告書教育界矚目 綠皮書擬小學及學前教育路踐

華僑教育版集思廣益彙成見仁見智難免

一九八零年本港教育界並沒有很多聳人聽聞的「大新聞」，但是在許多方面，亦受到教育界人士關注的新聞。

最受到矚目的，當是公務員新俸及服務條件常務委員會第五號報告書及小學及學前教育綠皮書之公佈。除此之外，留英學費劇增，香港學生憂起反對，引致港生留英銳減；官小招生大排長龍；退休教師復聘任教；委出專上教育及工業教育委員會；教署推行普通話教學；強迫入學法令引至學生行爲不檢及對學業全不關心等等……，亦引起多方面的問題。

華僑日報教育版自於一九七七年底開始，廣徵各類性質公私教育機構，及各階層從業員意見，集思廣益，選出十大教育新聞。逐年再接例徵選。本版在搜集各方資料時，經力求廣泛，力求客觀，但由於觀點角度，衡量水準各有不同，加以篇幅所限，故取捨有異在所難免。

因此，十大新聞排列次序，並不代表每段新聞重要性之大小，亦不表示其發生之先後次序，謹就管見所及分析多方見解，供讀者參考。

一九八零香港教育圈子中雖沒有聳人聽聞的大事，但本文所述只不過是其中較顯著者，至於不大不小之教育問題及各界人士對教育之意見，亦因「十大」範圍所限，觀點角度不同，從略。

—．袁家琳．—

新俸委會第五號報告書

影響近五千名教育署教育職系人員，與及全港三萬多名津補教師的「新俸檢討」建議，在一再拖延後，終於十二月五日，在「公務員新俸及服務條件常務委員會第五號報告書」中公佈。

該報告書的第四章中，解釋了「常委會」在檢討教育職系過程時，曾經接見或諮詢過卅五個團體，其中包括官方與非官方的管、職階層代表，以及一些個人的意見；「報告書」中並「強調」：「雖然不能將所有意見均在報告書中提出討論，但「肯定」對所有意見均已作出適當的考慮。

行政助理獲益最大

根據「常委會」的建議，教育職系仍依照四流（學校、學院、視學、行政）而分。在學位職級方面，學校的助理教育官頂薪加一點，而教育官與高級教席合併；學院的講師及高級講師分別獲增薪一至三點；但視學處的督學和助理督學，却被減薪一至三點；最受重視的行政職系，雖無多大變動，但同是教育官級，却較教學的多出二千多元，而高級教育官（行政）的底薪，却仍比中學的二級校長頂薪還高，但文憑教師的增一薪點，就已算明純因其入職前要受三年專業訓練，較以前的一年二年爲多，故予增一薪點，即暗示並非是改善其待遇，更建議保留三年、二年、一年才加薪的三三二制；而文憑教師的升職級——副教席，就毫無改善；除學院的助理講師因一二級合併而有部份人員（工業學院）獲益外，就只有在教署担任行政職務的「教育行政助理」頂薪增加近二千元獲益最大，此外「常委會」又提議爲廿四班或以上的小學校長設立首席副教席職位，把他們的頂薪由現時的七千七百多元升至九千四百多元。

教育署長表示失望

自報告書發表後，就受到教育界的普遍反對；官立學校非學位教師職工會首先召開了會員大會，對報告書的建議表示強烈的反對；接着教師會、與教育專業人員協會亦相繼發表評論表示不滿；甚至教育署署長在與官非會代表討論報告書的席上亦表示對報告書的建議略有失望。

綜合反對的意見，約有如下數端：

（一）職方一致反對在七二年始實行的「四流（學校、學院、視學、行政）分立制」仍被保留，致使各職系的升級與調職的彈性與靈活性要失。

（二）「常委會」太從理論性着眼，而未考慮到其建議是否切合實際，及可否順利推行。

（三）文憑教師仍受歧視：「三、二、二」制的保留，與及只有七個新點的「濃縮」新級制，均爲港府相類職級所無。

（四）「常委會」仍然附和政府的措施，提高行政職級而壓低教學人員。從新級上反應，在教學的教育官、教育行政助理及小學校長等，都獲得較高的新酬，而肩負教學職責的中、小學學位與非學位教師，却要接受較低的新俸，還具有學術地位的督學們，也不能幸免，被減薪多至千多元。總括來說，這報告書已被教育界人士評爲「貶抑教師專職地位」的報告書。末知「常委會」是否持有獨特而不便公開的理由，或另有「難言之隱」，但已普遍地引起有關人員的不滿和反對。在羣情洶湧之下，另一「教師新酬運動」可能正在醞釀。

退休官小教師復聘任教

一九七六年七月六日，教育司突向全體官小文憑教師發出函件，聲言官小將有千多名教師「超額」，迫令官小同事作出轉職或提前退休的選擇。官立學校非學位教師職工會立即發表公開聲明，表示堅決反對，並聯同全港百多工會及社團，在各大報章刊登聯合聲明，譴責政府解僱公務員的無理措施和扼殺官小教育的政策；另方面，又取得了世界教師聯會、世界勞聯亞洲勞工兄弟會、亞洲各國的工會等聲援，與全體會員團結一致，終於迫使政府同意談判，在七七年十二月十六日，副銓叙司麥高樂、教育司陶建與及官非會代表舉行了首次的三邊會談，商討解決「超額」問題。期間，政府同意了官非會的建議，創設了官小師訓班，爲數十位官小教師舉辦了轉教非選修科目的在職訓練；與官非會發表聯合聲明，表示願意加強官小教育服務；合辦官小師展，爲官小展開宣傳；同時，官非會召集了會員的研討大會之後，決定發動自強運動，號召會員緊守教學崗位，加倍努力。

官小招生大排長龍

上述一連串的措施，頓使官小開班數字直線上升，七九年九月官小的班數已達八百零一班，較官方的估計增加了百分之四十五點六。連同一百零七班特殊教育班，共有三萬一千多名學生，每班學生平均數字遠較津補小學多，至去年（八〇年）三月，官小招生期間，各官小門前大多出現報名長龍，誠近十數年來罕見的盛事。

退休教師復聘任教

正當官小教師「超額」問題解決在望之際，教育司却突然於八〇年四月三日向百二十八位官小教師發出「超額」警告函件，逐使問題趨惡化。官非會立即召集受影響的教師舉行座談，並約百多位會員的書面要求，決定於四月廿七日召開緊急會員大會，議決工業行動。與此同時，該會亦透過特殊途徑，向港府當局表達該會的反對理由和決心。於四月廿五日下午五時廿分，教育司與該會正副會長林華煦、梁炎當會晤，表示願意讓步，保證每一教師都可繼續在官校任教，並於翌日，在官非會代表林華煦、何國鏊面前親簽文件作實，於是「超額」問題遂在第廿一次三邊會談桌上得以完滿解決。八〇年九月，雖然有十二間官小如期結束，但官小班數仍高達八百一十班，加上九十七班特殊教育班，已使官小欠缺達十名教師以上，當局不得不邀照先前與官非會的默契，邀請部份已退休的官小教師復出任教一年，才解除了官小教師不足的現象。

專上及工業教育檢委會

教育司（現改名爲教育署）陶建於一九八〇年十一月二十日起，出任專上教育及工業教育檢討委員會之全職主席，負責深入檢討本港專上教育之需要。此項檢討爲期六個月，工作完成後，陶建將升格担任布政司署新設之教育司（SECRETARY FOR EDUCATION）一職。

專上教育及工業教育檢討委員會是由港督會同行政局根據大學及理工教育資助委員會之報告、經濟多元化諮詢委員會之意見及其他因素而頒令進行。委員會有十二名委員。

委員會職權及範圍

專上教育及工業教育檢討委員會將對全部專上及高等程度教育進行調查，及考慮理工學院及工業學院所提供的課程類別及範圍。其職權範圍是鑑於：

多元化報告書和大學及理工教育資助委員會有感於每年大學生人數增長率維持百分之三及理工學院在八零年代可提供一萬二千個相等於全日制學生名額的最高目標。

未能培養足夠的熟練及或專業人才（尤以科技方面而言），以應付具有潛能的學生需求和經濟體系的需要。

對教育需求提建議

加上海外加費和其他限制，將減少本港學生前赴海外接受專上教育的機會，因此檢討委員會須就專上教育目前的模式及種類是否足夠，目前及預期之各種程度之教育和訓練需求，包括大學教育，師資訓練，職業及專業教育，工業和社區教育等提供建議。

檢討委員會又將訂立一項十年目標，即由一九八四年起就現有課程及可能設立的課程訂立每三年之大學新生入學人數的目標。

委員會會考慮設普通科目或特別科目海外學位獎學金（或其他計劃）的可能性及需要，但如何選拔學生將是一個問題。

成教問題亦將檢討

經濟及文化諮詢委員會所關心工業學院對工業需求的彈性反應及成人教育問題也是檢討委員會的檢討範圍。

又鑑於中學教育擴展，適合接受中六教育的中學畢業生人數勢必增加，以及如何培養適合就業需求的人力和學術均衡混合教育的機會。所以檢討委員會將就擴大現有的學院，開設新學院，各學院的相互關係，採用遙距習學，如電視教學，公開大學等，與及其他發展途徑等等作出建議。

此外教育財政支援也是委員會的工作範圍。

小學及學前教育綠皮書

政府於一九八〇年四月廿九日發表小學及學前教育綠皮書，內有關於三歲至十一歲兒童教育需求之各項建議。該書亦詳載政府欲改善幼兒中心、幼稚園及小學教育服務之理由。綠皮書之建議，包括新資助計劃，水準暨入學管制辦法，以及改善師資暨教學方法等等。

計劃推行地區制度

由於爭相報名入讀有名氣學校的情形，使學童與教育制度都受到影響，綠皮書認爲亟須實施小學入學管制。其中一項可行的辦法是政府準備推行一項地區制度，使學童離家上課及下課，均來往容易，而最重要者，爲免除面試及測驗。

此項制度之目的，是給予各家長最大的自由選擇，同時，學校方面亦獲許可保留酌情決定的學額百分率，以維持其傳統。根據建議酌情決定的學額，最初應以百分之十五爲限，此後，此數額比例將經常加以檢討。

選擇後學位分配法

學校作出選擇後，學位主要分配辦法將如下：

（一）家長將獲知會根據其選擇依次序將區內之學校列出。

（二）申請人之兄弟姊妹已在其中就讀之學校作爲第一選擇者，將獲先行分配權。

（三）申請人之父母或兄弟姊妹曾就讀該校者，亦有優先權。

（四）學位分配完全以學童父母的選擇爲根據，而非以學童本身之資質，該制度之目的，務求最大部份之學童獲得分配學位之學校，係其父母在依序選擇表內排名最高者。

教師接受兩期訓練

至於小學教師訓練問題，綠皮書建議每一教師須接受兩期訓練，每期爲時約八星期。教師須在最初受訓後五至十年內接受第一期訓練，再隔十年後，接受第二期訓練。由一九八一年九月起，凡新任教師，均須接受第一期訓練，至於現任教師，教署有權指派任何一位參加一項或多項此類課程。

在教師與班級比例方面，綠皮書建議應由一點一比一提高至一點一五比一。

擴大在職幼師課程

在幼稚園教師方面，綠皮書建議擴大現有之兩年制部份時間幼稚園教師在職訓練課程，並定期舉辦爲期十二週的部份時間制精修在職訓練課程，完成此等課程教師，前者稱爲合格幼稚園教師，後者稱爲合格幼稚園助理。

綠皮書又建議幼稚園須聘用比率相當大的合格幼稚教師和幼稚園助理，到一九八四年九月時，所有幼稚園必須聘有最少一名合格幼稚園教師或助理。

規定幼園入學年齡

至於幼稚園最低入學年齡，綠皮書的建議，應於三歲零八個月或以上，而所受幼稚園教育則應爲期兩年，以配合彼等入讀小學的時間。綠皮書又主張，由一九八一年九月開始，在四年內全面推行幼稚園每日上課時間不得超過四小時。綠皮書所提及的其他項目，尚包括新建官立小學，小學校長的角色，對幼兒中心及幼稚園水準及設施的資助額，管制幼兒中心及廢除留級制度等等。

中大醫學院五年制事件

八零年十一月廿九日，近千名學生聚集中大行政大樓門前，就現行公佈之中大醫學院學制及收生辦法，向校方代表遞交二千七百五十二封學生的意見書，就此掀起連串「中文大學醫學院事件」行動。

中大校方的原議是醫學院六年制，即設一年醫預科，惟現行公佈的中大醫學院爲五年制。學生遞信行動的目的，是表達他們支持校方在與大學及理工教育資助委員會談判成立中大醫學院一事中所持的態度及過往談判的努力。

六年制醫學院課程

學生的要求是：中大醫學院課程，於第一年設立醫預科課程，使有足夠的時間傳授通識教育；取消目前校外兩種收生方法，凡申請就讀醫學院者，必須由醫預科開始。

同時，學生會認爲醫學院必須遵守雙語教學原則，不能硬性規定用英文爲主要的授課語言。

學生又要求大學及理工教育資助委員會重申中大的自主權。於八〇年十二月五日，廿二名中大各系屬會學生代表在該會辦事處呈交二千八百多封學生簽名函件與該會秘書百里廉，函件內容是就醫學院事件，對該會的「一意孤行」，表示遺憾。

途千名學生大靜坐

八〇年十二月三日，中大學生在行政樓外進行「支持校方堅持醫學院六年制」大靜坐。學生會籌劃委員會聽取討論結果，校方決定成立一臨時諮詢委員會，就醫學院事件，搜集同學意見及資料，作爲參考，反應與校方及大學及理工資助委員會。

醫學院學制臨時小組

至十二月九日，中大校長馬臨正式致函學生會會長，表示成立「香港中文大學醫學院學制臨時小組」，該小組是直屬馬臨本人。

該小組的構成是：就醫學院有關事件，在一九八一年二月底前，向馬臨提出報告。該小組的成員共十八人，師生各佔半數，主席爲副校長及醫學院院長蔡永業。

英學費劇增港生多裹足

英國政府於八〇年四月宣佈，秋季新學年開始，外國留英學生將要繳付全部教育經費。英國在八〇年九月起作大幅度的增加學費，新訂學費數字爲（以英鎊計）：普通程度由五百二十增至一千三百八十，高等程度由七百一十八增至二千，大學各科由本來之九百四十增至文科二千，理科三千五百及醫科五千。

由於留英費用之瘋狂增加，引起本港學生強烈反對。

向英交涉尋出真相

社會事務司何鴻鑾曾在立法局指出，港府已向英外交及聯邦事務部陳述對於本港學生在英國接受大學及專上教育學費增加一事，以尋出事件真相。

何氏又指出：香港政府認爲香港是英國屬土，所以本港學生應一如來自歐洲共同市場組織國家的學生，同樣獲得「本土」學生地位。

香港專上學生聯會曾於八〇年七月初，與社會事務司洪保庶接觸，表示大專同學對英國瘋狂加費一事之不滿；及向政府提出當前香港留英學生所遇到困難之解決辦法。同時並將學聯及海外大學畢業生協會共同擬訂的致英國政府及港府的備忘錄，指出每年香港學生均爲英國帶來不少外匯，另一方面，本港學生對英國本土的研究工作有一定的供獻，因此，英國政府的增加學費是極不合理。

香港學生大表不滿

由於香港政府與英國政府談判並無重大進展及突破，香港專上學生聯會七名學生代表，於八〇年十一月五日手持橫額，到布政司署請願，遞交聲明以爭取支持留英香港學生的反加費行動。

革新會主席貝納祺在去年年底訪英時，曾會晤英海外事務發展小組委員會主席，就香港學生留英學費增加問題，希望英國能收回成命。該小組委員會表示難作答允，但要求革新會就整個情況正式去函該會。

留英生減少達四成

八零年八月一項統計數字，顯示本港學生赴英留學人數，共有千二零六十一人，較去年三千三百卅八人，減少百分之卅九點六。其中包括中學人數減少百分之四十三，專上學院初級普通教育文憑課程減少百分之五十五，理工學院之國家普通及高級文憑課程減少百分之三十二，大學減少百分之三十七。如與其他課程平均核算，減少人數近達四成。

學生頑怠有關强迫教育

根據一九七九年教育（修訂）條例之規定，由一九八〇年九月份起，十五歲以下之兒童亦須入學。至於業已修畢中學三年級課程之適齡兒童，則可獲豁免遵守此項規定。而當局於一九七九年制訂上開法例，由一九八〇年九月一日起，禁止僱用十五歲以下之兒童担任工業及非工業性質之工作。

與强迫教育有關連

由於强迫教育之實施，本港中學開始面臨學生行爲不檢及學業漠不關心的問題。教育司陶建在八〇年十一月十九日立法局討論港督施政報告時，亦表示此情況明顯與强迫教育有關連，並指出當局在施行强迫教育時已預料會有些難題出現。

陶氏謂：「我們是在預知的情況下，將這些青年問題從街頭轉移到課室裏。在將强迫教育年期加長，即是延遲兒童投身工作的時間，推行時，勢必困難重重。」

陶氏相信解決難題的主力，是使學校成爲一個富有趣味性的地方。彼表示教署正致力增强學校社會工作措施，同時亦考慮到將課程發展委員會全面改組，並設法使德育教學收到更好的效果。

彼建議可能有需要設立近乎學校形式的特別設施，以容納也許是暫時頑劣的學生。

青少年犯罪率日增

至於青少年犯罪率增加問題，教育司陶建認爲與延長强迫教育並無明顯的關連，在推行强迫教育之前，青少年犯罪率已有增加的趨向。

民政司黎敦義在十一月十九日立法局會議上，對青少年罪案激增之原因，表示政府暫無明確答案，並謂已進行一項從多方面研究的方法，去研究此問題。

學校負起德育使命

喇沙書院校長顏那爾修士在該校第十一次學術講座中，亦強調爲防止青少年犯罪案件日增之事實，正本清源辦法，應大力提倡德育教育，而能負起德育使命者，則非「學校」莫屬。

改建商業樓宇德致停辦

位於九龍慈雲山鳳凰新村之德致英文書院，由於校舍經由校董會決定，改建爲商業樓宇，所以該校在一九八零年六月九日宣佈，決定在一九八〇年九月起停辦。德致書院爲一所規模頗大的私校，在停辦之前，約有學生二千餘人，中一至中三由政府派位。有關停辦經過，該校已將全部過程呈交教育署。

校方安排學生轉學

爲安排學生轉學事宜，該校曾與同屬一學校網之位於慈雲山崇理英文書院洽商，收容該校之學生。同時又由於崇理英文書院另有兩所校舍，爲利便該校不同地區學生轉學起見，該校亦將崇理英文書院位於秀茂坪及斯尾道之校舍，列入轉校名單內。

由於轉校事宜，該校部份學生家長曾表示不滿，並在一九八〇年六月九日晚向教育專業人員協會投訴。

教育司署發言人在六月十日接受本報訪問有關德致書院停辦事件。據該署發言人稱：德致書院是私校，可以自由申請開辦或停辦，且在法律上並無責任爲學生轉學，而該校自行安排學生轉校，已盡道義。雖然只有一校可供學生轉讀，但無硬性規定學生選擇，這與教育當局的規例無抵觸。但學生在轉讀其他學校時，須往意所轉的學校是否買位學校，否則便失去資助資格。

組織臨時學生代表

自該校宣佈停辦後，學生即組織臨時學生代表，商議事項。並向新聞界發表五項問題，其中兩項包括要求再延辦一年，令學生家長有充份時間及心理準備。同時又希望校方能安排多間學校，以供學生選擇轉校等等。

其後該校校長向報界表示：該校校董會決定不再辦學，已經把學校拆校重建，故絕無可能延辦一年。同時由於校董會有權停辦，而無必要向學生解釋。在法律上，教育當局亦無作出任何保證，私校會一直辦下去。

該校學生代表分別於八零年六月十一日晚及同日較早期間，分訪教育專業人員協會代表，去錫恩議員及教育當局人員，十三日上午往兩局議員辦事處向班佐時議員呈遞三份函件。

範圍太廣資料太泛

教署於六月十九日宣佈二十六間位於九龍區之政府買位私立中學名單，以供德致書院學生自由選擇申請轉校。

德致書院學生家長及代表於六月十九日向教署呈遞函件一份，要求給予適當解釋安排轉校手續。該校之學生家長向報界表示：較早前教署要求有關方面提供五、六間學校由學生選擇，現在却多至廿六間，範圍太廣，提供的資料也太空泛，對學生無大幫助。

教署於同日（即六月十九日）發表一份新聞公佈，重申教署無權管制私校停辦，亦不能强迫該校復辦，並指出德致書院學生指責教署在該校自動停辦後，對他們轉校漠不關心一事，是毫無根據。

教育署推行普通話教學

教署於一九八零年六月下旬，透露將在本年（一九八一年）推行一項普通話（國語）科教學試驗計劃，爲小四至中三之學生提供此項訓練。

本港各校之國語科目課程，係於一九七五年才停辦，當時停辦原因是由於缺乏適當師資及教材，課程發展委員會在八零年四五月間，完成對此科目之全面檢討，並建議將國語列爲一項可供學校自由選擇之科目，將來負責此項科目的教師要接受適當之訓練。該委員會已擬定了一項供給小四至中三使用的課程，以及一項爲教師提供訓練的計劃。

直接輔導校二十間

對於是項計劃，各學校對此反應只是普通，在全港約千間小學中，有興趣參加是項計劃的學校，約有一百間，當局會從中選出二十間來進行直接輔導計劃，其餘學校則可自由選擇適當教材教授普通話。

選出之二十間學校是根據多項因素選出：例如：（一）盡可能選擇不同類型的學校，包括官校、津校及私校等；（二）各學校推選參加此項試驗計劃之教師，對是項教學興趣與熱誠，以確保此項計劃能圓滿進行。

辦普通話訓練課程

爲推行普通話教學之學校教師而舉辦之訓練課程，分兩部進行。其一是由教育司署輔導視學處及成人教育組合辦之普通話訓練課程，該課程已於八〇年九月上課，並將於八一年五月底告一段落。此外，教署中國語文教學研究中心，亦會在八一年暑假前後，舉辦普通話教學法講座。

本年九月推行計劃

參加上述訓練課程的有一百六十名在職教師。以期在一九八一年九月時在二十間接受輔導的學校及約八十間志願參加學校的小學四年級推行試驗計劃，並逐步推展至中學三年級。

負責普通話訓練課程的導師，係由教署課程發展委員會屬下之專責委員會挑選推薦富有教學經驗及對普通話有長深研究修養之專才。

至於普通話科課程，將由普通話科課程委員會專題小組研究，在適當時間，將分發與參加試驗計劃之學校參考使用。

教育司署改名稱教育署

教育司署於一九八〇年十一月二十日起，正式易名爲教育署，是項改變，使原任副教育司之許瑜，升爲教育署署長。

許瑜升任教育署長

許瑜於一九五三年六月奉委爲教育官，在一九六二年九月擢升爲高級教育官，一九六九年五月升爲教育司署助理教育司，一九七五年十一月升任副教育司。一九八〇年十一月二十日升任爲教育署署長。

香港政府繼委任許瑜爲教育署署長之後，於一九八〇年十二月四日宣佈委派梁文建爲教育署副署長，由一九八〇年十二月八日起生效。

梁文建出任副署長

梁氏在羅富國師範學院畢業後，於一九六一年加入政府服務，任文憑教師。一九六二年離開教職，進入香港大學攻讀歷史系。一九六五年畢業後被委任爲政務主任，在財政科工作。此後相繼出任新界民政署、民政署及布政司署多個職位，並在一九六六年到牛津大學攻讀發展訓練課程。

恭賀新禧　中山僑商會　會長劉鴻漢　副會長梁沛霖　副會長阮偉雄　暨會董同人鞠躬

恭賀新禧　九龍巴士職工總會　港九中藥職工總會　港九牛羊業總工會　香港西服縫造業自由工會　港九自由文員會　港九鋼鐵業職工會　香港建築工程總工會　日昇體育會　同人鞠躬

恭賀新禧　美華眼鏡公司　區繼義暨同人鞠躬　尖沙咀北京道十四號　電話：三—六六二六三〇　尖沙咀星光行　電話：三—六七五八八　尖沙咀寶來登酒店　電話：三—六六八四〇六　油麻地彌敦道314號　電話：三—八五五四二六　旺角彌敦道741B　電話：三—九四一三四一

恭賀新禧　茶菓嶺街坊會理事長張育文鞠躬

恭賀新禧　香港互勵會同人鞠躬

恭賀新禧　南北行公所仝人敬賀　香港文咸東街135號　電話：⑤四四〇二九八

恭賀新禧　天香樓（珍記）杭菜館仝人敬賀　九龍尖沙咀柯士甸路18號C地下　電話：三—六六二四一四

恭賀新禧　領先旅運有限公司　力生機械工程有限公司　仝人敬賀　灣仔軒尼詩道24—34號大生商業大廈1804—5室　電話：五—二七六四五五—五七　五—二八三〇五九—六〇

恭賀新禧　永昇發展有限公司仝人鞠躬　香港永吉街6—12號誠利大廈17樓

恭賀新禧　華昇旅行社　筲箕灣超級市場　仝人鞠躬　香港筲箕灣道188號地下

恭賀新禧　陳爵鞠躬

恭賀新禧　七海傢俱製造廠有限公司敬賀　銅鑼灣恩平道一號地下

恭賀新禧　香港彩色電影沖印有限公司同人鞠躬　九龍太子道293號王帝大廈二樓　電話：三—〇二二〇七九

恭賀新禧　慕愛有限公司敬賀　香港中環安蘭街15B中安大廈一樓及地下　電話：五—二二七七五弍

恭賀新禧　龍翔攝影材料有限公司仝人鞠躬　九龍亞皆老街64號地下　電話：三—九六一七七一

深圳珠海汕頭廈門經濟特區發展概況

本報記者 李龍生

一九七九年七月，中國政府批准廣東、福建兩省對外經濟活動，允許自行安排和經營對外貿易，設立經濟特區及貿易加工區。同年十二月，廣東省決定在深圳、珠海及汕頭三個地方劃出一定區域設置經濟特區，並通過經濟特區條例草案，並於一九八〇年八月廿六日頒佈執行。中國政府亦於十二月正式批准福建省的廈門成爲經濟特區。

中國經濟特區，是在國內劃出一定區域實行特殊管理及開放的政策；以鼓勵外國人士，華僑和港澳同胞，按平等互利原則，單獨投資或合資經營企業。中國依法保護客商的資金；應得利潤及其他合法權益。投資者在特區內取得的利潤，根據規定繳交利得稅後，可通過中國銀行匯出。特區對客商用地使用年限，費用數額及繳納辦法，根據不同行業和用途予以優惠。特區內設勞務服務公司，經濟特區管理委員會，以加強勞動管理和組織管理。特區管理委員會除行使監管特區投資的各工作機構外，還要興辦教育、文化、衞生和各項公共事業等。

現將該四個特區發展情況分述如下：

深圳特區

深圳位於中國南海之濱，依山傍海，氣候溫暖，毗鄰香港，是廣東重要出口岸之一。深圳本身資源，建築材料資源豐富，附近農產品繁多，土地廣闊，勞動力充足，水陸交通方便，是工商界人士投資合辦工農業商及旅遊的理想地區。深圳特區東起大小梅沙，西至蛇口，呈「月牙」形，面積三百廿七點六平方公里，約爲全市總面積的七分之一弱。

在這四個特區中，深圳是最先開闢的一個。此區建設是採取一總體規劃的分區分期實施的方針。其中羅湖區是要在一九八三年完成的首期工程。此工程以老鎮爲中心，東至深圳水庫，西達下沙頭，呈不規則四邊形，約六十平方公里。投資計，這裏將有工廠、商店、賓館、銀行、康樂中心、寫字樓、工業大厦、住宅及公園等。各街道寬卅米，主幹道寬四十米。在羅湖車站西邊，正鏟平附近高卅八米的羅湖山，以興建三點三公頃的車站及聯檢樓，以及興建一個面積十萬平方米的新邨，其中包括羅湖大厦，商業大厦，湖州酒家，寫字樓等。

此外，上步工業區，華僑和港澳同胞住宅區，花園式住宅區，布吉食區，沙河工業區等都在規劃，興建中。在上步區，深圳汽車修配廠第二期鋼結構廠房已基本竣工，首期廠房已投產，附近十多幢六層高標準廠房已建成。光明華僑電子廠的廠房已竣工，並已部分投產。附近的保稅廠，在沙河區，景象更爲可觀。汽車修配廠，洗衣廠以及十幾幢職工宿舍均在施工中，有的並已入伙。在去水庫路上，竹園別墅、湖貝新邨、深圳賓館等也正在施工中。據不完全統計，深圳市（不包括沙河和蛇口），一年來已建成的建築面積有廿三萬平方米。

蛇口區係於七九年七月動工的。一年多來，蛇口做了大量「五通一平」的基礎建設。「一通」是指從廣深公路一百廿三公里路標處修築了一條稻油公路到港區，「二通」是指從十多公里外的西瀝水庫引水到工業區，兩個容量爲三千立方米的淨水池已可啓用；「三通」是指從深圳電網引電到工業區，變電站已可通電；「四通」是指通航；「五通」是指通電話。該處已與香港大東電報局簽了引進美國電腦總機和微波站的合同，八一年初即可與香港通話。所謂「一平」是指在四、五、六灣已平出了大片土地，可供建造廠房。自七九年以來，已簽訂了十幾個合同，將興建麵粉廠，鋼鐵廠，集貨箱廠，鋁材軋製廠等。

珠海特區

珠海瀕臨南海，和澳門是「貼鄰隔壁」，拱北海關與澳門只隔卅米的緩衝地帶，灣仔也是一海之隔，兩邊相距五百米。

珠海特區的範圍，按照最新的規劃，由香洲對面的洲仔起，沿着大姑嶺、大草埔、水灣頭、拱北、茂盛園和灣仔的沿海狹長地帶，面積較原來設想爲大，共六點八平方公里。其中七份之一面積興建較新型，舒適的住宅和旅遊點，酒店，假日別墅。中國第一個以補償貿易形式辦起來的廣東省珠海市香洲毛紡廠，一九七八年動工興建，不到一年就投入試產。目前，石景山旅遊中心已落成，於一九八〇年十一月十五日開幕。銀海花園新邨亦已奠基興建，第一期工程完成後，將有一千四百多個單位。因爲珠海區內大部份仍荒野，一切都處於開發之中。所以珠海特區建設的第一步是進行平，通工程，包括平整土地、供水、供電、道路、碼頭、通訊等。珠海市到香港的貨運已於十二月十八日正式通航，預計一九八一年下半年客輪便可通航香港。

汕頭特區

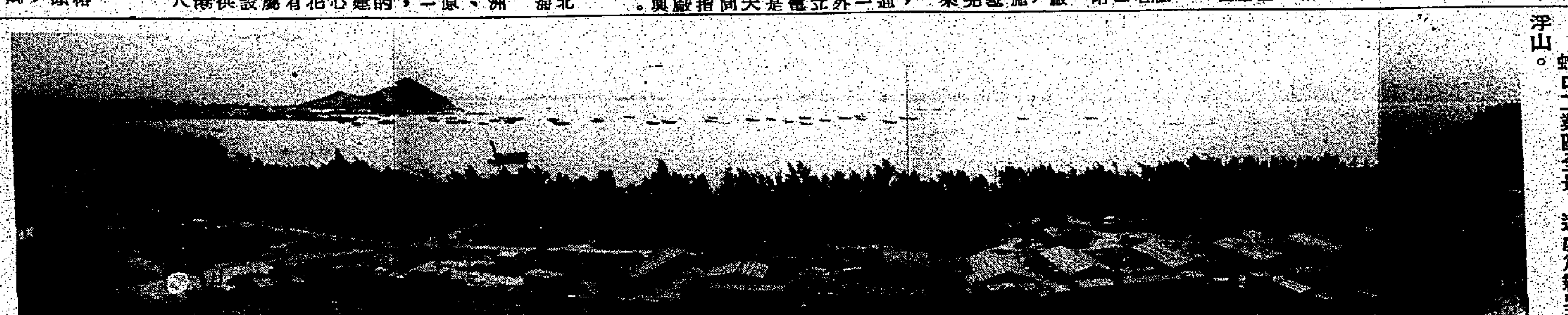
汕頭特區，汕頭在粵東三條大江、韓江、榕江、練江匯合出口之處，是一個天然良港。汕頭市的輕工業有一定基礎。潮州工藝品頗負盛名，約有二十多種，其中有馳名遠近的潮州楓溪的陶

廈門特區

廈門特區，廈門特區管理委員會已正式成立，至於十二月開始對外辦公。

廈門特區地處廈門島西北部湖里一帶，目前先劃出二點五平方公里，進行規劃，第一期工程先集中建設一點一平方公里，以及逐漸擴大。目前正在規劃建設中的湖里，位於廈門東渡新港東側，西距新港約三公里，北距廈鐵路高崎車站約三公里，南距廈門市區約七公里，道路交通便利，水深港闊，終年不凍不淤，萬噸巨輪可直接泊岸。

目前，特區建設工作正着手進行整體規劃，並開始征地拆遷和土地，通路的平整，還將逐步進行供水、供電、通訊設備和國際機場的建設。第一期工程建設規劃三、五年內基本完成。正在日夜施工的東渡新港兩個萬噸級的深水碼頭泊位預計明年十月就可提前交付使用。東渡港全部工程分五期，八五年後全部完工，每年吞吐量將達一千二百萬噸。鐵路和廈門火車站的改建工程正在加緊進行；計劃興建國際通訊設備，可直接與世界各國直通電話。



蛇口工業區全景，遠處爲新界流浮山。

金融中心建立的代價非輕

李剛・張錦超

香港奪得國際金融中心地位，值得自豪，但付出的代價已經很大，且已到達初步目的，應該適可而止，不顧後果的擴展，自是弊多利少。今後應加強對金融的監管，有效輔導資金運用才能支助工商活動與安定民生。

戰後香港的金融事業不斷發展與改善，特別在一九六五年銀行風潮之後，政府當局制訂了更嚴密的管制法例，使香港的金融業更能跟上國際潮流，而且在貿易上亦有顯著的改進。港府當局在理解到香港工業、旅遊、轉口挑起經濟重担任務日趨艱鉅的實況之後，多年來漸行輔導金融業擴展，從而建立國際金融中心地位而圖謀增加金融業就業與利得，使之成爲香港另一經濟支柱，俾工業、轉口及旅遊分担支撑經濟繁榮重任的理想。

事實上，長期以來香港確有建立金融中心的充足條件的，因爲香港是一個自由港，無金融外匯管制，位於東南太平洋的要津，便利各國貿易交流，特別是大陸開放政策直接刺激本港的轉口貿易及金融交流，加上旅遊業蓬勃，地方法治基礎穩固，與及世界上罕有的低稅地區，對國際財團與金融集團很有吸引力量。爲着達成建立香港的國際金融中心地位的構想，港府當局在近幾年已經做了不少工作，這包括了加強對金融業的管理與輔導，推動四個證券交易所合而爲一，成立商品期貨交易所，解除黃金進出口管制，加強對財務公司的存放活動監管，當這些基本工作完成後，一九七八年三月港府當局正式宣佈恢復開放銀行牌照的申請。

當此消息公佈後，各國符合申請條件的銀行與及早已在香港設有辦事處而未能取得銀行牌照的外國銀行，紛紛向港府申請發牌（由一九六五至七八年三月十五日爲止，港府停止發給銀行牌照，期間僅有一間銀行獲得發牌），從開放銀行發牌至七九年八月再度停止發牌的一段期間內，分別來自十二個國家之四十一家銀行獲得發牌，使本港銀行總數由原來的七十四家增至一百一十五家。至今年十月底止，已開業的有一百一十三家。

在財務公司方面，根據港府在一九六四年頒行新例依照接受存款公司條例註册的財務公司至一九八〇年十月底止共二百九十八家。

在銀行及接受存款公司增多之下，使本港整個金融業亦隨之壯大起來。根據統計數字顯示：貨幣供應（M3）於一九七八年增加百份之二十六，全年總額達七百六十九億二千萬元，七九年的增長率爲百份之二十九點七，總額爲九百九十七億六千萬元，但一九七八年貨幣供應（M1）的增長率已降爲百份之十五，七九年的增幅更降至百份之三點六。至於M2的增長，七八年爲百份之二十二，七九年則降爲百份之十三點二。

在存款和放款方面，增長也頗大，尤其在今年以來，增長的速度更見加快。據統計顯示，截至今年十月底止，本港一百一十三家銀行的總存款共達八百七十四億〇四百萬元，比較去年同月的六百四十億八千五百萬元，增加二百三十三億一千九百萬元或百份之三十六點四。對本港貨款及墊款達八百五十二億七千八百萬元，比去年同月的五百七十七億七千三百萬元，增加二百七十五億零五百萬元或百份之四十七點六。本港貨款與存款比率爲百份之九十七點六，而去年同月則爲百份之九十點二。至於銀行平均流動資產比率爲百份之四十六點八，比去年同月的百份之五十一爲低。

接受存款公司方面，截至今年十月底止，總存款爲三百五十六億七千五百萬元，比去年同月的二百二十七億五千二百萬元，增加一百二十九億二千三百萬元或百份之五十六點八。對本港貨款及墊款爲二百二十二億八千一百萬元，比去年同月的[illegible]，增加[illegible]或百份之七十六點一。接受存款公司的貨款與存款比率爲百份之六十二點一，去年同月則爲百份之五十四。平均流動資產比率爲百份之四十七點九（有關存款公司須遵守流動資產最低比率法例已於今年一月一日生效）。

從上述統計已清楚顯示出在過去一年來，本港的貨幣供應以致放款的增長是屬於過於迅速的。這是做成本港通貨膨脹和投機熾熱的主因。

本港近年的通貨膨脹加速發展主要原因之一是由於房地產受人爲的投機操縱的結果，當有關當局恢復增發銀行牌照之後，因爲預期有更多外國來港開辦事處，使投機家認爲有機可乘，趁勢推高寫字樓的租金，就以今年來中環及灣仔的新落成商業樓宇租金，平均每呎達一千五百元以上，漲幅實在超出常理。事實上，以今年中環的新落成商業樓宇的總面積，據估計將較去年增加大倍，但租金還是有升無跌，足以反映出商業樓宇的假需求現象。在同樣的情況下，高尚住宅亦出現囤積居奇，半山區的雲景道與碧瑤邨的租金動輒一萬八千元，有若天文數字。無疑新外國銀行來港開辦業務是需要租用寫字樓或舖位，同時要派遣高級的行政人員來港處理事務，但實際的新銀行數字只得四十餘間，每間銀行需要派出多少的高級行政人員來港負責業務自很有限度，但即使如此，投機者已機可乘。過份烈升的租金雖然爲投機者帶來利益，但長遠來說，外商機構對於本港的高昂租金年來也多訴病，而有等更有意將總部撤離香港，甚至個別已付諸行動，這實在對本港經濟害多利少。

另方面，貨幣供應激增，爲了疏導過多的資金，銀行及財務公司授信積極，結果使信貸急速膨脹，上述今年金融業總貨款增長率之高已表露無遺。事實上，今年銀行及財務公司貨給建造業的款額，截至九月底止共達一百五十二億元，比去年同期的八十七億八千六百萬元，增加六十四億一千四百萬元或百份之七十三之鉅。同期內銀行及財務公司貸給個人購置住宅物業的款額爲一百零一億零七百萬元，比去年同期的七十七億六千一百萬元增加廿三億四千六百萬元或百份之三十，除此之外，銀行及財務公司對個人的授信，增長速度也甚驚人，反映授信過份放寬。

據統計，截至今年九月底止，銀行及財務公司貨給個人作其他用途的款額共達一百二十四億三千三百萬元，比去年同期的五十八億五千萬元，增加了六十五億八千三百萬元或百份之一百一十三。這在很大的程度上是構成年來股市及地產市價狂升的因素。

隨着金融市場的壯大，本港的外匯交易也相應擴大。雖然現時香港還沒有正確的外匯統計數字，但衆多的外匯人士皆同意過去兩年間，香港的外匯買賣十分活躍。據最活躍於香港外匯市場的萬國資通銀行估計，本港外匯市場每日的成交量足有五十億美元之鉅，比老資格的星架坡或甚至日本均有過之而無不及。但大通銀行則認爲本港每日的交易量約爲四十億美元左右，但據若干銀行的外匯部資料推測，估計每日的成交量會在六十至七十億美元之間。從上面的估計數字可見每月來港的外匯成交值最少都在四十億美元以上，這個成交數字並不意味是本港工商業極度需求外匯，估計大的成交比率是屬於國際投機家利用香港外匯自由的方便而作投機性的買賣。正因爲香港外匯不作管制，結果間接影響到入口貨成本提高，情況下被壓抑，很多時候使港元匯值在身不由己而引起市面物價的上升。由於香港無外匯管制，加上金融業由地區性而擴展至國際化，各種金融性的調撥及國際匯兌與時俱增，資金的自由進出，對本港銀根及利息構成莫大的影響，爲了穩定資金的留駐，使本港的利息變化正逐漸失却獨立條件，年來本港利息緊密跟隨外國調整是有目共睹的事實。

此一急激的擴展，亦導致銀行業人手出現嚴重不足的情況，不論是初級的行員以致高層的管理專業人材均有嚴重缺乏之勢，這一點可從近一個金融機構的大量增加而觸發持續性拉角潮便是最佳證明。大有渴求人材若渴的情形，不但吸去了大量剛出校門的青年學子，同時也相對減少了其他行業新血的補充。

自從去年八月港府又宣佈停止發出新銀行牌照，以便重新檢討申請銀行所要符合的條件，當局考慮在半年後再重新發牌，但一拖之下，至今已一年多，但當局仍未決定是否要再發出新牌，當局停止發牌實在是有所須要的，因爲自恢復發牌後已有十二個國家的銀行獲得在港開業，對於促進本港的對外貿易已是相當足夠的了，同時爲了避免該業的過速膨脹而引起危機，停止發牌的措施是值得延長下去。

香港奪得國際金融中心地位，現時已是不爭的事實，而且經已達到初步目的，但本港付出了的代價也很大，而在這時候，應該到了適可而止的時候，而不顧後果的繼續擴充，自是弊多利少。目前，當局經已達到目的，首先的任務是將金融業的基礎打穩固，而在這方面，當局還有很多工作要做的，較重要的是有效地輔導資金的運用，加強對金融機構的監管，有效地穩定港元匯值，建立公衆金融機構，供應更多專業人材，提高中央金融機構，負起領導，調節和支持本港金融業正常活動，節制投機取巧而有效地擴大和發展工商業更能穩定發展，從而達到支援工商正當活動，安定民生的目標。（一九八〇年十二月中）

消費市場在責下發抖

在皮費日高，而消費退縮的夾攻下面，消費生意與利潤大爲退縮，倒風大括，爲近五年來最差的一年。

文龍

一九八〇年的本港消費市場，備受租金暴漲，物價上升，工業不景及市民購買力低落等多種因素打擊，生意與利潤普遍較前年退縮，倒風明顯括起，爲近四、五年來最差的一年。

事實上，本港消費市場生意退縮，並非自今年初始，而是近兩三年來持續退縮的發展。令人注意的是，近來消費市場的淡態，已經到達了一個危險的地步，再繼續發展下去，後果是不堪設想的。

一九七八年，是本港消費狂熱的一年。消費生意空前大好，這與七七、七八年的工業好景有頗大關係。而另一個因素是，通貨膨脹開始惡化，人們担心銀紙越來越不值，於是儘量的花費購物。由於內部消費過熱，進口貨量貨值大增，貿易赤字增大，港元進一步疲弱，又刺激物價攀升。

去年影響消費市場的一個新的因素是，由於大陸門戶開放，本港掀起了前所未見的回鄉狂潮，人們儘量用多年來的積蓄去購物，同時又携帶大量的港元回去消費。一方面，大量港元的外流使港元更爲疲弱，而人們大量的購物又使進口貨值貨量繼續增加。值得指出的是，人們大量的購物，只對電器店、手錶店及國貨公司等小部份消費行業有利，而其他的消費行業如飲食、交通、娛樂、副食、百貨、首飾等，在市民購買力重創之下，生意急速的轉淡。

今年，狂熱的回鄉潮雖未有進一步發展，但另一個更要命的因素又接踵而來——由於美國及世界市場的不景，本港工業接單大量的減少，開工率不斷下降，至年中，有不少主要行業之開工率竟低至五成。在物價激升的情況下，工人收入反而有下降的現象！市民消費力進一步低落。年來外來移民的大量湧入，亦是使工人工資無力上升的因素。

另方面，今年來本港店舖租金進一步暴升，使消費行業遭遇到重大的壓力。不少租戶在租約期滿後根本無法負担新租繼續經營，新租動輒以倍數上升，有的甚至上升幾倍。有的租戶希望繼續經營的，只好將物價抬高，但在市民消費力如此低落之時，物價上升又嚴重的打擊生意，商戶經營頗爲困難。

今年的本港消費生意，相比之下，年初較好，之後便不斷轉差。年初較好的主因是當時工業開工率尙高，平均有八成左右，而在四月開始開工率便向低，直接的打擊市民消費力。以幾個主要節日而論，亦以元旦及春節較好，清明、復活節已表現出疲態，而中秋節則更爲差勁，節日貨價格上升固然是影響生意的主因，而即使今年售價較去年同期低了三、四成的鮮果，市道亦未理想，銷量反而較去年下降，由此足可反映出市民之消費力已低至一個嚴重的地步，亦可反映出經濟實況。

本港繼續呈現不景氣，尤以返大陸爲甚，大量港人外遊，加上港人長期對大陸親友的資金及物資支持，使本港消費生意外流，削弱消費力。這是削弱港人消費的一個長遠因素。另方面，狂熱的賭風，亦是對消費市場頗爲不利的因素。據估計之，每年賽馬的投注額平均達到一億元，可見賭博之狂。

飲食業受租金暴漲的影響，年來點心、小菜、飯頭、茶水之價格急升，嚴重的打擊生意。許多酒樓、舞廳均出現旺丁不旺財的現象，市民即使進入酒樓，所花費的金錢亦有限。酒席生意大半年來均非常沉寂，只最近才稍爲好轉而已。

百貨生意除在七月中的暑熱中稍呈好景外，大多數時間均處淡靜狀態。特別是踏入秋冬季節後，天氣反覆不定，大大的影響市民之購買興趣。而利息的高昂不但使業商經營更困難，同時又刺激售價上升，使生意更淡。

的士加價後，即使開始進入秋涼季節，生意明顯的下降。事實上，目前的士收費已相當高昂，一般中下收入的市民已難負担，他們多改乘巴士或地下鐵路。

電器生意已較去年大減，原因是去年市民購買電器已趨成熟，今年則內地需求已減少。而在市民自用方面，由於價格太高，銷售量已減縮。

副食品市場年來多處淡態，即使是幾個大節日，市道亦較去年同期遜色。副食品雖是市民日常不可缺少的食物，但對其需求量却是有一定限度的，特別是在消費力不振之時。秋涼之後，副食品市勢才略見好轉。

此外，娛樂生意則以電影院較佳，主因是市區內的電影院不斷減少，而人口則大增。不過，夜總會，歌廳舞廳，遊樂場的生意却頗爲呆滯。

首飾，文具，攝影器材，冲印，藥材，海味，傢俬，唱片等行業，生意均有不同程度的退縮。

在本港工業生產不景，消費生意退縮及市民購買力不振的同時，最值得注意的是，股票市場狂熱到不可理喻的地步，房地產市價升至天文數字。這是人們對經濟前景失去信心而沉迷賭博投機的反映，另一方面，廣大的市民因要長期負担昂貴的租金而難以抬頭，而相反的却致使部份投機者成爲暴發戶。社會貧富的距離越來越大。這對於整個消費行業來說，是長期的不利因素。因爲事實上，消費行業是需要廣大市民來支持的。（八〇年十二月底）

外商投資設廠無大振作

反映香港高地價高租值使外商投資興趣大減，如要保持吸引外商來港設廠優勢，平抑地價及工業樓宇租售價暴漲，穩定工資及解決工人過高流動性爲首要任務。

張錦超

近年來，香港鄰近的國家無不致力於發展本國工業，同時更利用不少的優待方法吸引外國投資。即使中國大陸也採取了開放政策以吸引外國投資。香港是一個以工業及貿易維持生存的地區，近年也不斷努力地吸引外商來港投資設廠，然而在競爭外商投資方面，今年來香港的表現顯然比不上台灣、南韓等地。反映了香港在高地價、高租金的打擊下，外商來港投資設廠却步，更差的是，今年已有多間跨國性大企業將在本港的投資遷移往星加坡或其他東南亞地區。這是值得注視的。

無疑今年來，有關當局仍然全力以赴，從外國吸引商人來港投資。港府在本財政年度撥出了一百二十萬元作爲經費，組織十三個海外工業投資促進團前往世界各地，主要包括美國、歐洲與日本，參加一些工業展覽會，進行考察，訪問與研討會，與外商接觸，藉以吸引有興趣來港投資的廠家。

根據工商署工業促進展科負責組織計劃的海外工業投資促進團共有十三個，包括四個前往日本，四個往歐洲，三個往美國及二個往澳洲。其行程如下：（一）四月間訪問大阪，參加第十四屆大阪國際貿易展覽會；（二）四月間又派團往歐洲的西德（參加漢諾威展覽會），比利時，荷蘭，盧森堡；（三）五至六月間訪問美國東岸的紐約，波士頓，費城；（四）六至七月間訪問英國，丹麥，瑞典；（五）九月間訪問美國中西部的芝加哥，克利夫蘭，底特律，匹茲堡；（六）九月間訪問東京；（七）十月間訪問法國、意大利；（八）十至十一月訪問澳洲的墨爾砵、雪梨（參加投資資源交流展覽會）；（九）十二月訪問大阪；（十）明年二月訪問美國南部及西岸的侯斯頓，洛杉磯，三藩市；（十一）二月間又訪問東京；（十二）三月間訪問英國，西德；（十三）三月又訪問澳洲。

另方面，在今年五月間，工業邨公司獲港府批准貨款一千八百五十萬元，在大埔工業邨興建一間樓高四層，共有兩個單位的典型廠房。主要目的是協助那些無能力或不願意在廠地及廠房方面投入大量資金的廠商。但從另一角度看，興建典型廠房亦可視爲吸引更多廠家投資的途徑。

從上述有關當局組織十多個促進外商投資考察團往世界各地進行活動，自建廠房以廣告招徠，其收效如何呢？大家可從下面的一些統計數字可見其梗概。

據工商署的資料顯示：截至今年九月底止，外商在港投資的工廠共有四百九十家，比去年同期增加了二十九家，總投資累積二十四億九千二百八十萬元，比去年同期的廿二億六千零二十萬元增加了二億三千二百六十萬元或百份之十點五。其中美資在港開設的工廠共一百三十八家，比去年同期增加六家，總投資十億零四千九百五十萬元，比去年同期增加一千九百二十萬元或百份之一點八六，佔外商投資總值的百份之四十二點一。

日本投資的工廠共一百二十家，比去年同期增加了十一家，總投資額五億六千三百一十萬元，比去年同期增加一千零九十萬元或百份之廿四，佔總投資的百份之廿二點六。

英國投資的工廠共三十七家，比去年同期增加一家，總投資額一億五千五百七十萬元，比去年同期增加二千萬元或百份之一點三，佔總投資的百份之六點二。

瑞士投資的工廠共廿一家，比去年同期增加二家，總投資額一億三千六百四十萬元，比去年同期增加一千八百三十萬元或百份之十五點五，佔總投資的百份之五點五。

荷蘭投資的工廠共七家，比去年無增減，投資總額爲一億零二百八十萬元，比去年同期無增減，佔總投資的百份之四點一。

澳洲投資的工廠共廿五家，比去年同期無增減，總值九千三百四十萬元，比去年同期增加三百三十萬元或百份三點七，佔總投資的百份之三點七。

菲律賓投資的工廠共八家，比去年同期增加二家，投資總額八千五百萬元，比去年同期增加七千二百三十萬元或百份之五百六十九，佔總值的百份之三點四。

新加坡投資的工廠共二十家，投資總額千四百二十萬元，兩者比去年同期均無增減，佔總投資的百份之二點六。

泰國投資的工廠共廿一家，比去年同期增加一家，投資總額六千三百四十萬元，比去年同期增加四百二十萬元或百份之七點一，佔總投資的百份之二點五。

西德投資的工廠共廿二家，比去年同期增加四家，總投資額五千零六十萬元，比去年同期增加二百一十萬元或百份之四點三，佔總投資的百份之二。

台灣投資的工廠共二十三家，比去年同期增加一家，投資總額二千五百四十萬元，比去年同期增加十萬元或百份之零點四，佔總投資的百份之零點九。

法國投資的工廠共三家，投資總額二千三百六十萬元，兩者比較去年同期均無增減。

其他國家在港投資的工廠共四十五家，比去年同期增加一家，投資總額七千九百七十萬元，比去年同期增加二百一十萬元或百份之二點七，佔總投資的百份之三點二。

至於外商在港投資的工業，其中電子廠共七十三家，比去年同期增加一家，總投資額五億六千零四十萬元，比去年同期增加三千一百二十萬元或百份之五點九，佔總投資的百份之廿二點五。僱員共三萬一千五百四十一人，比去年同期增加六百五十一人。

紡織廠共一百零五家，比去年同期增加七家，投資總額四億一千五百七十萬元，比去年同期增加六千一百萬元或百份之十七點二，佔總投資的百份之十六點七。僱員共二萬二千零八十九人，比去年同期增加三千六百八十一人。

化學製品廠共廿二家，比去年無增減，投資總額三億零三百九十萬元，比去年同期增加二十萬元或百份之零點七，佔總投資的百份之十二點二。僱員共一千一百四十九人，比去年增加五人。

電器廠共廿九家，比去年無增減，投資總額二億零六百七十萬元，比去年同期減少五十萬元或百份之零點二四，佔總投資的百份之八點三。僱員共五千五百八十七人，比去年無增減。

印刷及出版廠共十二家，比去年無增減，投資總額一億五千六百九十萬元，比去年同期增加三百三十萬元或百份之二點一，佔總投資的百份之六點三。僱員共二千零二十九人，比去年同期增加四十七人。

鐘錶及附件廠共三十九家，比去年增加七家，投資總額一億八千零五十萬元，比去年同期增加三千零九十萬元或百份之二十點六，佔總投資的百份之七點二。僱員共七千一百四十一人，比去年同期增加一千零五十七人。

食品製造廠共十八家，比去年同期增加一家，投資總額一億二千二百六十萬元，比去年同期增加一百萬元或百份之零點零八，佔總投資的百份之四點九。僱員共二千三百八十四人，比去年同期增加八人。

金屬製品廠共三十三家，比去年同期增加一家，投資總額一億零四百二十萬元，比去年同期增加一百一十萬元或百份之零點八，佔總投資的百份之四點二。僱員共二千三百九十七人，比去年同期增加十二人。

玩具廠共十一家，比去年同期減少一家，投資總額六千五百七十萬元，比去年同期減少二百一十萬元或百份之三點一，佔總投資的百份之二點六。僱員共五千八百三十五人，比去年同期減少二百二十三人。

鋼鐵及鑄鐵廠共六家，投資總額五千[illegible]十萬元，佔總投資的百份之二點三。僱員共[illegible]十人，比較去年同期全無增減。

建築材料廠共五家，投資總額三千四百二十萬元，佔總投資的百份之一點四。僱員共四[illegible]十三人，比較去年同期亦全無增減。

其他工業的工廠共九十六家，比去年同期增加十家，投資總額二億八千三百八十萬元，比去年同期增加一千零七百四十萬元或百份之[illegible]，佔總投資的百份之十一點四。僱員共[illegible]百三十六人，比去年同期增加九百六十[illegible]人。

截至今年九月底止外商在港投資的工廠其所僱用的工人總數，共八萬九千二百四十一人，比去年同期增加了六千二百人。

今年外商在港投資工業有以下的特徵：

（一）總投資額祗比去年增加百份之十強，如果與台灣的百份三十比較，遜色得多，反映投資有利條件不足。

（二）今年外商來港投資工業仍以美國佔首位，其次爲日本，英國名列第三。美日兩個投資額共佔總投資的百份之七十四。

（三）去年外商來港投資工業以電子業最受青睞，但今年的投資增勢大爲放慢，反觀紡織及鐘錶業則大增。

（四）外商在港投資玩具製造業不增反減，據說，由於美國玩具的銷情退步影響，現時本港一家美商玩具廠有意結束經營。

（五）在外商投資的十一種行業中，其中有五種行業的投資有裹足不前之勢。

（六）菲律賓商人在港投資工業的增幅最大，反觀荷蘭、澳洲及法國今年在港投資的工廠均沒有增加。

香港在爭取外商投資工業並非是沒有利件的，這包括有高度技術工人，勞動力充足，集資容易以及稅率極低者，不論是設立勞動集約型機構抑或資本集約型機構均頗適宜，在東南亞甚至整個亞洲來說，能具備了這麼多優點的地方可說是相當有限的，然而，何以香港盡了最大的努力，還未能在吸引外商投資工業上產生理想的效果？這主要是香港未能爲外商提供廉價的工業用地，工人流動性過高與及工資的不斷上升有莫大的關係。因此，香港如果要保持吸引外商來港設廠優勢的話，有關當局必須平抑地價急升，尤其是工業樓宇價格和租金的暴漲，穩定工資與及解決工人過高的流動性，是首要的任務。（一九八〇年十二月初旬）

恭賀新禧
美華旅行社有限公司同人鞠躬
九龍漢口道標準大厦電話：六七一二二七

恭賀新禧
恒發海鮮酒家
林惠恒 鞠躬

恭賀新禧
玉器工商會全體同寅鞠躬

恭賀新禧
愛活旅遊攝影公司
愛活彩色冲印公司 同人鞠躬
九龍何漢卿大廈八樓電話六六六〇八七

恭賀新禧
太平洋旅運有限公司
董事兼總經理 姚恩
董事兼經理 姚侯勵堅 鞠躬
九龍美麗華酒店東座 電話：六七八二二四 六八一一一二

恭祝新年進步
同興行同人敬賀

恭賀新禧
英輝修船廠同人敬賀

恭賀新禧
綜合電影冲印有限公司敬賀

恭賀新禧
永元古玩玉器行
永元珠寶首飾行 敬賀

恭賀新禧
新僑印刷器材有限公司同人鞠躬
香港皇后大道東43號東美中心1001室

知名人士展望香港八一

包玉剛爵士指出 世界航運前景樂觀 貨運配額阻碍發展

航運事業中心已由歐洲移至東南亞區

國際獨立油輪船東協會主席，及環球航運集團主席包玉剛爵士，展望今年航運事業，與去年相較不會出現太大差距。

過往一年，世界航運可謂榮辱互見，超級油輪因七三年石油危機引起之惡果，並未全消，故去年經營仍未令人愜意，但中型及較小型油輪，尤其是六萬噸級（巴拿馬級）及以下者，業績尚佳。就散裝貨輪言，有等地區需輸入大量穀物，及煤礦轉運量日增，情況滿意。

展望今年，與去年較相信不會出現太大變化。超級油輪復甦，不會是年內之事，中型油輪及散裝貨輪之經營，會保持佳態，而運煤船表現相信將較突出。

航運雖爲世界性事業，但其重心已逐漸東移。過去廿年來更顯著，此基于經濟發展、資源開發、經營良好，及國民就業意願種種因素使然，國家政策之轉變，尤其東南亞各國致力于發展本國船隊，更促成遠東船隊日益壯茁。

以上是包玉剛爵士（國際獨立油輪船東會主席及環球航運集團主席）在展望八一年航運而作出的指示。包爵士稱，雖然世界航運去年普遍不景，但在東南亞區的船東，却並不如是。

廿年來世界航業命脈東移，已有明顯跡象，重心由歐洲移往太平洋，本港船東在世界航運地位，有舉足輕重之勢其擁有船舶，已超過五千萬噸，比英國擁有的噸位爲多。

當然，東南亞發展中國家積極發展船隊，固爲主因，而在海員方面，歐洲人多不願參加航海，而亞洲海員却與日俱增，亦是亞洲航業發展一日千里。原因，中國大陸近日積極發展航運，亦成亞洲區航運發展之新動力。

在國民生產傾泄展方面，東南亞已有淩駕歐洲之勢，此表示本區經濟發展之蓬勃，亦相對地形成航運的發達。東南亞區擁有豐富的資源及物產，對運輸工具的需要主殷，更有利於航運業之拓展，中國實行四化以來，對外貿易量有顯著增加，對航業發展更有積極性的鼓舞。

至船舶噸位過剩問題，包爵士表示，聯合國海事諮詢會議（IMCO）不久將來，要求船要加緊安裝海上安全及環境保護等設備，這樣將使不少現有船隻，需要拆卸，間接幫助解決噸位過剩。

至聯合國貿易發展會議（UNCTAD）提出的貨運配額法，如付諸實行，將嚴重影響現存的市場制度，並帶來惡性後果。

包爵士強調，現行高度競爭性之海運制度，令國際海運服務，費用廉而效率高，若實施貨運配額則此種優點將不復存在。

鍾士元爵士表示 香港前景穩定樂觀 通脹及投機却可慮

反對兩巴加價不應有借題發揮的社會性動亂

鍾士元爵士展望八一年香港經濟會相當穩定

亞洲生產力促進中心主席鍾士元爵士展望本港經濟與工業未來發展，要依賴國際的局勢是否穩定，中美的對外政策能保不變，中東油價加幅會否過急，及本地社會的安定情況。

鍾爵士認爲只要「外在」與「內在」局面沒有大變動，香港經濟一貫善於適應環境的特質，在一九八一年會有大發展，尤其電子與玩具業出口，能維持穩定增長率，至於成衣業亦仍有可爲。

他指出：假如中國四化運動繼續，政權又穩定，則中港關係保持密切，雙方均有利。大陸的人力和資源，與香港的財經和技術專材合作，在世界市場定有蓬勃發展。

他稱：本港轉口貿易，因中國的開放政策，幾年來維持佳水平，且每年均能續有遞增。他預計香港在未來，仍然扮演重要轉口站角色。

本港經濟與工業發展，受世界政治影響甚深，鍾氏因此，假設美國總統列根上任後，對外政策不太「偏右」，美蘇與美中（共）的關係才不會引致大衝突，從而國內則可引導美國經濟復甦，使西歐、西德及英國的經濟得徐徐增長。他說：如此一來同時香港的對外市場，會更有進展。

他稱：本港六個主要市場：美、西德、英、澳洲、加拿大及日本的港產出口總和，佔港產出口總數百分之六十五。而在世界呈現不景形勢下，本港貨品八一出口至美國仍增長百分之廿五，往西德則上升百分之廿三，至英國及澳洲亦維持增長率達百分之十二與十五之間，出口加拿大則多出百分之十。

不過，出口日本的港產八〇則例外地下跌百分之十四，由去年的二十六億半減爲今年的二十三億。鍾爵士表示，通港日貿易促進會亦開始擔心上述情況，並正展開研究中。

當然世界部份地區發生的戰事及可能發生的戰爭，加上中東油價，都會直接間接影響本港經濟前景。鍾爵士估計，只要油價加幅不太脫節及過急，各地戰事只維持地區性的局面，香港的對外貿易會大有可爲。

鍾氏在回顧本港的主要出入口貿易情況，證明本港近幾年來的貿易形勢甚佳。

鍾氏憂慮地產界的投機熱潮與通脹問題，會導致香港社會的動盪，甚至會重演一九六六年的社會不安。

鍾士元爵士表示，金融、財經及股票今年過份活躍，尤其影響股票投機狂熱的地產界，實在不利港人。他更形容上述情勢是香港的隱憂。

他認爲第三工業，如財經的蓬勃，地產值的積有上升，通貨膨脹均對製造業產生不良影響。由於上述的第三工業所提供的就業機會不足，亦是只會令港人貧者愈貧，富者愈富。鍾氏稱，貧富的鴻溝擴闊，影響的首是社會的安定，如中東國家的暴亂，盡應歸咎上述原因。

他說：「最近反對兩巴加價的行動，可能造成借題發揮的社會動亂」。（娉）

一九八六年後 港九交通全部改觀 小輪電車發揮作用

的士牌已發九千多 小巴逐漸分綫發展

孫明揚談交通

（特訊）政府去年十二月廿三日，宣佈地下鐵路伸展至港島北端，並預算於一九八六年由上環通車至柴灣，這項消息，在聖誕節前公佈，無疑是一項喜訊，一方面，堅定了世界人士對本港未來地位的信心，同時更使市民在將來可以節省不少在交通擠塞上的時間。

根據港府的計劃，港島地鐵分三期完成，金鐘車站至柴灣一段，將於八五年中通車，金鐘站至上環一段，可於八六年底完成，至於上環至堅尼地城一段，則視乎將來該區的交通情況，才決定是否興建。

港九交通，將來在地鐵全綫通車後，可望大爲改善。但在短期而言，港九有多個地區的交通情形，暫時不會有重大改善。例如港島北岸的兩端，荃灣及彩虹等地區，這些都是目前至爲擠塞的區域。

負責策劃交通事務的副環境司孫明揚，表示同意上述看法，不過，他指出，港府有多項工程正在進行中，這些工程在落成後，將會提供改善作用。例如，興建中的地鐵荃灣支綫、啓德機場擴建、及清水灣擴展工程，將有助於疏導荃灣及彩虹兩地交通。

至於港島方面，由於東區走廊的第一期工程最快要在一九八五年才能完成，因此，當局只能盡量利用目前存在的路面去發揮運輸作用。

孫氏稱：在港島尚未有地鐵之前，政府將會加強巴士、電車及小輪的服務，範圍包括增加巴士數量，保持巴士乘客量，而在英皇道實施的巴士專用綫，已收到顯著效果。

他又指出：自從電車在該區享有專用綫後，電車的載客量已增加了百份之二十。

小輪的載客量雖然不大，但亦具有其運輸價值，油麻地小輪已計劃開辦柴灣至中環綫。

他表示，港府已計劃利用電腦，管理東區交通，這種設施，現已在九龍西區採用，所得效果，是車速及載客量都獲得提高。預料港島東區在兩年內將會採用這項設施。

孫氏表示：在多方面的配合之下，加上東區走廊在一九八五年落成後，港島北岸的交通將會大爲改善。

至於通貫港島中西區的干諾道架空道路，目前已被列爲工務工程乙項計劃，可望於八十年代末期完成。

談及各項交通工具之展望時，孫氏表示，由於電車之載客量甚高，因此在地鐵落成後，電車將會繼續行走。

小巴，由於它的重要性已不及過往，而每日所載的人數又不多，政府將會繼續執行目前之政策，繼續將小巴分配到各綫行走，俾能行走大巴所不能提供服務之路綫。

的士，行政局的政策是發出一萬個的士牌，目前已達九千六百個，因此政府將在今年初檢討這項發牌政策，研究是否有繼續發牌的需要。

私家車，由於它的數量過多，做成交通擠塞，政府將繼續對私家車作出限制。（熹）

棉紡業前途樂觀

有利因素是 今年利率同降 列根上台 買家存貨少要補進

棉織業同業公會名譽會長雷康侯，對八一年紡織業樂觀。

棉織業同業會永遠名譽會長雷康侯，展望八一年香港紡織業將會好轉，特別是春季過後，訂單將會增加。

「由於去年世界經濟衰退，貿易保護主義高漲，加上年港工業用地昂貴，廠房租金飆升，刺激物價與工資相應提高，港府修訂各項工業法案，給予廠商更多束縛。

此外，石油價格上升，銀行利率一再提高，使紡織品成本增加，整個紡織工業體系，面臨廿三十年來最嚴重時期。

但雷康侯說，美國利率，上升勢已緩和，且有回落跡象，加上新總統列根，對美國目前經濟政策必會大大改變，以他任加州長期間政跡作例，使人對他充滿信心。

去年，許多與港有貿易來往的國家，都減少訂貨，它們存貨不足，今則經濟似已復甦，利率降低，需要補充存貨，估計四、五、六月間，將會恢復購貨。

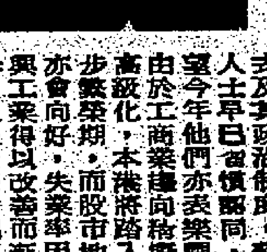
今日世界人口仍在增長中，一個人衣着是不可缺少的，只要廠商出品保持水準，港貨輸出是大有可爲的。

至於八一年屆滿的多種纖維協定，會不會在新協定時回復到一個自由和無限制的情況，雷康侯認爲，目前仍很難預料，如果談判成功，對香港當然有好處。反之，如談判失敗，其影響，目前很難估計。

雷康侯呼籲，將紡織工業推進一個新紀元，培養專業人材，技術上不斷創新，發展高級產品，以適應現代人需要。（煊）

蘇浙鄉會理事長 徐季良看今年 穩定樂觀前進

蘇浙人士已習慣港居共同發展本港



徐季良

對於本港的生活方式及其政治制度，蘇浙人士早已習慣認同，展望今年他們亦表樂觀。由於工商業趨向精密及高級化，本港將踏入穩步繁榮期，而股市地產亦會向好，失業率因新興工業得以改善而漸下降。以上是蘇浙同鄉會理事長徐季良先生的今年展望。他說：蘇浙作風一向以穩重著稱，對本港政制表滿意，自由風氣足以使市民安居樂業，更能自力更生。在全體埋頭苦幹下，加上智慧，及戒除投機，本港繁榮可期。

他指出，本港工商業已趨向精密及高級化，就算土地及租金日昂，基于水漲船高之理，似無大礙。反之，就業率因新興工業用人正殷，得以解決。

他又說：大陸改進工業，在未來二十年間，採以香港爲標準，更需要本港在資金及技術幫助，故對本港並不造成威脅，反有助於本港繁榮。

他強調地產及金融市場必定向好，基于有土必有財原理，股票市亦必向好，就算重返千七點亦無足怪，因本港股市以地產爲主，土地的增值，與公司資產的增加是成正比例，股市高揚，于理亦合。

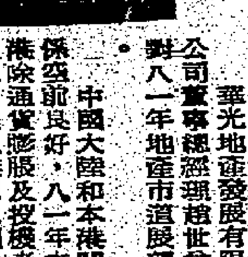
至消費市場，由于金市、股票及地產投資獲利，工人工資亦相對提高，必然對消費市場有所幫助。

雖然如此，徐氏認爲，今年必需埋頭苦幹，減少投機尤其在金、股二市爲然。

他的結論，是蘇浙人士，對現有之有限度自由制度極表贊成，對本港前途亦有信心，香港人以豐富的經驗、靈活之頭腦，在工業投資表現已有目共睹。

房產及建築業 今年一致看好

高息放緩 地鐵伸展 房屋需求仍殷 在在顯示該業大有可爲



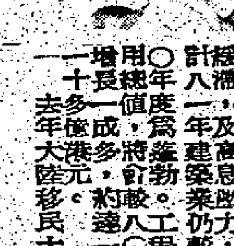
趙世曾

華光地產發展有限公司董事總經理趙世曾，對八一年地產市道展望：中國大陸和本港關係空前良好，八一年本港除通貨膨脹及投機者所做成雖以推測之因素外，住宅及商業樓宇單位價格得漸趨平穩，相當數量的住宅商業樓宇將相繼落成，現時市面高級住宅及商業樓宇仍未滿足需求，展望今年市道，仍有一定進展。

去年利率因受外圍影響而數飆住的攀升到空前之高水平，股票市場亦相繼急劇下跌，這種不正當形勢今年將有所改進。港府已決定在港島興建地下鐵路，將會刺激本港的物業，再加上海外投資者（主要來自東南亞各地）這股力量，將使物業需求繼續增強。

由於小型廠房需求日增，從長遠看，小型工廠價格將會穩步向上。

港府推出大量土地，供發展商用乙種換地權證來發展，促使乙種換地權證在市場之投機性增加。但在高利率影響下，價格不會繼續大幅上升。大致說來，今年度物業市道，當是平穩健康。



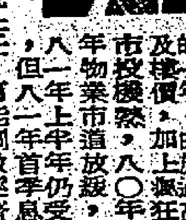
何世柱

建造界知名人士何世柱表示：面對着世界性通貨膨脹，經濟發展緩滯，及高息壓力，預計八一年建築業仍較八〇年度爲蓬勃。工程費用總值，將會較八〇年增長一成多，約達一百一十多億港元。去年大陸移民大量來港。去年工人缺乏之現象有所改善。約有十分之一工人來自大陸移民。去年人工加幅約百分之十到廿五之間，材料約百分之五，因材料加幅不大，故建築影響亦不太大。

展望八一，何世柱表示，由於私人工程仍有增加，公共工程不會低於現有水平，故仍然看好。

高息對建築業直接影響不大，間接影響大些。因建築公司在承建一項工程時，所需直接投資約在百分之廿左右，加上廿厘利息，其影響亦不過百分之四左右，加上地產商是會按工程進度定時發款與承建商，因此，高息直接影響較少，而高息持續時間亦不會過久。

談到港府宣佈興建港島地鐵，何氏表示，此舉：（一）是加強了人們對香港的信心，（二）是改善交通，這會給東西區帶來繁榮。不過，八一年只能進行動土，搬遷及準備工作，地鐵工程約要八二年才能正式動工。屆時正是荃灣支綫完成之際，無論在人力及材料配置上，對八一年本港建築業影響均不大。



方潤華

地產建設商會副會長方潤華表示，八〇年是樓價及地價升幅很大的一年。由於過高的息口及樓價，加上瘋狂的股市投機熱，八〇年後半年物業市道放緩，預計八一年上半年仍受影響，但八一年首季息口應下降，加上美國新總統上任，可能刺激經濟增長，希望下半年地產會好轉。

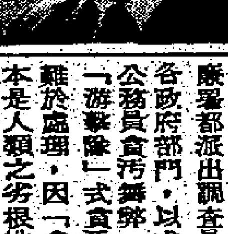
八〇年地產，先是政府實施租金管制，跟着銀行加息，物業陡然回落，後利率回順，市道又旺盛，九月出現排幾日幾夜買樓花的人龍。商廈亦很搶手，由十月份開始到年尾，銀行加息，人人觀望，市道疲軟。

高息對地產打擊較大，即使八一年初息率回順，但上半年仍會受其影響。因此，八一年市道將會下降，樓宇供應會較八〇年少一成。

八一年將有大量商業樓宇落成或啓用。有代表性的，如中區的環球大廈、統一中心、海富中心、灣仔的合和中心、新鴻基中心、軒尼斯中心，及尖沙咀東部一片新建商廈等。因寫字樓供應量大增，租金及樓價將會回順，約在百分之五左右。仍要視地點環境及級別而有所區別。

肅貪倡廉纔能 建立美好香港

衛理欽展望未來發表抱負



新任總督特派廉政專員衛理欽（PFTER WILLIAMS）。

總督特派廉政專員公署於七四年成立，至今六年，其間由姬達、陸鼎堂而至新受委任之衛理欽，三任以來，使肅貪風氣，擴展至香港每一角落。

衛理欽履任後，今年將會接受新的挑戰，將廉潔之風普遍發展，建立未來美好香港。

衛氏表示：八一年廉政工作，將着眼於教育，因端正思想，總比窮追猛打徹底，過去集團性之貪污，雖未可說徹底粉碎，但絕對相信，廉署之存在，已使貪官污吏具戒心，一向以來，廉署都派出調查員滲入各政府部門，以求根絕公務員貪污舞弊。至於「游擊隊」式貪污，較難於處理，因「貪」根本是人類之劣根性，從來沒有辦法預知它的發生時間和地點。想要杜絕，就要大衆舉報，只有身受其害者，才知它的確實存在。據數字顯示，舉報貪污案件，一直在增加。意味着市民對「大小老虎」皆恨之入骨。

廉署亦注意到一般工商界的貪污舞弊，衛氏表示，香港人都具有一股「上進心」，一小部份，爲求達目的，而進行職權上濫洞所做成之貪污舞弊去收受，或是去輸予，但這是法所不容的。無疑，他們雙方都會得到利益或者方便，但受害的就是升斗市民，更希望市民也能主動向廉署提供消息。

而電話投訴之增加，意味着市民對廉署信心日增。

談到廉政教育，衛氏認爲，現時廉政宣傳，收到理想效果，由小學生口中一句「貪污行賄，同樣受害」，已知道宣傳教的重要。他認爲，預防總比由行動組「去捉」爲佳。

至於內部行政，目前廉署大致可分爲四大部門：（一）社區關係處（二）防止貪污處（三）行動組（四）行政部門。衛氏透露明年之廉署，在內部行政方面沒有重大改變，但各部却肯定會有擴大或加強工作情形。

（一）社區關係處，廉署已計劃在沙田及屯門建立分署，以擴大工作地區，採納更多市民之意見及投訴。並且聯絡當地居民，防止貪污情形之發生。

（二）行動組：將從英國招聘十二名調查員，因爲現有之調查員或是合約期滿，或是「曝光過度」因此廉署需要適許多「新血」來港交流有關經驗，衛氏又補充，日後，廉署可能會在本地聘用調查員。但目前來說，需有經驗之海外調查員是有存在必要的。

（三）防止貪污處：將會擴大宣傳範圍：傳播媒介，教會、社區活動，一切能夠傳播廉潔之風氣媒介。衛氏強調，預防總勝於治療，內心之廉潔就是杜絕貪污之佳辦。

曾任公務員新俸調整常務委員會秘書之新任廉政專員的衛氏又認爲：對公務員之新俸作適當之調整，使他們對新酬有合理的滿足，無疑可令貪污發生機會減少，是理所當然的。（鏗）

新禧 恭賀
泰聯財務有限公司同人敬賀
政府註冊，接受存款公司
香港永樂西街157/163號五樓
電話：5-420808-9　5-450199

新禧 恭賀
偉興建築有限公司
現代（國際）機械有限公司
尹偉賢 鞠躬

新禧 恭賀
三和建築有限公司敬賀

新禧 恭賀
英倫公司敬賀
香港皇后大道中20號B地下

新禧 恭賀
廖瑤珠鞠躬

新禧 恭賀
港島東區大廈協會
主席 周培俊 孫方中 岑才生 李廣林 暨同人鞠躬

新禧 恭賀
利安股份 葉少銘 葉毓津 鞠躬

新禧 恭賀
東方錶行有限公司仝人鞠躬

新禧 恭賀
南華光管電器製造廠有限公司
總經理 譚華正 鞠躬
電話：二二一三三五一八一

新禧 恭賀
東藝塑膠宮燈廠同人鞠躬

新禧 恭賀
自由新聞社社長朱雲鞠躬

新禧 恭賀
有記建築公司 周有 周炳榮 暨同人鞠躬

CHIAP HUA 新禧 恭賀
香港捷和製造廠（一九四七）有限公司敬賀

新禧 恭賀
博愛醫院歷屆總理聯誼會同人鞠躬

新禧 恭賀
香港橡膠暨鞋業廠商會
主席 黃森耀 柳子元 胡東
會長 張錦 張廷 何烈炘 周敏 植深儉 鞠躬

新禧 恭賀
珮夫人止咳露 珮夫人小兒咳水 同人鞠躬

新禧 恭賀
譚氏宗親會 譚世傑 譚華 譚立仁 譚炳英 譚錦鏘 鞠躬